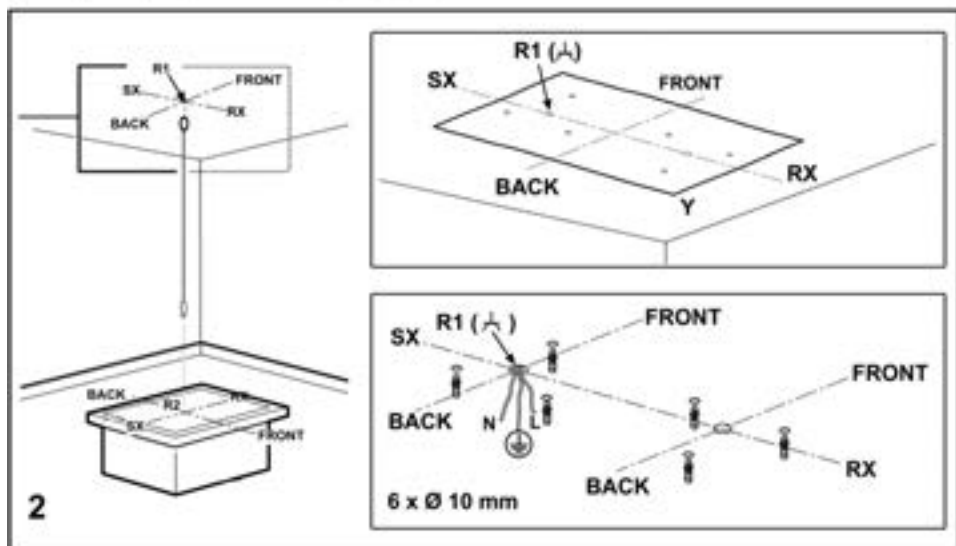
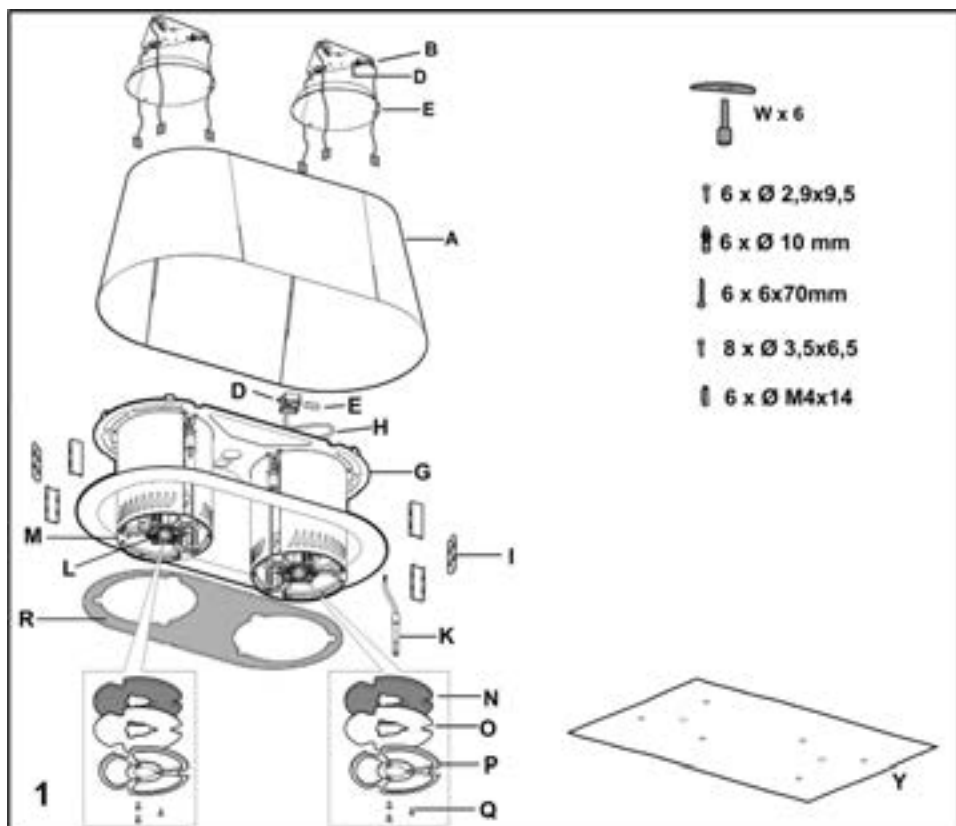
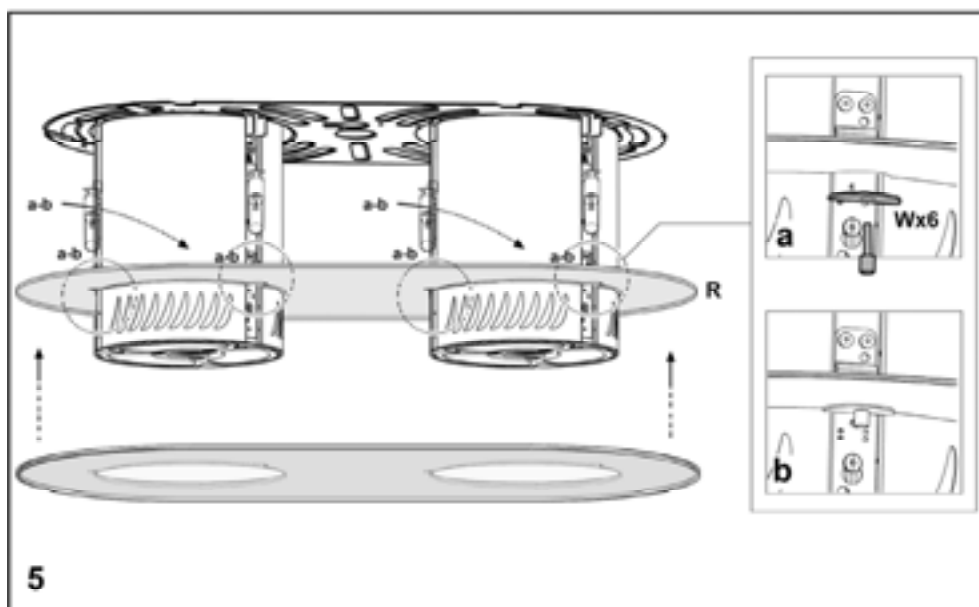
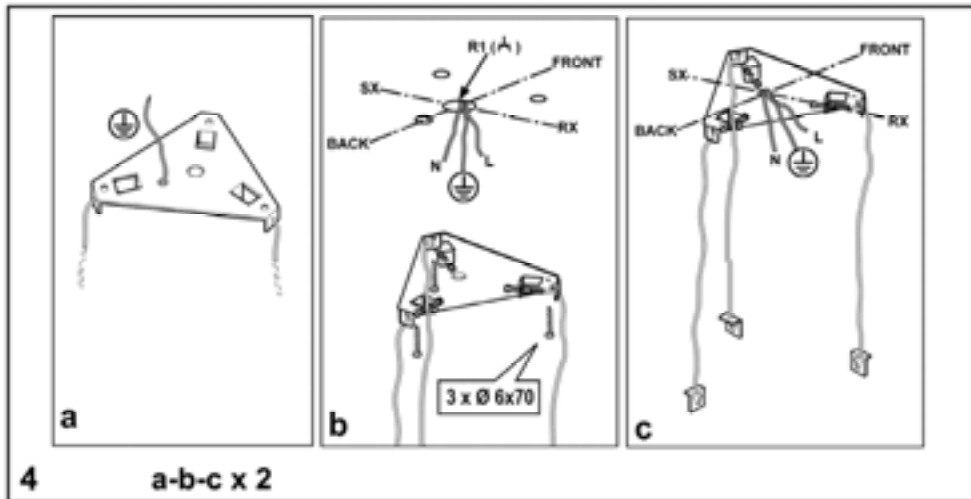
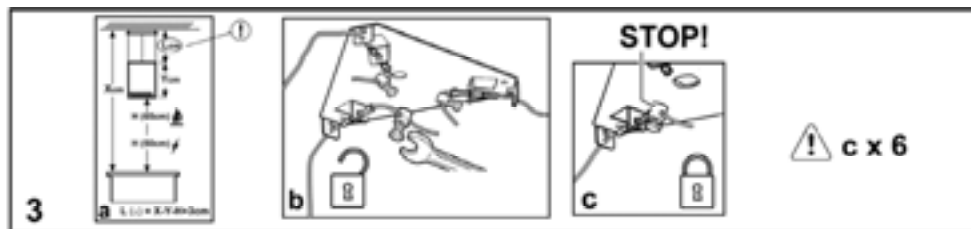


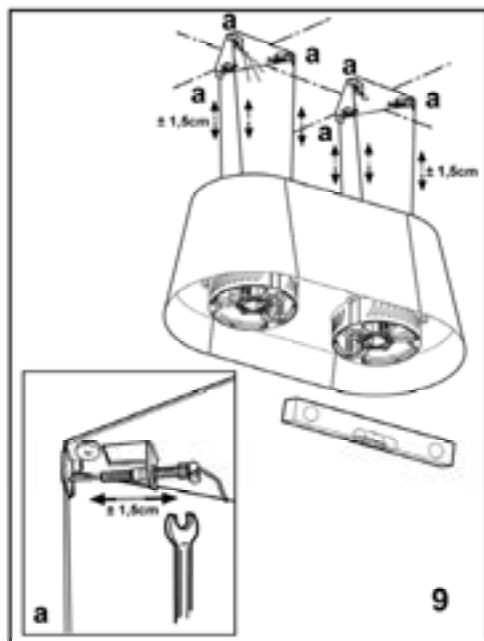
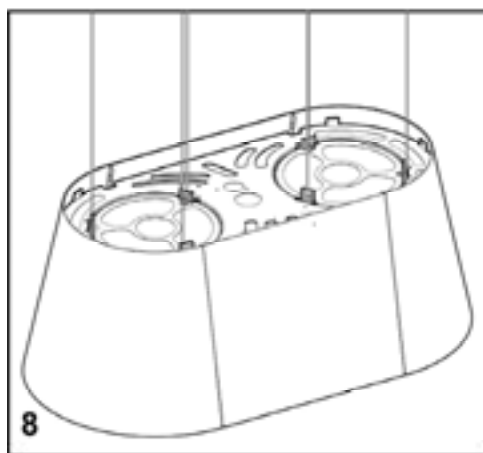
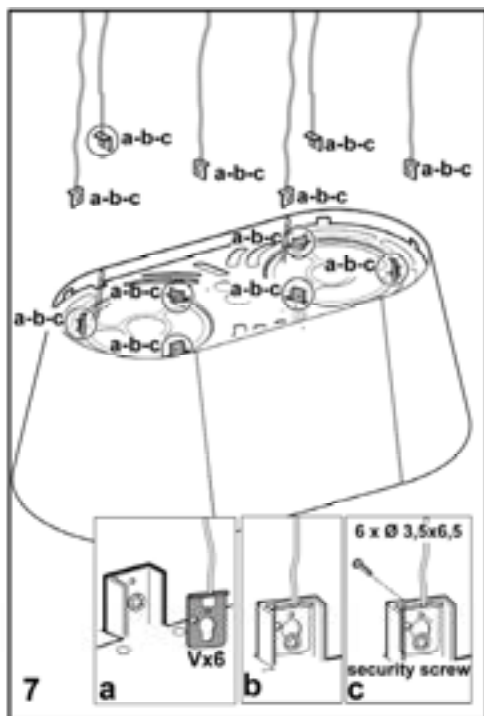
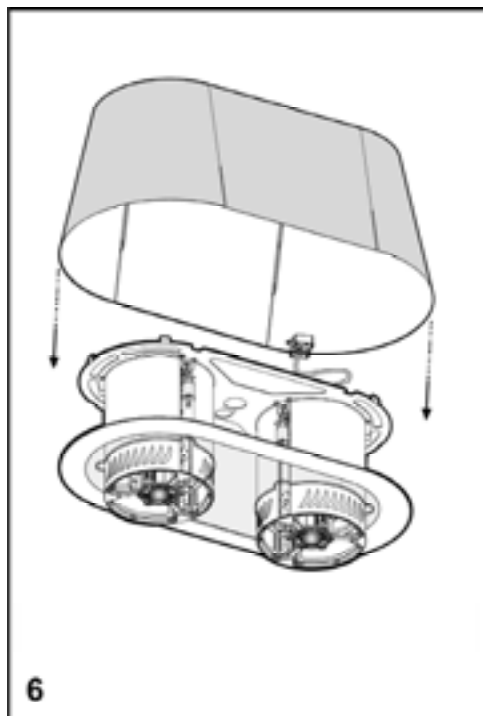


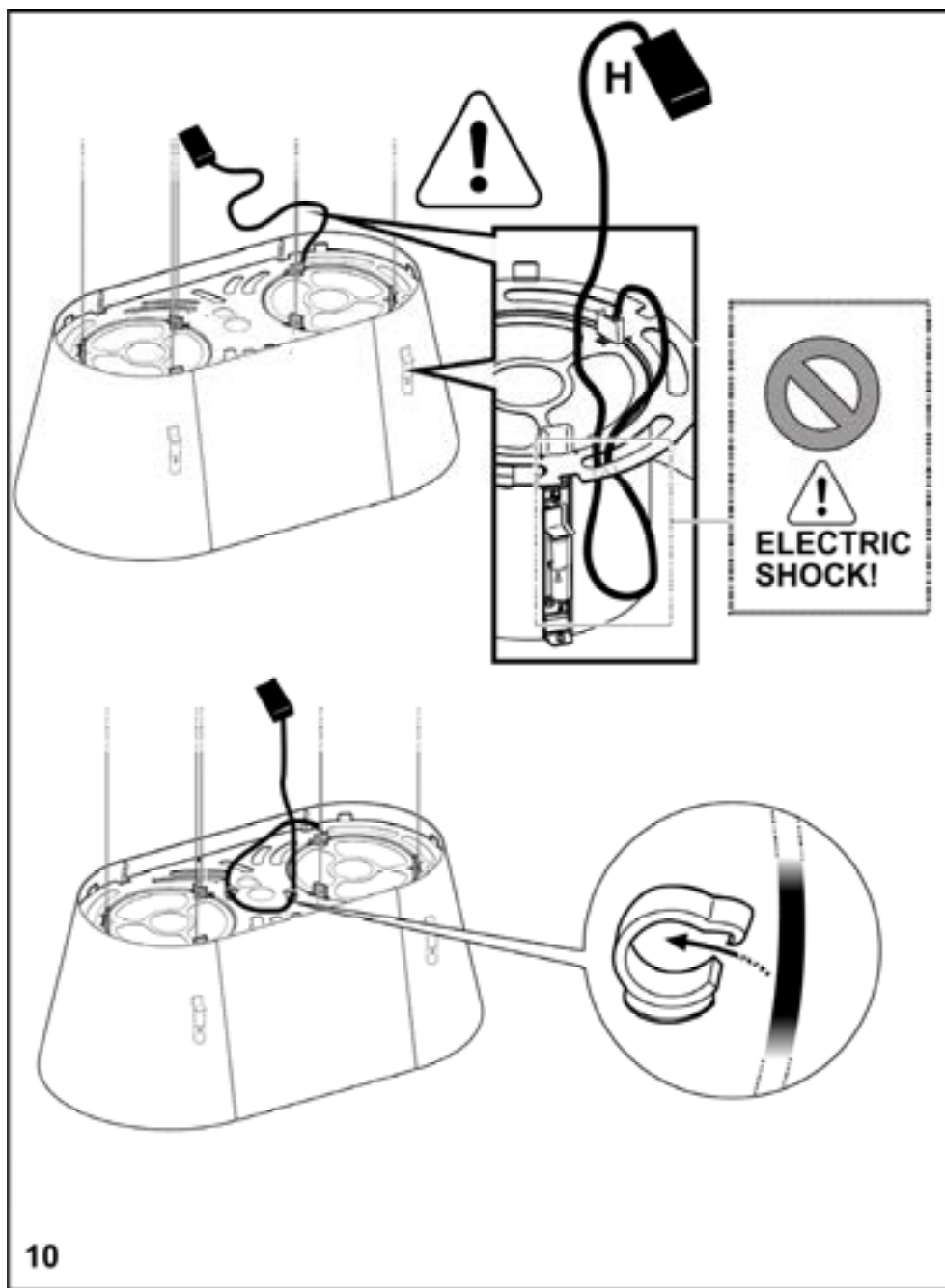
- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- EN Instruction on mounting and use**
- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- ES Montaje y modo de empleo**
- PT Instruções para montagem e utilização**
- EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**
- SV Monterings- och bruksanvisningar**
- FI Asennus- ja käyttöohjeet**
- NO Instrukser for montering og bruk**
- DA Bruger- og monteringsvejledning**
- PL Instrukcja montażu i obsługi**
- CS Návod na montáž a používání**
- SK Návod k montáži a užití**
- HU Felszerelési és használati utasítás**
- BG Инструкции за монтаж и употреба**
- RO INSTRUCȚII DE MONTAJ SI FOLOSIRE**
- RU Инструкция по монтажу и эксплуатации**
- UK Інструкція з монтажу і експлуатації**
- ET Paigaldus- ja kasutusjuhend**
- LT montavimo ir naudojimosi instrukcija**
- LV ierīkošanas un izmantošanas instrukcija**
- SR Uputstva za montažu i upotrebu**
- SL Navodila za montažo in uporabo**
- HR Uputstva za montažu i za uporabu**
- TR Montaj ve kullanım talimatları**
- AR طرق التركيب والاستعمال**

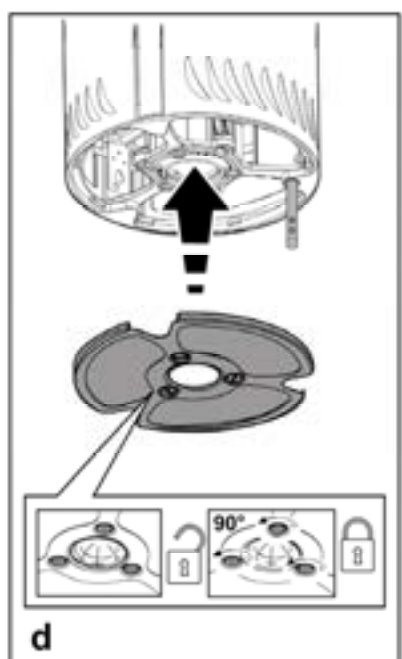
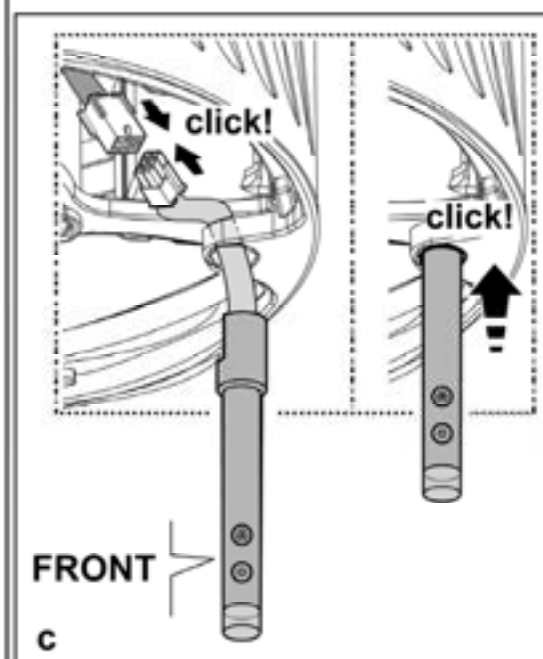
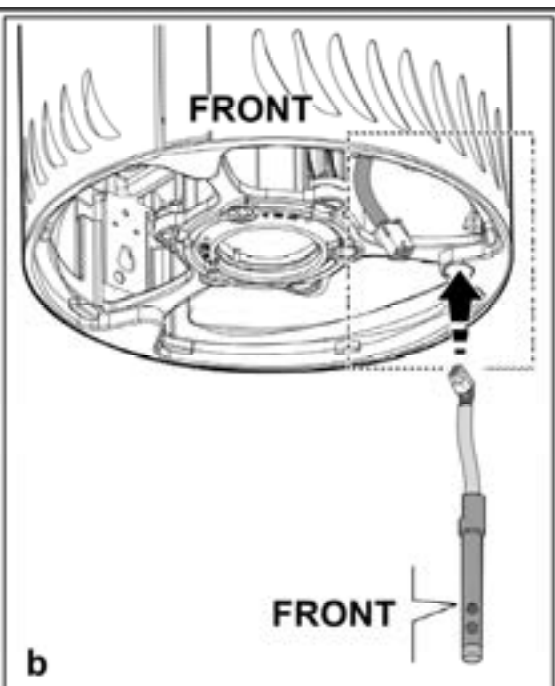
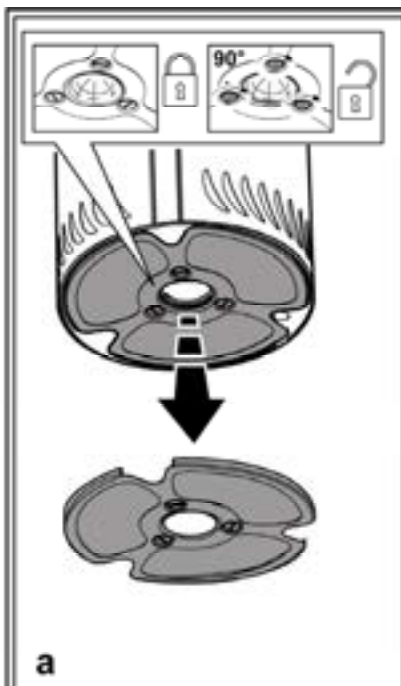


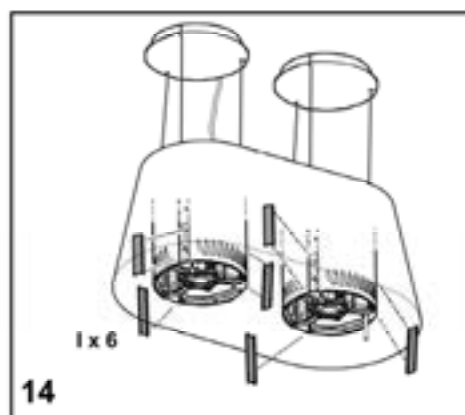
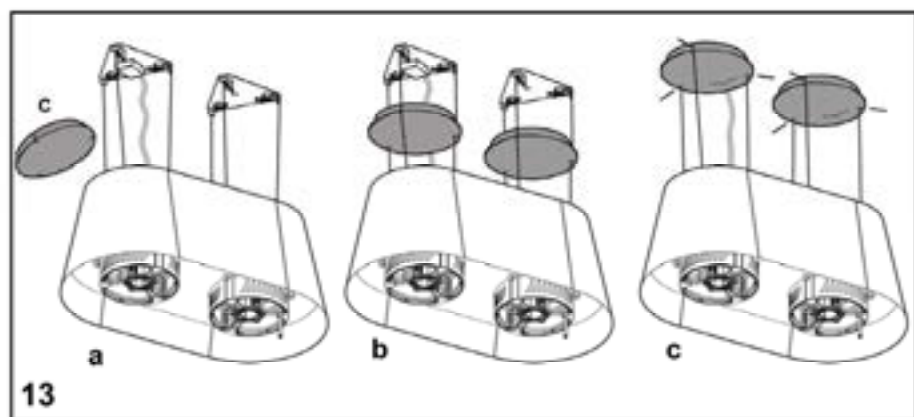
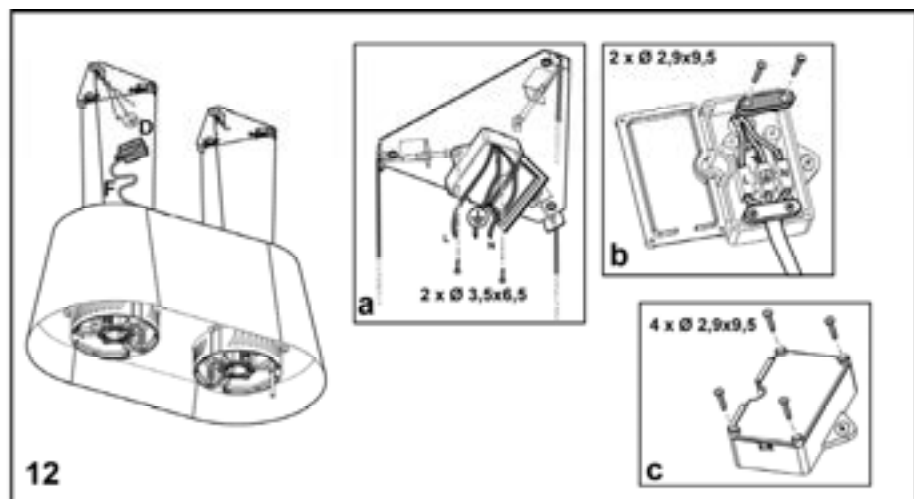




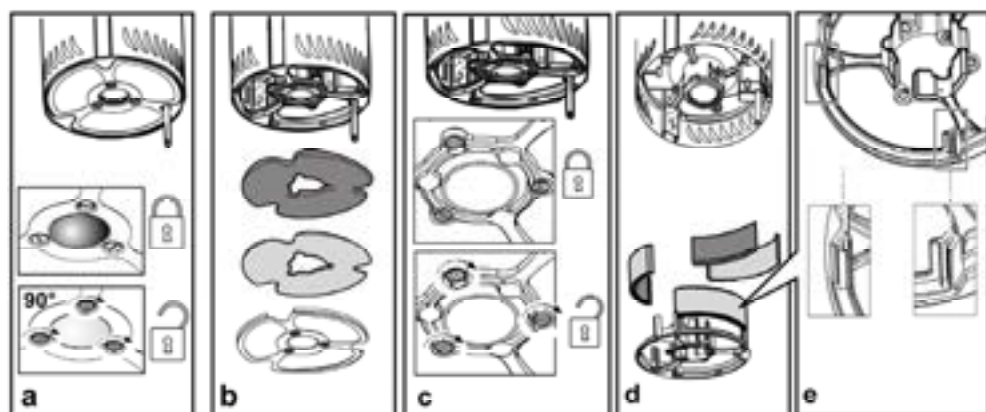
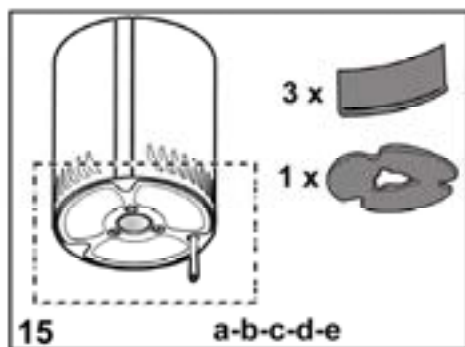


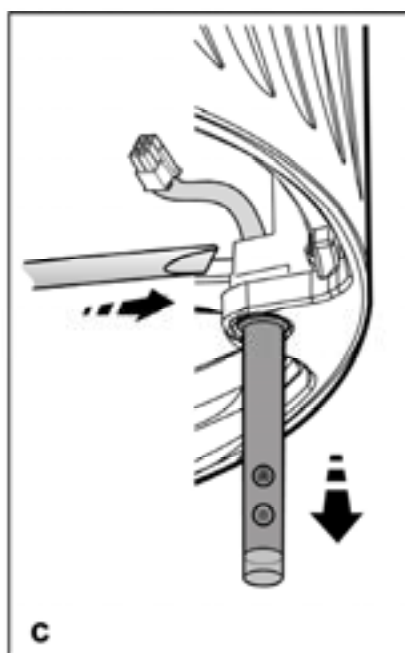
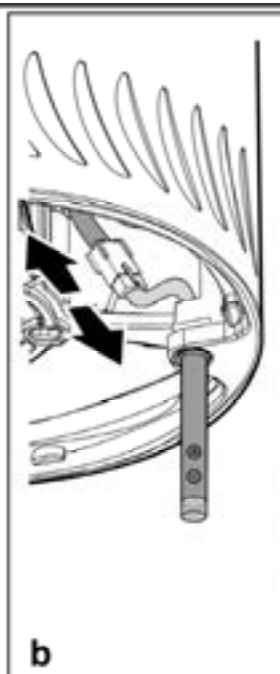
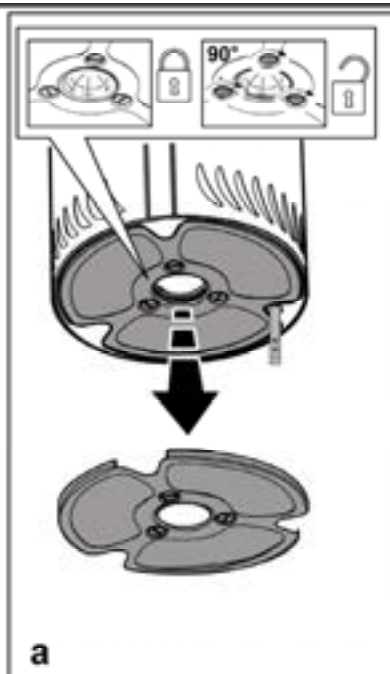












**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.

**Nota:** I particolari contrassegnati con il simbolo "(\*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



### Avvertenze

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE), rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale.

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

**Attenzione!** Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per la sostituzione della lampada utilizzare solo il tipo lampada indicato nella sezione manutenzione /sostituzione lampada di questo manuale.

**Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade

correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.


Utilizzare solo le viti di fissaggio in dotazione con il prodotto per l'installazione o, se non in dotazione, acquistare il tipo di viti corretto. Utilizzare la lunghezza corretta per le viti che sono identificati nella Guida all'installazione. In caso di dubbio, consultare il centro di assistenza autorizzato o personale qualificata similare.

**Attenzione!** La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall' inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla:

- Sicurezza: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.

- Prestazione: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3. Suggesterimenti per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando iniziate a cucinare, accendere la cappa alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

**ATTENZIONE!** La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

## Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione filtrante a ricircolo interno.

I fumi e vapori della cottura vengono aspirati all'interno della cappa, filtrati e depurati passando attraverso il/i filtro/i grassi e il/i filtro/i al carbone di cui DEVE essere fornita la cappa.

**Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.**

## Installazione

**L'installazione, sia elettrica che meccanica, deve essere eseguita da personale specializzato.**

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.


Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

### Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa.

Il prodotto è inteso per il collegamento diretto alla rete di alimentazione, applicare quindi un interruttore bipolare a norme che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**ATTENZIONE! Il particolare B (staffa di fissaggio a soffitto - Fig. 1), è dotato di conduttore (giallo-verde) che deve essere collegato alla terra dell'impianto elettrico domestico. Fig. 4**

 **ATTENZIONE!** Fare particolare attenzione al posizionamento del cavo in eccesso, l'inosservanza di questa indicazione potrebbe provocare gravi danni all'apparecchio e/o lo shock elettrico dell'utilizzatore o dell'installatore. **Fig. 10**  
**Attenzione!** La sostituzione del cavo di interconnessione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato.

## Montaggio

Questo tipo di cappa deve essere fissata al soffitto.

**Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.**

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

## Descrizione della cappa

### Fig. 1

- H. Cavo di interconnessione
- K. Stelo di controllo

**Attenzione!** Lo stelo di controllo è fornito a corredo e va installato all'ultimo, prima di collegare la cappa alla rete elettrica.

Inserire lo stelo di controllo nella apposita sede (vedi disegni nelle prime pagine di questo libretto - aggancio a scatto, verso dell'innesto obbligato).

- L. Lampada
- M. Telaio reggifiltro laterali
- N. Filtro al carbone attivo
- O. Filtro antigrasso metallico
- P. Telaio reggifiltro antigrasso e carbone
- Q. Sganci del telaio reggifiltro

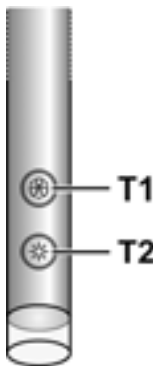
## Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

La cappa è dotata di un dispositivo "TOUCH" per il controllo di luci e velocità.

Per il corretto utilizzo leggere attentamente le istruzioni sottostanti.

La cappa può essere controllata tramite un telecomando disponibile come kit accessorio (vedere il paragrafo relativo al funzionamento del telecomando).



### Funzione di accensione automatica

La cappa è equipaggiata di un sensore di temperatura che attiva il motore alla 1a velocità (potenza) di aspirazione nel caso in cui la temperatura ambiente nella zona circostante la cappa superi i 70°C.

L'utente può comunque spegnere o modificare la velocità (potenza) di aspirazione (vedi paragrafo "Controllo delle velocità (potenze) di aspirazione").

### **Controllo delle velocità (potenze) di aspirazione**

La selezione delle velocità (potenza) di aspirazione è ciclica secondo la sequenza velocità "stand-by - 1-2-3-4- Stand by - 1-2-...", perciò ad ogni pressione del tasto **T1** dello stelo di controllo la velocità (potenza) di aspirazione aumenta di un livello per spegnersi (stand-by) se il tasto viene premuto ancora quando la cappa è in velocità (potenza) di aspirazione 4.

E' possibile spegnere la cappa (stand by) anche quando la cappa è in una qualsiasi velocità premendo in maniera prolungata (più di 3 secondi) il tasto **T1** dello stelo di controllo. E' possibile determinare a quale velocità (potenza) di aspirazione si trova la cappa in quanto lo stelo è fornito di un led che cambia colore in base alla velocità (potenza) di aspirazione come segue:

**Cappa in stand-by:** LED SPENTO

**1a velocità (potenza) di aspirazione** - led VERDE

**2a velocità (potenza) di aspirazione** - led ARANCIONE (ambra)

**3a velocità (potenza) di aspirazione** - led ROSSO

**4a velocità (potenza) di aspirazione** - led ROSSO LAMPEGGIANTE)

**Nota:** la 4a velocità (potenza) di aspirazione rimane accesa per 5 minuti, dopodiché il motore di aspirazione si posiziona sulla 2a velocità.

Premendo ancora il motore di aspirazione si spegne (Stand by).

**Necessità di lavare i filtri antigrasso:** led VERDE LAMPEGGIANTE (leggere le istruzioni relative al "Reset e configurazione della segnalazione di saturazione dei filtri")

**Necessità di lavare o sostituire i filtri al carbone:** led ARANCIO (ambra) LAMPEGGIANTE (leggere le istruzioni relative al "Reset e configurazione della segnalazione di saturazione dei filtri")

**Nota:** Il reset può essere eseguito sia tramite lo stelo di controllo che tramite il telecomando.

### **Controllo della luce centrale**

La luce centrale può essere accesa e spenta premendo il tasto **T2** dello stelo di controllo.

### **Controllo delle luci laterali (quando previste)**

Le luci laterali possono essere accese e spente premendo IN MANIERA PROLUNGATA il tasto **T2** dello stelo di controllo.

Il TOCCO PROLUNGATO permette, oltre all'accensione ed allo spegnimento, di regolare l'intensità della luce emessa dalle lampade.

**Nota:** Le funzioni di accensione, spegnimento (e regolazione) si alternano.

La regolazione di intensità della luce non è disponibile per le cappe con lampade neon.

### **Reset e configurazione della segnalazione di saturazione dei filtri**

Accendere la cappa ad una qualsiasi velocità (vedi paragrafo sopra "Selezione delle velocità (potenze) di aspirazione")

### **Reset segnalazione saturazione del filtro antigrasso (LED VERDE LAMPEGGIANTE sullo stelo di controllo)**

**Procedere prima con la manutenzione del filtro come descritto nel paragrafo corrispondente.**

Premere in maniera prolungata (più di 3 secondi) il tasto **T1** dello stelo di controllo, il LED smette di lampeggiare ad indicare che il reset della segnalazione è stato eseguito, la cappa si spegne.

### **Reset segnalazione saturazione del filtro al carbone (LED ARANCIO (ambra) LAMPEGGIANTE)**

**Procedere prima con la manutenzione del filtro come descritto nel paragrafo corrispondente.**

Premere in maniera prolungata (più di 3 secondi) il tasto **T1** dello stelo di controllo, il LED smette di lampeggiare ad indicare che il reset della segnalazione è stato eseguito, la cappa si spegne.

### **Disattivazione della segnalazione di saturazione del filtro al carbone (per applicazioni particolari)**

Spegnere la cappa (vedi paragrafo sopra "Selezione delle velocità (potenze) di aspirazione")

Premere in maniera prolungata (più di 5 secondi) il tasto **T1** dello stelo di controllo, il LED lampeggerà in VERDE ad indicare che è stata disattivata la segnalazione di saturazione del filtro al carbone.

Per riattivare la segnalazione di saturazione del filtro al carbone, ripetere l'operazione, il LED lampeggerà in ARANCIO (ambra).

### **Smontaggio stelo di controllo**

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Rimuovere il filtro antigrasso.

Scollegare i connettori.

Estrarre lo stelo di controllo facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

**Fig. 16**

## Telecomando

**Attenzione!** Alcune funzioni di questo telecomando sono attivabili solo con alcuni modelli di cappa.

### Affiliazione telecomando:

Premere a lungo **T2 +T5** entro il primo minuto di alimentazione della cappa.

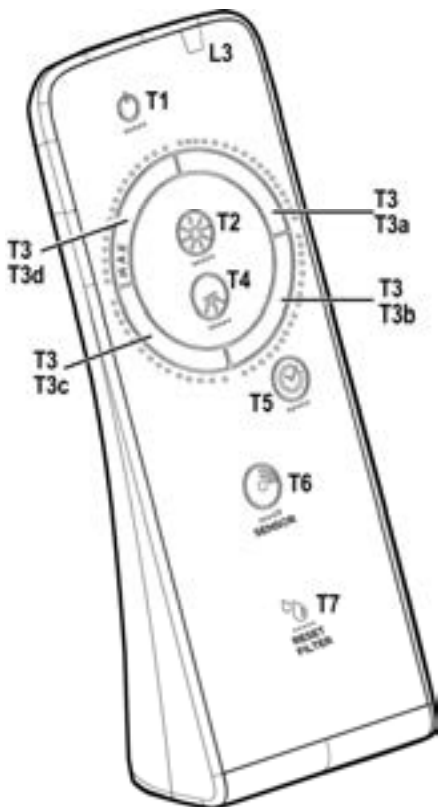
L'avvenuta affiliazione sarà visibile sulla cappa.

### **Descrizione delle funzioni del telecomando**

- T1.** Tasto OFF
- T2.** Tasto ON/OFF e regolazione intensità luce soffusa
- T3.** Tasto di controllo della velocità (potenza) di aspirazione:
- T4.** Tasto ON/OFF luce piano di cottura
- T5.** Tasto ON/OFF spegnimento della cappa ritardato
- T6.** Tasto ON/OFF sensore.
- T7.** Tasto reset segnalazione saturazione filtri.
- L3.** Led spia di funzionamento del telecomando

**Nota:** sfiorare i tasti esercitando una leggera pressione per selezionare le funzioni disponibili.

- T1.** Tasto OFF  
Premere per spegnere la cappa
- T2.** Tasto ON/OFF e regolazione intensità luce soffusa  
Premere brevemente per accendere o spegnere la luce soffusa  
Premere più a lungo per regolarne l'intensità.  
**Nota:** L'illuminazione a luce soffusa è disponibile solo in alcuni modelli.
- T3.** Tasto di controllo della velocità (potenza) di aspirazione  
Sfiorare il tasto partendo da qualsiasi posizione esercitando un movimento rotatorio in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire la velocità di aspirazione.  
Il tasto è diviso in più settori, si può selezionare la velocità desiderata premendo direttamente nel settore corrispondente come segue:  
**T3a:** Velocità **1** (aspirazione bassa)  
**T3b:** Velocità **2** (aspirazione media)  
**T3c:** Velocità **3** (aspirazione alta)  
**T3d:** Velocità **4** (aspirazione intensiva)
- T4.** Tasto ON/OFF luce piano di cottura  
Premere per accendere o spegnere la luce di illuminazione del piano di cottura.
- T5.** Tasto spegnimento della cappa ritardato.  
Premere per programmare lo spegnimento ritardato della cappa in base alla velocità (potenza) di aspirazione attiva in quel momento:  
Velocità **1** (aspirazione bassa): 20 minuti  
Velocità **2** (aspirazione media): 15 minuti  
Velocità **3** (aspirazione alta): 10 minuti
- T6.** Tasto ON/OFF sensore.  
Premere a lungo per attivare/disattivare la modalità con sensore la quale prevede la gestione dell'aspirazione in modo automatico.  
**Nota:** Il sensore è disponibile solo in alcuni modelli.
- T7.** Tasto reset segnalazione saturazione filtri.  
A cappa spenta premere **T7**, il led **L1** smette di segnalare la saturazione.



## Manutenzione del telecomando

### Pulizia del telecomando:

Pulire il telecomando con un panno morbido ed una soluzione detergente neutra priva di sostanze abrasive

### Sostituzione della batteria:

- Aprire il vano della batteria.
- Sostituire le batterie esauste con 3 pile nuove da 1,5 V tipo AAA.  
Nell' inserire la nuova batteria rispettare le polarità indicate nel vano della batteria!
- Richiudere il vano della batteria.



### Smaltimento delle batterie

Lo smaltimento delle batterie deve essere svolto in accordo con tutte le normative e leggi nazionali. Non smaltite le batterie usate assieme ai rifiuti normali.

Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.

Per maggiori ragguagli circa gli aspetti di protezione dell'ambiente, il riciclaggio e lo smaltimento di batterie, contattate gli uffici incaricati della raccolta differenziata.

## Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

### Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOLI!**

**Attenzione:** L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore,

incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

## Filtro antigrasso

### Fig. 15

**Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.**

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

## Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

### Fig. 15

**Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.**

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità) in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

## Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

**Attenzione!** Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Sostituire la lampada danneggiata con una dello stesso tipo così come specificato nell'etichetta caratteristica o vicino alla lampada stessa sulla cappa.

**Per la sostituzione della lampada centrale:** utilizzare solo lampade alogene da max 40W 40° D25 GU10.

**Per smontare la lampada:**

ruotare in senso antiorario per 1/4 di giro ed estrarre.

**Per montare la lampada:**

inserire la lampada nella apposita sede in modo che i contatti della stessa entrino all'interno delle apposite sedi sul portalampada, ruotare in senso orario per circa 1/4 di giro.

**Alcuni modelli prevedono delle lampade laterali:**

Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene a candela Ø35mm E14 28W.

Per accedere al vano lampade rimuovere la copertura **A**.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



### Caution

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual. Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

**CAUTION!** Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

For lamp replacement use only lamp type indicated in the Maintenance/Replacing lamps section of this manual.

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

Never use the hood without effectively mounted grids.

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.

Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.


In case of doubt, consult an authorised service assistance centre or similar qualified person.

**WARNING!** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapour and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odour reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.



### Additional Installation Specifications:

Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.

Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.

In case of doubt, consult an authorised service assistance centre or similar qualified person.

**WARNING!** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

### Use

The hood has been made for use in the internal recirculating filtering version.

Cooking fumes and steam are aspirated inside the hood, filtered and cleaned, passing through the fat filter/s and the carbon filter/s that MUST be supplied with the hood.

**Attention!** If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

### Installation

**Specialised personnel must carry out both the electrical and the mechanical installation.**

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.


If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

#### Electrical connection

The mains tension must correspond to the tension shown on the characteristic label situated inside the hood.

The product is meant for connecting directly to the mains supply, therefore apply a regulation bipolar switch that ensures complete disconnection from the mains in the conditions of category III over-tension, conforming to the installation rules.

**Warning!** Detail B (fixing bracket to the ceiling - Fig. 1) is equipped with a conductor (yellow-green) that must be connected to the earth of the domestic electrical plant. Fig. 4

 **ATTENTION!** Be particularly careful about positioning the excess cable. Failure to observe this indication could cause grave damage to the apparatus and/or an electric shock to the user or the installer. Fig. 10

**Warning!** Changing the interconnection cable must be carried out by the authorised technical assistance service.

### Mounting

This type of cooker hood must be fixed to the ceiling.

**Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.**

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the

type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

### Description of the hood

#### Fig. 1

- H. Interconnection cable
- K. Control lever

**Attention!** The control lever is already supplied. It is to be installed last, before connecting the hood to the mains.

Insert the control lever into the apposite housing (see drawings on the first pages of this booklet - triggered connection, compulsory direction).

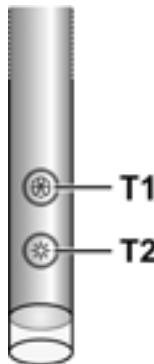
- L. Lamp
- M. Lateral filter holder frame
- N. Active carbon filter
- O. Metal anti-fat filter
- P. Anti-fat and carbon filters holder frame
- Q. Filter holder frame releases

### Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

The hood is equipped with a "TOUCH" device to control the lights and speed.

For the correct use please carefully read the instructions below. The cooker hood can be controlled through a remote control available as accessory kit (see the paragraph relating to the functioning of the remote control).



#### Automatic start-up function

The hood is equipped with a temperature sensor which activates the motor to the first suction speed (power) in the event that the temperature in the surrounding area is higher than 70°C.

The user may switch off or modify the suction speed (power) (see paragraph "suction speed (power) control").

### **Suction speed (power) control**

The suction speed (power) is cyclical depending on the speed sequence "stand-by – 1-2-3-4- Stand by -1-2-..." therefore every time the **T1** button is pressed on the control panel, the suction speed (power) is increased by one level, in order to switch off (stand-by) if the button is pressed again when the hood is in suction speed (power) 4.

The hood may be switched off (stand-by) while the hood is set on any speed by holding down the **T1** button on the control panel for a bit longer (more than 3 seconds).

The hood's suction speed (power) may be determined as the control panel is equipped with a LED light that changes colors as follows, depending on the suction speed (power):

**Hood in stand-by:** LED LIGHT SWITCHED OFF

**1<sup>st</sup> suction speed (power)** -GREEN LED LIGHT

**2<sup>nd</sup> suction speed (power)** – ORANGE LED LIGHT (amber)

**3<sup>rd</sup> suction speed (power)** - RED LED LIGHT

**4<sup>th</sup> suction speed (power)** - RED LED LIGHT (FLASHING)

**Note:** The 4<sup>th</sup> suction speed (power) stays on for 5 minutes, after which the suction motor will position itself on the 2<sup>nd</sup> speed.

If pressed again, the suction motor will switch off (stand-by).

**Grease filters need cleaning:** FLASHING GREEN LED light (read instructions found under "Reset and configuration for filter saturation signal")

**Coal filters must be cleaned or replaced:** FLASHING ORANGE (amber) LED light (read instructions found under "Reset and configuration for filter saturation signal")

**Note:** The reset procedure may be activated by both the control panel and the remote control.

### **Center light check**

The center light may be switched on and off by pressing the **T2** button on the control panel.

### **Side light check (when scheduled)**

The side lights may be switched on and off by pressing AND HOLDING DOWN the **T2** button on the control panel.

HOLDING DOWN the button, besides permitting to switch the hood on and off, it also regulates the light intensity given from the lights.

**Note:** The switching on and off functions (and regulating function) alternate.

The regulation of the light intensity is not available for hoods with neon lights.

### **Reset and configuration for filter saturation signal**

Switch on hood to any speed (see above paragraph "Suction speed (power) selection")

### **Reset grease filter saturation signal (FLASHING GREEN LIGHT on control panel)**

**First proceed with filter maintenance as described in corresponding paragraph.**

Press and hold down (for more than 3 seconds) the **T1** button

on the control panel, the LED light will stop flashing indicating that the signal reset has been carried out, the hood will switch off.

### **Reset coal filter saturation signal (FLASHING ORANGE (amber) LED light)**

**First proceed with filter maintenance as described in corresponding paragraph.**

Press and hold down (for more than 3 seconds) the **T1** button on the control panel, the LED light will stop flashing indicating that the signal reset has been carried out, the hood will switch off.

### **Coal filter saturation signal disactivation (for particular applications)**

Switch off hood (see above paragraph "suction speed (power) selection").

Press and hold down (for more than 5 seconds) the **T1** button on the control panel, the LED light will start flashing GREEN indicating that the coal filter saturation signal has been deactivated.

In order to reactivate the coal filter saturation signal, repeat operation, the LED light will flash ORANGE (amber)

### **Command panel disassembly.**

Remove equipment from electrical grid.

Remove grease filter.

Disconnect connectors.

Extract command panel by lifting it with a small screwdriver or similar tool.

**Fig. 16**

## Remote control

**Warning!** Some functions of this remote control may only be activated with certain hood models.

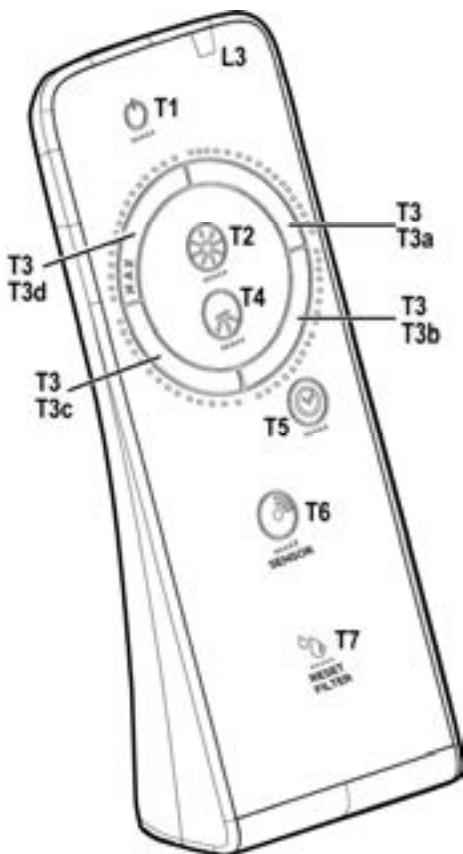
### Remote control affiliation:

Keep **T2 +T5** pressed within the first minute the hood is powered. Once pairing is complete it is displayed on the hood.

### Description of the remote control functions

- T1.** OFF key
- T2.** ON/OFF key and dim light intensity adjustment
- T3.** Suction speed (power) control key:
- T4.** Hob light ON/OFF key
- T5.** Delayed hood ON/OFF key
- T6.** Sensor ON/OFF key.
- T7.** Filter saturation warning reset key.
- L3.** Remote control operation LED

**Note:** touch the keys lightly to select the available functions.



- T1.** OFF key  
Press to switch the hood off
- T2.** ON/OFF key and dim light intensity adjustment  
Press briefly to switch the dim light on or off  
Press longer to adjust intensity.  
Note: The dim light is only available on some models.
- T3.** Suction speed (power) control key  
Touch the key starting from any position, turning it clockwise or anticlockwise to increase or decrease suction speed.  
The key is divided into several sectors. You can select the desired speed directly in the corresponding sector as follows:  
T3a: Speed 1 (low suction)  
T3b: Speed 2 (medium suction)  
T3c: Speed 3 (high suction)  
T3d: Speed 4 (intensive suction)
- T4.** Hob light ON/OFF key  
Press to switch the hob light on or off.
- T5.** Delayed hood ON/OFF key.  
Press to program the delayed switch-off of the hood based on the suction speed (power) active at that moment:  
Speed 1 (low suction): 20 minutes  
Speed 2 (medium suction): 15 minutes  
Speed 3 (high suction): 10 minutes
- T6.** Sensor ON/OFF key  
Keep it pressed to activate/deactivate the mode with sensor which manages fume extraction in automatic mode.  
Note: The sensor is only available in some models.
- T7.** Filter saturation warning reset key.  
With the hood off, press **T7**, the LED **L1** quits signalling the saturation warning.

## Maintenance of the remote control

### Cleaning the remote control:

Clean the remote control with a damp cloth and a neutral solution of detergent without abrasive substances.

### Changing the battery:

- Open the battery casing.
- Replace the flat batteries with 3 new 1.5 V type AAA batteries.  
Respect the polarity indicated in the battery casing when inserting the new battery!
- Close the battery casing up again.



### Disposal of the batteries

Ultimate disposal of the batteries should be handled according to all national laws and regulations. Do not place used batteries in your regular waste.

Ultimate disposal of the batteries must be done safely.

Contact your local waste management officials for other information regarding the environmentally sound collection, recycling, and disposal of the batteries.

## Maintenance

Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

### Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to

the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

### Grease filter

#### Fig. 15

#### Traps cooking grease particles.

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

### Charcoal filter (filter version only)

#### Fig. 15

#### It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

### Replacing lamps

Disconnect the appliance from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Replace the old light bulb with the one of the same type as specified in the feature label or near the light lamp on the hood.

**To replace the central lamp:** use only 40W max 40° D25 GU10.halogen lamps.

#### Removing the bulb:

rotate anti-clockwise a quarter turn and take out.

#### Mounting the bulb:

insert the bulb in its seat so that its contacts enter the congruent seats on the bulb-holder, rotate clockwise for about a quarter turn.

#### Some models envisage lateral lamps:

Replace the damaged lamp.

Use Ø35mm E14 28W halogen candle lamps only.

Remove cover **A** to access the lamp housing **A**.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

## DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

**Die Anweisungen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

**Hinweis:** Die mit dem (\*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



### Warnung

**Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät benutzen,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,  
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten darf im Aufstellraum gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein. Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden. Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen. Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen und muss deshalb strikt vermieden werden. Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt. Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiß werden. In Bezug auf technische Maßnahmen und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten. Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die


ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten). Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zum Auswechseln und Reinigen der Filter führt zu Brandgefahr. Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Gerät entwickelt, getestet und hergestellt nach:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Empfehlungen für eine korrekte Verwendung, um die Umweltbelastung zu verringern: Schalten Sie Haube beim Kochbeginn bei kleinster Geschwindigkeit EIN und lassen Sie die Haube einige Minuten nachlaufen, wenn Sie mit dem Kochen fertig sind. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen von Kochdunst und Dampf und benutzen Sie die Intensivstufe(n) nur bei externen Situationen. Wechseln Sie die Kohlefilter, wenn notwendig, um eine gute Geruchsreduzierung zu gewährleisten. Säubern Sie die Fettfilter, wenn notwendig, um eine gute Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten. Verwenden Sie den in der Gebrauchsanweisung angegebenen grössten Durchmesser des Luftaustrittssystems, um die Leistungsfähigkeit zu optimieren

und die Geräusentwicklung zu minimieren.

**WARNUNG!** Erfolgt die Installation der Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen nicht entsprechend den vorliegenden Anweisungen, führt dies zu Gefahr durch Stromschlag.

## Betriebsart

Diese Dunstabzugshaube wurde entwickelt, um im Umluftbetrieb betrieben zu werden.

Die Kochdünste und –Gerüche werden in das Innere der Dunstabzugshaube gesaugt, gefiltert und gereinigt, indem sie durch den/die Fettfilter und den/die Kohlefilter, mit denen die Dunstabzugshaube ausgestattet sein MUSS, geleitet werden.

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.**

## Befestigung

**Die Installation und der Stromanschluss dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.**


Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

### Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**ACHTUNG! Vor allem das Bauteil B (Befestigungsblech an die Decke - Bild 1) ist mit einer (grün – gelben ) Leitung ausgestattet welche an die Erdung des Hausanschlusses verbunden werden muss. Bild 4**

 **ACHTUNG! Die überschüssige Netzleitung muss sicher verlegt werden (z.B. entfernt von Wärmequellen wie Lampen und anderem), bei nicht Beachtung dieser Anweisung könnten starke Schäden an dem Gerät oder einen elektrischen Schlag des Benutzers verursachen. Bild 10**

**ACHTUNG!** Das Ersetzen der Netzleitung darf nur von einem genehmigten Kundendienst ausgeführt werden.

## Montage

Diese Abzugshaube muss an der Decke montiert werden.

**Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Abzugshaube erforderlich.**

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die

meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

## Beschreibung der Dunstabzugshaube

### Bild 1

H. Verbindungskabel

K. Bedienstab

**Achtung!** Der Bedienstab wird mit der Ausstattung geliefert und wird zu letzt installiert, bevor die Haube an die-Stromverbindung angeschlossen wird.

Der Bedienstab in die vorgegebene Öffnung einsetzen (siehe Abbildung in der Bedienanleitung) bis dieser in den Schnappverschluss einrastet.

L. Lampe

M. Seitlicher Filterhalter-Rahmen

N. Aktivkohlefilter

O. Metall-Fettfilter

P. Fett- und Kohlefilterhalter-Rahmen

Q. Auslöser des Filterhalter-Rahmens

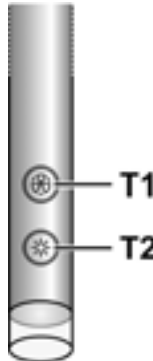
## Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Die Dunstabzugshaube verfügt über eine **TOUCH-Steuerung** zur Bedienung der Beleuchtung und der Geschwindigkeit.

Für Hinweise zum richtigen Einsatz des Produktes lesen Sie bitte die unten angegebene Anleitung.

Die Dunstabzugshaube kann ebenfalls auch über eine Fernbedienung bedient werden, die als Zubehör zur Verfügung steht, (bitte den Abschnitt hinsichtlich der Funktionsweise der Fernbedienung beachten).



### Automatische Einschaltfunktion

Die Dunstabzugshaube verfügt über einen Temperatursensor, der die erste Absauggeschwindigkeit des Motors aktiviert, sobald die Temperatur in der Nähe der Dunstabzugshaube 70°C überschreitet.

Der Benutzer kann die Geschwindigkeitsstufe jedoch

ausschalten bzw. ändern (siehe Abschnitt **“Steuerung der Absauggeschwindigkeit”**).

### **Steuerung der Absauggeschwindigkeit (Leistung)**

Die Auswahl der Absauggeschwindigkeit ist zyklisch, und folgt der Geschwindigkeitsabfolge “Stand-by - 1-2-3-4- Stand-by -1-2-...”, daher wird die Absauggeschwindigkeit bei jedem Berühren der Taste **T1** der Touch-Steuerung um eine Stufe erhöht bis die Dunstabzugshaube ausgeschaltet wird (Stand-by).

Die Dunstabzugshaube kann auch bei jeder anderen Geschwindigkeitsstufe ausgeschaltet werden (Stand-by), indem die Taste **T1** länger als 3 Sekunden gedrückt gehalten wird.

Die aktuelle Absauggeschwindigkeit der Dunstabzugshaube wird durch eine Led auf der Touch-Steuerung angezeigt, die ihre Farbe je nach Absauggeschwindigkeit wie folgt wechselt:

**Dunstabzugshaube in Stand-by:** LED AUSGESCHALTET

**Absauggeschwindigkeit 1** –grünes LED

**Absauggeschwindigkeit 2** – gelbes LED (bernsteinfarbig)

**Absauggeschwindigkeit 3** –rotes LED

**Absauggeschwindigkeit 4** –rot blinkendes LED

**Hinweis:** die 4. Geschwindigkeitsstufe bleibt 5 Minuten eingeschaltet, danach schaltet der Motor zur 2. Geschwindigkeitsstufe automatisch zurück.

Bei weiterer Berührung der Taste **T1** schaltet sich der Motor aus (Stand-by).

**Die Fettfilter müssen gereinigt werden:** grün blinkendes LED (siehe Anweisungen “Rücksetzen und Konfiguration der Filtersättigungsanzeige”)

**Die Kohlefilter müssen gereinigt bzw. ausgewechselt werden:** die gelb blinkendes LED (bernsteinfarbig) (siehe Anweisungen “Rücksetzen und Konfiguration der Filtersättigungsanzeige”)

**Hinweis:** das Rücksetzen der Filtersättigungsanzeige kann sowohl mit der Touch-Steuerung als auch mit der Fernbedienung durchgeführt werden.

### **Steuerung der zentralen Beleuchtung**

Die Beleuchtung kann ein- und ausgeschaltet werden, indem die Taste **T2** der Touch-Steuerung berührt wird.

### **Steuerung der seitlichen Beleuchtung (falls vorgesehen)**

Die seitliche Beleuchtung kann ein- und ausgeschaltet werden, indem die Taste **T2** der Touch-Steuerung ~~Sensors~~ LÄNGER gedrückt gehalten wird.

Durch ein LÄNGERES BERÜHREN dieser Taste kann auch die Lichtstärke verändert werden.

**Hinweis:** Die Ein- und Ausschaltfunktionen wechseln einander ab.

Die Einstellmöglichkeit der Lichtstärke steht ~~nicht~~ bei Dunstabzugshauben mit Neonbeleuchtung nicht zur Verfügung.

### **Rücksetzen und Konfiguration der Filtersättigungsanzeige**

Die Haube auf die gewünschte Geschwindigkeitsstufe einschalten (siehe Abschnitt oben “Steuerung der Absauggeschwindigkeit”)

### **Rücksetzen der Fettfilter-Sättigungsanzeige grün blinkendes LED auf der Touch-Steuerung**

**Bevor Sie den Rücksetzvorgang durchführen, gehen Sie mit der Reinigung des Filters vor, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.**

Die Taste **T1** der Touch-Steuerung länger als 3 Sekunden gedrückt halten; das LED hört auf zu blinken, weil der Rücksetzvorgang durchgeführt worden ist. Die Haube schaltet sich jetzt automatisch ab.

### **Rücksetzen der Kohlefilter-Sättigungsanzeige gelb blinkendes LED (bernsteinfarbig)**

**Bevor Sie den Rücksetzvorgang durchführen, gehen Sie mit der Reinigung des Filters vor, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.**

Die Taste **T1** der Touch-Steuerung länger als 3 Sekunden gedrückt halten; das LED hört auf zu blinken, weil der Rücksetzvorgang durchgeführt worden ist. Die Haube schaltet sich jetzt automatisch ab.

### **Ausschalten der Kohlefilter-Sättigungsanzeige (für besondere Anwendungen)**

Die Haube ausschalten (siehe Abschnitt “Steuerung der Absauggeschwindigkeit”).

Die Taste **T1** der Touch-Steuerung länger als 5 Sekunden gedrückt halten; das LED blinkt grün, weil die Kohlefilter-Sättigungsanzeige ausgeschaltet worden ist.

Den Vorgang wiederholen, um die Kohlefilter-Sättigungsanzeige wieder einzuschalten; LED blinkt gelb (bernsteinfarbig).

### **Demontage der Touch-Steuerung.**

Das Gerät vom Stromnetz trennen.

Fettfilter entfernen.

Steckverbindungen abziehen.

Bedienstab mittels eines kleinen Schraubenziehers oder eines ähnlichen Gegenstandes herausziehen.

**Bild 16**

## Fernbedienung

**Achtung!** Einige Funktionen dieser Fernbedienung sind nur mit einigen Abzugshaubenmodellen aktivierbar.

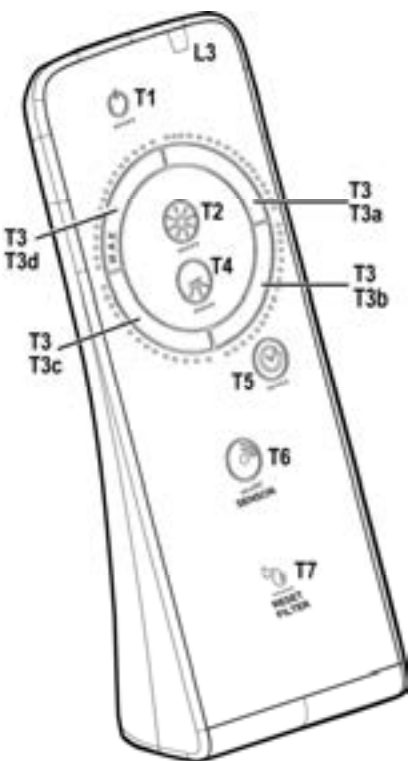
### Aufnahme der Fernbedienung:

In der ersten Versorgungsminute der Dunstabzugshaube **T2 + T5** lang drücken. Die erfolgte Aufnahme der Fernbedienung ist an der Dunstabzugshaube sichtbar.

### Beschreibung der Funktionen des Fernbedienung

- T1.** Taste OFF
- T2.** Taste ON/OFF und Stärkeeinstellung des gedämpften Lichts
- T3.** Steuerungstaste der Ansauggeschwindigkeit (Leistung):
- T4.** Taste ON/OFF Licht des Kochfelds
- T5.** Taste ON/OFF verzögertes Ausschalten der Dunstabzugshaube
- T6.** Taste ON/OFF Sensor
- T7.** Rückstellungstaste Meldung Filtersättigung
- L3.** LED-Kontrollleuchte: Betrieb der Fernbedienung

**Anmerkung:** die Tasten streifen und dabei einen leichten Druck ausüben, um die erhältlichen Funktionen auszuwählen.



- T1.** Taste OFF  
Drücken, um die Dunstabzugshaube auszuschalten.
- T2.** Taste ON/OFF und Stärkeeinstellung des gedämpften Lichts  
Kurz drücken, um das gedämpfte Licht ein- bzw. auszuschalten.  
Länger drücken, um seine Lichtstärke zu regeln.  
Anmerkung: Die Beleuchtung mit gedämpftem Licht ist nur in ein paar Modellen erhältlich.
- T3.** Steuerungstaste der Ansauggeschwindigkeit (Leistung):  
Die Taste ausgehend von jeder beliebigen Position leicht streifen und dabei eine drehende Bewegung im bzw. gegen den Uhrzeigersinn ausführen, um die Ansauggeschwindigkeit zu erhöhen oder zu senken.  
Die Taste ist in mehrere Bereiche aufgeteilt, die gewünschte Geschwindigkeit kann ausgewählt werden, wenn direkt auf den gewünschten Bereich gedrückt wird:  
**T3a:** Geschwindigkeit 1 (niedrige Ansaugung)  
**T3b:** Geschwindigkeit 2 (mittlere Ansaugung)  
**T3c:** Geschwindigkeit 3 (hohe Ansaugung)  
**T3d:** Geschwindigkeit 4 (intensive Ansaugung)
- T4.** Taste ON/OFF Licht des Kochfelds  
Drücken, um das Licht des Kochfelds an- bzw. auszuschalten.
- T5.** Taste ON/OFF verzögertes Ausschalten der Dunstabzugshaube.  
Drücken, um das verzögerte Ausschalten der Dunstabzugshaube auf der Basis der in diesem Augenblick aktiven Ansauggeschwindigkeit (Leistung) zu programmieren:  
Geschwindigkeit 1 (niedrige Ansaugung): 20 Minuten  
Geschwindigkeit 2 (mittlere Ansaugung): 15 Minuten  
Geschwindigkeit 3 (hohe Ansaugung): 10 Minuten
- T6.** Taste ON/OFF Sensor  
Lang drücken, um den Modus mit Sensor zu aktivieren/deaktivieren, der den automatischen Betrieb der Ansaugung beinhaltet.  
Anmerkung: Der Sensor ist nur in ein paar Modellen erhältlich.
- T7.** Rückstellungstaste Meldung Filtersättigung  
Bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube **T7** drücken, die LED **L1** hört auf, die Sättigung zu melden.



## Wartung der Fernbedienung

### Reinigung der Fernbedienung:

Die Fernbedienung mit einem weichen Tuch und einer neutralen Reinigungslösung (nicht scheuernd) reinigen.

### Batteriewechsel:

- Das Batteriefach öffnen.
- Die leeren Batterien durch drei neue 1,5V-AAA-Batterien austauschen.

Beim Einsetzen der neuen Batterie die im Batteriefach angegebenen Polungen einhalten!

- Das Batteriefach schließen.



### Entsorgung der Batterien

Die Entsorgung der Batterien muss nach den gültigen nationalen Regeln und Gesetzen erfolgen.

Benutze Batterien niemals in den Hausmüll werfen.

Die Batterien müssen auf sichere Weise entsorgt werden.

Für weitere Informationen über Umweltschutz, Wiederverwertung und Entsorgung von Batterien wenden Sie sich bitte an die mit der Mülltrennung beauftragten Stellen.

## Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

### Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

### KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

**Achtung:** Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechseln bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich

welcher Art am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

### Fettfilter - Bild 15

**Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.**

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

### Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion) - Bild 15

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine – einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach diesen bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um ihn vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

### Ersetzen der Lampen

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Ersetzen Sie die defekte Lampe durch eine neue des gleichen Typs und gleicher Leistung, wie im Typenschild angegeben

**Für das Ersetzen der zentralen Lampen:** nur Halogenlampen verwenden von max 40W 40° D25 GU10.

### Um die Lampe zu entfernen:

Eine Viertel Drehung gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.

### Um die Lampe zu befestigen:

Die Lampe so in die dafür vorgesehene Fassung einsetzen, dass die entsprechenden Kontakte korrekt in der Halterung festsitzen, im Uhrzeigersinn ungefähr eine Viertel Drehung drehen.

### Einige Modelle sehen seitliche Lampen vor:

Die defekte Lampe auswechseln.

Ausschliesslich Halogen-Kerzenlampen verwenden Ø35mm E14 28W.

Zum Austausch der Lampen muss der Deckel **A** entfernt werden.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

**Suivre impérativement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice. Cette hotte prévue pour l'aspiration des fumées et vapeurs de cuisson est destinée à un usage domestique exclusivement.

**Note:** les pièces indiquées avec le symbole "(\*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



### Attention

**Attention!** Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.


Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation. Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement! La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante. L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles. Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte. L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix. La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu. Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson. En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel). La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique. La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des

instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Appareil conçu, testé et fabriqué conformément aux normes suivantes :

- Sécurité : EN/CEI 60335-1 ; EN/CEI 60335-2-31, EN/CEI 62233.
- Performances : EN/CEI 61591 ; ISO 5167-1 ; ISO 5167-3 ; ISO 5168 ; EN/CEI 60704-1 ; EN/CEI 60704-2-13 ; ISO 3741 ; EN 50564 ; CEI 62301.
- CEM : EN 55014-1 ; CISPR 14-1 ; EN 55014-2 ; CISPR 14-2 ; EN/CEI 61000-3-2 ; EN/CEI 61000-3-3. Suggestions pour une utilisation correcte afin de réduire l'impact environnemental : Allumer la hotte à la vitesse minimum pendant la cuisson et la laisser fonctionner pendant quelques minutes après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse uniquement en présence d'une grande quantité de fumée ou de vapeur et n'utiliser la/les vitesse(s) accélérées que dans les cas extrêmes. Remplacer le(s) filtre(s) au charbon lorsque cela est nécessaire afin de maintenir une réduction efficace des odeurs. Nettoyer le(s) filtres à graisse lorsque cela est nécessaire afin de maintenir un filtrage efficace des graisses. Utiliser un système de tuyauterie du diamètre maximum indiqué dans ce manuel afin d'optimiser le rendement et de minimiser le bruit.

**ATTENTION!** Ne pas installer les vis et les éléments de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

## Utilisation

La hotte a été conçue pour être utilisée en version filtrante avec recyclage d'air.

Les fumées et les vapeurs de la cuisson sont aspirées à l'intérieur de la hotte, filtrées et purifiées en passant au travers de filtre(s) à graisse et de filtre(s) au charbon dont la hotte DOIT être pourvue.

**Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.**

## Installation

**L'installation, aussi bien électrique que mécanique doit être effectuée par du personnel qualifié.**

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

### Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte.

Le produit doit être raccordé directement au circuit électrique, placer donc un disjoncteur à norme pour assurer la déconnexion complète du circuit électrique en conditions de sous-tension III, conformément aux règlements en matière d'installation.

**ATTENTION! L'élément B (support de fixation au plafond - Fig. 1), est doté d'un fil conducteur (jaune - vert) qui doit être relié à la terre de l'installation électrique. Fig. 4**

 **ATTENTION!** Faire particulièrement attention au positionnement des fils, la non observance de ces indications pourrait provoquer de graves dommages à l'appareil et/ou un choc électrique à l'utilisateur ou à l'installateur. **Fig. 10**

**Attention!** Le remplacement du câble d'interconnexion doit être effectué par le service technique autorisé.

## Montage

Ce type de hotte doit être fixée au plafond.

**Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.**

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

## Description de la hotte

### Fig. 1

**H.** Câble d'interconnexion

**K.** Commande de contrôle

**Attention!** La commande de contrôle est fournie dans le kit et doit être installée en dernier lieu, avant de raccorder la hotte au circuit électrique.

Placer la commande de contrôle à l'endroit prévu à cet effet (voir dessins sur les premières pages de ce livret - accrochage à déclenchement, sens d'installation obligatoire).

**L.** Lampe

**M.** Partie latérale porte-filtres

**N.** Filtre au charbon actif

**O.** Filtre métallique anti-graisse

**P.** Partie porte-filtres anti-graisse et au charbon

**Q.** Attaches de la partie porte-filtres

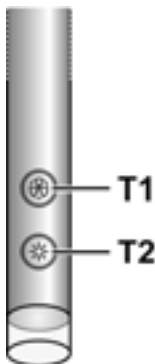
## Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

La hotte est dotée d'un dispositif "**TOUCH**" pour le contrôle des lumières et de la vitesse.

Pour une utilisation correcte, lire attentivement les instructions ci-dessous.

La hotte peut être contrôlée à travers une télécommande disponible en kit accessoire (voir paragraphe relatif au fonctionnement de la télécommande).



### Fonction d'allumage automatique

La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur à la 1<sup>ère</sup> vitesse (puissance) d'aspiration dans le cas où la température ambiante dans la zone environnante de la hotte dépasse 70°C.

L'utilisateur peut cependant éteindre ou modifier la vitesse (puissance) d'aspiration (voir paragraphe "**Contrôle des vitesses (puissances) d'aspiration**").

### Contrôle des vitesses (puissances) d'aspiration

La sélection des vitesses (puissances) d'aspiration est cyclique selon la séquence vitesse "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", à chaque pression de la touche **T1** de la tige de commande, la vitesse (puissance) d'aspiration augmente d'un niveau pour s'éteindre (stand-by) si la touche est encore enfoncée lorsque la hotte est en vitesse (puissance) d'aspiration 4.

On peut aussi éteindre la hotte (stand by) quand la hotte fonctionne à une autre vitesse en appuyant de façon prolongée (plus de 3 secondes) sur la touche **T1** de la tige de commande.

On peut déterminer à quelle vitesse (puissance) d'aspiration se trouve la hotte car la tige est équipée d'un led qui change de couleur sur base de la vitesse (puissance) d'aspiration comme suit:

**Hotte en stand-by:** LED ETEINT

**1<sup>ère</sup> vitesse (puissance) d'aspiration** - led VERT

**2<sup>ème</sup> vitesse (puissance) d'aspiration** - led ORANGE (ambre)

**3<sup>ème</sup> vitesse (puissance) d'aspiration** - led ROUGE

**4<sup>ème</sup> vitesse (puissance) d'aspiration** - led ROUGE CLIGNOTANT

**Remarque:** la 4<sup>ème</sup> vitesse (puissance) d'aspiration reste allumée pendant 5 minutes, après quoi le moteur d'aspiration se place sur la 2<sup>ème</sup> vitesse.

En appuyant à nouveau, le moteur aspiration s'éteint (Stand by).

**Nécessité de laver les filtres anti-graisse:** led VERT CLIGNOTANT (lire les instructions relatives au "Reset et configuration du signal de saturation des filtres")

**Nécessité de laver ou remplacer les filtres au charbon:** led ORANGE (ambre) CLIGNOTANT (lire les instructions relatives au "Reset et configuration du signal de saturation des filtres")

**Remarque:** Le reset peut être effectué tant par la tige de contrôle que par la télécommande.

### Contrôle de la lumière centrale

La lumière centrale peut être allumée et éteinte en appuyant sur la touche **T2** de la tige de contrôle.

### Contrôle des lumières latérales (si présentes)

Les lumières latérales peuvent être allumées et éteintes en appuyant DE FACON PROLONGEE sur la touche **T2** de la tige de contrôle.

L'ENFONCEMENT PROLONGE permet, outre l'allumage et la coupure, de régler l'intensité de la lumière émise par les lampes.

**Remarque:** Les fonctions d'allumage, coupure (et réglage) s'alternent.

Le réglage de l'intensité de la lumière n'est pas disponible pour les hottes avec lampes néon.

### Reset et configuration du signal de saturation des filtres

Allumer la hotte à une vitesse au choix (voir paragraphe ci-dessus "Sélection des vitesses (puissances) d'aspiration")

### Reset signal saturation du filtre anti-graisse (LED VERT CLIGNOTANT sur la tige de contrôle)

**Effectuer d'abord l'entretien du filtre comme décrit dans le paragraphe correspondant.**

Appuyer de façon prolongée (plus de 3 secondes) sur la touche **T1** de la tige de contrôle, le LED arrête de clignoter pour indiquer que le reset du signal a été effectué, la hotte s'éteint.

### Reset signal saturation du filtre au charbon (LED ORANGE (ambre) CLIGNOTANT)

**Effectuer d'abord l'entretien du filtre comme décrit dans le paragraphe correspondant.**

Appuyer de façon prolongée (plus de 3 secondes) sur la touche **T1** de la tige de contrôle, le LED arrête de clignoter pour indiquer que le reset du signal a été effectué, la hotte s'éteint.

### Désactivation du signal de saturation du filtre au charbon (pour applications particulières)

Eteindre la hotte (voir paragraphe ci-dessus "Sélection des vitesses (puissances) d'aspiration")

Appuyer de façon prolongée (plus de 5 secondes) sur la touche **T1** de la tige de contrôle, le LED clignotera en VERT pour indiquer que le signal de saturation du filtre au charbon a été désactivé.

Pour réactiver le signal de saturation du filtre au charbon, répéter l'opération, le LED clignotera en ORANGE (ambre).

### Démontage tige de commande

Débrancher l'appareil du circuit électrique

Enlever le filtre.

Débrancher les connecteurs.

Extraire la tige de commande en faisant levier avec un petit tournevis ou un outil semblable.

**Fig. 16**

## Télécommande

**Attention!** Certaines fonctions de cette télécommande sont activables uniquement avec certains modèles de hottes.

### Programmation de la télécommande :

Appuyer longtemps sur **T2 + T5** dès la première minute où la hotte est sous tension. La programmation sera visible sur la hotte.

### Description des fonctions de la télécommande

**T1.** Touche OFF

**T2.** Touche ON/OFF et réglage de l'intensité de la lumière diffuse

**T3.** Touche de commande de la vitesse (puissance) d'aspiration :

**T4.** Touche ON/OFF lumière du plan de cuisson

**T5.** Touche ON/OFF arrêt retardé de la hotte

**T6.** Touche ON/OFF capteur.

**T7.** Touche de réinitialisation du signal de saturation des filtres.

**L3.** LED témoin de fonctionnement de la télécommande

**Remarque :** effleurer les touches avec une légère pression pour sélectionner les fonctions disponibles.

**T1.** Touche OFF

Appuyer pour arrêter la hotte

**T2.** Touche ON/OFF et réglage de l'intensité de la lumière diffuse

Appuyez brièvement pour allumer ou éteindre la lumière diffuse

Appuyer plus longtemps pour en régler l'intensité.

Remarque : L'éclairage à lumière diffuse n'est disponible que sur certains modèles.

**T3.** Touche de commande de la vitesse (puissance) d'aspiration

Effleurer la touche en partant de n'importe quelle position, en exerçant un mouvement de rotation dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou diminuer la vitesse d'aspiration.

La touche est divisée en plusieurs secteurs, il est possible de sélectionner la vitesse souhaitée en appuyant directement sur le secteur correspondant comme suit :

**T3a :** Vitesse 1 (aspiration basse)

**T3b :** Vitesse 2 (aspiration moyenne)

**T3c :** Vitesse 3 (aspiration haute)

**T3d :** Vitesse 4 (aspiration intensive)

**T4.** Touche ON/OFF lumière du plan de cuisson

Appuyer pour allumer ou éteindre la lumière d'éclairage du plan de cuisson.

**T5.** Touche ON/OFF arrêt retardé de la hotte.

Appuyer pour programmer l'arrêt retardé de la hotte en fonction de la vitesse (puissance) d'aspiration qui est activée à ce moment-là :

Vitesse 1 (aspiration basse) : 20 minutes

Vitesse 2 (aspiration moyenne) : 15 minutes

Vitesse 3 (aspiration haute) : 10 minutes

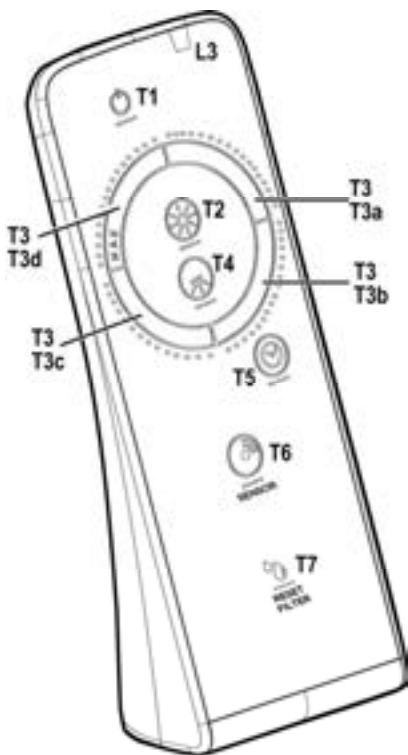
**T6.** Touche ON/OFF capteur.

Appuyer longtemps pour activer/désactiver le mode avec capteur qui prévoit la gestion de l'aspiration en automatique.

Remarque : Le capteur n'est disponible que sur certains modèles.

**T7.** Touche de réinitialisation du signal de saturation des filtres.

Avec la hotte arrêtée, appuyer sur **T7** pour arrêter le signal de saturation.



## Entretien de la télécommande

### Nettoyage de la télécommande

Nettoyer la télécommande à l'aide d'un chiffon humide et d'une solution détergente neutre ne contenant pas de substances abrasives

### Changement des piles:

- Ouvrir le logement des piles.
- Remplacer les piles usées par 3 piles neuves de 1,5 V type AAA.
- Lors de l'installation des piles neuves, il faut respecter les polarités indiquées dans le logement des piles !
- Refermer le compartiment des piles.



### Élimination des piles

L'élimination des piles doit être réalisée en accord avec toutes les normes et les règles nationales. Ne pas éliminer les piles usées avec les déchets normaux.

Les piles doivent être éliminées de façon sûre.

Pour de plus amples informations sur les aspects de protection de l'environnement, le recyclage et l'élimination des piles, contacter les bureaux chargés de la collecte différenciée.

## Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

### Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

### NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

**ATTENTION:** Il y a un risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être

engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

### Filtre anti-gras

#### Fig. 15

#### Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

### Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

#### Fig. 15

#### Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

### Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Remplacez la vieille ampoule avec le même type tel que spécifié par l'étiquette des caractéristiques ou à proximité de l'ampoule même sur le capot.

**Pour la substitution de la lampe centrale:** utiliser seulement des ampoules halogènes de max 40W 40° D25 GU10.

#### Pour enlever l'ampoule:

tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'¼ de tour et la retirer.

#### Pour replacer l'ampoule:

insérer l'ampoule à l'emplacement prévu de façon à ce que ses contacts entrent dans les trous prévus, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ ¼ de tour.

#### Certains modèles prévoient des lampes latérales:

Remplacer l'ampoule endommagée.

Utiliser uniquement des ampoules halogènes à bougie Ø35mm E14 28W.

Pour accéder aux ampoules, enlever le couvercle **A**.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is ontworpen voor het afzuigen van rook- en kookdampen en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

**Opmerking:** De details aangegeven met het teken "(\*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



### Waarschuwing

**Attentie!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen. De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen. De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen. Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden. Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden. Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten. De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht). Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Toestel ontworpen, getest en vervaardigd conform met:

- Veiligheid: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Prestaties: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Tips voor een correct gebruik om de milieu-impact te verminderen: Schakel de kap in op minimumsnelheid wanneer u begint te koken en laat de kap nog enkele minuten ingeschakeld nadat u klaar bent met koken. Verhoog de snelheid alleen wanneer er veel rook of damp is en gebruik de maximumsnelheid alleen in extreme situaties. Vervang de koolstoffilter(s) indien nodig om een goede efficiëntie voor het wegnemen van geurtjes te behouden. Maak de vetfilter(s) indien nodig schoon om een goede efficiëntie van de vetfilter te behouden. Gebruik de maximale diameter van het leidingsysteem zoals aangegeven in deze handleiding om de efficiëntie te optimaliseren en lawaai tot een minimum te beperken.

**OPGELET!** Indien de schroeven en bevestigingssysteem niet in overeenstemming met deze instructies gemonteerd zijn kan dit leiden tot elektrische gevaren.

### Het gebruik

De afzuigkap is ontworpen voor een gebruik als filterend apparaat met interne hercirculatie.

Rook en kookdampen worden binnen de afzuigkap opgezogen, gefiltreerd en gezuiverd middels het/de vetfilter/s en koolstoffilter/s, waarvan de kap voorzien MOET zijn.

**Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.**

## Het installeren

De elektrische en mechanische installatie dient door bevoegd personeel uitgevoerd te worden.

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.


Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap.

Het toestel dient rechtstreeks op de voedingslijn te worden aangesloten, plaats daarom een tweepolige schakelaar, die voldoet aan de geldende normen en die, in geval van overspanning III, volledig van het net ontkoppeld wordt, in overeenstemming met de installatie voorschriften.

**ATTENTIE! De detail B (beugel voor de bevestiging aan het plafond - afb. 1), is voorzien van een geleider (geel-groen) die aan een geaard stopcontact van de woning aangesloten moet worden. afb. 4**

 **ATTENTIE!** Let bijzonder goed op de positionering van de kabel, het niet in acht nemen van deze aanwijzing kan ernstige schade aan het toestel veroorzaken en/of een elektrische schok aan gebruiker en/of installateur. **afb. 10**  
**Attentie!** de verbindingkabel moet door een erkende assistentdienst worden vervangen.

## Montage

Dit type afzuigkap dient aan het plafond te worden bevestigd. **Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.**

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

## Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

H. Verbindingskabel

K. Bedieningseenheid

**Attentie!** De meegeleverde bedieningseenheid dient op het laatst geïnstalleerd te worden, voordat de wasemkap aan het elektriciteitsnet wordt verbonden.

Doe de bedieningseenheid op zijn plaats (zie de tekeningen in de eerste bladzijden van dit boekje – klik verbinding, verplichte invoerrichting).

L. Lamp

M. Zij filterhouder

N. Koolstoffilter

O. Metalen vetfilter

P. Veffilter en koolstoffilter houder

Q. Haken van de filterhouder

## Werking

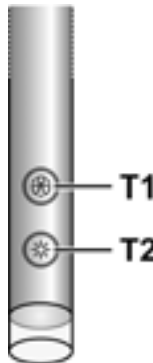
In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

De kap is voorzien van een **“TOUCH”** inrichting voor de bediening van het licht en van de zuigkracht.

Lees de hieronder weergegeven instructies voor een correct gebruik.

De afzuigkap kan bediend worden middels een afstandsbediening beschikbaar als extra toebehoren (zie de betreffende paragraaf voor de werking van de afstandsbediening).



### Functie automatische inschakeling

De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor op de 1ste zuigkracht (snelheid) inschakelt als de omgevingstemperatuur de 70°C overschrijdt.

De gebruiker kan altijd de kap uitschakelen of de zuigkracht (snelheid) veranderen (zie de paragraaf **“Regeling van de zuigkracht (snelheid)”**).



### **Regeling van de zuigkracht (snelheid)**

De zuigkracht (snelheid) selectie geschiedt op cyclische wijze volgens de volgorde "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", dus iedere keer dat op de knop **T1** van de bedieningseenheid wordt gedrukt neemt de zuigkracht (snelheid) met één snelheid toe totdat, als de bedieningseenheid vanuit de 4de zuigkracht (snelheid) opnieuw wordt ingedrukt, de kap uitgaat (stand-by) .

Het is mogelijk de kap vanuit elke stand uit te schakelen (stand-by) door langdurig (langer dan 3 seconden) op de toets **T1** van de bedieningseenheid te drukken.

Het is mogelijk vast te stellen op welke zuigkracht (snelheid) de afzuigkap is ingesteld omdat de bedieningseenheid voorzien is van een LED dat van kleur verandert naargelang de zuigkracht (snelheid), de kleurverandering geschiedt op de volgende wijze:

**Afzuigkap in stand-by:** LED UITGESCHAKELD

**1ste zuigkracht (snelheid)** - GROEN led

**2de zuigkracht (snelheid)** - ORANJE LED (amber)

**3de zuigkracht (snelheid)** - ROOD led

**4de zuigkracht (snelheid)** - ROOD led (KNIPPEREND)

**Opmerking:** de 4de zuigkracht (snelheid) blijft 5 minuten lang aan, daarna gaat de zuigmotor op de 2de snelheid.

Door nogmaals op de bedieningseenheid te drukken gaat de zuigmotor uit (Stand by).

**Noodzaak om de vetfilters schoon te maken:** GROEN KNIPPEREND LED (lees de aanwijzingen betreffende de "Reset en configuratie van de filters verzadiging indicatie")

**Noodzaak om de koolstoffilters te reinigen of te vervangen:** ORANJE (amber) (KNIPPEREND) Led (lees de aanwijzingen betreffende de "Reset en configuratie van de filters verzadiging indicatie")

**Opmerking:** De reset kan zowel met de bedieningseenheid als met de afstandsbediening uitgevoerd worden.

### **Bediening van het centrale licht**

Het centrale licht kan aan- of uitgeschakeld worden door op de toets **T2** van de bedieningseenheid te drukken.

### **Bediening van de zijlichten (indien voorzien)**

De zijlichten kunnen aan- of uitgeschakeld worden door LANGDURIG op de toets **T2** van de bedieningseenheid te drukken.

Door de eenheid LANGDURIG aan te raken is het mogelijk om, behalve de lichten aan- en uit te schakelen, ook de lichtintensiteit te regelen.

**Opmerking:** De functies aanschakelen, uitschakelen (en regelen) wisselen elkaar af.

De regeling van de lichtintensiteit is niet mogelijk op afzuigkappen met neonlicht.

### **Reset en configuratie van de filters verzadiging indicatie**

Zet de kap op een willekeurige snelheid aan (zie paragraaf hierboven "Zuigkracht (snelheid) selectie").

### **Reset vetfilter verzadiging indicatie (GROEN KNIPPEREND LED op de bedieningseenheid)**

**Voer ten eerste de onderhoudshandelingen van het filter uit, zoals beschreven in de betreffende paragraaf.**

Druk langdurig (langer dan 3 seconden) op de toets **T1** van de bedieningseenheid, het LED stopt te knipperen hetgeen aangeeft dat de reset van de indicatie is uitgevoerd, de kap gaat uit.

### **Reset koolstoffilter verzadiging indicatie (KNIPPEREND ORANJE (amber) LED )**

**Voer ten eerste de onderhoudshandelingen van het filter uit, zoals beschreven in de betreffende paragraaf.**

Druk langdurig (langer dan 3 seconden) op de toets **T1** van de bedieningseenheid te drukken, het LED stopt te knipperen hetgeen aangeeft dat de reset van de indicatie is uitgevoerd, de kap gaat uit.

### **Uitschakeling van de koolstoffilter verzadiging indicatie (voor bijzondere toepassingen)**

Schakel de kap uit (zie paragraaf hierboven "Zuigkracht (snelheid) selectie").

Druk langdurig (langer dan 5 seconden) op de toets **T1** van de bedieningseenheid, het LED knippert met GROEN licht, hetgeen aangeeft dat de koolstoffilter verzadiging indicatie uitgeschakeld is.

Om de koolstoffilter verzadiging indicatie weer in te schakelen, herhaal deze handeling, het LED knippert met een ORANJE (amber) licht.

### **Demontage van de bedieningseenheid.**

Sluit de stroom af.

Verwijder het vetfilter.

Ontkoppel de connectoren.

Verwijder de bedieningseenheid door een hef beweging te maken met een kleine schroevendraaier of met een dergelijk voorwerp.

**afb. 16**

## Afstandsbediening

**Aandacht!** Bepaalde functies van deze afstandsbediening kunnen alleen bij welbepaalde modellen van de kap geactiveerd worden.

### Toekenning afstandsbediening.

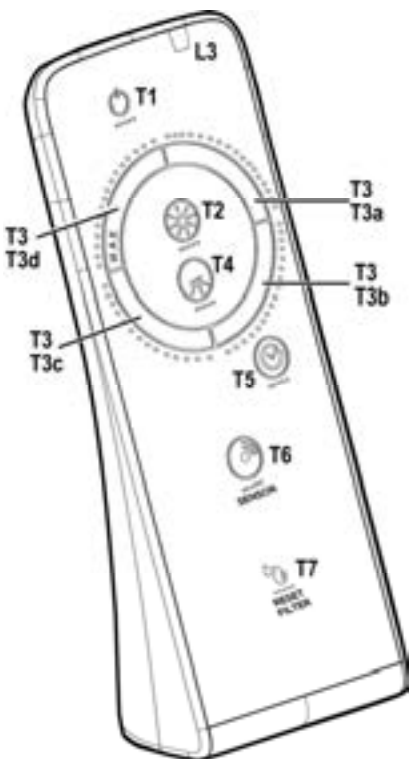
Houd **T2 + T5** lang ingedrukt binnen de eerste minuut dat de kap wordt gevoed. De effectieve toekenning wordt op de kap weergegeven.

### Beschrijving van de functies van de afstandsbediening

- T1.** Toets OFF
- T2.** Toets ON/OFF en afstelling intensiteit gedempt licht
- T3.** Toets voor controle van de aanzuigsnelheid (vermogen):
- T4.** Toets ON/OFF licht gasfornuis
- T5.** Toets ON/OFF vertraagde uitschakeling van de kap
- T6.** Toets ON/OFF sensor.
- T7.** Toets reset signalering verzadiging filters.
- L3.** Led controlelampje werking van de afstandsbediening

**Opmerking:** raak de toetsen met een lichte druk aan om de beschikbare functies te selecteren.

- T1.** Toets OFF  
Indrukken om de kap uit te zetten
- T2.** Toets ON/OFF en afstelling intensiteit gedempt licht  
Kort indrukken om het gedempte kucht aan of uit te zetten  
Lang ingedrukt houden om de intensiteit bij te regelen.  
Opmerking: De verlichting met gedempt licht is enkel bij bepaalde modellen beschikbaar.
- T3.** Toets voor controle van de aanzuigsnelheid (vermogen)  
Raak de toets aan, vertrekkende vanuit een willekeurige positie, en maak een draaiende beweging rechtsonder of linksom om de aanzuigsnelheid te vergroten of te verminderen.  
De toets is in meerdere sectoren onderverdeeld, u kunt de gewenste snelheid selecteren door rechtstreeks in de betreffende sector te drukken:  
T3a: Snelheid 1 (weinig aanzuiging)  
T3b: Snelheid 2 (medium aanzuiging)  
T3c: Snelheid 3 (sterke aanzuiging)  
T3d: Snelheid 4 (intensieve aanzuiging)
- T4.** Toets ON/OFF licht gasfornuis  
Indrukken om de verlichting van het kookfornuis aan of uit te zetten.
- T5.** Toets ON/OFF vertraagde uitschakeling van de kap.  
Indrukken om de vertraagde uitschakeling van de kap te programmeren op basis van de actieve aanzuigsnelheid (vermogen) van dat moment:  
Snelheid 1 (weinig aanzuiging): 20 minuten  
Snelheid 2 (medium aanzuiging): 15 minuten  
Snelheid 3 (sterke aanzuiging): 10 minuten
- T6.** Toets ON/OFF sensor.  
Houd deze knop lang ingedrukt om de werkwijze met sensor te activeren/deactiveren, die zorgt dat de aanzuiging op automatische wijze wordt beheerd.  
Opmerking: De sensor is alleen bij bepaalde modellen beschikbaar.
- T7.** Toets reset signalering verzadiging filters.  
Wanneer de kap uit staat, drukt u op **T7**; de led **L1** houdt u met de verzadiging te signaleren.



## Onderhoud van de afstandsbediening

### Reiniging van de afstandsbediening:

Maak de afstandsbediening schoon met een zachte doek en een neutraal reinigingsmiddel, zonder schuurmiddelen.

### Vervanging van de batterij:

- Open het batterijkasje.
- Vervang de lege batterijen door 3 nieuwe van 1,5 V type AAA.  
Respecteer de polariteit zoals in het batterijkasje aangegeven wanneer u de nieuwe batterijen inbrengt!
- Doe de batterijruimte weer dicht.



### Afdanking van de batterijen

De batterijen moeten afgedankt worden in overeenstemming met alle nationale normen en wetgeving. De gebruikte batterijen niet met het gewone afval weggooien.

De batterijen moeten op een veilige wijze worden afgedankt. Voor nadere informatie over milieubescherming, recycling en afdanking van de batterijen, neem contact op met de bedrijven die belast zijn met de gescheiden afvalinzameling.

## Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

### Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

### GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

**Attentie:** Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

### Vetfilter

#### afb. 15

#### Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

### Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

#### afb. 15

#### Houdt de lastige kookgeuren vast.

Het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de filter verzadiging indicatie – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatwasmachine voer een volledige wascyclus uit zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100°C doen om het goed te drogen.

Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het beschadigd blijkt.

### Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Vervang het beschadigde lampje met een lampje van hetzelfde soort zoals aangegeven op het typeplaatje of op het apparaat zelf in de buurt van het lampje.

**Voor de vervanging van de centrale lamp:** gebruik alleen halogeen lampen van max 40W 40° D25 GU10.

#### De lamp verwijderen:

draai de lamp voor 1/4 tegen de klok in en verwijder de lamp.

#### De lamp monteren:

doe de lamp in de daarvoor bestemde zitting zodat de contacten van de lamp in de lamphouder zitten en draai vervolgens de lamp weer voor 1/4 met de klok mee.

#### Enkele modellen zijn tevens voorzien van zijlampen:

Vervang het kapotte lampje.

Gebruik alleen halogeen kaarslampjes E14 28W, Ø35mm.

Om de lamphouder te bereiken verwijder de afdekking **A**.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

**Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.

**NOTA:** Los particulares señalados con el símbolo “(\*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.




### Advertencias

**Atención!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa. Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo. El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y concientes a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato. Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada! La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado. El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles. El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles. Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana. El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso. Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego. Las partes accesibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción. En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales. La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual). No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios. No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito. Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Aparato diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

- Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Prestación: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugerencias para un uso correcto con el fin de reducir el impacto ambiental: Encienda la campana a la velocidad mínima cuando empiece a cocinar y mantenga en marcha durante unos minutos después de haber acabado de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor y use la velocidad o velocidades turbo solo en situaciones extremas. Cambie el filtro o filtros de carbón cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento en la reducción de los olores. Limpie el filtro o filtros de grasa cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento del filtro de grasa. Utilice el diámetro máximo del sistema de conductos indicado en este manual, para optimizar el rendimiento y minimizar el ruido.

**ADVERTENCIA!** La falta de instalación de tornillos y elementos de fijación de acuerdo con estas instrucciones podría comportar riesgos de naturaleza eléctrica.

### Utilización

La campana fue realizada para ser utilizada en la versión filtrante con recirculación interna.

El humo y el vapor de la cocción vienen aspirados en el interno de la campana, filtrados y depurados pasando a través de el/los filtros de grasa y el/los filtros de carbón que DEBE ser suministrados con la campana.

**¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.**

### Instalación

**La instalación, eléctrica o mecánica, debe ser realizada por personas especializadas.**


La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

### **Conexión eléctrica**

La tensión eléctrica debe corresponder con la tensión descrita en la etiqueta situada en el interno de la campana. El producto es para conexión directa a la red de alimentación, aplicar un interruptor bipolar que asegure la desconexión completa de la red con las condiciones de categoría de sobretensión III, conforme a las reglas de instalación.

**ATENCIÓN! El particular B (estribo de fijación al techo - fig. 1), es dotado de conductor (amarillo-verde) que debe ser conectado con descarga a tierra de la conexión doméstica. Fig. 4**

** ATENCIÓN!** Prestar atención a la posición del cable en exceso, no observar las indicaciones pueden provocar graves daños al aparato y/o shock eléctrico a las personas. **Fig. 10**  
**Atención!** La sustitución del cable para la interconexión debe ser realizada por el servicio de asistencia técnica autorizada.

### **Montaje**

Este tipo de campana extractora debe ser fijada al techo.

**Producto con peso excesivo; la campana extractora debe ser transportada e instalada por dos o más personas.**

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

## **Descripción de la campana**

**Fig. 1**

**H.** Cable de interconexión

**K.** Mando de control

**Atención!** El mando de control es suministrado y viene instalado al final, antes de conectar la campana a la red eléctrica.

Introducir el mando de control en su sede (ver diseño en las primeras paginas de este libro de instrucciones – presionar con decisión, hacia el sentido obligatorio).

**L.** Lámpara

**M.** Telar que sostiene el filtro lateral

**N.** Filtro de carbón activo

**O.** Filtro antigrasa de metal

**P.** Telar que sostiene filtro antigrasa y de carbón

**Q.** Desganchos del telar que sostiene el filtro

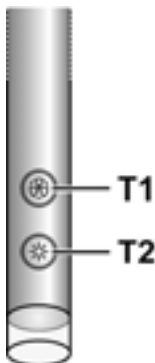
## **Funcionamiento**

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

La campana está dotada de un dispositivo **"TOUCH"** para el control de luces y velocidad.

Para el correcto utilizzo leer atentamente las instrucciones que siguen.

La campana extractora puede ser controlada a través de un control remoto disponible como kit accesorio (ver el parrafo relativo al funcionamiento del control remoto).



### **Función de encendido automático**

La campana extractora está equipada con un sensor de temperatura que activa el motor a la 1a velocidad (potencia) de aspiración en el caso en que la temperatura ambiente en la zona alrededor de la campana extractora supere los 70°C.

El usuario puede apagar o cambiar la velocidad (potencia) de aspiración (ver parágrafo **"Control de las velocidades (potencias) de aspiración"**).

### **Control de las velocidades (potencias) de aspiración**

La selección de las velocidades (potencia) de aspiración es ciclica segun la secuencia de velocidad "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...",por eso cada vez que se pulsa el botón **T1** de la barra de control la velocidad (potencia) de aspiración aumenta de un nivel para apagarse (stand-by) si el botón está todavía pulsado cuando la campana está en velocidad (potencia) de aspiración 4.

Es posible apagar la campana extractora (stand by) también cuando la campana extractora está en una velocidad cualquiera, pulsando de manera prolongada (más de 3 segundos) **el botón T1** de la barra de control.

Es posible determinar a cual velocidad (potencia) de aspiración se encuentra la campana extractora en cuanto la barra de control tiene un led que cambia color segun la velocidad (potencia) de aspiración como sigue:

**Campana en stand-by:** LED APAGADO

**1a velocidad (potencia) de aspiración** - led VERDE

**2a velocidad (potencia) de aspiración** - led ARANCIONE (ambra)

**3avelocidad (potencia) de aspiración** - led ROSSO

**4a velocidad (potencia) de aspiración** - led ROSSO LAMPEGGIANTE)

**Nota:** la 4a velocidad (potencia) de aspiración queda encendida por 5 minutos, luego el motor de aspiración se coloca en la 2a velocidad.

Pulsando todavia el motor de aspiración se apaga (Stand by).

**Necesidad de lavar los filtros antigrasa:** led VERDE RELAMPAGUEANTE (leer las instrucciones al "Reset y configuración de la indicación de saturación de filtros ")

**Necesidad de lavar o cambiar los filtros al carbón :** led ANARANJADO (ambra) RELAMPAGUEANTE (leer las instrucciones relativas al "Reset y ajuste de la indicación de saturación de los filtros ")

**Nota:** el reset puede ser llevado a cabo sea a través de la barra de control que a través del mando.

#### **Control de la luz central**

La luz central puede estar encendida o apagada pulsando el botón **T2** de la barra de control.

#### **Control de las luces laterales (cuando establecidas)**

Las luces laterales pueden estar encendidas o apagadas pulsando DE MANERA PROLONGADA el botón **T2** de la barra de control

EL TOQUE PROLONGADO permite, además del encendido y el apagado , de ajustar la luz emitida por las lámparas.

**Nota:** Las funciones de encendido,apagado y ajuste se alternan.

El ajuste de la intensidad de la luz no está disponible para las campanas extractoras con las lámpara al neon.

#### **Reset y ajuste de la indicación de saturación de los filtros**

Encender la campana extractora a una velocidad cualquiera (ver párrafo aquí arriba "Selección de las velocidades (potencias) de aspiración")

#### **Reset indicación saturación del filtro antigrasas (LED VERDE RELAMPAGUEANTE en la barra de control)**

**Proceder primero con el mantenimiento del filtro como descrito en el párrafo correspondiente.**

Pulsar de manera prolongada (más de 3 segundos ) el botón **T1** de la barra de control el LED cesa de relampaguear a indicar que el reset de la indicación ha sido llevado a cabo, la campana extractora se apaga .

#### **Reset indicación saturación del filtro al carbón (LED ANARANJADO (ambra) RELAMPAGUEANTE)**

**Proceder primero con el mantenimiento del filtro como descrito en el párrafo correspondiente.**

Pulsar de manera prolongada (más de 3 segundos) el botón **T1** de la barra de control , el LED cesa de relampaguear a indicar que el reset de la indicación ha sido llevado a cabo, la campana extractora se apaga.

#### **Desactivación de la indicación de saturación del filtro al carbón (para aplicaciones especiales)**

Apagar la campana extractora (ver párrafo aquí arriba "Selección de las velocidades ((potencia) de aspiración")

Pulsar de manera prolongada (más de 5 segundos ) el botón **T1** de la barra de control, el LED relampagueará en VERDE para indicar que ha sido desactivada la indicación de saturación del filtro al carbón.

Para reactivar la indicación de saturación del filtro al carbón, repetir la operación, el LED relampagueará en ANARANJADO (ambra).

#### **Desmontaje barra de mando.**

Desenchufar el aparato de la red eléctrica.

Quitar el filtro antigrasas.

Desconectar los conectores.

Quitar la barra de mando haciendo palanca con un destornillador pequeño o herramienta parecida.

**Fig. 16**

## Mando a distancia

¡Atención! Algunas funciones de este mando a distancia se pueden activar solo con algunos modelos de campana.

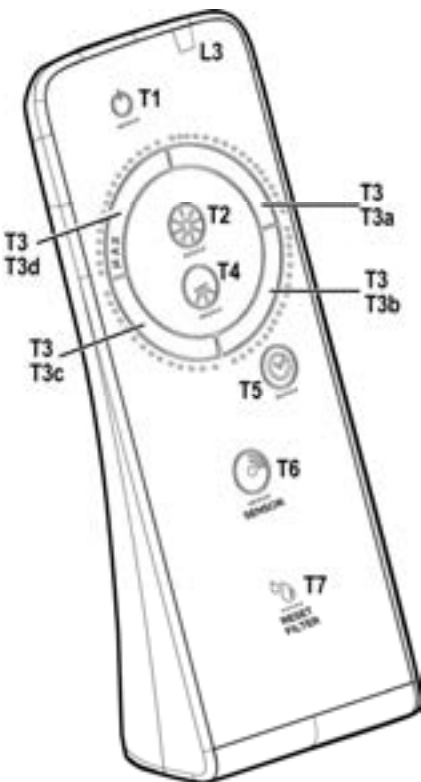
### Incorporación del mando a distancia:

Pulse a fondo **T2** + **T5** durante el primer minuto en que se activa la alimentación a la campana. La incorporación se visualizará en la campana.

### Descripción de las funciones del mando

- T1.** Tecla OFF
- T2.** Tecla ON/OFF y regulación de la intensidad de la luz tenue
- T3.** Tecla de control de la velocidad (potencia) de aspiración:
- T4.** Tecla ON/OFF luz del plano de cocción
- T5.** Tecla ON/OFF apagado retrasado de la campana
- T6.** Tecla ON/OFF del sensor.
- T7.** Tecla de reset para señal de saturación de los filtros.
- L3.** Led indicador de funcionamiento del mando a distancia

**Nota:** roce las teclas presionando ligeramente para seleccionar las funciones disponibles.



- T1.** Tecla OFF  
Pulse para apagar la campana
- T2.** Tecla ON/OFF y regulación de la intensidad de la luz tenue  
Pulse durante poco tiempo para encender o apagar la luz tenue  
Pulse durante más tiempo para regular la intensidad.  
Nota: La iluminación con luz tenue solo está disponible en algunos modelos.
- T3.** Tecla de control de la velocidad (potencia) de aspiración  
Roce la tecla empezando desde cualquiera de las posiciones con un movimiento giratorio en sentido horario o antihorario, para aumentar o disminuir la velocidad de aspiración.  
La tecla está dividida en varios sectores, puede seleccionarse la velocidad que se desea, pulsando directamente en el sector que corresponde, de la manera siguiente:  
T3a: Velocidad 1 (aspiración baja)  
T3b: Velocidad 2 (aspiración media)  
T3c: Velocidad 3 (aspiración alta)  
T3d: Velocidad 4 (aspiración intensiva)
- T4.** Tecla ON/OFF luz del plano de cocción  
Pulse para encender o apagar la luz que ilumina el plano de cocción.
- T5.** Tecla ON/OFF apagado retrasado de la campana.  
Pulse para programar el apagado retrasado de la campana según la velocidad (potencia) de aspiración activa en ese momento:  
Velocidad 1 (aspiración baja): 20 minutos  
Velocidad 2 (aspiración media): 15 minutos  
Velocidad 3 (aspiración alta): 10 minutos
- T6.** Tecla ON/OFF del sensor.  
Pulse durante más tiempo para activar/desactivar la modalidad con sensor que incluye gestión de la aspiración de forma automática.  
Nota: El sensor está disponible solo en algunos modelos.
- T7.** Tecla de reset para señal de saturación de los filtros.  
Con la campana apagada pulse **T7**, el led **L1** deja de indicar que están saturados.

## Manutención del control remoto

### Limpieza del control remoto:

Limpiar el control remoto con un paño suave y una solución detergente neutra sin sustancias abrasivas

### Sustitución de las baterías:

- Abra el compartimento de las pilas.
- Cambie las pilas gastadas con 3 pilas nuevas de 1,5 V tipo AAA.  
¡Cuando introduzca la nueva pila respete las polaridades indicadas en el compartimento de la misma!
- Cerrar nuevamente la caja de la batería.



### Eliminación de las baterías

La eliminación de las baterías tiene que ser llevada a cabo de acuerdo con todas las normas y las leyes nacionales. No desechar las baterías usadas junto a los desperdicios normales.

Las baterías tienen que ser desechadas de modo seguro. Para mayores informaciones sobre los aspectos de protección del ambiente, el reciclaje y la eliminación de las baterías, contacte los despachos encargados de la recogida selectiva de residuos.

## Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

### Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

**ATENCIÓN:** De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas

atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

## Filtro antigrasa

### Fig. 15

**Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.**

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

## Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

### Fig. 15

**Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.**

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

## Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Atención!** Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Sustituir la lámpara dañada con una del mismo tipo como se especifica en la etiqueta correspondiente o en la campana cerca de la lámpara misma.

**Para la sustitución de la bombilla central:** utilizar solo bombillas halógenas de max. 40W 40° D25 GU10.

**Para desmontar la bombilla:**

Girar en sentido antihorario por ¼ de giro y extraer.

**Para montar la bombilla:**

Insertar la bombilla en su sede, girar en sentido horario por ¼ de giro.

**Algunos modelos poseen bombillas laterales:**

Sustituir la lámpara dañada

Utilizar sólo lámparas halógenas con forma a vela Ø35mm E14 28W.

Para encender la bombilla quitar la cobertura **A**.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.



**Siga especificamente as instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. A coifa foi concebida para a aspiração de fumos e vapores de cozimento e se destina exclusivamente para uso doméstico.

**Nota:** As peças que apresentam o símbolo “(\*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças que não acompanham o produto, mas que precisam ser adquiridas.



### Advertências


**Atenção!** Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica. Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade. O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade física, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho. As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho. Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada! A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio. Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação. O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado. A fritura deve ser feita sob controle de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. As partes externas podem aquecer-se notavelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção. No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais. A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual). O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio. A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico. Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Aparelho projetado, testado e fabricado de acordo com:

- Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugestões para uma utilização correta, de modo a reduzir o impacto ambiental: LIGUE a coifa na velocidade mínima quando começar a cozinhar e mantenha-a em função por mais alguns minutos após ter terminado. Aumente a velocidade somente em caso de muita fumaça ou vapor e use as velocidades altas somente em situações extremas. Substitua o(s) filtro(s) a carvão quando necessário, para manter uma boa eficiência na redução dos odores. Limpe o(s) filtro(s) para gordura quando necessário para manter uma boa eficiência do filtro para gordura. Use o diâmetro máximo do sistema de condutas indicado neste manual para otimizar a eficiência e minimizar o ruído.

**ATENÇÃO!** A não instalação dos parafusos e elementos de fixação, conforme estas instruções, pode resultar em riscos elétricos.

## Uso

A coifa foi realizada para ser utilizada na versão filtrante com recirculação interna.

Os fumos e vapores do cozimento são aspirados para dentro da coifa, filtrados e depurados passando através do(s) filtro(s) gordura e o(s) filtro(s) de carvão activado que DEVE FAZER PARTE da dotação da coifa.

**Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carvão, terá de ser encomendado e colocado.**

## Instalação

**A instalação, tanto eléctrica quanto mecânica, deve ser efectuada por pessoal especializado.**

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



### Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa.

O produto foi predisposto para a conexão directa à rede de alimentação, portanto, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com as normas que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria III de sobretensão, de acordo com as regras de instalação.

**ATENÇÃO! A peça B (elemento de fixação ao tecto - Fig. 1), é dotada de condutor (amarelo – verde) que deve ser conectado à terra da instalação eléctrica doméstica. Fig. 4**



**ATENÇÃO!** Prestar muita atenção no posicionamento do cabo em excesso, a inobservância desta indicação pode vir a provocar graves danos ao aparelho e/ou um choque eléctrico no usuário ou no instalador. **Fig. 10**

**Atenção!** A substituição do cabo de interconexão deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica autorizado.

## Montagem

Este tipo de exaustor deve ser fixado ao tecto.

**Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por pelo menos duas ou mais pessoas.**

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos. No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

## Descrição do exaustor

### Fig. 1

**H.** Cabo de conexão

**K.** Haste de controlo

**Atenção!** A haste de controlo é fornecida em dotação e deve ser a última a ser instalada antes de conectar a coifa à rede eléctrica.

Inserir a haste de controlo na respectiva sede (ver desenhos nas primeiras páginas deste livrete – engate por encaixe, sentido do engate obrigado).

**L.** Lâmpada

**M.** Chassis laterais de suporte do filtro

**N.** Filtro de carvão activado

**O.** Filtro metálico anti-gorduras

**P.** Chassis suporte filtro anti-gorduras e carvão activado

**Q.** Desengates do chassis para suporte filtros

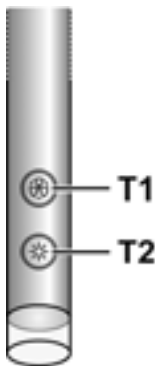
## Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

O exaustor é dotado de um dispositivo "TOUCH" para o controlo de luzes e velocidades.

Para a correcta utilização leia atentamente as instruções abaixo descritas.

O exaustor pode ser controlado através de um controlo remoto disponível como acessório (ver o parágrafo relativo ao funcionamento do controlo remoto).



### Função de ligação automática

O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que activa o motor à 1ª velocidade (potência) de aspiração no caso em que a temperatura ambiente na zona circunstante ao exaustor ultrapasse os 70°C.

O utilizador pode, contudo, desligar ou modificar a velocidade (potência) de aspiração (veja parágrafo "Controlo das velocidades (potências) de aspiração").

### Controlo das velocidades (potências) de aspiração

A selecção das velocidades (potência) de aspiração é cíclica segundo a sequência velocidade "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2...", deste modo, cada vez que carrega no botão **T1** da placa de controlo, a velocidade (potência) de aspiração aumenta de um nível para se desligar (stand-by) se o botão for premido ainda quando o exaustor estiver na velocidade de (potência) de aspiração 4.

É possível desligar o exaustor (stand by) mesmo quando o este estiver em qualquer velocidade premido de modo prolongado (mais de 3 segundos) a tecla **T1** da placa de controlo.

É possível determinar a qual velocidade (potência) de aspiração se encontra o exaustor dado que a placa é fornecida com um led que muda de cor conforme a velocidade (potência) de aspiração como se segue:

**Exaustor em stand-by:** LED DESLIGADO

**1a velocidade (potência) de aspiração** - led VERDE

**2a velocidade (potência) de aspiração** - led COR-DE-LARANJA (ambrá)

**3a velocidade (potência) de aspiração** - led VERMELHO

**4a velocidade (potência) de aspiração** - led VERMELHO A PISCAR

**Nota:** a 4a velocidade (potência) de aspiração fica acesa por 5 minutos, após esse tempo o motor de aspiração posiciona-se na 2a velocidade.

Premindo ainda, o motor de aspiração desliga-se (Stand by).

**Necessidade de lavar os filtros anti-gordura:** led VERDE A PISCAR (leia as instruções relativas ao "Reset e configuração da sinalização de saturação dos filtros")

**Necessidade de lavar ou substituir os filtros a carvão:** led COR-DE-LARANJA (ambrá) A PISCAR (leia as instruções relativas ao "Reset e configuração da sinalização de saturação dos filtros")

**Nota:** O reset pode ser efectuada seja através da placa de controlo seja através do telecomando.

### Controlo da luz central

A luz central pode ser acesa e desligada premindo o botão **T2** da placa de controlo.

### Controlo das luzes laterais (quando previstas)

As luzes laterais podem ser acesas e desligadas premindo DE MANEIRA PROLONGADA o botão **T2** da placa de controlo.

O TOQUE PROLONGADO permite, para além de ligar e desligar, de ajustar a intensidade da luz emitida pelas lâmpadas.

**Nota:** As funções de ligar, desligar (e ajuste) alternam-se.

O ajuste da intensidade da luz não é disponível para os exaustores com lâmpadas neon.

### Reset e configuração da sinalização de saturação dos filtros

Ligue o exaustor a uma velocidade qualquer (veja o parágrafo acima "Selecione as velocidades (potências) de aspiração")

### Reset sinalização saturação do filtro anti-gordura (LED VERDE A PISCAR na placa de controlo)

**Proceda primeiro com a manutenção do filtro como descrito no parágrafo correspondente.**

Prima de modo prolongado (mais de 3 segundos) o botão **T1** da placa de controlo, o LED pára de piscar a indicar que o reset da sinalização foi efectuado, o exaustor desliga-se.

### Reset sinalização saturação do filtro a carvão (LED COR-DE-LARANJA (ambrá) A PISCAR)

**Proceda primeiro com a manutenção do filtro como descrito no parágrafo correspondente.**

Prima de modo prolongado (mais de 3 segundos) o botão **T1** da placa de controlo, o LED pára de piscar a indicar que o reset da sinalização foi efectuado, o exaustor desliga-se.

### Desactivação da sinalização de saturação do filtro a carvão (para aplicações especiais)

Desligue o exaustor (veja o parágrafo acima "Selecione as velocidades (potências) de aspiração")

Prima de modo prolongado (mais de 5 segundos) o botão **T1** da placa de controlo, o LED pisca com a cor VERDE a indicar que foi desactivada a sinalização de saturação do filtro a carvão.

Para activar novamente a sinalização de saturação do filtro a carvão, repita a operação, o LED pisca em COR-DE-LARANJA (ambrá).

### Desmontagem da haste de comando.

Desactivar o aparelho da rede eléctrica.

Remover o filtro anti-gordura.

Desligar os conectores.

Retirar a haste de comando utilizando uma chave de fendas pequena com corte ou uma ferramenta similar.

**Fig. 16**

## Telecomando

**Atenção!** Algumas funções deste controlo remoto podem ser ativadas apenas em alguns modelos de coifa.

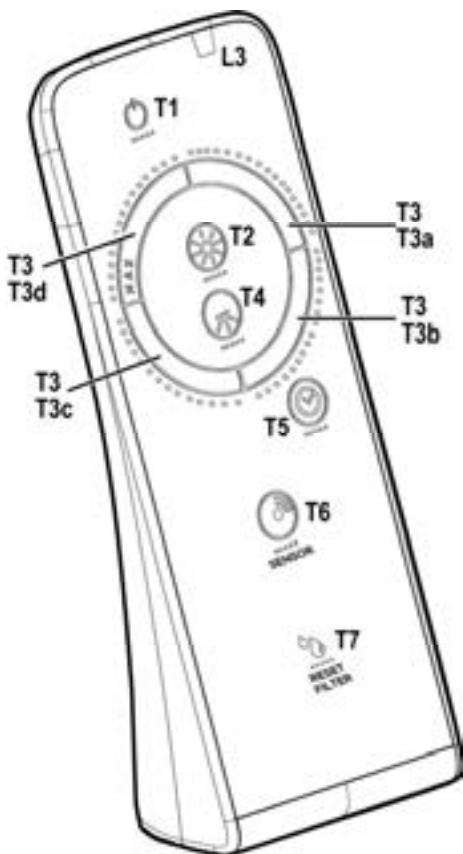
### Afiliação telecomando:

Premir demoradamente **T2 + T5** no primeiro minuto de alimentação da coifa. A filiação realizada será visível na coifa.

### Descrição das funções do comando remoto

- T1.** Tecla OFF
- T2.** Tecla ON/OFF e ajuste da intensidade da luz suave
- T3.** Tecla de controlo da velocidade (potência) de aspiração:
- T4.** Tecla ON/OFF luz fogão
- T5.** Tecla ON/OFF desligamento da coifa atrasado
- T6.** Tecla ON/OFF sensor.
- T7.** Tecla limpar sinalização de saturação de filtros
- L3.** Led indicador de funcionamento do telecomando

**Nota:** tocar as teclas com uma leve pressão para selecionar as funções disponíveis.



- T1.** Tecla OFF  
Premir para apagar a coifa
- T2.** Tecla ON/OFF e ajuste da intensidade da luz suave  
Premir brevemente para acender ou apagar a luz suave  
Premir mais demoradamente para ajustar a sua intensidade.  
Nota: A iluminação de luz suave é disponível só em alguns modelos.
- T3.** Tecla de controlo da velocidade (potência) de aspiração  
Tocar as teclas a partir de qualquer posição com um movimento rotatório no sentido horário ou anti-horário para aumentar ou diminuir a velocidade de aspiração.  
A tecla é dividida em diversos setores, é possível selecionar a velocidade desejada a premir diretamente no setor correspondente, como indicado a seguir:  
**T3a:** Velocidade 1 (aspiração baixa)  
**T3b:** Velocidade 2 (aspiração média)  
**T3c:** Velocidade 3 (aspiração alta)  
**T3d:** Velocidade 4 (aspiração intensiva)
- T4.** Tecla ON/OFF luz fogão  
Premir para acender ou apagar a luz de iluminação do fogão.
- T5.** Tecla ON/OFF desligamento da coifa atrasado  
Premir para programar o desligamento atrasado da coifa segundo a velocidade (potência) de aspiração ativa naquela altura:  
Velocidade 1 (aspiração baixa): 20 minutos  
Velocidade 2 (aspiração média): 15 minutos  
Velocidade 3 (aspiração alta): 10 minutos
- T6.** Tecla ON/OFF sensor.  
Premir demoradamente para ativar/desativar a modalidade com sensor, a qual prevê a gestão da aspiração de modo automático.  
Nota: O sensor é disponível só para alguns modelos
- T7.** Tecla limpar sinalização de saturação de filtros.  
Com a coifa apagada premir **T7**, o led **L1** para de sinalizar a saturação.

## Manutenção do controlo remoto

### Limpeza do controlo remoto:

Limpar o controlo remoto utilizando um pano macio e uma solução detergente neutra isenta de substâncias abrasivas

### Substituição da bateria:

- Abrir o vão da bateria.
- Substituir as baterias esgotadas com 3 pilhas novas de 1,5 V tipo AAA.

Ao inserir a nova bateria respeitar as polaridades indicadas no vão da bateria!

- Tornar a fechar o vão da bateria.



### Despejo das baterias

O despejo das baterias deve ser efectuado de acordo com todas as normas e leis nacionais. Não despejar as baterias usadas junto com o lixo normal.

As baterias devem ser despejadas de modo seguro.

Para maiores informações a respeito dos aspectos de protecção do ambiente, a reciclagem e o despejo de baterias, contactar as repartições encarregadas da colecta diferenciada.

## Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

### Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).

Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

### NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

**Atenção:** O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma

manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

## Filtro antigordura

### Fig. 15

#### Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo adquirido - indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

O filtro metálico para a gordura pode perder cor com as lavagens na máquina da louça, mas suas características de filtração não se alteram.

### Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

#### Fig. 15

#### Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo adquirido - indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra louça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

## Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede elétrica;

**Atenção!** Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Substituir a lâmpada queimada com outra do mesmo tipo, conforme especificado na etiqueta de características ou perto da própria lâmpada no exaustor.

**Para a substituição da lâmpada central:** utilizar somente lâmpadas alógenas com no máx. 40W 40° D25 GU10.

#### Para desmontar a lâmpada:

Girar por ¼ de volta em sentido anti-horário e extrair.

#### Para montar a lâmpada:

Inserir a lâmpada na respectiva sede de modo que os contactos da mesma entrem em suas sedes no porta lâmpada, girar por cerca de ¼ de volta em sentido horário.

#### Alguns modelos prevêem lâmpadas laterais:

Substituir a lâmpada danificada.

Usar somente lâmpadas de halogéneo 28W Ø35mm vela E14.

Para acessar ao vão lâmpadas remover a cobertura **A**.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram instaladas corretamente no seu devido lugar antes de chamar a assistência técnica.

**Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.** Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί για την απορρόφηση καπνών και αιμών μαγειρέματος και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση

**Σημείωση:** Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο (“\*”) είναι εξαρτήματα που παρέχονται προαιρετικά μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου και πρέπει να αποκτηθούν.



## Προηδοποιήσεις


**Προειδοποίηση!** Μην συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρεύματος. Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης. Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση ως προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες, τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την παρούσα συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες. Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να πειράζουν το σύστημα ελέγχου ή να παίζουν με την συσκευή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά εγκατεστημένη η σχάρα/πλέγμα! Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο. Ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Το σύστημα αεραγωγού αυτής της συσκευής δεν πρέπει να συνδέεται με κανένα άλλο υπάρχον σύστημα εξαερισμού που χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε άλλο λόγο όπως την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλων καυστικών υλικών. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα. Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυρκαγιά, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τήγανισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού. Οι προσβάσιμες επιφάνειες του απορροφητήρα μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος. Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών

πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών. Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ). Αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο). Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς. Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή ως αποτέλεσμα της μη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο. Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψή του πρέπει να πραγματοποιείται τήρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την:

- Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Επίδοση: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- ΗΜΣ: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Προτάσεις για μια σωστή χρήση ούτως ώστε να μειωθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις: Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα στην ελάχιστη ταχύτητα όταν αρχίσετε το μαγείρεμα και αφήστε τον αναμμένο για λίγα λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος. Αυξήστε την ταχύτητα μόνο σε περίπτωση μεγάλης συγκέντρωσης καπνού και αιμού και χρησιμοποιήστε την επιταχυνόμενη ταχύτητα μόνο σε ακραίες καταστάσεις.

Αντικαταστήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση της μείωσης της οσμής. Καθαρίστε το φίλτρο λίπους όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση του φίλτρου λίπους. Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη διάμετρο του συστήματος των σωληνώσεων που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο αυτό, ούτως ώστε να βελτιστοποιηθεί η απόδοση και να ελαχιστοποιηθεί ο θόρυβος.

Η μη εγκατάσταση των βιδών και των συσκευών στερέωσης σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους ηλεκτρικής μορφής

## Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί σε τύπο φιλτραρίσματος εσωτερικής κυκλοφορίας.

Οι καπνοί και οι ατμοί του μαγειρέματος απορροφούνται στο εσωτερικό του απορροφητήρα, φιλτράρονται και καθαρίζονται περνώντας διά μέσου του/των φίλτρου/φίλτρων για τα λίπια και του/των φίλτρου/φίλτρων άνθρακα των οποίων ΠΡΕΠΕΙ να είναι εφοδιασμένος ο απορροφητήρας.

**Προσοχή!** Εάν ο απορροφητήρας δεν παρέχεται με φίλτρο άνθρακα, τότε πρέπει να παραγγελλθεί και να τοποθετηθεί.

## Εγκατάσταση

Η ηλεκτρονική και μηχανική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένα άτομα.

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.



### Ηλεκτρική σύνδεση

Η παρεχόμενη τάση του ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που προβλέπεται από την ειδική ετικέτα που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για την απευθείας σύνδεση με το ρεύμα. Εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη που πληρεί τους κανόνες ασφαλείας, ώστε να εξασφαλίζει την ολική αποσύνδεση από την πηγή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τους όρους εγκατάστασης του προϊόντος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το αντικείμενο Β (υποστήριγμα για βίδωμα στο ταβάνι - Εικ.1), περιέχει ηλεκτρική σύνδεση (κίτρινο-πράσινο) που πρέπει να συνδεθεί με την γείωση του οικιακού ηλεκτρικού σας συστήματος.. **Εικ. 4**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην τοποθέτηση του περισυόμενου καλωδίου: η αμέλεια στην σωστή τοποθέτηση του μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στην συσκευή και υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας για τον χρήστη ή τον εφαρμοστή. **Εικ.10**

**Προσοχή!** Η αντικατάσταση του καλωδίου διασυνδέσεως

πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από το εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο συνεργείο τεχνικής βοήθειας.

## Εγκατάσταση

Αυτό του είδους ο απορροφητήρας πρέπει να στερεωθεί στο ταβάνι.

**Προϊόν με μεγάλο βάρος. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνει τουλάχιστον από δύο ή περισσότερους ανθρώπους.**

Ο απορροφητήρας περιέχει βύσματα στερέωσης για να εξασφαλίζουν τη στήριξη του απορροφητήρα στους περισσότερους τύπους τοιχωμάτων/οροφών. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν εξειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοίχου/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντέχει το βάρος του απορροφητήρα. Μην επικολάτε τον απορροφητήρα με σιλικόνη ή με στόκο στον τοίχο. Η στερέωση πρέπει να γίνεται μόνο με τα κατάλληλα στηρίγματα.

## Περιγραφή απορροφητήρα

### Εικ.1

**H.** Καλώδιο σύνδεσης

**K.** Στέλεχος ελέγχου

**Προσοχή:** Το παρεχόμενο στέλεχος ελέγχου τοποθετείται τελευταία, πριν από την σύνδεση του απορροφητήρα με το ηλεκτρικό ρεύμα.

Τοποθετήστε το στέλεχος ελέγχου στην προβλεπόμενη θέση του (δες σχέδιο που βρίσκεται στις πρώτες σελίδες του παρόντος εγχειριδίου - σύνδεση με σύστημα απευθερωτικού μηχανισμού, υποχρεωτική κατεύθυνση φοράς εισαγωγής.)

**L.** Λάμπα

**M.** Πλευρικός σκελετός στήριξης φίλτρου

**N.** Φίλτρο ενεργού άνθρακα

**O.** Μεταλλικό φίλτρο για τα λίπια

**P.** Σκελετός στήριξης φίλτρου για τα λίπια και άνθρακα

**Q.** Ξεγάντζωμα του σκελετού στήριξης φίλτρου

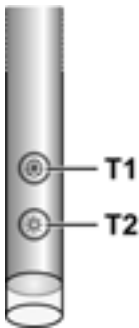
## Λειτουργία

Χρησιμοποίησε την μεγαλύτερη ταχύτητα απορρόφησης σε περιπτώσεις συμπυκνωμένων ατμών της κουζίνας. Σας συνιστούμε να ανάβετε τον απορροφητήρα 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγείρεμα και να τον αφήνετε σε λειτουργία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος και για άλλα περίπου 15 λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος.

Ο απορροφητήρας διαθέτει σύστημα "TOUCH" για τον έλεγχο του φωτισμού και της ταχύτητας απορρόφησης.

Για την χρήση του, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως.

Ο απορροφητήρας μπορεί να ελέγχεται μέσω τηλεχειριστηρίου, το οποίο παρέχεται σαν kit αξεσουάρ (δείτε την παράγραφο σχετική με την λειτουργία του τηλεχειριστηρίου).



### Λειτουργία αυτόματης εκκίνησης

Ο απορροφητήρας διαθέτει σένσορα θερμοκρασίας που εκκινεί αυτόματα την μηχανή απορρόφησης στην 1η ταχύτητα σε περίπτωση που η θερμοκρασία περιβάλλοντος γύρω από τον απορροφητήρα ξεπεράσει τους 70°C.

Ο χρήστης μπορεί να σβήσει ή να αλλάξει την ταχύτητα απορρόφησης του απορροφητήρα (δες και παράγραφο "Έλεγχος των ταχυτήτων απορρόφησης").

### Έλεγχος των ταχυτήτων απορρόφησης

Ο επιλογέας της ταχύτητας απορρόφησης είναι κυκλικής δομής, σύμφωνα με το σχέδιο "stand-by - 1-2-3-4- Stand by - 1-2-...", γι' αυτό σε κάθε πίεση του πλήκτρου T1 του μοχλού ελέγχου ταχύτητας απορρόφησης αυτή μεγαλώνει ένα επίπεδο ενώ σβήνει (φτάνει σε stand-by) εάν πιεστεί το πλήκτρο ενώ ο απορροφητήρας βρίσκεται σε ταχύτητα απορρόφησης 4.

Ο απορροφητήρας μπορεί να σβήσει (stand by) βρισκόμενος σε οποιαδήποτε ταχύτητα, εάν πιεστεί παρατεταμένα (πάνω από 3 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο T1 του μοχλού ελέγχου.

Για να διαπιστώσετε σε ποια ταχύτητα απορρόφησης βρίσκεται ο απορροφητήρας παρατηρήστε το led του μοχλού ελέγχου το οποίο αλλάζει χρώμα ανάλογα με την ταχύτητα απορρόφησης.

Απορροφητήρας σε **stand-by**: LED ΣΒΗΣΤΟ

**1η ταχύτητα απορρόφησης** - led ΠΡΑΣΙΝΟ

**2η ταχύτητα απορρόφησης** - led ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

**3η ταχύτητα απορρόφησης** - led ΚΟΚΚΙΝΟ

**4η ταχύτητα απορρόφησης** - led ΚΟΚΚΙΝΟ (ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ)

**Σημείωση** : η 4η ταχύτητα απορρόφησης μένει αναμμένη για 5 λεπτά, ενώ κατόπιν η απορρόφηση κατεβαίνει στην 2η ταχύτητα.

Πιέζοντας ξανά το πλήκτρο, η δύναμη απορρόφησης σβήνει (Stand by).

**Ανάγκη πλυσίματος φίλτρων λίπους**: led ΠΡΑΣΙΝΟ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ (δες σχετικές οδηγίες στο "Reset και διαμόρφωση ειδοποίησης κορεσμού φίλτρων")

**Ανάγκη πλυσίματος ή αντικατάστασης φίλτρων άνθρακα**: led ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ (δες σχετικές οδηγίες στο "Reset και διαμόρφωση ειδοποίησης κορεσμού φίλτρων")

**Σημείωση**: Το reset μπορεί να εκτελεστεί τόσο μέσω του μοχλού ελέγχου όσο και μέσω τηλεχειριστηρίου.

### Έλεγχος κεντρικού φωτός

Το κεντρικό φως μπορεί να ανάψει ή να σβήσει πιέζοντας το πλήκτρο T2 του μοχλού ελέγχου.

### Έλεγχος πλαινού φωτισμού (εάν προβλέπονται)

Ο πλαινός φωτισμός μπορεί να ανάψει ή να σβήσει πιέζοντας ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΑ το πλήκτρο T2 του μοχλού.

Η ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΠΙΕΣΗ επιτρέπει, εκτός από το άναμμα και το σβήσιμο, τον έλεγχο έντασης του εκπεμπόμενου φωτισμού.

**Σημείωση**: Οι ενέργειες ανάμματος, σβήσιματος (και ρύθμισης) εναλλάσσονται.

Ο έλεγχος έντασης του εκπεμπόμενου φωτισμού δεν προβλέπεται για απορροφητήρες με φως νέον.

### Reset και διαμόρφωση ειδοποίησης κορεσμού φίλτρων

Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα σε οποιαδήποτε ταχύτητα (δες σχετικό παράγραφο "Έλεγχος των ταχυτήτων απορρόφησης")

**Reset ειδοποίησης κορεσμού φίλτρου λίπους (LED ΠΡΑΣΙΝΟ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ στον μοχλό ελέγχου)**

**Κάντε πρώτα την συντήρηση φίλτρου όπως περιγράφεται στην αντίστοιχη παράγραφο.**

Εάν πιεστεί παρατεταμένα (πάνω από 3 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο T1 του μοχλού ελέγχου, το LED σταματάει να αναβοσβήνει δείχνοντας ότι έγινε το reset της ειδοποίησης, ο απορροφητήρας σβήνει.

**Reset ειδοποίησης κορεσμού φίλτρου άνθρακα (LED ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ)**

**Κάντε πρώτα την συντήρηση φίλτρου όπως περιγράφεται στην αντίστοιχη παράγραφο.**

Εάν πιεστεί παρατεταμένα (πάνω από 3 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο T1 του μοχλού ελέγχου, το LED σταματάει να αναβοσβήνει δείχνοντας ότι έγινε το reset της ειδοποίησης, ο απορροφητήρας σβήνει.



### **Απενεργοποίηση ειδοποίησης κορεσμού φίλτρου άνθρακα (για ειδικές περιπτώσεις)**

Σβήστε τον απορροφητήρα(δες και παράγραφο "Έλεγχος των ταχυτήτων απορρόφησης").

Εάν πιεστεί παρατεταμένα (πάνω από 5 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο **T1** του μοχλού ελέγχου, το LED θα αναβοσβήνει ΠΡΑΣΙΝΟ δείχνοντας ότι απενεργοποιήθηκε η ειδοποίηση κορεσμού φίλτρου άνθρακα.

Για να επανενεργοποιήσετε την ειδοποίησης κορεσμού φίλτρου άνθρακα, επαναλάβετε την διαδικασία, το LED θα αναβοσβήνει ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ .

### **Ξεμοντάρισμα μοχλού ελέγχου**

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αφαιρέστε το φίλτρο λίπους.

Αποσυνδέστε τους συνδετήρες .

Βγάλτε τον μοχλό ελέγχου κάνοντας μοχλό και χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατασαβίδι, ή παρόμοιο εργαλείο.

**Εικ. 16**

## Τηλεχειρισμός

**Προσοχή!** Μερικές λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου αυτού ενεργοποιούνται μόνο με ορισμένα μοντέλα απορροφητήρα.

### Προγραμματισμός τηλεχειρισμού:

Πατήστε παρατεταμένα **T2 + T5** εντός του πρώτου λεπτού τροφοδοσίας του απορροφητήρα. Η επικείμενη σύνδεση θα εμφανιστεί στον απορροφητήρα.

### Περιγραφή των λειτουργιών του τηλεχειριστηρίου

**T1.** Πλήκτρο OFF

**T2.** Πλήκτρο ON/OFF και ρύθμιση έντασης χαμηλού φωτισμού.

**T3.** Πλήκτρο ελέγχου της ταχύτητας (ισχύος) αναρρόφησης.

**T4.** Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού επιφάνειας μαγειρέματος.

**T5.** Πλήκτρο ON/OFF καθυστερημένης απενεργοποίησης του απορροφητήρα.

**T6.** Πλήκτρο ON/OFF αισθητήρα.

**T7.** Πλήκτρο reset σήμανσης κορεσμού φίλτρων.

**L3.** Led λυχνία λειτουργίας του τηλεχειρισμού.

**Σημείωση:** Ακουμπήστε ξυστά τα πλήκτρα ασκώντας μια ελαφριά πίεση για να επιλέξετε τις λειτουργίες που διατίθενται.

**T1.** Πλήκτρο OFF

Πατήστε για να σβήσετε τον απορροφητήρα.

**T2.** Πλήκτρο ON/OFF και ρύθμιση έντασης χαμηλού φωτισμού.

Πατήστε σύντομα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το χαμηλό φωτισμό.

Πατήστε παρατεταμένα για να ρυθμίσετε την ένταση.

Σημείωση: Ο χαμηλός φωτισμός είναι διαθέσιμος μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

**T3.** Πλήκτρο ελέγχου της ταχύτητας (ισχύος) αναρρόφησης.

Ακουμπήστε ξυστά το πλήκτρο αρχίζοντας από οποιαδήποτε θέση ασκώντας μια περιστροφική κίνηση δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα της αναρρόφησης.

Το πλήκτρο χωρίζεται σε πιο πολλούς τομείς, μπορείτε να επιλέξετε την ταχύτητα που επιθυμείτε πατώντας απευθείας τον αντίστοιχο τομέα ως εξής:

**T3a:** Ταχύτητα 1 (χαμηλή αναρρόφηση).

**T3b:** Ταχύτητα 2 (μέση αναρρόφηση).

**T3c:** Ταχύτητα 3 (υψηλή αναρρόφηση)

**T3d:** Ταχύτητα 4 (εντατική αναρρόφηση)

**T4.** Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού επιφάνειας μαγειρέματος.

Πατήστε για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το φωτισμό της επιφάνειας μαγειρέματος.

**T5.** Πλήκτρο ON/OFF καθυστερημένης απενεργοποίησης του απορροφητήρα.

Πατήστε για να προγραμματίσετε την καθυστερημένη απενεργοποίηση του απορροφητήρα με βάση την ταχύτητα (ισχύς) της αναρρόφησης που είναι ενεργοποιημένη εκείνη τη στιγμή.

Ταχύτητα 1 (χαμηλή αναρρόφηση): 20 λεπτά

Ταχύτητα 2 (μέση αναρρόφηση): 15 λεπτά

Ταχύτητα 3 (υψηλή αναρρόφηση): 10 λεπτά

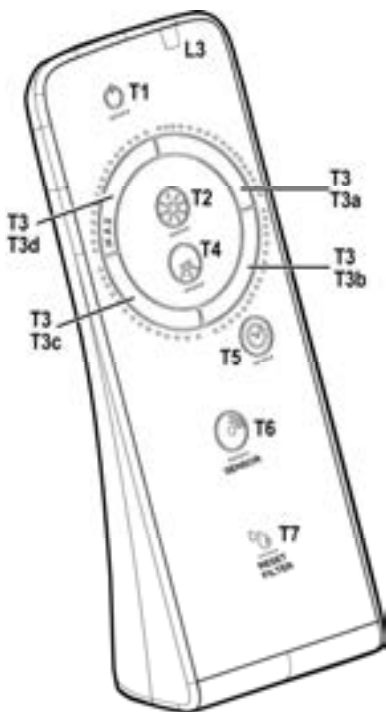
**T6.** Πλήκτρο ON/OFF αισθητήρα.

Πατήστε παρατεταμένα για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον τρόπο με αισθητήρα ο οποίος προβλέπει τη διαχείριση της αναρρόφησης με αυτόματο τρόπο.

Σημείωση: Ο αισθητήρας είναι διαθέσιμος μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

**T7.** Πλήκτρο reset σήμανσης κορεσμού φίλτρων.

Με σβηστό τον απορροφητήρα πατήστε **T7**, το led **L1** παύει να επισημαίνει τον κορεσμό.



## Συντήρηση του τηλεχειριστήριου

### Καθαρισμός του τηλεχειριστήριου:

Καθαρίστε το τηλεχειριστήριο με ένα μαλακό πανί και με ένα ουδέτερο διάλυμα απορρυπαντικού χωρίς ουσίες που να χαράζουν.

### Αντικατάσταση της μπαταρίας:

- Ανοίξει τη θήκη της μπαταρίας.
  - Αντικαταστήστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες με 3 νέες μπαταρίες των 1,5 V τύπου AAA.
- Κατά την τοποθέτηση της νέας μπαταρίας τηρήστε την πολικότητα που υποδεικνύεται στη θήκη της μπαταρίας!
- Ξανακλείστε τον χώρο της μπαταρίας.



### Καταστροφή των μπαταριών

Η καταστροφή των μπαταριών πρέπει να γίνεται πάντοτε σύμφωνα με τις νόμιμες και προβλεπόμενες διαδικασίες. Μην πετάτε τις άδεις μπαταρίες μαζί με άλλα κοινά απορρίμματα. Οι άδεις μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται πάντοτε με ειδικά προβλεπόμενο και σίγουρο τρόπο.

Για μια καλύτερη ενημέρωση αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος, την ανακύκλωση και την καταστροφή των μπαταριών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο ανακύκλωσης απορριμμάτων.

## Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

### Καθαρισμός

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, εσωτερικά και εξωτερικά (τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίππη). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς.

Για αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για πιθανές βλάβες του μοτέρ ή ζημιών από πυρκαγιά που συνδέεται με λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση στις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.

### Φίλτρο για τα λίππη

#### Εικ.15

#### Συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα.

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει – δείχνει αυτή την αναγκαιότητα), με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, είτε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων το οποίο πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το φίλτρο για τα λίππη μπορεί ελαφρώς να χάσει το χρώμα του αλλά αυτό δεν μεταβάλλει τις ιδιότητες φιλτραρίσματος.

### Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρίσματος)

#### Εικ.15

#### Απορροφά τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθεί κάθε δύο μήνες (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που κατέχεται – ενδεικνύει αυτή την ανάγκη) σε ζεστό νερό και ιδανικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων σε 65°C (στην περίπτωση πλυσίματος στο πλυντήριο πιάτων να γίνει ολόκληρος ο κύκλος χωρίς άλλα πιατικά μέσα).

Αφαιρέστε το νερό που πλεονάζει χωρίς να καταστραφεί το φίλτρο, μετά βάλτε το στον φούρνο για 10 λεπτά σε 100°C για να ξεραθεί οριστικά.

Αντικαταστήστε το στρωματάκι κάθε 3 χρόνια και κάθε φορά που το πανί έχει υποστεί ζημιά.

### Αντικατάσταση λαμπές

Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

**Προειδοποίηση!** Πριν ακουμπήσετε τις λαμπές βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες.

Αντικαταστήστε την καταστραμμένη λάμπα με μία του ίδιου τύπου όπως υποδεικνύεται στην χαρακτηριστική ετικέτα η οποία βρίσκεται κοντά στην λάμπα στον απορροφητήρα.

**Για την αντικατάσταση της κεντρικής λάμπας:** χρησιμοποιήστε αποκλειστικά λαμπές αλογόνες έως 40W 40° D25 GU10.

**Για να βγάλετε την λάμπα:**

Περιστρέψτε κατά αντιωρολογιακή κατεύθυνση για 1/4 της περιστροφής και βγάλτε την λάμπα.

**Για να βάλτε την λάμπα:**

Εισάγετε την λάμπα στην ειδική θέση κατά τρόπο ώστε οι επαφές της λάμπας να μπαίνουν στο εσωτερικό των ειδικών θέσεων της βάσης για την λάμπα, περιστρέψτε κατά ωρολογιακή κατεύθυνση περίπου 1/4 της περιστροφής.

**Μερικά μοντέλα προβλέπουν πλαινές λάμπες:**

Αντικαταστήστε τον κατεστραμμένο λαμπτήρα.

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά λαμπτήρες αλογόνου Ø35mm

E14 28W

Για να επέμβετε στον χώρο γιά τις λάμπες, βγάλτε το κάλυμμα

**A.**

Σε περίπτωση που ο φωτισμός δεν λειτουργήσει, ελέγξτε για την σωστή τοποθέτηση των λαμπών στις θήκες τους πριν καλέσετε την τεχνική βοήθεια.

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Fläkten har tillverkats för utsugning av matos och ånga som bildas vid matlagning och är endast ämnad för privat bruk.

**OBS:** Delar som är märkta med symbolen ("\*") är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



### Varningsföreskrifter

**Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare. Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll. Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten. Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten. Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat! Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet. Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle. Utblåsningssluffen får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle. Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten. Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen. Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld. Vid användning tillsammans med spisar och matlagingsutrustning kan tillgängliga delar hetta upp avsevärt. Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningssluffen, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas. Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual). Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara. Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Apparat utformad, testad och tillverkad i enlighet med:

- Säkerhet: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Prestanda: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Råd för en korrekt användning för att minska miljöpåverkan: Sätt På fläkten på minsta farten när du börjar att laga mat och låt den vara på i några minuter efter att du är färdig. Öka farten bara om det skulle uppstå mycket rök och ånga och använd ökad fart bara i extrema fall. Byt ut kolfiltret(en) vid behov för att bevara en god lukt och effektivitet. Rengör fettfiltret vid behov för att bevara fettfiltrets effektivitet. Använd den maximala diametern på ventilationssystemet som indikeras i denna manualen för att förbättra effektiviteten och minimera oljudet.

**Varning!** En utebliven installation av de fixeringskruvar och fixeringsanordningar som dessa anvisningar föreskriver kan medföra elektriska risker.

### Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som filterversion med intern återcirkulation.

Matoset och rökångorna sugts ut av fläkten, filtreras och renas genom fettfiltret/n och kolfiltret/n med vilket/a fläkten MÅSTE vara utrustad.

**Varning!** Om fläkten inte är utrustad med ett kolfilter, skall ett sådant beställas och monteras innan fläkten kan sättas i bruk.

## Installation

**Såväl den elektriska som den mekaniska installationen skall utföras av kvalificerad personal**

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



### Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall överensstämma med den angivna spänningen på märkplåten som sitter på fläktens insida.

Produkten är avsedd för direktanslutning och därför skall en tvåpolig typgodkänd strömbrytare appliceras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

**WARNING! Detalj B (fixeringsbygel - Fig. 1), är försedd med en ledning (gul-grön) som skall anslutas med hemmets elektriska jordanläggning. Fig. 4**



**WARNING!** Vik särskild uppmärksamhet åt överflödiga kabel, i det fall denna anvisning inte respekteras kan allvarliga skador uppstå på apparaten och/eller användaren eller installatören utsätts för elektrisk urladdning. **Fig. 10**

**Warning!** Byte av anslutningskabeln skall utföras av auktoriserad servicetekniker.

## Montering

Denna typ av fläkt skall fixeras i taket.

**Produkt med hög vikt. För flyttning och installation av fläktkåpan krävs minst två personer.**

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

## Beskrivning av fläkten

Fig. 1

H. Mellanliggande anslutningskabel

K. Manöverstag

**Warning!** Det medlevererade manöverstaget skall installeras sist, innan fläkten ansluts till elnätet.

Sätt manöverstaget i det härfor avsedda sätet (se ritningarna i början av detta häfte - fixering genom fasttryckning, fästansordningens kopplingsriktning är obligatorisk).

L. Lampa

M. Lateral rammar med filterhållare

N. Aktivt kolfilter

O. Fettfilter av metall

P. Ram med filterhållare för fettfilter och kolfilter

Q. Lossningsmekanism på ramen med filterhållare

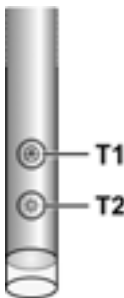
## Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftvakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Fläkten är utrustad med en **"TOUCH"-anordning** för kontroll av belysning och hastighet.

Läs noga instruktionerna nedan för en korrekt användning.

Fläkten kan styras med en fjärrkontroll vilken beställs som extra utrustning (se paragrafen gällande fjärrkontrollens funktion).



### Automatisk påslagningsfunktion

Fläkten är utrustad med en temperaturgivare som startar motorn med utsnagningshastighet (effekt) 1 i det fall lufttemperaturen i området intill fläkten överskrider 70°C.

Kunden kan under alla händelser stänga av eller ändra utsnagningshastigheten (effekten) (se paragrafen **"Kontroll av utsnagningshastigheten (effekten)"**).

### Kontroll av utsnagningshastigheten (effekten)

Valet av utsnagningshastighet (effekt) är cykliskt med utgångspunkt från hastighetssekvensen "stand-by - 1-2-3-4-Stand by -1-2-...", och varje gång tangenten **T1** på manöverstaget trycks ned, ökar alltså utsnagningshastigheten (effekten med ett steg, eller stängs av (stand-by)), om tangenten trycks ned när fläkten fungerar med utsnagningshastighet (effekt) 4.

Fläkten kan stängas av (stand by) även när den fungerar med andra hastigheter genom att tangenten **T1** på manöverstaget trycks ner under en längre tid (mer än 3 sekunder).

Det är möjligt att fastställa med vilken utsnagningshastighet (effekt) fläkten fungerar med hjälp av en lysdiod som sitter på staget och som ändrar färg beroende på utsnagningshastigheten (effekten) enligt följande:

**Fläkten i stand-by:** LYSDIODEN ÄR SLÄCKT

**Utsnagningshastighet (effekt) 1** – GRÖN lysdiod

**Utsnagningshastighet (effekt) 2** – ORANGE lysdiod (barnstensfärgad)

**Utsnagningshastighet (effekt) 3** – RÖD lysdiod

**Utsnagningshastighet (effekt) 4** – RÖD (BLINKANDE) lysdiod

**OBS:** den fjärde utsnagningshastigheten (effekten) fungerar i 5 minuter varefter utsnagningsmotorn övergår till hastighet 2.

Om tangenten trycks ner igen stängs utsnagningsmotorn av (Stand by).

**Fettfiltren kräver rengöring:** GRÖN BLINKANDE lysdiod (läs instruktionerna angående "Återställning och konfiguration av signalen för filtrens mätning")

**Kolfiltren kräver rengöring eller byte:** ORANGE (bärnstensfärgad) BLINKANDE lysdiod (läs instruktionerna gällande "Återställning och konfiguration av signalen för filtrens mätning")

**Obs:** Återställningen kan utföras såväl med hjälp av manöverstaget som med fjärrkontrollen.

### **Centralbelysningens kontroll**

Den centrala belysningen tänds och släcks när tangenten **T2** på manöverstaget trycks ner.

### **Sidobelysningarnas kontroll (när sådana är planerade)**

Sidobelysningarna tänds och släcks när tangenten **T2** på manöverstaget trycks ned UNDER EN LÄNGRE TID.

En LÅNG BERÖRING gör det vidare möjligt att förutom att tända lampan, justera lampornas ljusstyrka.

**OBS:** Tändnings-, släcknings- (och justerings-) funktionerna fungerar växelvis.

Justeringen av ljusstyrkan är inte disponibel på fläktar med neonlampor.

### **Återställning och konfiguration av signalen för filtrens mätning**

Slå på fläkten på valfri hastighet (se paragrafen ovan "Val av utsugningshastigheter (effekter)")

### **Återställning av signalen för fettfiltrets mätning (BLINKANDE GRÖN LYSDIOD på manöverstaget)**

**Utför inledningsvis ett underhåll av filtret enligt beskrivningen i den aktuella paragrafen.**

Tryck ner tangenten **T1** på manöverstaget under en längre tid (mer än 3 sekunder), LYSDIODEN upphör att blinka vilket indikerar att återställningen av signalen har slutförts, fläkten stängs av.

### **Återställning av signalen för kolfiltrets mätning (ORANGE BLINKANDE (bärnstensfärgad) LYSDIOD)**

**Utför inledningsvis ett underhåll av filtret enligt beskrivningen i den aktuella paragrafen.**

Tryck ner tangenten **T1** på manöverstaget under en längre tid (mer än 3 sekunder), LYSDIODEN upphör att blinka vilket indikerar att återställningen av signalen har slutförts, fläkten stängs av.

### **Avaktivering av signalen för kolfiltrets mätning (gäller särskilda applikationer)**

Stäng av fläkten (se paragrafen ovan "Val av utsugningshastigheter (effekter)")

Tryck ner tangenten **T1** på manöverstaget under en längre tid (mer än 5 sekunder), LYSDIODEN blinkar med GRÖNT sken vilket indikerar att signalen för kolfiltrets mätning avaktiverats. För att återaktivera signalen för kolfiltrets mätning, upprepas proceduren varefter LYSDIODEN blinkar med ORANGE (bärnstensfärgad) sken.

### **Nedmontering av manöverstaget.**

Koppla från apparaten från elnätet.

Ta ur fettfiltret.

Koppla ur kontaktdonen.

Dra ur manöverstaget genom att bända med en liten platt skrummejsel eller ett liknande verktyg.

### **Fig. 16**

## Fjärrkontroll

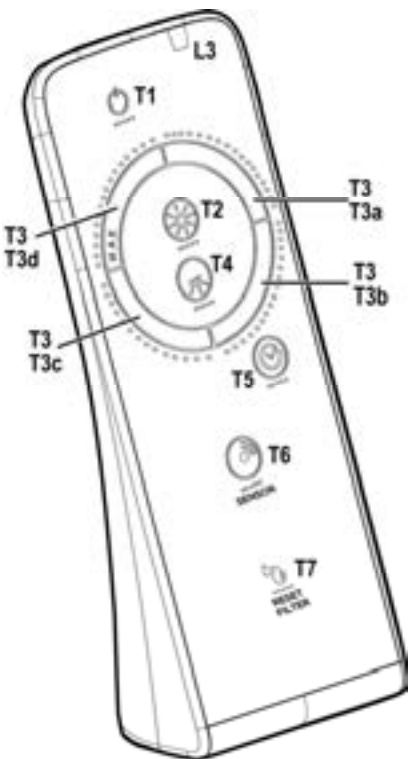
**Varning!** En del av denna fjärrkontrolls funktioner kan endast aktiveras med vissa kåpmodeller.

### Anslutning av fjärrkontroll:

Tryck länge på **T2 + T5** inom den första minuten av kåpens tillförelse. Den lyckade anslutningen kommer att synas på kåpan.

### Beskrivning av fjärrkontrollens funktioner

- T1.** AV-knapp
  - T2.** PÅ/AV-knapp och justering av den dämpade belysningens intensitet
  - T3.** Kontrollknapp för aspirations hastigheten (effekt):
  - T4.** PÅ/AV-knapp belysning av spishäll
  - T5.** PÅ/AV-knapp fördröjd avstängning av kåpan
  - T6.** PÅ/AV-knapp sensor.
  - T7.** Återställningsknapp för signalering av filtrens mättnad.
  - L3.** Lysdiod kontrollampa för fjärrkontrollens funktion
- Anmärkning:** rör knapparna med ett lätt tryck för att välja de tillgängliga funktionerna.



- T1.** AV-knapp  
Tryck för att stänga av kåpan
- T2.** PÅ/AV-knapp och justering av den dämpade belysningens intensitet  
Tryck kort för att slå på eller stänga av den dämpade belysningen  
Tryck längre för att justera dess intensitet.  
Anmärkning: Den dämpade belysningen finns endast tillgänglig hos några modeller.
- T3.** Kontrollknapp för aspirations hastigheten (effekt)  
Rör knappen med start från vilken position som helst och utför en roterande rörelse medurs eller moturs för att öka eller minska aspirations hastigheten.  
Knappen är uppdelad i flera sektorer och man kan välja önskad hastighet genom att trycka direkt på motsvarande sektor såsom följer:  
T3a: Hastighet 1 (låg aspiration)  
T3b: Hastighet 2 (medelaspiration)  
T3c: Hastighet 3 (hög aspiration)  
T3d: Hastighet 4 (intensiv aspiration)
- T4.** PÅ/AV-knapp ljus spishäll  
Tryck för att tända eller släcka spishällens belysning.
- T5.** PÅ/AV-knapp fördröjd avstängning av kåpan.  
Tryck för att programmera fördröjd avstängning av kåpan baserad på den aspirations hastighet (effekt) som är aktiv i det ögonblicket:  
Hastighet 1 (låg aspiration): 20 minuter  
Hastighet 2 (medelaspiration): 15 minuter  
Hastighet 3 (hög aspiration) 10 minuter
- T6.** PÅ/AV-knapp sensor.  
Tryck länge för att aktivera/inaktivera funktionssättet med sensor som innebär hantering av aspirationen på automatiskt sätt.  
**Anmärkning:** Sensorn finns endast tillgänglig hos några modeller.
- T7.** Återställningsknapp för signalering av filtrens mättnad.  
Tryck, med avstängd kåpa, på **T7**. Lysdiod **L1** slutar att signalera mättnaden.



## Underhåll av fjärrkontrollen

### Rengöring av fjärrkontrollen:

Rengör fjärrkontrollen med en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel utan slipverkan.

### Byte av batteri:

- Öppna batterifacket.
  - Byt ut de förbrukade batterierna med 3 nya batterier på 1,5 V typ AAA.
- När du sätter in det nya batteriet ska du respektera den polaritet som anges i batterifacket!
- Stäng batterifacket igen.



### Batteriåtervinning

Återvinningen av batterierna skall ske i enlighet med alla i landet gällande lagar och bestämmelser. Kasta inte använda batterier med vanliga sopor.

Batterierna skall återvinnas på ett kontrollerat och säkert sätt. För ytterligare information beträffande miljöskydd, återanvändning och återvinning av batterier, kontakta ifrågasvarande myndighet med ansvar för sopsorteringen.

## Underhåll

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete inleds.

### Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

### ANVÄND INTE ALKOHOL!

**Varning:** Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll

eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

### Fettfilter

#### Fig. 15

**Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.**

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program. Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

### Kolfilter (gäller endast filterversionen)

#### Fig. 15

**Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.**

Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt) med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret och torka det därefter i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filtren skadats.

### Byte av Lampor

Koppla ur apparaten från elnätet.

**Varning!** Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Byt ut den trasiga lampan med en lampa av samma typ enligt anvisningarna på märkplåten eller intill fläktens lampa.

**Byte av centralbelysningens lampa:** använd endast halogenlampor max 40W 40° D25 GU10.

### Nedmontering av lampan:

Vrid lampan moturs ett kvarts varv och ta ur den.

### Montering av lampan:

Sätt i lampan i sitt säte så att lampans kontakter hamnar i urtagen på lamphållaren och vrid lampan medurs cirka ett kvarts varv.

### Vissa modeller är försedda med sidobelysningar:

Byt den trasiga lampan.

Använd enbart halogena kronljuslampor Ø35mm E14 28W.

Avlägsna locket **A** för att göra utrymmet där lamporna sitter åtkomligt.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

## FI - Asennus- ja käyttöohjeet

**Noudata käyttöohjetta huolellisesti.** Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin imee savun ja höyryn ja se on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

**Huom:** Symbolilla "(\*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.



### Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä. Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla puuttuu laitteen käyttökokemus ja tieto, jollei henkilöiden turvallisuudesta vastuullinen henkilö anna heille ohjausta tai ohjeita laitteen käytöstä. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla! Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu. Jos liesituuletinta käytetään samaan aikaan kaasulieden kanssa, huoneeseen on tullutva niin paljon korvausilmaa, ettei synny alipainetta, joka voi sammuttaa kaasuliekkin. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin. Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty. Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon. Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti ruoanlaiton yhteydessä. Paistettaessa on valvottava paistoastiaa jatkuvasti. Ylikuumentunut öljy saattaa olla palovaarallinen. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä. Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja). Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden

kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Laitteisto suunniteltu, testattu ja valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

- Turvallisuus: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Suorituskyky: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; EN/IEC 60301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suositukset oikeaa käyttöä varten ympäristövaikutusten vähentämiseksi: Kytke liesikupu päälle miniminopeudelle, kun aloitat kypsennyksen, ja pidä sitä päällä muutama minuutti kypsennyksen jälkeen. Nosta nopeutta vain, jos tilassa on runsaasti savua tai höyryä, ja käytä tehostettua/-ja nopeutta/nopeuksia vain erityistarpeessa. Vaihda aktiivihiihisuodatin/-suodattimet, kun haluat säilyttää hyvän hajujenpoistotehokkuuden. Puhdista rasvasuodatin/-suodattimet, kun haluat säilyttää hyvän rasvasuodatustehokkuuden. Käytä tässä oppaassa annetun kanavointijärjestelmän maksimilämpimittaa tehokkuuden parantamiseksi ja melun vähentämiseksi.

**HUOMIO!** Kiinnitysruuvien ja -laitteiden ohjeiden vastainen asennus voi vaikuttaa sähköturvallisuuteen.

### Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Tuuletin imee ruoanlaitosta aiheutuvan savun ja höyryn, jotka suodattuvat ja puhdistuvat rasvasuodattimen/ rasvasuodattimien ja hiilsuodattimen/hiilsuodattimien lävitse, joilla tuulettimen TÄYTYY olla varustettu.

**Huomio!** Jos tuulettimessa ei ole hiilsuodatinta, se on tilattava ja asennettava ennen tuulettimen käyttöä.

### Asennus

**Sähkö- ja mekaanisen asennuksen saa tehdä ainoastaan asiantunteva henkilö.**

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen allman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



### Sähköliittäminen

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.

Laite on tarkoitettu liitettäväksi suoraan sähköverkkoon, käytä siis normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

**HUOM! Osa B (kattoon kiinnittämiseen tarvittava laippa – Kuva 1), on varustettu johtimella (keltainen-vihreä), joka on yhdistettävä kodin sähköverkon maadoitukseen. Kuva 4**



**HUOM!** Tarkistakaa erityisesti ylimääräisen johdon sijainti, tai muuten laitteelle voi aiheutua vakavia vahinkoja ja/tai sähköisku laitteen käyttäjälle tai asentajalle. **Kuva 10**  
**Huom!** Yhdyskaapelin voi vaihtaa ainoastaan valtuutettu asentaja.

## Asennus

Tämän tyyppinen liesituuletin tulee kiinnittää kattoon.

**Hyvän painava tuote, liesituulettimen siirtäminen ja asennus vaatii ainakin kaksi henkilöä.**

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

## Tuulettimen kuvat

**Kuva 1**

**H.** Yhdyskaapeli

**K.** Ohjaustaulu

**Huom !** Ohjaustaulu kuuluu laitteen varustukseen ja se asennetaan viimeisenä, ennen tuulettimen yhdistämistä sähköverkkoon.

Laita ohjaustaulu sille varattuun paikkaan (katso kuvat tämän ohjekirjan ensimmäisillä sivuilla – iskukiinnitys, ennaltamäärätyin kiinnityskohdan suuntaisesti)

**L.** Lamppu

**M.** Sivusuodatintukien alusta

**N.** Aktiivihiiisuodatin

**O.** Metallinen aktiivihiiisuodatin

**P.** Rasva- ja hiilisuodattimen tuen alusta

**Q.** Suodatintuen alustan koukut

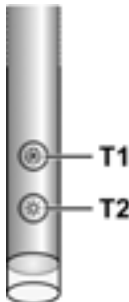
## Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Tuulettimessa on **"TOUCH"** toiminto, joka kontrolloi valoja ja nopeutta.

Lue allaolevat ohjeet huolellisesti, jotta osaat käyttää toimintoa oikein.

Tuuletinta voidaan kontrolloida kaukosäätimen avulla. Kaukosäädin on saatavissa lisävarusteena (katso kaukosäätimen toimintaan liittyvä kappale).



## Automaattinen syytystoiminto

Tuulettimessa on lämpötilasensori, joka aktivoi moottorin 1. imunopeudelle (teholle), kun ympärillä oleva huoneen lämpötila on yli 70°C.

Käyttäjä voi kuitenkin sammuttaa tai muuttaa imunopeutta (tehoa) ( katso kappale **"Imunopeuksien (tehojen) kontrollointi"**).

## Imunopeuksien (tehojen) kontrollointi

Imunopeuksien (tehojen) valinta on syklinen nopeussarjan "stand-by – 1-2-3-4- Stand-by -1-2-" mukaisesti, minkä vuoksi aina kun painetaan ohjaustaulun näppäintä **T1**, imunopeus (teho) nousee seuraavalle tasolle ja sammuu (stand-by), jos näppäintä painetaan vielä kun tuuletin on imunopeudella (teholla) 4.

Tuuletin voidaan sammuttaa (stand by) myös miltä tahansa nopeudelta painamalla pitkään (yli 3 sekuntia) ohjaustaulun näppäintä **T1**.

Tuulettimessa toiminnassa olevan imunopeuden (teho) voi nähdä ohjaustaulussa olevasta led valosta, joka vaihtaa väriä imunopeuden (teho) mukaan seuraavalla tavalla:

**Tuuletin sammutettu: LED SAMMUTETTU**

**1. imunopeus (teho) – VIHREÄ led**

**2. imunopeus (teho) – ORANSSI (ruskea) led**

**3. imunopeus (teho) – PUNAINEN led**

**4. imunopeus (teho) – PUNAINEN VILKKUVA led**

**Huom:** 4.imunopeus (teho) on päällä 5 minuuttia, minkä jälkeen imumoottori siirtyy 2. nopeudelle.

Painamalla vielä kerran imumoottori sammuu (Stand by).

**Rasvasuodattimet on pestävä:** VIHREÄ VILKKUVA led (lue "Suodattimien kyllästyksen merkkivalon resetoinnista ja konfiguraatiosta annetut ohjeet").

**Hiilisuodattimet on pestävä tai vaihdettava:** ORANSSI (ruskea) VILKKUVA led (lue "Suodattimien kyllästyksen merkkivalon resetoinnista ja konfiguraatiosta annetut ohjeet").

**Huom:** resetointi voidaan tehdä joko ohjaustaulusta tai kaukosäätimellä.

#### **Keskivalon säätö**

Keskivalo voidaan sytyttää ja sammuttaa painamalla ohjaustaulun näppäintä **T2**.

#### **Sivuvalojen säätö (jos ne kuuluvat varustukseen)**

Sivuvallot voidaan sytyttää ja sammuttaa PITÄMÄLLÄ ALASPAINETTUNA ohjaustaulun näppäintä **T2**.

PITÄMÄLLÄ NÄPPÄINTÄ ALASPAINETTUNA valot sytyvät ja sammuvat ja siten voidaan myös säätää valojen intensiteettiä.

**Huom:** sytytys-, sammutus- (ja säätö-) toiminnot vuorottelevat.

Valon intensiteetin säätö ei ole mahdollista tuulettimissa, joissa on neonlamput.

#### **Suodattimien kyllästyksen merkkivalon resetointi ja konfiguraatio**

Sytytä tuuletin mille tahansa nopeudelle (katso ylläoleva kappale "Imunopeuksien (tehojen) valinta")

#### **Rasvasuodattimen kyllästyksen merkkivalon resetointi (ohjaustaulussa VILKKUVA VIHREÄ LED)**

**Huolla ensin suodatin aiheeseen liittyvä kappaleen ohjeiden mukaisesti.**

Pida ohjaustaulun näppäintä **T1** alaspainettuna (yli 3 sekuntia), LED lakkaa vilkkumasta ja merkkivalo on resetoitu, tuuletin sammuu.

#### **Hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalon resetointi (ORANSSI (ruskea) VILKKUVA LED)**

**Huolla ensin suodatin aiheeseen liittyvä kappaleen ohjeiden mukaisesti.**

Pida ohjaustaulun näppäintä **T1** alaspainettuna (yli 3 sekuntia), LED lakkaa vilkkumasta ja merkkivalo on resetoitu, tuuletin sammuu.

#### **Hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalon disaktivointi (erikoissovelluksissa)**

Sammuta tuuletin (katso ylläoleva kappale "Imunopeuksien (tehojen) valinta")

Pida ohjaustaulun näppäintä **T1** alaspainettuna (yli 5 sekuntia), VIHREÄ LED vilkkuu ja hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo on disaktivoitu.

Hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo aktivoidaan uudestaan toistamalla toiminnot, ORANSSI (ruskea) LED vilkkuu.

#### **Ohjaustaulun purkaminen**

Irrota laite sähköverkosta.

Poista rasvasuodatin.

Irrota kytkennät.

Vedä ohjaustaulu irti nostamalla sitä pienellä ristipääruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.

**Kuva 16**

## Kaukosäädin

**Huomio!** Jotkut tämän kaukosäätimen toiminnot ovat aktivoitavissa vain tiettyjen liesikupumallien kanssa.

### Kaukosäätimen liittäminen:

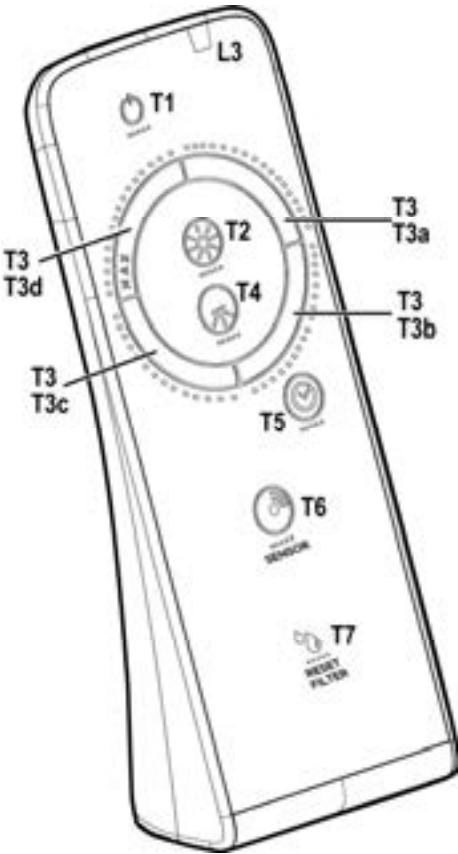
Paina pitkään **T2** + **T5** liesikuvun päällä olon ensimmäisen minuutin aikana. Tapahtunut liitäntä ilmoitetaan liesikuvussa.

### Kaukosäätimen toimintojen kuvaus

- T1.** OFF-painike
- T2.** ON/OFF-painike ja hajavalon voimakkuuden säätö
- T3.** Imunopeuden (tehokkuus) ohjauspainike:
- T4.** Keittotason valon ON/OFF-painike
- T5.** Liesikuvun viivytetyn sammutuksen ON/OFF-painike
- T6.** Sensorin ON/OFF-painike.
- T7.** Suodattimen täyttymisen ilmoituksen nollauksen painike.
- L3.** Kaukosäätimen toiminnan merkivalo

**Huom:** saatavilla olevien toimintojen valitsemiseksi kosketa painikkeita painamalla kevyesti.

- T1.** OFF-painike  
Paina liesikuvun sammuttamiseksi
- T2.** ON/OFF-painike ja hajavalon voimakkuuden säätö  
Paina lyhyesti hajavalon syyttämiseksi tai sammuttamiseksi  
Paina pidempään valon voimakkuuden säätämiseksi.  
Huom: Hajavalaistus on saatavilla vain joissakin malleissa.
- T3.** Imunopeuden (tehokkuus) ohjauspainike  
Kosketa painiketta lähtemällä mistä kohdasta tahansa ja siirtymällä kiertäen myötäpäivään tai vastapäivään imunopeuden lisäämiseksi tai vähentämiseksi.  
Painike on jaettu useampaan osioon. Haluttu nopeus voidaan valita painamalla suoraan vastaavaa osiota seuraavalla tavalla:  
**T3a:** Nopeus 1 (matala imunopeus)  
**T3b:** Nopeus 2 (imun keskinopeus)  
**T3c:** Nopeus 3 (korkea imunopeus)  
**T3d:** Nopeus 4 (tehokas imu)
- T4.** Keittotason valon ON/OFF-painike  
Paina keittotason valaistuksen syyttämiseksi tai sammuttamiseksi.
- T5.** Liesikuvun viivytetyn sammutuksen ON/OFF-painike.  
Paina liesikuvun viivytetyn sammutuksen säätämiseksi sen hetkisen imunopeuden perusteella (tehokkuus):  
Nopeus 1 (matala imunopeus): 20 minuuttia  
Nopeus 2 (imun keskinopeus): 15 minuuttia  
Nopeus 3 (korkea imunopeus): 10 minuuttia
- T6.** Sensorin ON/OFF-painike.  
Pida painettuna pitkään imun hallinnan automaattitilan sensorin toimintatilan kytkemiseksi päälle/pois kytkemiseksi.  
Huom: Sensori on saatavilla vain joissakin malleissa.
- T7.** Suodattimen täyttymisen ilmoituksen nollauksen painike.  
Kun liesikupu on sammutettu, paina **T7**. **L1** led-valo lopettaa täyttymisen ilmoituksen.



## Kaukosäätimen huolto

### Kaukosäätimen puhdistus:

Kaukosäädin puhdistetaan pehmeällä kankaalla ja neutraalilla hankaamattomalla pesuaineella

### Paristojen vaihto:

- Avaa paristokotelo.
- Vaihda kulunut paristo kolmeen uuteen 1,5 V tyyppin AAA paristoon.  
Noudata paristokotelon napojen suuntia uuden pariston asettamisessa!
- Sulje paristotila.



### Akkujen hävittäminen

Akut on hävitettävä kussakin maassa voimassaolevien määräysten ja lakien mukaisesti. Akkuja ei saa hävittää normaali-jätteen mukana.

Akut on hävitettävä turvallisesti.

Ympäristönsuojelua, akkujen kierrätystä ja hävitystä koskevaa tietoa saa jätteenkäsittelylaitoksilta.

## Huolto

Irrota tuuletin sähköverkosta aina ennen huoltotoiden aloittamista.

### Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

### ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINETA!

**Huomio:** Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai ylläamaintujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivoista tai tulipaloista.

## Rasvasuodatin

### Kuva 15

#### Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa ( tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta – jos laitteessa on tämä järjestelmä), miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatusstehoon millään tavalla.

### Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

#### Kuva 15

#### Imee ruuanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä- jos laitteessa on sellainen - ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta) lämpimällä vedellä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilalla (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

### Lamppujen vaihto

Irrota laite sähköverkosta.

**Huomio!** Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Vaihda vioittunut lamppu uuteen lamppuun tyyppikilvessä tai liesituulettimessa lampun lähellä näkyvien ohjeiden mukaisesti.

**Keskilampun vaihto:** käytä ainoastaan max 40W 40° D25 GU10 halogeenilamppuja.

**Lampun irrottaminen:** kierrä vastapäivään ¼ kierrosta ja irrota lamppu

#### Lampun asentaminen:

laita lamppu sille varatulle paikalle siten, että sen kiinnityskohdat ovat niille varatuilla paikoilla lampputilassa, kierrä myötäpäivään noin ¼ kierrosta.

#### Joissakin malleissa on sivulamput:

Vaihda vioittunut lamppu uuteen.

Käytä ainoastaan Ø35mm E14 28W halogeeni kynttilälamppuja.

Poista kansi **A** jotta pääset käsittelemään lamppuja.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

## NO - Instruksjer for montering og bruk

### Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Ventilatoren er ment for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun til husholdningsbruk.

**MERK:** De delene som er merket med symbolet “(\*)” er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.




### Advarsel

**Merk!** Ikke koble apparatet til strømmettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra strømmettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap. Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker. Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet. Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt. Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer. Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer. Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten. Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås. Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphete oljen tar fyr. De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater. Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regler/verk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken). Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann. Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Apparatet er utformet, testet og produsert i henhold til:

- Sikkerhet: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Kapasitet: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Forslag til riktig bruk for å redusere miljøpåvirkning: Skru PÅ ventilatorhetten på minimum hastighet når du starter matlagingen og lå den holdes i gang i noen minutter etter at matlagingen er ferdig. Øk hastigheten kun ved store mengder røyk og damp og bruk boost-hastighet(er) kun i ekstreme situasjoner. Skift ut kullfilter når det er nødvendig for å opprettholde optimal effektivitet for odørreduksjon. Rengjør fettfilter når det er nødvendig for å opprettholde optimal effektivitet for fettfilter. Bruk maksimum diameter på kanalsystemet som er angitt i denne bruksanvisningen for å optimalisere effektivitet og minimere støy.

**ADVARSEL!** Manglende installering av skruer og festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan medføre elektrisk fare.

### Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes i filtrerende funksjon med indre resirkulering.

Røyk og damp fra matlaging blir sugd opp av ventilatoren, filtrert og rensed ved at de blåses ut gjennom fettfilteret / -filterne og karbonfilteret / -filterne som ventilatoren MÅ være utstyrt med.

**Merk! Dersom ventilatorhetten ikke er utstyrt med kullfilter, må dette bestilles og monteres før bruk.**

### Installasjon

**Installasjonen, både den elektriske og mekaniske, må utføres av teknisk kvalifisert personale.**

Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske kokeplater og 65cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer ved en større avstand, må denne overholdes.


## Elektrisk tilslutning

Strømspanningen må være i samsvar med spenningen som angis på dataskiltet inne i ventilatorhetten.

Produktet er ment å skulle ha direkte tilslutning til strømmettet. Koble derfor til en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet under forhold hvor overspenning i kategori III forekommer, i henhold til installasjonsreglene.

**MERK!** Del **B** (festebøylen under taket - **Fig. 1**), er utstyrt med strømledning (gul-grønn) som må jordes til boligens elektriske anlegg.

**Fig. 4**

 **ADVARSEL!** Vær spesielt forsiktig med hvor den ekstra ledningen legges. Ikke-overholdelse av denne anvisningen kan forårsake alvorlige skader på apparatet og/eller elektrisk sjokk hos brukeren eller installatøren. **Fig. 10**

**Advarsel!** Utskifting av forbindelseskabelen må utføres av autorisert kundeservice.

## Montering

Denne typen avtrekk skal festes i taket.

**Dette produktet er svært tungt. Flytting og installasjon av kjøkkenventilatoren må derfor utføres av to eller flere personer.**

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggens/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

## Beskrivelse av ventilatorhetten

**Fig. 1**

**H.** Forbindelseskabel

**K.** Kontrollstav

**Merk!** Kontrollstaven er serieutstyr og skal installeres til slutt, før man kobler ventilatorhetten til el-nettet.

Sett kontrollstaven i sitt sete (se tegninger på de første sidene av denne bruksanvisningen - snappkobling, obligatorisk koblingsside).

**L.** Lyspære

**M.** Sideramme for filterholder

**N.** Aktivt karbonfilter

**O.** Fettfilter i metall

**P.** Ramme for fettfilter- og karbonfilterholder

**Q.** Frakoblingsanordninger for rammen til filterholderen

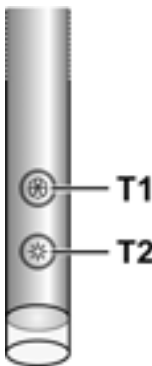
## Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat, og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Ventilatoren er utstyrt med en **"TOUCH"** for kontroll av lys og hastighet.

Les nøye bruksanvisningen under for korrekt bruk av sensoren.

Ventilatoren kan styres med en fjernkontroll som er tilgjengelig som ekstrautstyr (se avsnittet om fjernkontrollens funksjon).



## Automatisk påslåing

Ventilatoren er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren i 1. sugehastighet (-styrke) dersom romtemperaturen i området rundt ventilatoren overgår 70 °C.

Brukeren kan allikevel slå av eller endre sugehastigheten (-styrken) (se avsnittet **"Kontroll av sugehastigheten (-styrken)"**).

## Kontroll av sugehastigheten (-styrken)

Valget av sugehastigheten (-styrken) er syklisk i følgende rekkefølge: "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", derfor vil sugehastigheten (-styrken) øke et nivå ved hvert trykk på knappen **T1** på kontrollstaven, for deretter å slå seg av (stand-by) hvis knappen trykkes inn igjen når ventilatoren står i sugehastighet (-styrke) 4.

Det er også mulig å slå av ventilatoren (stand by) når den står i hvilken som helst annen hastighet, ved å holde knappen **T1** på kontrollstaven inntrykt i lenger enn 3 sekunder.

Det er mulig å se hvilken sugehastighet (-styrke) ventilatoren befinner seg i, da kontrollstaven har et led-lys som skifter farge for hver sugehastighet (-styrke), som beskrevet under:

## Ventilatoren i stand-by: LED-LYSET ER AVSLÅTT

**1. sugehastighet (-styrke)** – GRØNT led-lys

**2. sugehastighet (-styrke)** – ORANSJE (ravfarget) led-lys

**3. sugehastighet (-styrke)** – RØDT led-lys

**4. sugehastighet (-styrke)** – RØDT BLINKENDE led-lys

**Merk:** når den 4. sugehastigheten (-styrken) har stått på i 5 minutter, vil sugemotoren automatisk stille seg i 2. hastighet.



Hvis man trykker inn knappen igjen, vil sugemotoren slå seg av (Stand by).

**Varsel om mettede fettfilter:** GRØNT BLINKENDE led-lys (les bruksanvisningen om "Tilbakestilling og konfigurasjon av signalet for mettede filtre")

**Varsel om mettede kullfilter:** ORANSJE (ravfarget) BLINKENDE led-lys (les bruksanvisningen om "Tilbakestilling og konfigurasjon av signalet for mettede filtre")

**Merk:** Tilbakestillingen kan utføres både med kontrollstaven og med fjernkontrollen.

### Kontroll av lyset i midten

Lyset i midten kan slås av og på ved å trykke på knappen **T2** på kontrollstaven.

### Kontroll av sidelysene (hvis disse er forutsett)

Sidelysene kan slås av og på ved å holde knappen **T2** på kontrollstaven LENGE inntrykt.

Foruten å slå lysene av og på, tillater DET LANGVARIGE TRYKKET også å regulere lysintensiteten.

**Merk:** Funksjonene påslåing, avslåing (og regulering) alterneres syklisk.

På ventilatorer med neonlys er det ikke mulig å regulere lysintensiteten.

### Tilbakestilling og konfigurasjon av signalet for mettede filtre

Slå på ventilatoren i hvilken som helst hastighet (se avsnittet over: "Valg av sugehastighet (-styrke)")

### Tilbakestilling av signalet for mettet fettfilter (GRØNT BLINKENDE LED-LYS på kontrollstaven)

**Foretå først vedlikehold av filteret som beskrevet i tilsvarende avsnitt.**

Hold knappen **T1** på kontrollstaven inntrykt i lenger enn 3 sekunder. LED-lyset vil slutte å blinke, og viser dermed at tilbakestillingen av signalet er utført, deretter vil ventilatoren slå seg av.

### Tilbakestillingen av signalet for mettet kullfilter (ORANSJE (ravfarget) BLINKENDE LED-LYS)

**Foretå først vedlikehold av filteret som beskrevet i tilsvarende avsnitt.**

Hold knappen **T1** på kontrollstaven inntrykt i lenger enn 3 sekunder. LED-lyset vil slutte å blinke, og viser dermed at tilbakestillingen av signalet er utført, deretter vil ventilatoren slå seg av.

### Deaktivering av signalet for mettet kullfilter (for spesielle anvendelser)

Slå av ventilatoren (se avsnittet over: "Valg av sugehastighet (-styrke)")

Hold knappen **T1** på kontrollstaven inntrykt i lenger enn 5 sekunder. LED-lyset vil blinke GRØNT, og viser dermed at signalet for mettet kullfilter er deaktivert.

Repetér operasjonen for å aktivere signalet for mettet kullfilter igjen. LED-lyset vil blinke ORANSJE (ravfarget).

### Demontering av kontrollstaven.

Koble fra strømforsyningen til apparatet.

Ta vekk fettfilteret.

Koble fra konnektorene.

Trekk ut kontrollstaven ved å lirke med en liten flat skrutrekker eller lignende verktøy.

**Fig. 16**

## Fjernkontroll

**Merk!** Enkelte funksjoner på denne fjernkontrollen kan kun aktiveres med enkelte ventilatormodeller.

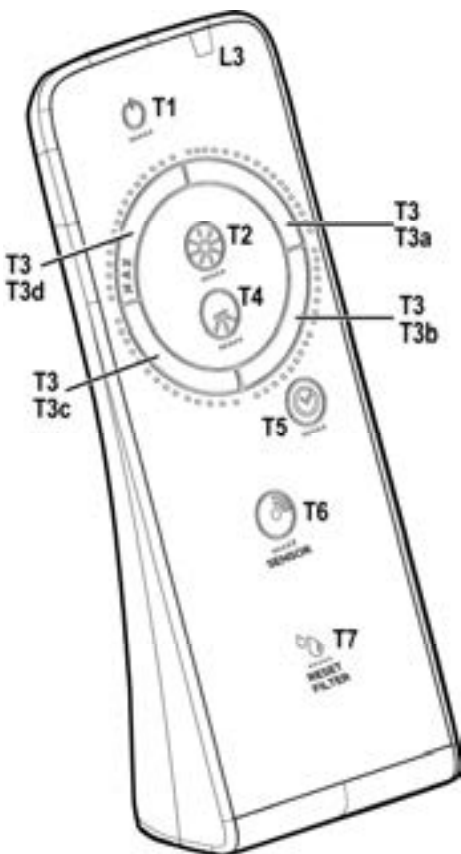
### Programmere fjernkontrollen:

Trykk lenge på **T2 + T5** innen det første minuttet med forsyning av ventilatorhetten. Utført tilslutning vil være synlig på ventilatorhette.

### Beskrivelse av funksjonene på fjernkontroll

- T1.** OFF-knapp
- T2.** ON/OFF-knapp og justering av intensiteten på dempet lys
- T3.** Kontrollknapp for sugehastighet (effekt):
- T4.** ON/OFF-knapp lys på platetopp
- T5.** ON/OFF-knapp for forsinket avslåing av ventilatorhette
- T6.** ON/OFF-knapp sensor
- T7.** Tilbakestillingsknapp signalering av filtermetning
- L3.** Indikatorlampe for funksjon av fjernkontroll

**Merknad:** berøre knappene med et lett trykk for å velge funksjonene som er tilgjengelige.



- T1.** OFF-knapp  
Trykk for å slå av ventilatorhetten
- T2.** ON/OFF-knapp og justering av intensiteten på dempet lys  
Trykk en kort stund for å slå på eller av den dempede belysningen  
Trykk lengre for å justere intensiteten.  
**Merknad:** Dempet belysning er kun tilgjengelig på noen modeller.
- T3.** Kontrollknapp for sugehastighet (effekt)  
Berøre knappen med start fra en hvilken som helst posisjon og utføre en roterende bevegelse med klokken eller mot klokken for å øke eller redusere sugehastigheten.  
Knappen er inndelt i flere sektorer, man kan velge ønsket hastighet ved å trykke direkte på respektive sektorer:  
T3a: Hastighet 1 (lav sugekraft)  
T3b: Hastighet 2 (middels sugekraft)  
T3c: Hastighet 3 (høy sugekraft)  
T3d: Hastighet 4 (intensiv sugekraft)
- T4.** ON/OFF-knapp for lys på platetopp  
Trykk for å slå på eller av belysningen på platetoppen.
- T5.** ON/OFF-knapp for forsinket avslåing av ventilatorhette  
Trykk for å programmere forsinket avslåing av ventilatorhetten ut fra pågående aktiv sugehastighet (effekt):  
Hastighet 1 (lav sugekraft): 20 minutter  
Hastighet 2 (middels sugekraft): 15 minutter  
Hastighet 3 (høy sugekraft): 10 minutter
- T6.** ON/OFF-knapp sensor  
Trykk lengre for å aktivere/deaktivere sensor-modus som muliggjør automatisk styring av sugekraften.  
**Merknad:** Sensor er kun tilgjengelig på noen modeller.
- T7.** Tilbakestillingsknapp signalering av filtermetning  
Med avslått ventilatorhette trykk på **T7**, led **L1** slutter å signalere metningen.

## Vedlikehold av fjernkontrollen

### Rengjøring av fjernkontrollen:

Rengjør fjernkontrollen med en myk klut og et nøytralt rensmiddel som ikke inneholder slipestoffer.

### Utskifting av batteriet:

- Åpne batterirommet.
- Skifte ut oppbrukte batterier med 3 nye batterier 1,5 V av typen AAA.  
Sett inn det nye batteriet i henhold til polariteten angitt i batterirommet!
- Sett på batteridekselet igjen.



### Kassering av batteriene

Batteriene må kasseres i henhold til nasjonale lover og forskrifter. De brukte batteriene må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Batteriene må kastes på en sikker måte.

For videre informasjon om miljøbeskyttelse, resirkulering og kassering av batteriene, kan du kontakte kontoret for gjenvinning av avfall.

## Vedlikehold

Før enhver form for vedlikehold, må viften frakobles strømmettet.

### Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

**Advarsel:** Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

## Fettfilteret

### Fig. 15

#### Fanger kokefettpartikler.

Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

## Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

### Fig. 15

#### Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen) i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Vri ut overflødig vann uten å ødelegge filteret, og sett det deretter i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke det ordentlig.

Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

## Utskifting av lyspæren

Koble ventilatoren fra strømmettet.

**Merkt!** Forsikre deg om at lyspæren er kald før du tar i den.

Skift ut den utbrente lyspæren med en av samme type, som spesifisert på typeskiltet eller i nærheten av selve lyspæren på kjøkkenheten.

**Utskifting av hovedlyspæren:** bruk bare halogene lyspærer på maks 40W 40° D25 GU10.

#### For å ta ut lyspæren:

Drei 1/4 runde mot klokken og ta den ut.

#### For å sette i lyspæren:

Sett lyspæren på plass slik at den elektriske kontakten på denne kommer ordentlig inn i lyspæreholderen. Drei circa 1/4 runde med klokken.

#### På noen modeller er det sidelys:

Skift ut den brente sidelyspæren.

Bruk kun halogenstaver Ø35mm E14 28W.

For å få tilgang til lamperommet må man ta vekk dekslet **A**.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

### Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er beregnet til udsugning af røg og damp fra madlavning, og må kun benyttes til almindelig husholdning.

**Bemærk:** Komponenter mærket med symbolet "(\*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.



### Advarsler

**Pas på!** apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet. Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker. Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanssevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten. Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist! Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt. Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer. Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer. Det er strengt forbudt at flambere under emhætten. Brug af åben ild er farligt for filterne og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås. Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand. De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning. Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle regler fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse. Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning). Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filterne, medfører brandfare. Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.


Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for

menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående



overkrydsede skraldespand . Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Produktet er designet, testet og produceret i henhold til:

- Sikkerhed: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Kapacitet: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Forslag til korrekt anvendelse til reducere af miljøbelastning: Indstil ON på emhættens laveste hastighed, når du begynder at lave mad og sluk den først et par minutter efter endt madlavning. Forhøj kun hastigheden ved meget røg og damp. Anvend kun boost hastigheden i tilfælde, hvor det er nødvendigt. Udskift kulfilteret/kulfilterne, når det er nødvendigt for at bibeholde udsugningseffektiviteten. Rens fedtfilteret/fedtfilterne, når det er nødvendigt for at bibeholde filtereffektiviteten. Anvend det største kabelsystemdiameter til optimering af effektiviteten og til minimering af støj.

**PAS PÅ!** Manglende montering af skruer og fastgøringsanordninger i overensstemmelse med disse instruktioner, kan medføre elektrisk fare.

## Brug

Emhætten er udviklet til brug i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Røg og damp fra madlavningen suges ind i emhætten, hvor de filtreres og renses ved passage gennem fedtfilteret/fedtfilterene og kulfilteret/kulfilterne, som emhætten SKAL være udstyret med.

**Pas på! Hvis emhætten ikke er udstyret med kulfilter, skal dette filter bestilles og installeres før brug.**

## Installering

**Både den elektriske og den mekaniske installering skal udføres af specialuddannede teknikere.**

Minimumsafstanden mellem kogevejrets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.



### Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen anført på etiketten med karakteristika anbragt på indersiden af emhætten.

Emhætten er beregnet til direkte tilslutning til elnettet, og derfor skal der anvendes en godkendt topolet afbryderkontakt, der sørger for fuldstændig afbrydelse fra elnettet under tilstande i overspændingskategori III i overensstemmelse med installeringsreglerne.

**PAS PÅ! Komponent B (fastgøringsbeslag til loftet - Fig. 1) er udstyret med en leder (gul-grøn) der skal tilsluttes jordforbindelsen i hjemmets elanlæg. Fig. 4**



**PAS PÅ!** Vær specielt omhyggelig under anbringelse af overskydende elledning; manglende overholdelse af denne regel kan medføre alvorlig beskadigelse af apparatet og/eller elektrisk stød for brugeren eller installatøren. **Fig. 10**

**Pas på!** Udskiftning af forbindelsesledningen må kun udføres af den autoriserede tekniske service.

## Montering

Denne type emhætte skal monteres i loftet.

**Produkt med meget stor vægt, flytning og montering af emhætten skal foretages af mindst to eller flere personer.**

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnede og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

## Beskrivelse af emhætten

### Fig. 1

- H. Forbindelsesledning
- K. Betjeningsspind
- Pas på!** Den medfølgende betjeningspind skal monteres til sidst, før emhætten tilsluttes elnettet. Sæt betjeningspinden ind i lejet (se venligst tegningen på de første sider i denne vejledning – pres pinden på plads i snaplåsen i den obligatoriske indsættelsesretning).
- L. Lampe
- M. Holderamme til filter i siden
- N. Filter med aktivt kul
- O. Metal-fedtfilter
- P. Holderamme til fedtfilter og kulfilter
- Q. Udløsningspunkter for holderammen til filteret

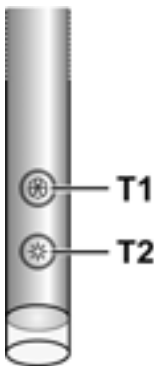
## Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Emhætten er udstyret med en "TOUCH" anordning til betjening af lys og hastighed.

Læs venligst nedenstående oplysninger omhyggeligt, for at kunne bruge denne funktion korrekt.

Emhætten kan betjenes vha. en fjernbetjening, der kan leveres i et udstyrssæt (læs venligst afsnittet om fjernbetjeningens funktion).



### Automatisk tændingsfunktion

Emhætten er udstyret med en temperatursensor der starter motoren på 1. udsugningshastighed (effekt), hvis temperaturen i området omkring emhætten overskrider 70°C. Brugeren kan under alle omstændigheder slukke eller ændre udsugningshastigheden (effekten) (læs venligst afsnittet "Betjening af udsugningshastighederne (effekterne)").

### Betjening af udsugningshastighederne (effekterne)

Valg af udsugningshastighederne (effekterne) sker cyklisk i overensstemmelse med hastighederne "stand-by - 1-2-3-4-

Stand by -1-2-..."; derfor medfører hvert tryk på tast **T1** på betjeningsspinden, at udsugningshastigheden (effekten) øges med et niveau, for derefter at slukke (stand-by), hvis tasten berøres, når emhætten er indstillet på udsugningshastighed (effekt) 4.

Det er muligt at slukke emhætten (stand by) på enhver hastighed ved at trykke i længere tid (mere end 3 sekunder) på tasten **T1** på betjeningsspinden.

Det er også muligt at fastslå på hvilken udsugningshastighed (effekt) emhætten arbejder, fordi betjeningsspinden er udstyret med en lysdiode der skifter farve på grundlag af udsugningshastigheden (effekten) i overensstemmelse med følgende:

**Emhætte på stand-by:** LYSDIODE SLUKKET

**1. udsugningshastighed (effekt) – GRØN lysdiode**

**2. udsugningshastighed (effekt) – ORANGEFARVET (ravfarvet) lysdiode**

**3. udsugningshastighed (effekt) – RØD lysdiode**

**4. udsugningshastighed (effekt) – BLINKENDE RØD lysdiode**

**Bemærk:** den 4. hastighed (sugeeffekt) fortsætter med at være tændt i 5 minutter, hvorefter udsugningsmotoren stilles tilbage på 2. hastighed.

Hvis man trykker igen, slukkes udsugningsmotoren (Stand by).

**Behov for vask af fedtfilterne:** BLINKENDE GRØN lysdiode (læs vejledningen til "Reset og konfiguration af signaleringen for filtermætning")

**Behov for vask eller udskiftning af kulfilterne:** BLINKENDE ORANGEFARVET (RAVFARVET) lysdiode (læs vejledningen til "Reset og konfiguration af signaleringen for filtermætning")

**Bemærk:** reset kan både udføres vha. betjeningsspinden og fjernbetjeningen.

### **Betjening af lyset i midten**

Lyset i midten kan tændes og slukkes ved at trykke på tasten **T2** på betjeningsspinden.

### **Betjening af lysene i siden (hvis de er installeret)**

Lysene i siden kan tændes og slukkes ved at trykke LÆNGEREVARENDE på tasten **T2** på betjeningsspinden.

LÆNGEREVARENDE BERØRING giver udover tænding og slukning mulighed for at indstille lampernes lysstyrke.

**Bemærk:** funktionerne for tænding, slukning (og indstilling) følger efter hinanden med veksselfunktion.

Lysstyrken kan ikke indstilles på emhætter med neonlamper.

### **Reset og konfiguration af signaleringen for filtermætning**

Tænd emhætten på en vilkårlig hastighed (læs venligst ovenstående afsnit "Valg af udsugningshastighederne (effekterne)")

### **Reset af signalering for mætning af fedtfilteret (BLINKENDE GRØN LYSDIODE på betjeningsspinden)**

**Udfør først vedligeholdelse af filteret, som beskrevet i det tilhørende afsnit.**

Tryk længerevarende (mere end 3 sekunder) på tasten **T1** på betjeningsspinden; LYSDIODEN holder op med at blinke til angivelse af, at der er udført reset af signaleringen, og emhætten slukkes.

### **Reset af signaleringen for mætning af kulfilteret (BLINKENDE ORANGEFARVET (ravfarvet) LYSDIODE)**

**Udfør først vedligeholdelse af filteret, som beskrevet i det tilhørende afsnit.**

Tryk længerevarende (mere end 3 sekunder) på tasten **T1** på betjeningsspinden; LYSDIODEN holder op med at blinke til angivelse af, at der er udført reset af signaleringen, og emhætten slukkes.

### **Afbrydelse af signaleringen for mætning af kulfilteret (på specielle produkter)**

Sluk emhætten (læs venligst ovenstående afsnit "Valg af udsugningshastighederne (effekterne)")

Tryk længerevarende (mere end 5 sekunder) på tasten **T1** på betjeningsspinden; LYSDIODEN blinker med GRØNT lys til angivelse af, at signaleringen for mætning af kulfilteret er blevet afbrudt.

For at tilslutte signaleringen for mætning af kulfilteret, skal man gentage handlingen; LYSDIODEN blinker med ORANGEFARVET (ravfarvet) lys.

### **Afmontering af betjeningsspinden.**

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Fjern fedtfilteret.

Afbryd stikforbindelserne.

Træk betjeningsspinden ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.

**Fig. 16**

## Fjernbetjening

**NB!** Nogle funktioner på denne fjernbetjening kan kun aktiveres med visse emhætte- modeller.

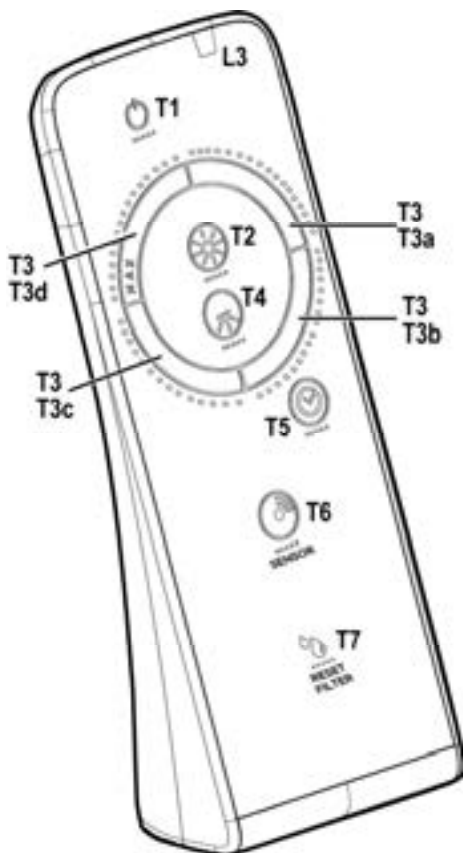
### Tilslutning af fjernbetjening:

Tryk længe på **T2** + **T5** i det første minut, efter at emhætten er tændt. Tilslutningen af fjernbetjeningen vil vise sig på emhætten.

### Beskrivelse af fjernbetjeningens funktioner

- T1.** OFF tast
- T2.** ON/OFF tast og regulering af den dæmpede belysning
- T3.** Kontrollast til aktivering af sugekapaцитet (hastighed):
- T4.** ON/OFF tast til lys over kogepladen
- T5.** ON/OFF tast til udskudt slukning af emhætten
- T6.** ON/OFF sensor
- T7.** Reset tast til kontrollampe for tilstoppet filter
- L3.** LED kontrollampe for funktion af fjernbetjeningen

**NB:** Berør tasterne let for at vælge de disponible funktioner.



- T1.** OFF tast  
Tryk for at slukke for emhætten
- T2.** ON/OFF tast og regulering af den dæmpede belysning  
Tryk kort på tasten for at tænde og slukke for den dæmpede belysning  
Tryk længere for regulering af intensiteten.  
**NB:** Dæmpet lys findes kun på visse modeller.
- T3.** Kontrollast til aktivering af sugekapaцитet (hastighed).  
Berør tasten let og før fingeren med og mod uret for at skrue op eller ned for sugekapaцитeten.  
Tasten er opdelt i diverse sektorer. Den ønskede hastighed kan vælges ved at trykke direkte på den tilsvarende sektor. Det gøres som følger:  
T3a: Hastighed 1 (svagt sug)  
T3b: Hastighed 2 (mellem sug)  
T3c: Hastighed 3 (kraftigt sug)  
T3d: Hastighed 4 (intensivt sug)
- T4.** ON/OFF tast til lys over kogepladen  
Tryk for at tænde eller slukke lyset over kogepladen.
- T5.** ON/OFF tast til udskudt slukning af emhætten  
Tryk for udskudt slukning af emhætten alt efter den aktuelle sugekapaцитet (hastighed):  
Hastighed 1 (svagt sug) 20 min.  
Hastighed 2 (mellem sug): 15 min.  
Hastighed 3 (kraftigt sug): 10 min.
- T6.** ON/OFF sensor  
Tryk længere for at tænde og slukke sensoren, der regulerer den automatiske sugekapaцитet.  
**NB:** Sensoren findes kun på visse modeller.
- T7.** Reset tast til kontrollampe for tilstoppet filter  
Når emhætten er slukket, trykkes der på **T7**, og LED **L1** stopper med at signalere, at filteret er tilstoppet.

## Vedligeholdelse af fjernbetjeningen

### Rengøring af fjernbetjeningen:

Rengør fjernbetjeningen med en blød klud vædet med en opløsning af mild sæbe uden slibemidler.

### Udskiftning af batterierne:

- Åbn batterihylsteret.
- Udskift de brugte batterier med 3 nye af 1,5 V type AAA. Når batterierne indsættes, så vær opmærksom på polariteten!
- Luk batterirummet igen.



### Bortskaffelse af batterier

Batterierne skal bortskaffes i overensstemmelse med den gældende nationale lovgivning. Brugte batterier må ikke smides ud sammen med almindeligt husaffald.

Batterierne skal bortskaffes på en sikker måde.

Ret henvendelse til de kompetente myndigheder for affaldssortering for yderligere oplysninger om miljøbeskyttelse, genbrug og bortskaffelse af batterier.

## Vedligeholdelse

Emhætten skal afbrydes fra elektricitetsnettet før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

### Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterne). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

**Pas på:** Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filterne medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig

vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

### Fedtfilter

#### Fig. 15

**Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.**

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

### Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

#### Fig. 15

**Filteret opfanger lugt fra madlavning.**

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når signaleringssystemet angiver mætning af filterne – hvis denne funktion er til stede på den købte model) i varmt vand og med egnede rengøringsmidler, eller i opvaskemaskine på 65°C (ved vask i opvaskemaskinen skal der udføres en komplet opvaskecyklus uden andet køkkengrej i maskinen).

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; læg derefter filteret i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

### Udskiftning af lyspærne

Afbryd apparatet fra el-nettet.

**Pas på!** Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Udskift den beskadigede pære med en pære af samme type i overensstemmelse med specifikationerne på etiketten eller oplysningerne ved siden af pæren på emhætten.

**Udskiftning af lyspæren i midten:** benyt kun halogenpærer på max 40W 40° D25 GU10.

**Udtagning af pæren:**

drej lyspæren ¼ omgang mod uret og tag den ud.

**Indsættelse af pæren:**

sæt pæren på plads i lejet, således at pærens kontakter går ind i lejerne på lampefatningen, drej cirka ¼ omgang med uret.

**Visse modeller er udstyret med lyspærer i siden:**

Udskift den beskadigede pære.

Benyt kun kerteformede halogenpærer Ø35mm E14 28W.

Fjern skærmen **A** for at få adgang til rummet med pærerne.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.



**Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji.** Producent uchyla się od wszelkiej

odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

**Uwaga:** Elementy oznaczone symbolem "(\*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



### Ostrzeżenia

**Uwaga!** Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.


Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania. Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów! Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia, chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację. Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo. Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambrowanie). Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem. Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu. Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzananiu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania. W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne. Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji). Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub

pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami czyszczenia miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi warunkami:

- Bezpieczeństwo: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Sugestie dotyczące prawidłowego użytkowania w celu zmniejszenia wpływu na środowisko:

Włączyć okap na minimalne obroty w momencie rozpoczęcia gotowania i zostawić go włączony przez kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększać obroty jedynie w przypadku dużej ilości dymu i pary oraz używać wysokich obrotów tylko w ekstremalnych sytuacjach. W razie potrzeby wymienić filtr/filtry węglowe, aby utrzymać dobrą skuteczność redukcji zapachów. W razie konieczności wyczyścić filtr/filtry smaru, aby utrzymać dobrą wydajność filtra smaru. Używać maksymalnej średnicy systemu wentylacyjnego wskazanej w niniejszej instrukcji, w celu optymalizacji wydajności i minimalizacji hałasu.

**UWAGA!** Nie dokręcenie śrub oraz urządzeń mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może spowodować zagrożenia natury elektrycznej.

## Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w systemie zamkniętym i pełni funkcję pochłaniacza zapachów.

Zapachy i opary są zasysane wewnątrz okapu, filtrowane i oczyszczane przy użyciu jednego lub więcej filtrów przeciwłuszczowych i jednego lub więcej filtrów węglowych, w które okap POWINIEN być wyposażony.

**Uwaga! Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.**

## Instalacja okapu

**Czynności montażowe zarówno mechaniczne jak i elektryczne powinny być wykonane przez wyspecjalizowany personel.**

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.



### Podłączenie elektryczne

Napięcie sieci powinno odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz okapu.

Produkt jest przeznaczony do bezpośredniego podłączenia do sieci zasilania należy, zatem umieścić wyłącznik dwubiegunowy spełniający obowiązujące przepisy i który powinien zapewnić całkowite odłączenie od sieci w warunkach przeciążenia kategorii III, zgodnie z wymogami instalacyjnymi.

**UWAGA! Detal B (listwa mocowania do sufitu - Rys. 1), jest wyposażony w kabel (żółto-zielony), który należy podłączyć do uziomu domowej instalacji elektrycznej. Rys. 4**



**UWAGA!** Należy zwrócić szczególną uwagę na pozycjonowanie kabla; nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia i/lub porażenie elektryczne użytkownika lub instalatora. **Rys. 10**

**Uwaga!** Wymiana kabla łączącego urządzenie z siecią powinna być wykonana przez personel autoryzowanego serwisu technicznego.

## Instalacja okapu

Ten typ okapu musi być zamontowany do sufitu.

**Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.**

Okap jest zaopatrzony w kolki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

## Opis okapu

### Rys. 1

**H.** Przewód połączeniowy

**K.** Drażek sterowniczy

**Uwaga!** Wchodzący w skład dostawy drążek sterowniczy powinien być zainstalowany pod koniec montażu, przed podłączeniem okapu do sieci elektrycznej.

Umieścić drążek sterowniczy w odpowiednim gnieździe (patrz rysunki na pierwszych stronach niniejszej instrukcji – przyłączy typu zatraskowego, wymuszony kierunek montażu).

**L.** Żarówka

**M.** Rama bocznych elementów filtra

**N.** Filtr z aktywnym węglem

**O.** Filtr metalowy przeciwłuszczowy

**P.** Rama nośna filtra węglowego i przeciwłuszczowego

**Q.** Zaczepy ramy nośnej filtra

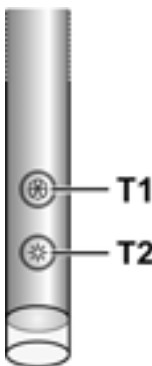
## Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Okap jest wyposażony w urządzenie typu "TOUCH" służące do kontroli oświetlenia i prędkości.

W zakresie prawidłowej obsługi należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

Okap może być sterowany zdalnym sterownikiem dostępnym w opcji (patrz rozdział dotyczący opisu działania zdalnego sterownika).



### Funkcja automatycznego załączenia

Okap jest wyposażony w czujnik temperatury, który uruchamia silnik na 1 prędkości (mocy) zasysania w przypadku, gdy temperatura otoczenia przekroczy 70°C.

Użytkownik może, jednak, wyłączyć lub zmienić prędkość (moc) zasysania (patrz podrozdział "Kontrola prędkości (mocy) zasysania").

### **Kontrola prędkości (mocy) zasysania**

Wybór prędkości (mocy) zasysania jest cykliczny według sekwencji prędkości "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", a zatem, każde dotknięcie klawisza **T1** na drążku sterowniczym zwiększa o jeden stopień prędkość, aż do całkowitego wyłączenia (stand-by), jeżeli klawisz zostanie naciśnięty w chwili, gdy urządzenie pracuje na 4 stopniu prędkości (mocy) zasysania.

Okap może też być wyłączony (stand by) przy każdej prędkości przez przedłużone naciśnięcie (przez okres dłuższy niż 3 sekundy) klawisza **T1** drążka sterowniczego.

Prędkość (moc) pracy okapu może być ustalona kontrolując kolor diody, w którą jest wyposażony drążek sterowniczy wg następującego schematu:

**Okap w trybie stand-by:** DIODA LED WYŁĄCZONA

**1 prędkość (moc) zasysania** – dioda led ZIELONA

**2 prędkość (moc) zasysania** – dioda led POMARAŃCZOWA (bursztynowa)

**3 prędkość (moc) zasysania** – dioda led CZERWONA

**4 prędkość (moc) zasysania** – dioda led CZERWONA MIGAJĄCA

**Nota:** 4 prędkość (moc) zasysania załącza się na 5 minut, po czym silnik zasysania przechodzi na 2 prędkość.

Ponowne naciśnięcie powoduje wyłączenie silnika (Stand by).

**Konieczność mycia filtrów przeciwłuszczowych:** dioda led ZIELONA MIGAJĄCA (zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi "Kasowania i konfiguracji sygnalizacji nasycenia filtrów")

**Konieczność mycia lub wymiany filtrów węglowych:** dioda led POMARAŃCZOWA (bursztynowa) MIGAJĄCA (zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi "Kasowania i konfiguracji sygnalizacji nasycenia filtrów")

**Nota:** Kasowanie może być wykonane za pomocą drążka sterowniczego lub za pośrednictwem pilota.

### **Kontrola centralnego oświetlenia**

Centralne oświetlenie może być załączone lub wyłączone naciskając klawisz **T2** drążka sterowniczego.

### **Kontrola boczne oświetlenia, (jeżeli na wyposażeniu)**

Boczne oświetlenie może być załączone lub wyłączone naciskając PRZEZ DŁUŻSZY OKRES klawisz **T2** drążka sterowniczego.

PRZEDŁUŻONE NACIŚNIĘCIE klawisza umożliwia włączenie, wyłączenie, a także wyregulowanie natężenia oświetlenia.

**Nota:** Funkcje włączenia, wyłączenia (i regulacji) są naprzemienne.

Regulacja natężenia oświetlenia nie jest dostępna w okapach wyposażonych w oświetlenie neonowe.

### **Kasowanie i konfiguracja sygnalizacji nasycenia filtrów**

Załączyć okap na dowolnej prędkości (patrz podrozdział "Wybór prędkości (mocy) zasysania")

### **Kasowanie sygnalizacji nasycenia filtra przeciwłuszczowego (DIODA LED ZIELONA MIGAJĄCA na drążku sterowniczym)**

**Wykonać najpierw konserwację filtra, jak opisano w stosownym podrozdziale.**

Nacisnąć przez dłuższy okres (dłużej niż 3 sekundy) klawisz **T1** drążka sterowniczego, dioda LED przestaje migać informując, że sygnalizacja została skasowana, a okap wyłącza się.

### **Kasowanie sygnalizacji nasycenia filtra węglowego (DIODA LED POMARAŃCZOWA (bursztynowa) MIGAJĄCA)**

**Wykonać najpierw konserwację filtra, jak opisano w stosownym podrozdziale.**

Nacisnąć przez dłuższy okres (dłużej niż 3 sekundy) klawisz **T1** drążka sterowniczego, dioda LED przestaje migać informując, że sygnalizacja została skasowana, a okap wyłącza się.

### **Wyłączenie sygnalizacji nasycenia filtra węglowego (do specjalnych zastosowań)**

Wyłączyć okap (patrz powyższy podrozdział "Wybór prędkości (mocy) zasysania")

Nacisnąć przez dłuższy okres (dłużej niż 5 sekundy) klawisz **T1** drążka sterowniczego, dioda LED ZIELONA zacznie migać informując, że sygnalizacja nasycenia filtra węglowego została skasowana.

Aby ponownie uruchomić sygnalizację nasycenia filtra węglowego należy powtórzyć czynność, dioda LED POMARAŃCZOWA (bursztynowa) zacznie migać.

### **Demontaż drążka sterowniczego.**

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Usunąć filtr przeciwłuszczowy.

Odłączyć przewody.

Wyjąć drążek sterowniczy podważając go za pomocą małego śrubokręta lub podobnego narzędzia.

**Rys. 16**

## Pilot

**Uwaga!** Niektóre funkcje tego pilota można włączyć tylko z niektórymi modelami okapu.

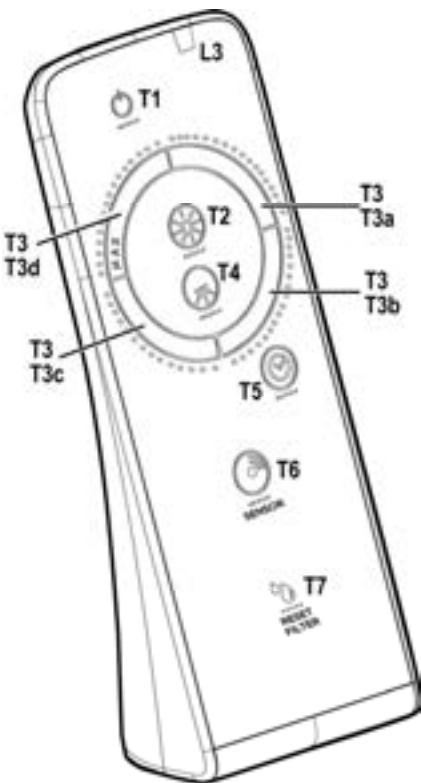
### Konfigurowanie pilota:

Długo przycisnąć **T2 + T5** w ciągu pierwszej minuty działania okapu. Zakończone przyłączenie będzie widoczne na okapie.

### Opis funkcji pilota

- T1.** Przycisk OFF
- T2.** Przycisk ON/OFF i regulacja intensywności światła łagodnego
- T3.** Przycisk sterowania prędkością (mocą) zasysania:
- T4.** Przycisk ON/OFF światła płyty kuchennej
- T5.** Przycisk ON/OFF opóźnienie wyłączenia okapu
- T6.** Przycisk ON/OFF czujnik.
- T7.** Przycisk resetu sygnału nasycenia filtra.
- L3.** Led kontrolki działania pilota

**Uwaga:** dotknąć przycisków, lekko naciskając, aby wybrać dostępne funkcje.



- T1.** Przycisk OFF  
Nacisnąć, aby wyłączyć okap
- T2.** Przycisk ON/OFF i regulacja intensywności światła łagodnego  
Krótko nacisnąć, celem włączenia lub wyłączenia światła łagodnego  
Dłużej przycisnąć, aby uregulować jego intensywność.  
Uwaga: Oświetlenie łagodne dostępne jest tylko w niektórych modelach.
- T3.** Przycisk sterowania prędkością (mocą) zasysania  
Dotknąć przycisku, wychodząc z jakiegokolwiek pozycji, wykonując ruch okrężny zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub w kierunku przeciwnym, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość zasysania.  
Przycisk podzielony jest na sektory, można wybrać żądaną prędkość naciskając bezpośrednio na stosowny sektor, w sposób następujący:  
**T3a:** Prędkość 1 (zasysanie niskie)  
**T3b:** Prędkość 2 (zasysanie średnie)  
**T3c:** Prędkość 3 (zasysanie wysokie)  
**T3d:** Prędkość 4 (zasysanie intensywne)
- T4.** Przycisk ON/OFF światła płyty kuchennej  
Nacisnąć, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie płyty kuchennej.
- T5.** Przycisk ON/OFF opóźnienie wyłączenia okapu  
Nacisnąć, celem zaprogramowania opóźnionego wyłączenia okapu, w zależności od prędkości (mocy) zasysania aktywnej w danym momencie:  
Prędkość 1 (zasysanie niskie) 20 minut  
Prędkość 2 (zasysanie średnie) 15 minut  
Prędkość 3 (zasysanie wysokie) 10 minut
- T6.** Przycisk ON/OFF czujnik.  
Dłużej przycisnąć celem aktywacji/dezaktywacji trybu z czujnikiem, który przewiduje automatyczne zarządzanie zasysaniem.  
Uwaga: Czujnik dostępny jest tylko w niektórych modelach.
- T7.** Przycisk resetu sygnału nasycenia filtra.  
Na wyłączonym okapie nacisnąć na **T7**, led **L1** przestaje sygnalizować nasycenie.

## Dbanie o pilota

### Czyszczenie pilota:

Czyścić zdalny sterownik przy użyciu miękkiej szmatki i łagodnego środka czyszczącego niezawierającego substancji ściernych.

### Wymiana baterii:

- Otworzyć komorę baterii.
- Wymienić zużyte baterie 3 nowymi o mocy 1,5 V typu AAA.
- Wprowadzając nową baterię, należy przestrzegać biegunów wskazanych na komorze baterii.
- Zamknąć wieko.



### Likwidacja baterii

Likwidacja baterii powinna być wykonana zgodnie ze wszystkimi normami i przepisami krajowymi. Zużyte baterie nie powinny być usuwane razem z innymi, zwykłymi odpadami.

Likwidacja baterii powinna być wykonana w sposób bezpieczny.

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących ochrony środowiska, recyklingu i usuwania baterii należy skontaktować się z biurem ds. selektywnej zbiórki odpadów.

## Konserwacja

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

### Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

### NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

**Uwaga:** Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

### Filtr przeciw tłuszczowy - Rys. 15

#### Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieagresywnego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia. Podczas mycia w zmywarce metalowy filtr tłuszczowy może się odbarwić, ale nie zmienia się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

### Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej) - Rys. 15

#### Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub, gdy system odczytujący nasycenie filtra wskaże taką konieczność – jeżeli taki system wchodzi w stan wyposażenia posiadanego okapu) ciepłą wodą z dodatkiem odpowiednich detergentów lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce wykonać pełny cykl mycia zmywarki bez naczyń wewnątrz).

Usunąć nadmiar wody, zwracając uwagę, aby nie uszkodzić filtra, a następnie umieścić filtr w piekarniku na 10 minut w temperaturze 100°C celem całkowitego wysuszenia.

Filtr należy wymieniać co 3 lata lub w przypadku stwierdzenia uszkodzenia materiału.

### Wymiana lampek

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

**Uwaga!** Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Wymienić uszkodzoną żarówkę na inną tego samego typu zgodnie ze specyfikacją znajdującą się na etykiecie charakterystyki lub w pobliżu samej żarówki na okapie.

**Wymiana głównego oświetlenia:** należy używać wyłącznie żarówki halogenowe o max mocy 40W 40° D25 GU10.

#### Demontaż żarówki:

Obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o około 1/4 pełnego obrotu i wyjąć.

#### Montaż żarówki:

Umieścić żarówkę w stosownym gniazdku tak, aby styki żarówki znalazły się wewnątrz stosownych gniazdek oprawki, obrócić w kierunku ruchu wskazówek zegara o około 1/4 pełnego obrotu.

#### Niektóre modele są wyposażone w boczne oświetlenie:

Wymienić uszkodzoną żarówkę.

Używać tylko żarówek halogenowych świecowych Ø35mm E14 28W.

Aby dostać się do gniazda żarówek należy usunąć pokrywę **A**. W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržáním těchto předpisů. Digestoř je projektován pro odsávání dýmů a par při vaření a je určen pouze k domácím účelům.

Poznámka: detaily označené symbolem "(\*)" jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástíky, které je nutné dokoupit.

### **Výměna žárovek**


**Pozor!** Nenapojte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky. Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice. Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály. Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže! Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech. Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy. Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv. Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě. Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení. Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením. Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů. Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu). Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů. Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených sviditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje. Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na

životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, recuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Přístroj byl navržen, testován a vyroben v souladu s:

- Bezpečnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Výkonost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(Osobitý mezinárodní výbor pro rádiové rušení, pozn. překl)

Doporučení pro správné použití s cílem snížit dopad na životní prostředí:

Zapněte digestoř na minimální rychlost, když začnete s vařením a nechte ji běžet několik minut poté, co jste vaření ukončili. Zvyšte rychlost pouze v případě nadměrného množství kouře nebo páry a použijte podpurnou rychlost (I) jenom v extrémních situacích. Vyměňte uhlíkový filtr (y), je-li to nutné pro udržování účinnosti snižování zápachu. Vyčistěte tukový filtr (y), je-li to nutné pro udržování jeho účinnosti. Použijte maximální průměr potrubního systému, jak je uvedeno v tomto návodu, pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku.

**POZOR!** Pokud instalace šroubů a úchytných zařízení není provedena v souladu s tímto návodem, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### **Použití**

Digestoř je realizován tak, aby mohl být použit ve filtrující verzi s vnitřní výměnou vzduchu.

Dymy a páry z vaření jsou odsávány do digestoře, filtrovány a čistěny filtrem/y proti mastnotám a filtrem/y s uhlíkem, které MUSÍ BÝT součástí vybavení digestoře.

**Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednan a namontován před užitím přístroje.**

### **Instalace**

**Jak elektrická tak mechanická montáž musí být provedena odborným personálem.**

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě

elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.


Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

### Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na evidenčním štítku nacházejícím se uvnitř digestoře.

Výrobek byl pojat pro přímé napojení na síť, je tedy třeba upízet bipolární spínač odpovídající platným normám, který by zajistil úplné odpojení od sítě za podmínek nadměrného napětí III, v souladu s pravidly montáže.

**POZOR! Detail B (upevňovací podpěra ke stropu - Obr. 1) je byvaven svodem (žlutý-zelený), který musí být napojen na uzemnění domácího elektrického zařízení. Obr. 4**

 **POZOR!** Je třeba věnovat mimořádnou pozornost umístění přebytečného kabelu, nedodržení tohoto pokynu by mohlo způsobit vážné škody přístroji a/nebo lekektřický šok uživatele anebo montážního technika. **Obr. 10**

**Pozor!** Výměna propojovacího kabelu musí být provedena autorizovanou servisní službou.

### Instalace

Tento typ digestoř musí být upevněn na stropě.

**Výrobek o velké hmotnosti, manipulace a instalace digestoře by měla být prováděna alespoň dvěma nebo více osobami.**

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

### Pohled na digestoř

Obr. 1

**H.** Propojovací kabel

**K.** Kontrolní tyčinka

**Pozor!** Kontrolní tyčinka je součástí vybavení a je třeba ji instalovat až na závěr, dříve než digestoř bude napojen na elektrickou síť. Vsuňte kontrolní tyčinku do příslušného uložení (viz nákrese na prvních stránkách příručky – nasazení na západku, směr vsunutí je určeny.

**L.** Světíldo

**M.** Rám postranních nosičů filtru

**N.** Filtr s aktivním uhlíkem

**O.** Kovový filtr proti mastnotám

**P.** Rám nosičů filtru proti mastnotám a s uhlíkem

**Q.** Vysouvací páky rámu nosičů filtru

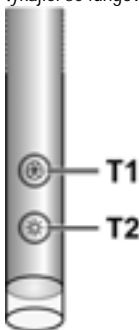
### Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Digestoř je vybaven zařízením **"TOUCH"** ke kontrole svítidel a rychlosti.

Pro správné použití si pozorně přečtěte následující návod.

Digestoř může být řízen dálkovým ovladačem, který je k dispozici jako součást příslušenství (viz příslušný odstavec týkající se fungování dálkového ovladače).



### Funkce automatického zapínání

Digestoř je vybaven senzorem teploty, který uvádí do činnosti motor o 1. Rychlosti (síle) odsávání v případě, že teplota prostředí v okolí digestoře překročí 70°C.

Uživatel může v každém případě vypnout anebo změnit rychlost (sílu) odsávání (viz odstavec **"Kontrola rychlosti (síly) odsávání"**).

### Kontrola rychlosti (síly) odsávání

Volba rychlosti (síly) odsávání je cyklická na základě posloutnosti rychlosti "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", proto tedy po každém stlačení tlačítka **T1** na kontrolní tyčince rychlosti (síly) odsávání stoupá o jeden stupeň a zastaví se, jestliže je tlačítko stlačeno, když je digestoř nastaven na rychlost (sílu) odsávání 4.

Je možné vypnout digestoř (stand by) i když je digestoř na jakékoliv rychlosti a to prodlouženým stlačěním (déle než 3 vteřiny) tlačítka **T1** kontrolní tyčinky.

Je možné zjistit na jaké rychlosti (síle) odsávání se nachází digestoř, protože tyčinka je vybavena světelným znamením, které mění barvu na základě rychlosti (síly) odsávání a to následujícím způsobem:

**Digestoř v stand-by:** LED (světelné znamení) ZHASNUTÝ

**1. rychlost (síla) odsávání** - led ZELENÝ

**2. rychlost (síla) odsávání** - led ORANŽOVÝ (jantar)

**3. rychlost (síla) odsávání** - led ČERVENÝ

**4. rychlost (síla) odsávání** - led ČERVENÝ (BLIKÁ)

**Poznámka:** 4. rychlost (síla) odsávání zůstává nastavena po dobu 5 minut, poté se odsávací motor nastaví na 2. rychlost. Dalším stisknutím odsávacího se odsávací motor vypne (Stand by).

**Potřeba mýt filtry proti masnotám:** led ZELENÝ BLIKÁ (viz návod v „Opětném nastavení a konfiguraci hlášení o saturování filtrů“)

**Potřeba mýt anebo vyměnit filtry s uhlíkem:** led ORANŽOVÝ (jantar) BLIKÁ (viz návod v „Opětném nastavení a konfiguraci saturování filtrů“)

**Poznámka:** Opětné nastavení může být provedeno jak kontrolní tyčinkou tak dálkovým ovladačem.

#### **Kontrola centrálního osvětlení**

Centrální osvětlení může být zapínáno a vypínáno stlačením tlačítka **T2** kontrolní tyčinky.

#### **Kontrola postranních svítidel (pokud součástí vybavení)**

Postranní svítidla mohou být vypínána a zapínána PRODLOUŽENÝM STLAČENÍM tlačítka **T2** na kontrolní tyčince.

PRODLOUŽENÉ STLAČENÍ umožňuje mimo zapnutí a vypnutí i regulaci intenzity světla ze svítidel.

**Poznámka:** funkce zapínání, vypínání (a regulace) se střídají. Regulace intenzity osvětlení není možné u digestoř vybavených neonovým osvětlením.

#### **Opětné nastavení a konfigurace hlášení saturování filtrů**

Zapněte digestoř na jakoukoliv rychlost (viz výše odstavec „Volba rychlostí (síly) odsávání“)

#### **Opětné nastavení hlášení saturace filtru proti masnotám (ZELENÝ LED na kontrolní tyčince BLIKÁ)**

**Proveďte nejdříve údržbu filtru jak uvedeno v příslušném odstavci.**

Stlačte prodlouženě (déle než 3 vteřiny) tlačítko **T1** kontrolní tyčinky, LED přestane blikat a vyznačí, že hlášení bylo opět nastaveno a digestoř se vypne.

#### **Opětné nastavení saturace filtru s uhlíkem (ORANŽOVÝ LED (jantar) BLIKÁ)**

**Proveďte nejdřív údržbu filtru jak uvedeno v příslušném odstavci.**

Stlačte prodlouženě (déle než 3 vteřiny) tlačítko **T1** kontrolní tyčinky, LED přestane blikat a vyznačí, že hlášení bylo opět nastaveno a digestoř se vypne.

#### **Odstavení signalizace saturace filtru s uhlíkem (pro zvláštní použití)**

Vypněte digestoř (viz výše odstavec „Volba rychlostí (síly) odsávání“)

Stiskněte prodlouženě (po dobu více než 5 vteřin) tlačítko **T1** kontrolní tyčinky, LED bude blikat ZELENĚ a vyznačí, že bylo odstaveno hlášení saturace filtru s uhlíkem.

K opětné aktivaci hlášení saturace filtru s uhlíkem zopakujte operaci, LED bude blikat ORANŽOVĚ (jantar).

#### **Demontáž povelové tyčinky**

Vypněte přístroj z elektrické sítě

Vyměňte filtr proti masnotám

Odpojte konektory

Použijte malého šroubováku či podobného nástroje jako páky k vyjmutí povelové tyčinky.

**Obr. 16**



## Dálkové ovládání

**Pozor!** Některé funkce tohoto dálkového ovládání je možné aktivovat pouze u některých modelů digestoře.

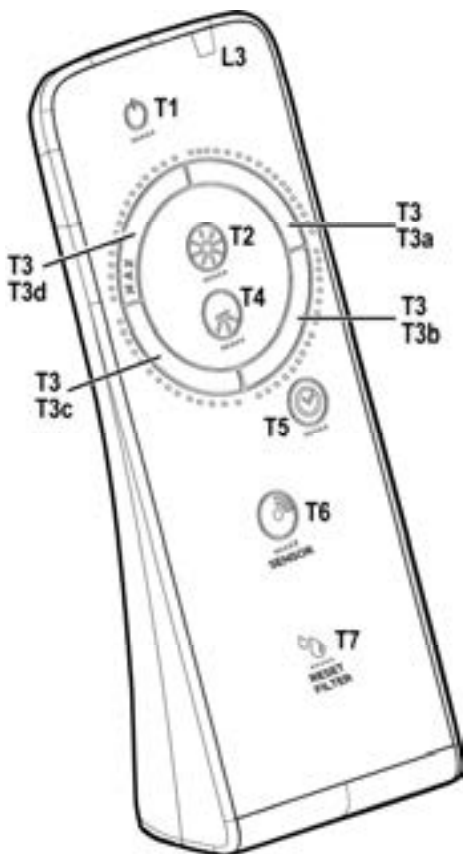
### Programování dálkového ovládání:

Stiskněte a podržte tlačítko **T2** + **T5** v první minutě napájení digestoře. Úspěšné zapojení bude viditelné na digestoři.

### Popis funkcí dálkového ovládání

- T1.** Tlačítko OFF
- T2.** Tlačítko ON/OFF a regulace intenzity měkkého světla.
- T3.** Tlačítko kontroly rychlosti (výkonu) odsávání:
- T4.** Tlačítko ON/OFF osvětlení varné plochy.
- T5.** Tlačítko ON/OFF prodlevy vypnutí digestoře.
- T6.** Tlačítko ON/OFF senzoru.
- T7.** Tlačítko resetování signalizace nasycení filtrů.
- L3.** Kontrolní led provozu dálkového ovládání

**Poznámka:** dotkněte se tlačítek lehkým tlakem pro výběr dostupných funkcí.



- T1.** Tlačítko OFF  
Stiskněte pro vypnutí digestoře.
- T2.** Tlačítko ON/OFF a regulace intenzity měkkého světla.  
Stiskněte krátce pro zapnutí nebo vypnutí měkkého světla.  
Stiskněte déle pro nastavení intenzity.  
Poznámka: Osvětlení s měkkým světlem je k dispozici pouze u některých modelů.
- T3.** Tlačítko kontroly rychlosti (výkonu) odsávání.  
Lehce se dotkněte tlačítka z libovolné polohy vykonáním rotačního pohybu ve směru hodinových ručiček nebo proti směru hodinových ručiček pro zvýšení nebo snížení rychlosti odsávání.  
Tlačítko je rozděleno do několika sektorů, můžete zvolit požadovanou rychlost přímo stisknutím příslušného sektoru takto:  
**T3a:** Rychlost 1 (nízké odsávání)  
**T3b:** Rychlost 2 (střední odsávání)  
**T3c:** Rychlost 3 (vysoké odsávání)  
**T3d:** Rychlost 4 (intenzivní odsávání)
- T4.** Tlačítko ON/OFF osvětlení varné plochy.  
Stiskněte pro zapnutí nebo vypnutí osvětlení varné plochy.
- T5.** Tlačítko ON/OFF prodlevy vypnutí digestoře.  
Stiskněte pro naprogramování prodlevy vypnutí digestoře v závislosti na rychlosti (výkonu) odsávání, aktivní v daném okamžiku:  
Rychlost 1 (nízké odsávání): 20 minut  
Rychlost 2 (střední odsávání): 15 minut  
Rychlost 3 (vysoké odsávání): 10 minut
- T6.** Tlačítko ON/OFF senzoru.  
Dlouhým stisknutím aktivujete/deaktivujete senzor, který zajišťuje řízení odsávání v automatickém režimu.  
Poznámka: Senzor je k dispozici pouze u některých modelů.
- T7.** Tlačítko resetování signalizace nasycení filtrů.  
S vypnutou digestoří stiskněte **T7**, led **L1** přestane signalizovat nasycení.

## Údržba dálkového ovladače

### Čištění dálkového ovladače:

Čistěte dálkový ovladač jemnou látkou a neutrálním roztokem neobsahujícím brusné látky.

### Výměna baterie:

- Otevřete přihrádku na baterie.
  - Nahraďte vybité baterie se 3 novými bateriemi 1,5 V typu AAA.
- Při vkládání nových baterií respektujte polaritu vyznačenou v přihrádce na baterie!
- uzavřete opět úložný prostor baterie



### Odstranění a likvidace baterií

Likvidace baterií musí probíhat v souladu se všemi národními předpisy a zákony. Neodstraňujte užité baterie společně s normálním odpadem.

Baterie musejí být likvidovány bezpečným způsobem.

Pro větší detaily týkající se různých aspektů ochrany životního prostředí, recykláže a likvidace baterií, kontaktujte úřady pověřené diferencovaným sběrem odpadu..

## Údržba

Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušete dodávku elektrického proudu.

### Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky. **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

**Pozor:** nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

## Tukový filtr

### Obr. 15

**Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.**

Tukový filtr se musí 1x do měsíce vyčistit (vyprat), anebo jestliže systém vyznačování saturace filtru - pokud je součástí vybavení vlastněného modelu - vyznačuje tuto potřebu. Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

### Filter s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

#### Obr. 15

**Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.**

Filter s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce (anebo v okamžiku, kdy tuto potřebu vyznačuje systém saturace filtrů – pokud je součástí vybavení Vašeho modelu) teplou vodou anebo v myčce nádobí parující za teploty 65°C (v případě mytí v myčce nádobí nechte projít kompletní cyklus mytí a nenechávejte uvnitř nádobí).

Vyjměte přebytečnou vodu, aniž byste poškodili filtr, potom ho položte na 10 minut trouby vyhřáté na 100°C, aby se zcela osušil.

Vyměňujte podložku jednou za 3 roky a kdykoliv se látka zdá být poškozená.

### Výměna žárovek

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

**Pozor!** Dříve než se dotknete svítidel si ověřte že vychladla. Poškozenou žárovku vyměňte za novou stejného typu, dle údajů uvedených na technickém štítku nebo vedle žárovky přímo na digestoři.

**K výměně centrálního svítidla:** použijte pouze halogenická svítidla o maxu 40W 40° D25 GU10.

#### Demontáž svítidla:

Otáčejte o ¼ ve směru proti hodinovým ručičkám a vyjměte.

#### Montáž svítidla:

Vsuňte svítidlo do příslušného uložení tak aby kontakty svítidla vstoupily do příslušných uložení v nosiči svítidla a otáčejte o ¼ ve směru hodinových ručiček.

#### U některých modelů se mají instalovat postranní svítidla:

Vyměňte poškozené svítidlo.

Používejte pouze halogenové svíčky Ø35mm E14 28W.

K přístupu do úložného prostoru svítidel vyjměte kryt **A**. Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

### Prísne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.

Výrobca odmieta prevziať akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poškodenie, poruchy, škody, alebo vzniknutie odsávača, ktoré bolo spôsobené nedodržaním týchto predpisov. Odsávač pár slúži výhradne na odsávanie pár, dymu, pachov vzniknutých pri varení a je určený výhradne pre domáce použitie.

**Poznámka:** detaily označené symbolom "(\*)" sú voliteľné doplnky, dodávané iba pre niektoré modely alebo súčiastky, ktoré je nutné dokúpiť.



### Upozornenia

**Upozornenie!** Nenapájajte spotrebiče na elektrickú sieť, pokiaľ nebola úplne dokončená jeho inštalácia.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu. Pri všetkých inštaláčnych a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice. Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením. Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky! Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.


V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou. Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny. Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni. Použitie voľného plameňa poškodzuje filtre, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať. Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepalený olej začal horieť. Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať. Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi. Odsávač je potrebné často čistiť ako zvnútra tak aj zvonku (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC). V každom prípade je nutné dodržiavať všetko, čo je uvedené v návode na obsluhu. Nedodržovanie noriem čistenia odsávača a výmeny a čistenia filtrov sa môžu stať príčinou požiaru. Nepoužívajte a nenechávajte digestor bez riadne nastavených svetiel a nevystavujte sa tak nebezpečenstvu elektrického výboja.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrického a elektronického zariadenia (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva

k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kvôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Prístroj bol navrhnutý, testovaný a vyrobený v súlade s:

- Bezpečnosť: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Výkonnosť: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. (CISPR - Osobitný medzinárodný výbor pre rádiové rušenie, pozn. prekl.)

Odporúčania pre správne použitie s cieľom znížiť dopad na životné prostredie: Zapnite digestor na minimálnu rýchlosť, keď začnete s varením a nechajte ho bežať niekoľko minút po ukončení varenia. Zvýšte rýchlosť len v prípade veľkého množstva dymu a pary a použite podpornú rýchlosť (rýchlosti) len v extrémnych situáciách. Vymeňte uhlíkový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie dobrej účinnosti zníženia zápachu. Vyčistite tukový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie jeho účinnosti. Použite maximálny priemer potrubného systému, ako je uvedené v tomto návode, na optimalizáciu účinnosti a minimalizáciu hluku.

**POZOR!** Chýbajúca inštalácia skrutiek a upevňovacích zariadení v súlade s týmito pokynmi môže mať za následok ohrozenie elektrickým prúdom.

### Používanie

Odsávač pary je realizovaný na používanie vo filtračnej verzii s vnútorným obehom.

Varné dymy a pary sa vsajú do odsávača pary, vyfiltrujú sa a sa očistia prostredníctvom filtra/filtrov tukov a uhoľného/uholných filtra/filtrov s ktorými odsávač pary MUSÍ BYŤ vybavený.

**Pozor! Ak odsávač pary nie je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť objednaný a namontovaný ešte pred použitím.**

## Montáž

**Ako elektrická, tak aj mechanická inštalácia musí byť vykonaná odborným pracovníkom.**

Minimálna vzdialenosť medzi podporou nádoby na varnej ploche a najnižšou časťou digestora nesmie byť menšia než 50cm v prípade elektrických sporákov, 65cm v prípade plynových či kombinovaných/zmiešaných sporákov.

Pokiaľ návod na inštaláciu varného zariadenia na plyn odporúča väčšiu vzdialenosť, je treba sa týmto pokynom riadiť.



### Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať napätiu uvedenom na etikete charakteristík umiestnenom vo vnútri odsávača pary.

Tento výrobok je určený pre priame pripojenie o elektrickú sieť, použitie preto bipolárnu zástrčku v norme, ktorá zabezpečí úplné odpojenie od siete v podmienkach kategórie prepätia III, podľa pravidiel inštalácie.

**UPOZORNENIE! Zvláštnosť B (strmeň upevňovania o strop – Obr. 1), je vybavený zástrčkou (žlto-zelená), ktorá musí byť pripojená k zemi (uzemnenie) domáceho elektrického rozvodu.**

Obr. 4



**UPOZORNENIE!** Venovať osobitnú pozornosť umiestneniu prebytočného kábla, nedodržanie sa tohto upozornenia by mohlo spôsobiť vážne poškodenie zariadenia a/alebo úraz používateľa alebo inštalára elektrickým prúdom.

Obr. 10

**Upozornenie!** Nahradenie káblového prepojenia musí byť vykonané autorizovaným servisom technickej asistencie.

## Montáž

Tento typ odsávača pary sa musí pripevniť o strop.

**Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.**

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

## Opis odsávača pary - Obr. 1

**H.** Prepojovací kábel

**K.** Kontrolná tyč

**Pozor!** Kontrolná tyč je dodaná vo výbave a sa montuje nakoniec, naprv pripojiť odsávač pary na elektrickú sieť.

Vložiť tyč do príslušného sídla (pozri obrázky na prvých stranách tejto knižky – zavesenie na spúšť, smerom požadovanej spojky).

**L.** žiarovka

**M.** Rám opory filtrov bočné

**N.** Filter s aktívnym uhlím

**O.** Pritukový metalický filter

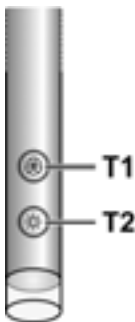
**P.** Rám opory protitukového a uhlíkového filtra

**Q.** Hák rámu opory filtra

## Činnosť

V prípade nazhromaždenia väčšieho množstva pary v kuchyni použite vyššiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Odsávač pary je vybavený zariadením "TOUCH" pre kontrolu osvetlenia a rýchlosti. Pre správne použitie, prečítať si pozorne nižšie uvedený návod. Odsávač pary môže byť kontrolovaný/ovládaný pomocou diaľkového ovládania, ktorý je k dispozícii ako sada príslušenstva (pozri odsek týkajúci sa činnosti diaľkového ovládania).



### Funkcia automatického zapínania

Odsávač pary je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje moto na 1. rýchlosť (výkonnosť) odsávania v prípade keď teplota priestoru v okolí odsávača pary prevyšuje 70°C.

Užívateľ však môže vypnúť alebo zmeniť rýchlosť (výkonnosť) odsávania (pozri odsek "Kontrola rýchlosti (výkonnosti) odsávania").

### Kontrola rýchlosti (výkonnosti) odsávania

Vyber rýchlosti (výkonnosti) odsávania je cyklická podľa sekvencie rýchlosti "stand-by - 1-2-3-4- Stand-by -1-2-...",kóli tomu, každým stlačením tlačidla **T1** na kontrolnej tyči, rýchlosť (výkonnosť) odsávania sa zvyšuje o jeden stupeň, k vypnutiu (stand-by) ak sa tlačidlo ešte stlačí, keď odsávač pary je v rýchlosti (výkonnosti) odsávania 4.

Odsávač pary je možné vypnúť (stand-by) aj keď odsávač pary je v akejkoľvek rýchlosti, stlačením na dlhšiu dobu (viac ako 3 sekundy) tlačidlo **T1** kontrolnej tyče.

Je možné určiť v akej rýchlosti (výkonnosti) odsávania sa nachádza odsávač pary, pretože kontrolná tyč je vybavená ledom, ktorý mení farbu v závislosti na rýchlosti (výkonnosti) odsávania nasledovne:

### Odsávač pary v stand-by: VYPNUTÝ LED

1. **rýchlosť (výkonnosť) odsávania** –ZELENÝ led
2. **rýchlosť (výkonnosť) odsávania** – ORANŽOVÝ led
3. **rýchlosť (výkonnosť) odsávania** – ČERVENÝ led
4. **rýchlosť (výkonnosť) odsávania** – BLIKAJÚCI ČERVENÝ led

**Poznámka:** 4. rýchlosť (výkonnosť) odsávania ostane zapnutá na 5 minút, po čom sa motor odsávania umiestni na 2. rýchlosť.

Stlačením ešte raz, motor odsávania sa vypne (Stnad-by).

**Potreba umývania protitukových filtrov:** BLIKAJÚCI ZELENÝ led (prečítať si návody týkajúce sa "Reset a konfigurácia signalizácie nasýteľnosti filtrov")

**Potreba umývania alebo výmeny uhlíkových filtrov:** BLIKAJÚCI ORANŽOVÝ led (prečítať si návody týkajúce sa "Reset a konfigurácia signalizácie nasýteľnosti filtrov")

**Poznámka:** reset môže byť uskutočnený buď prostredníctvom kontrolnej tyče alebo prostredníctvom diaľkového ovládania.

#### **Kontrola stredného osvetlenia**

Stredné osvetlenie môže byť zapnuté alebo vypnuté stlačením tlačidla **T2** kontrolnej tyče.

#### **Kontrola bočných osvetlení (ak sú zapnuté)**

Bočné osvetlenia môžu byť zapnuté alebo vypnuté stlačením na dlhšiu dobu tlačidlo **T2** kontrolnej tyče.

Predĺžené stlačenie umožňuje, okrem zapnutia a vypnutia, regulovať intenzitu osvetlenia vyžarovaného lampami.

**Poznámka:** Funkcie zapnutia a vypnutia (a regulácie) sa striedajú.

Regulácia intenzity osvetlenia nie je k dispozícii pre odsávače pary s neónovými lampami.

#### **Reset a konfigurácia signalizácie nasýteľnosti filtrov**

Zapnúť odsávač pary na akúkoľvek rýchlosť (pozri odsek hore "Voľba rýchlostí (výkonnosti) odsávania")

#### **Reset signalizácie nasýteľnosti protitukového filtra (BLIKÁ ZELENÝ LED na kontrolnej tyči**

**Postupovať najprv s údržbou filtra ako je to opísané v príslušnom odseku.**

Stlačiť na dlhšiu dobu (viac ako 3 sekundy) tlačidlo **T1** kontrolnej tyče, LED prestane blikať kóli oznámeniu, že reset signalizácie sa uskutočnil, odsávač pary sa vypne.

#### **Reset signalizácie nasýteľnosti uhlíkového filtra (BLIKÁ ORANŽOVÝ LED)**

**Postupovať najprv s údržbou filtra ako je to opísané v príslušnom odseku.**

Stlačiť na dlhšiu dobu (viac ako 3 sekundy) tlačidlo **T1** kontrolnej tyče, LED prestane blikať kóli oznámeniu, že reset signalizácie sa uskutočnil, odsávač pary sa vypne.

#### **Deaktivácia signalizácie nasýteľnosti uhlíkového filtra (pre špeciálne aplikácie)**

Vypnúť odsávač pary (pozri odsek hore „Voľba rýchlostí (výkonnosti) odsávača pary“)

Stlačiť na dlhšiu dobu (viac ako 5 sekundy) tlačidlo **T1** kontrolnej tyče, LED bliká na ZELENÉ kóli oznámeniu, že sa deaktivovala signalizácia nasýteľnosti uhlíkového filtra.

Ak sa žiada znovu aktivovať signalizáciu nasýteľnosti uhlíkového filtra, zopakovať operáciu, LED bude blikať na ORANŽOVO.

#### **Odmontovanie kontrolnej tyče.**

Odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

Vybrať protitukový filter.

Odpojiť konektory.

Vybrať kontrolnú tyč pomocou malého plochého skrutkovača alebo iného podobného náradia.

**Obr. 16**

## Diaľkové ovládanie

**Pozor!** Niektoré funkcie tohto diaľkového ovládania je možné aktivovať iba u niektorých modelov digestora.

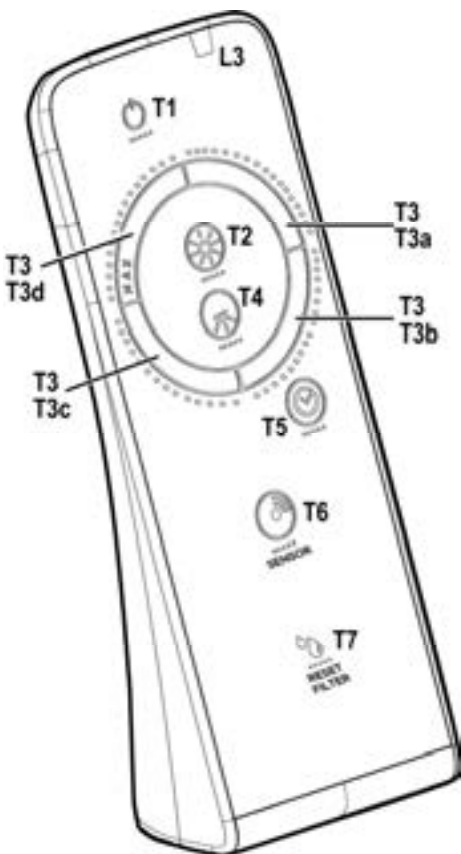
### Programovanie diaľkového ovládania:

Slaďte a podržte tlačidlo **T2** + **T5** v prvej minúte napájania digestora. Úspešné zapojenie bude viditeľné na digestore.

### Popis funkcií diaľkového ovládania

- T1.** Tlačidlo OFF
- T2.** Tlačidlo ON/OFF a regulácia intenzity mäkkého svetla
- T3.** Tlačidlo kontroly rýchlosti (výkonu) odsávania:
- T4.** Tlačidlo ON/OFF osvetlenia varnej plochy.
- T5.** Tlačidlo ON/OFF oneskoreného vypnutia digestora
- T6.** Tlačidlo ON/OFF senzora
- T7.** Tlačidlo resetovania signalizácie nasýtenia filtrov
- L3.** Kontrolná LED prevádzky diaľkového ovládania

**Poznámka:** dotknite sa tlačidiel ľahkým tlakom pre výber dostupných funkcií.



- T1.** Tlačidlo OFF  
Slaďte pre vypnutie digestora
- T2.** Tlačidlo ON/OFF a regulácia intenzity mäkkého svetla  
Slaďte krátko pre zapnutie alebo vypnutie mäkkého svetla  
Slaďte dlhšie pre reguláciu intenzity.  
**Poznámka:** Osvetlenie s mäkkým svetlom je k dispozícii len u niektorých modelov.
- T3.** Tlačidlo kontroly rýchlosti (výkonu) odsávania  
Lahko sa dotknite tlačidla z ľubovoľnej polohy vykonaním rotačného pohybu v smere hodinových ručičiek alebo v protismere hodinových ručičiek pre zvýšenie alebo zníženie rýchlosti odsávania.  
Tlačidlo je rozdelené do niekoľkých sektorov, môžete zvoliť požadovanú rýchlosť priamo stlačením príslušného sektora takto:  
**T3a:** Rýchlosť 1 (nízke odsávanie)  
**T3b:** Rýchlosť 1 (stredné odsávanie)  
**T3c:** Rýchlosť 1 (vysoké odsávanie)  
**T3d:** Rýchlosť 1 (intenzívne odsávanie)
- T4.** Tlačidlo ON/OFF osvetlenia varnej plochy.  
Slaďte pre zapnutie alebo vypnutie osvetlenia varnej plochy.
- T5.** Tlačidlo ON/OFF oneskoreného vypnutia digestora.  
Slaďte pre naprogramovanie oneskorenia vypnutia digestora v závislosti od rýchlosti (výkonu) odsávania aktívnej v danom okamžiku:  
Rýchlosť 1 (nízke odsávanie): 20 minút  
Rýchlosť 2 (stredné odsávanie): 15 minút  
Rýchlosť 1 (vysoké odsávanie): 10 minút
- T6.** Tlačidlo ON/OFF senzora.  
Dlhým stlačením aktivujete/deaktivujete senzor, ktorý zaisťuje riadenie odsávania v automatickom režime.  
**Poznámka:** Senzor je k dispozícii len u niektorých modelov.
- T7.** Tlačidlo resetovania signalizácie nasýtenia filtrov.  
S vypnutým digestorom stlaďte **T7**, LED L prestane signalizovať nasýtenie.

## Údržba diaľkového ovládania

### Čistenie diaľkového ovládania:

Čistiť diaľkové ovládanie mákké plátno a neutrálny čistiaci prostriedok bez brusných látok

### Výmena batérie:

- Otvorte priehradku na batérie.
- Nahraďte vybité batérie 3 novými typu 1,5 V typom AAA. Pri vkladaní nových batérií rešpektujte polaritu vyznačenú v priehradke na batérie!
- Zavrieť priestor batérie.



### Likvidácia batérie

Likvidácia batérie musí byť vykonaná v súlade so všetkými národnými predpismi a zákonmi. Nelikvidovať použité batérie spolu s bežným odpadom. Batérie musia byť bezpečne zlikvidované.

Pre viac informácií ohľadom ochrany životného prostredia, recyklácie a likvidácie batérií, obrátiť sa na úrady zodpovedné za triedený zber odpadu.

## Údržba

Skôr ako začína ktorákolvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

### Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuků).

Pri čistení je treba použiť látku navlhčenú denaturovaným liehom alebo neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Nepoužívajte prostriedky obsahujúce brúsne látky.

### NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOOL!

**Upozornenie:** Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

## Protitukový filter

### Obr. 15

#### Udržiava častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), neodráždivými čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.

Umyvaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná charakteristika sa tým vôbec nezmení.

## Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

### Obr. 15

#### Udržiava nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Uhlíkový filter môže byť umývaný každé dva mesiace (alebo keď systém indikácie nasýteľnosti filtrov – ak je súčasťou daného modelu – na to upozorní) v teplej vode a vhodných čistiacich prostriedkoch alebo v umývačke riadu pri 65°C (v prípade umývania v umývačke riadu vykonajte kompletný cyklus umývania bez vloženia riadu).

Odstráňte nadmernú vodu bez poškodenia filtra, a potom ho vložte na 10 minút do pece pri teplote 100°C kvôli jeho definitívnemu vysušeniu.

Každé 3 roky alebo v prípade poškodenia vymeňte filtračnú látku.

## Výmena žiaroviek

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

**Pozor!** Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

**Pre výmenu strednej žiarovky:** používať len halogénovú žiarovku do max. 40W 40° D25 GU10.

### Pre zmontovanie žiarovky:

otočiť ¼ okruhu oproti smeru hodinových ručičiek a vybrať ju

### Pre namontovanie žiarovky:

Vložiť žiarovku do príslušného lôžka takým spôsobom, aby jej kontakty vošli dovnútra príslušných lôžok držiaka žiarovky, otočiť smerom hodinových ručičiek približne ¼ okruhu.

### Niektoré modely poskytujú bočné lampy:

Vymeniť poškodenú žiarovku.

Používať len halogénové žiarovky v tvare sviečky Ø35mm E14 28W.

Kóli prístupu k uloženému priestoru žiarovky, odmontovať kryt **A**.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte servis overte správne nasadenie žiaroviek do sedla.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.

Megjegyzés: A (\*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



### Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén. Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt. A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította. Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak. Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja! A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség. A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják. Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermekeinek elvezetésére használnak. Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni. A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell. Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon. Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti! A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait. Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.) Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izózámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel. A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekről, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése

egyébként okozhatja.

A termék vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktávollításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

A berendezést a következő szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották, és ellenőrizték:

- Biztonság: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- Elektromágneses összeférhetőség (EMC): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

A megfelelő használatot és a környezetre gyakorolt káros hatás mérséklését elősegítő javaslatok: Az elszívót a minimum sebességen kapcsolja be akkor, amikor a főzést megkezdji, és hagyja néhány percig üzemelni még azt követően is, hogy a főzést befejezte. A berendezést csak akkor kapcsolja nagyobb sebességfokozatra, ha a főzés közben nagy mennyiségű füst vagy gőz keletkezik, és csak akkor használja az intenzív sebességet, ha arra ténylegesen szükség van. Cserélje ki a szén-szűrőket akkor, amikor a berendezés jelzi ennek szükségességét, így biztosíthatja, hogy a készülék hatékonyan nyeli el a szagokat. A megfelelő szűrőképesség biztosítása érdekében cserélje ki a zsírszűrőt akkor, amikor a berendezés erre figyelmeztet. A hatékonyság növelése és a zajszint csökkentése érdekében tanácsos a jelen útmutató által megadott maximális csőátmérőket alkalmazni.

**FIGYELEM!** A csavarok és rögzítő eszközök nem előírás szerinti behelyezése áramütést okozhat.

### Használat

A páraelszívó belső visszaforgatásos, keringtetett üzemeltetésre készült.

A főzés füstjét és gőzeit a páraelszívó beszívja, majd a zsírszűrő/k/ön és aktív szén szűrő/k/ön átszűrve - melyekkel a páraelszívót el KELL látni, megtisztítja.

**Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.**



## Felszerelés

**Mind a villamos, mind a mechanikai telepítést szakképzett dolgozónak kell végeznie.**

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.


Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.

### Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel.

A berendezést közvetlen hálózati csatlakozásra szánták, ezért szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a beszerelési szabályoknak megfelelően.

**FIGYELEM! A B részletrajz (mennyezeti rögzítőkengyel - ábra 1) egy vezetékkel van ellátva (sárga-zöld), amelyet az elektromos háztartási berendezés földjére kell csatlakoztatni. ábra 4**

 **FIGYELEM!** Különös gondossággal járjon el a többletvezeték elhelyezésénél: ennek be nem tartása súlyos kárt okozhat a készülékben és/vagy a felhasználó vagy a beszerelő áramütést szenvedhet miatta. **ábra 10**

**Figyelem!** Figyelem! az összekötő kábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező műszaki szervizszolgálat végezheti!

## Felszerelés

Ezt az elszívó típust a plafonhoz kell rögzíteni.

**Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.**

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

## Az elszívó leírása

ábra 1

H. Csatlakozó kábel

K. Vezérlő pálca

**Figyelem!** A vezérlő pálca az elszívó tartozéka, utóljára kell beszerelni, mielőtt a páraelszívót az elektromos hálózatba bekötné. Helyezze be a vezérlő pálcát az erre szolgáló fészekbe (lásd a rajzokat a könyv első oldalain). Beakasztáskor kattan. Csak egy irányban helyezhető be.

L. Lámpa

M. Oldalsó filter-tartó keret

N. Aktív szenes filter

O. Fém zsírszűrő filter

P. Zsírszűrő és szénfilter-tartó keret

Q. Filtertartó keretek kioldói

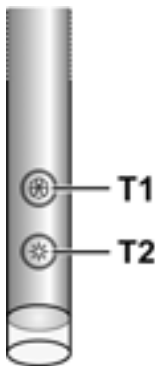
## Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Az elszívó fény- és sebességvezérlő **"TOUCH"** diszpozitívvel rendelkezik.

A helyes használathoz olvassa el figyelmesen a lenti útmutatást.

A csuklya a készletben melékelt távirányítóval működtethető (lásd a távirányító működésével foglalkozó bekezdést).



### Automata bekapcsolási funkció

Az elszívó hőérzékelővel rendelkezik, mely a motort 1. sebességi (teljesítmény) fokozatra kapcsolja, amennyiben az elszívó körüli környezet hőmérséklete meghaladja a 70°C-ot. Az elszívási sebesség (teljesítmény) azonban kikapcsolható, vagy módosítható (ld "Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) vezérlő" paragrafus).

### Elszívósebesség (potencia) beállítás

Az elszívó sebesség (teljesítmény) fokozata ciklikus, a "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-..." szekvenciát szerint, így a **T1** gomb minden egyes lenyomásával egyre magasabb elszívó sebességi fokozat érhető el, illetve teljes leállítás (stand-by) amennyiben a 4. sebességi fokozat után a gomb még egyszer lenyomásra kerül.

Az elszívó lekapcsolható (stand-by) akkor is, amikor az elszívó bármely sebességi fokozatban működik – mindehhez a vezérlőpanel **T1** gombjának hosszabb ideig való (több, mint 3 másodperc) lenyomása szükséges.

Az elszívó aktuális sebességi (teljesítmény) fokozata a kontrolpanelen megjelenített led színből deríthető ki, mely a sebességtől (teljesítménytől) függően változik, az alábbiak szerint:

**Elszívó stand-by módban: LED KIKAPCSOLVA**

**1 Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) – ZÖLD led**

**2 Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) – NARANCS led (ábra)**

**3 Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) – PIROS led**

**4 Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) – PIROS VILLOGÓ led**

**Megjegyzés:** a 4 elszívósebesség (teljesítményfokozat) 5 percig világít, majd az elszívómotor visszaáll a 2. sebességfokozatra.

Mégegyszer megnyomva a gom,bot, az elszívó üzemmód leáll (Stand by).

**Zsírszűrő mosása szükséges:** ZÖLD VILLOGÓ LED (olvassa el a "Szűrő telítettség jelző beállítás konfiguráció és reset " fejezetben leírtakat)

**Szénfilter szűrő mosása vagy cseréje szükséges:** VILLOGÓ NARANCS (ámbra) LED (olvassa el a "Szűrő telítettség jelző beállítás konfiguráció és reset " fejezetben leírtakat)

**Megjegyzés:** a reset mind közvetlenül a vezérlőpanelen, mind távirányítóval végrehajtható.

#### **Központi megvilágítás szabályzó**

A központi világítás a vezérlőpanel **T2** gombjának megnyomásával kapcsolható be és ki.

#### **Oldalvilágítás szabályzó (amennyiben van)**

Az oldalsó világítás a vezérlőpanel **T2** gombjának HOSSZABB IDEIG VALÓ NYOMVATARTÁSÁVAL kapcsolható be és ki.

A HOSSZABB IDEIG VALÓ NYOMVATARTÁS a be- és kikapcsolás mellett a megvilágítás erősségének szabályozására is szolgál.

**Megjegyzés:** a be- és kikapcsolás (valamint a szabályozás) funkciók váltakoznak.

Neon lámpával rendelkező elszívók esetében a fényintenzitás szabályozása nem lehetséges.

#### **Szűrő telítettség jelző beállítás konfiguráció és reset**

Állítsa az elszívót bármely sebesség fokozatra (ld a fenti "Elszívósebesség (potencia) beállítás" paragrafust).

#### **Zsírszűrő telítettség kijelző reset (ZÖLD VILLOGÓ LED a vezérlőpanelen)**

**Először a szűrő karbantartást taglaló paragrafus utasításait kövesse.**

Nyomja meg hosszabb ideig (min 3 másodrecig) a vezérlőpanel **T1** gombját, a LED abbahagyja a villogást, mely a reset végrehajtását jelzi, s az elszívás leáll.

#### **Szénfilter telítettség kijelző reset (NARANCS (ámbra) VILLOGÓ LED)**

**Először a szűrő karbantartást taglaló paragrafus utasításait kövesse.**

Nyomja meg hosszabb ideig (min 3 másodrecig) a vezérlőpanel **T1** gombját, a LED abbahagyja a villogást, mely a reset végrehajtását jelzi, s az elszívás leáll.

#### **Szénfilter telítettség kijelző deaktiválása (különleges alkalmazásnál)**

Kapcsolja ki az elszívót (ld a fenti "Elszívósebesség (potencia)

beállítás" paragrafust).

Nyomja meg hosszabb ideig (min 5 másodrecig) a vezérlőpanel **T1** gombját, a ZÖLD led jelzi, hogy a szénfilter telítettség kijelző deaktiválásra került.

A szénfilter kijelző visszaállításához ismétlje meg az eljárást, a sikerességet villogó NARANCS (ámbra) LED jelzi.

#### **Vezérlőpanel szétszerelése**

Csatlakoztassa le a berendezést az elektromos hálózatról.

Húzza ki a konnektorból.

Vegye ki a vezérlőpanelét egy kisebb csavarhúzó, vagy ehhez hasonló eszköz segítségével.

**ábra 16**

## Távvezérlő

**Figyelem!** A távirányító néhány funkciója csak néhány elszívó típus esetén aktiválható.

### A távvezérlő csatlakoztatásához:

Az elszívó bekapcsolását követő első percen belül nyomja le hosszan a **T2** + **T5** gombokat. A távvezérlő sikeres csatlakoztatását az elszívó jelzi.

### A távvezérlő működésének bemutatása

- T1.** OFF (KI) gomb
- T2.** ON/OFF kapcsoló és gyenge megvilágítás erősségét szabályozó gomb
- T3.** Elszívási sebesség (teljesítmény) szabályozó gomb:
- T4.** Főzőlap világítás ON/OFF gomb
- T5.** Elszívó késleltetett kikapcsolása ON/OFF gomb
- T6.** Érzékelő ON/OFF gomb.
- T7.** A szűrők telítettségére figyelmeztető jelzés törlése gomb.
- L3.** Távvezérlő működését jelző led

**Megjegyzés:** a kívánt funkció kiválasztásához nyomja meg gyengéden a funkcióhoz tartozó gombot.

#### T1. OFF gomb

Nyomja meg az elszívó kikapcsolásához.

#### T2. ON/OFF kapcsoló és gyenge megvilágítás erősségét szabályozó gomb

Nyomja meg röviden a gyenge megvilágítás be- illetve kikapcsolásához. A fényerősség szabályozásához tartsa a gombot hosszabb ideig lenyomva.

Megjegyzés: Csak néhány modell rendelkezik gyenge megvilágítás funkcióval.

#### T3. Elszívási sebesség (teljesítmény) szabályozó gomb

Az elszívási sebesség beállításához érintse meg a gombot, majd körkörös mozdulatokkal állítsa be a kívánt sebességet: az óramutató járásával megegyező irányban a sebesség nő, az óramutató járásával ellentétes irányban csökken.

A gomb több részre van osztva: a sebességfokozat közvetlenül az adott rész megérintésével is beállítható:

**T3a:** 1. sebességfokozat (kis elszívási sebesség)

**T3b:** 2. sebességfokozat (közepes elszívási sebesség)

**T3c:** 3. sebességfokozat (nagy elszívási sebesség)

**T3d:** 4. sebességfokozat (intenzív elszívás)

#### T4. Főzőlap világítás ON/OFF gomb

Nyomja meg a főzőlap világítás be- vagy kikapcsolásához.

#### T5. Elszívó késleltetett kikapcsolása ON/OFF gomb.

Nyomja meg az elszívó késleltetett kikapcsolásának beállításához. A késleltetés időtartama az adott pillanatban beállított sebességfokozattól (teljesítménytől) függ.

1. sebességfokozat (kis elszívási sebesség): 20 perc

2. sebességfokozat (közepes elszívási sebesség): 15 perc

3. sebességfokozat (nagy elszívási sebesség): 10 perc

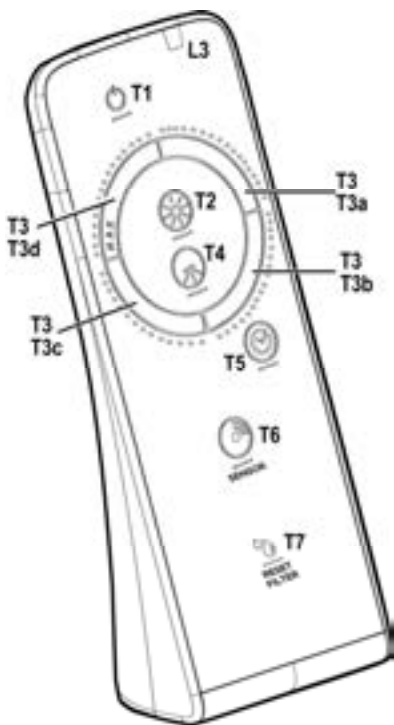
#### T6. Érzékelő ON/OFF gomb.

Nyomja meg hosszan az elszívási fokozat automatikus beállítását megengedő érzékelő be-/kikapcsolásához.

Megjegyzés: Ez az érzékelő csak bizonyos modellekre kerül felszerelésre.

#### T7. A szűrők telítettségére figyelmeztető jelzés törlése gomb.

A berendezés kikapcsolt állapotában nyomja meg a **T7** gombot, ennek eredményeképpen az **L1** led nem jelzi tovább a szűrő eltömődését.



## A távirányító karbantartása

### A távirányító tisztítása:

A távirányítót puha ruhával és semleges, karcoló anyagoktól mentes tisztítószerez oldattal kell tisztítani.

### Elemcsere:

- Nyissa ki az elemtartót.
- Cserélje ki a használt elemeket 3 db 1,5 V-os AAA típusú elemre.  
Az új elemek behelyezésekor ügyeljen azok polaritására.
- Csukja vissza az elemtartót.



### Az elemek hulladékként történő elhelyezése

Az elemeket valamennyi, az országban érvényben lévő szabvány és törvényi előírás figyelembe vételével kell hulladékként elhelyezni. A használt elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Az elemeket biztonságos módon kell hulladékként elhelyezni. A környezetvédelemmel, az újrahasznosítással és a használt elemek hulladékelhelyezésével kapcsolatos bővebb információkért forduljon a szelektált hulladékgyűjtéssel megbízott hivatalokhoz.

## Karbantartás

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

### Tisztítás

Az elszívó gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerezrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerezek használatát.

### NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

**Figyelem!** Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be

nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

## Zsírszűrő filter

### ábra 15

#### Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerezrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

## Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

### ábra 15

#### Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfiltert kéthavonta (vagy amikor a filter telítődést jelző rendszer - ha van ilyen az Ön készülékén - jelzi ennek szükségességét) ki lehet mosni melegvíz és megfelelő mosószer segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben). A filter károsítása nélkül távolítsa el a fölösleges vizet, majd helyezze 10 percere 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszáritja.

A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.

## Égőcsere

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

**Figyelem!** Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

A sérült izzót a címken, vagy az elszívó lámpán feltüntetettnek megfelelően azonos típusú izzóra cserélje.

**A középső lámpa cseréje:** csak max. 40W 40° D25 GU10 halogénizzót használjon!.

#### A lámpa leszerelése:

fordítsuk el ¼ fordulattal az óra járásával ellentétes irányban és emeljük ki.

#### A lámpa felszerelése:

helyezzük az égőt a foglalatba úgy, hogy az érintkezői bekerüljenek a foglalat megfelelő mélyedéseibe, majd fordítsuk el az óra járásának megfelelő irányban kb. ¼ fordulattal.

#### Egyes modelleknél oldalsó lámpák vannak:

Cserélje ki a sérült izzót.

Kizárólag halogén, Ø35mm E14 28W-os gyertyaizzót használjon.

A lámpatartó részhez az A fedél elmozdításával jut **A**.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готвене, и е предназначен само за битова употреба.

**Забележка:** Частите, отбелязани с "(\*)", са опция и се доставят само с някои модели или пък са недоставени части, които да се закупят отделно.



### Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището. За всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици. Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда. Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора. Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана! Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано. Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво. Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво. Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора. Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва. Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото. Достъпните части могат да се нагреят значително когато се използват заедно с готварски уреди. Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти. Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания). Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари. Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар! Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите

инструкции.


Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC

- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначението за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Уредът е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

• Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Работни характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC - Електромагнитна съвместимост: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Предложения за правилна употреба, за да се намали въздействието върху околната среда: Включете (ON) аспиратора на минимална скорост, когато започнете да готвите и го оставете да работи няколко минути след приключване на готвенето. Увеличавайте скоростта само в случай на голямо количество дим и пари и използвайте увеличените скорости само в екстремни ситуации. Сменяйте филтъра/филтрите с активен въглен, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на намаляване на миризмата. Почиствайте филтъра/филтрите за мазнини, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на филтъра за мазнини. Използвайте максималния диаметър на системата за отвеждане на въздуха, посочен в това ръководство за оптимизиране на ефективността и за намаляване на шума.

**ВНИМАНИЕ!** Избягвайте уреда на монтажа на винтовете и на фиксиращите механизми в съответствие с настоящите инструкции, може да доведе до рискове от електрическо естество.

## Употреба

Аспираторът е предназначен за употреба във вариант на филтрираща версия с вътрешно рециклиране.

Димът и парата, които се отделят при готвене се засмукват във вътрешността на аспиратора, след което се филтрират и пречистват през филтъра/филтрите за мазнини и филтъра/филтрите с активен въглен, с които трябва да е снабден аспиратора.

**Внимание! Ако аспираторът не е снабден с филтър с активен въглен, той трябва да бъде поръчан и монтиран преди употребата на уреда.**

## Монтиране

Ел. връзките и техническата част при монтиране на аспиратора трябва да бъдат извършени от квалифициран персонал.

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.



### Ел. връзка

Напрежението, което протича по ел. мрежата трябва да отговаря на напрежението посочено върху етикета със съответните характеристики от вътрешната страна на аспиратора. Този продукт е предназначен за директно свързване към захранващата мрежа. За целта монтирайте двуполусен прекъсвач, който отговаря на нормите за безопасност и който да гарантира цялостното изключване на мрежата в случай на свръхнапрежение III, съгласно правилата за инсталиране.

**ВНИМАНИЕ!** Детайл В (планка за фиксиране към тавана - Фиг. 1), е снабден с проводник (жълто-зелен), който трябва да бъде заземен към ел. инсталацията на жилището. Фиг. 4



**ВНИМАНИЕ!** Бъдете много внимателни, когато полагате излишния кабел! Неспазването на тази мярка може да предизвика сериозни увреждания на уреда и/или токов удар при работа с него. Фиг. 10

**Внимание!** Подмяната на кабела за междинно свързване трябва да бъде осъществена от упълномощен сервиз за техническо обслужване.

## Монтаж

Този вид аспиратор се монтира към таван

Уред с много голямо тегло **G** преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от наймалко двама души.

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

## Описание на аспиратора

Фиг. 1

**H.** Кабел за междинно свързване

**K.** Контролен стожер

**Внимание!** Контролният стожер е включен в комплекта и трябва да бъде монтиран последен, преди да свържете аспиратора към ел. мрежата. Поставете контролният стожер на специално определеното за това място (вижте схемите на началните страници от настоящото упътване – закрепване с прищракване и задължителна посока на монтиране).

**L.** лампа

**M.** Странична рамка за филтрите

**N.** Филтър с активен въглен

**O.** Метален филтър за мазнините

**P.** Рамка за филтрите за мазнини и филтрите с активен въглен

**Q.** Откачване на рамката на филтъра

## Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

Аспираторът разполага с "TOUCH" панел за регулиране на осветлението и скоростта.

За целта прочетете внимателно тук посочените инструкции.

Аспираторът може да се управлява чрез дистанционно управление, което се доставя като допълнителен аксесоар (вж. параграфа във връзка с функциите на дистанционното).



## Автоматично включване

Аспираторът е снабден със сензор за температурата, който задейства мотора на 1-ва скорост (мощност) на аспириране, в случай че температурата на околната среда надвиши 70°C.

Ако желае, потребителят може да изключи аспиратора или да промени скоростта (мощността) на аспириране (вж. параграф "Регулиране на скоростта (мощността) на аспириране".

## Регулиране на скоростта (мощността) на аспириране

Задаването на скоростта (мощността) на аспириране се извършва въз основа на следната последователност на активиране на скоростите "stand-by - 1-2-3-4 - Stand by -1-2- ...", затова, при всяко натискане на бутона **T1** върху контролния панел, скоростта (мощността) на аспириране нараства прогресивно, докато най-накрая се изключи (stand-by) ако бутонът бъде натиснат още един път докато аспираторът работи на 4-та скорост (мощност) на аспириране.

Можете да изключите аспиратора (stand by) когато пожелаете, независимо от зададената скорост на работа. За целта натиснете бутона **T1** върху контролния панел и задръжте няколко секунди (повече от 3").

Можете да разберете на коя скорост работи аспиратора от светодиода, разположен върху контролния панел, който променя цвета си в зависимост от скоростта (мощността) на аспириране, както следва:

**Аспиратор в режим „stand-by“:** СВЕТОДИОДЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН

**1-ва скорост (мощност) на аспириране** – светодиода свети в ЗЕЛЕНО

**2-ра скорост (мощност) на аспириране** - светодиода свети в ОРАНЖЕВО (кехлибарено)

**3-та скорост (мощност) на аспириране** - светодиода свети в ЧЕРВЕНО

**4-та скорост (мощност) на аспириране** - светодиода свети в ЧЕРВЕНО И ПРЕМИГВА

**Бележка:** 4-тата скорост (мощност) на аспириране е активна в продължение на 5 минути, след което аспирацията преминава на 2-ра скорост.

При повторно натискане аспирацията се изключва (Stand by).

**Необходимост от измиване на филтрите за задръжане на мазнини:** светодиода свети в ЗЕЛЕНО И ПРЕМИГВА (прочетете инструкциите относно "Нулиране и конфигуриране на индикатора за замърсяване на филтрите").

**Необходимост от измиване или подмяна на филтрите с активен въглен:** светодиода свети в ОРАНЖЕВО (кехлибарено) И ПРЕМИГВА (прочетете инструкциите относно "Нулиране и конфигуриране на индикатора за замърсяване на филтрите").

**Бележка:** нулирането може да се извърши както от контролния панел, така и от дистанционното управление.

## Управление на централното осветление

Централното осветление се включва и изключва чрез натискане на бутон **T2** върху контролния панел.

## Управление на периферното осветление (ако е предвидено такова)

Периферните светлини могат да бъдат включени и изключени чрез натискане и ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ЗАДЪРЖАНЕ на бутон **T2** върху контролния панел.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОТО ЗАДЪРЖАНЕ позволява

включване и изключване на осветлението, а също така и регулиране на интензивността на излъчената от лампите светлина.

**Бележка:** Функциите включване, изключване (и регулиране) се редуват последователно една след друга. Интензивността на осветление при аспираторите с неонов лампи не може да бъде регулирана.

## Нулиране и конфигуриране на индикатора за замърсяване на филтрите

Включете аспиратора /скоростта на работа не е от значение/ (вж. горепосочения параграф "Регулиране на скоростта (мощността) на аспириране").

## Нулиране на индикатора за замърсяване на филтъра за мазнини (ЗЕЛЕНИЯТ СВЕТОДИОД върху контролния панел ПРЕМИГВА)

**Осъществете поддръжката на филтъра както е описано в съответния параграф.**

Натиснете бутон **T1** върху контролния панел и задръжте в продължение на няколко секунди (повече от 3"), СВЕТОДИОДЪТ престава да премигва, което показва нулиране на индикатора, след което аспираторът се изключва.

## Нулиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен (ОРАНЖЕВИЯТ (кехлибарен) СВЕТОДИОД ПРЕМИГВА)

**Осъществете поддръжката на филтъра както е описано в съответния параграф.**

Натиснете бутон **T1** върху контролния панел и задръжте в продължение на няколко секунди (повече от 3"), което показва нулиране на индикатора, след което аспираторът се изключва.

## Деактивиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен (за специални приложения)

Изключете аспиратора (вж. горепосочения параграф "Избиране на скоростта (мощността) на аспириране").

Натиснете бутон **T1** върху контролния панел и задръжте в продължение на няколко секунди (повече от 5"), СВЕТОДИОДЪТ светва в ЗЕЛЕНО и започва да премигва, което означава, че индикаторът за замърсяване на филтъра с активен въглен е деактивиран.

За да активирате отново функцията за сигнализиране при замърсяване на филтъра с активен въглен повторете операцията. СВЕТОДИОДЪТ ще светне в ОРАНЖЕВО (кехлибарено) и ще започне да премигва.

## Демонтиране на контролния стожер

Изключете уреда от ел. мрежата.

Отстранете филтъра за мазнини.

Извадете щепселите.

Отстранете контролния стожер като упражните лек натиск с помощта на малка плоска отвертка или друг подобен инструмент.

**Фиг. 16**

## Дистанционно управление

**Внимание!** Някои функции на това дистанционно управление може да се активират само с определени модели аспиратор.

### Свързване на дистанционно управление:

Натиснете дълго **T2** + **T5** през първата минута на захранване на аспиратора. Осъществено свързване се вижда върху аспиратора.

### Описание на функциите на дистанционното управление

**T1.** Бутон OFF

**T2.** Бутон ON/OFF и регулиране на интензивността на меката светлина

**T3.** Бутон за управление на скоростта (мощност) на аспириране:

**T4.** Бутон ON/OFF за светлина над готварския плот

**T5.** Бутон ON/OFF за отложено изключване на аспиратора

**T6.** Бутон ON/OFF сензор.

**T7.** Бутон за нулиране на сигнализирането за насищане на филтри.

**L3.** Светлинен индикатор за работа на дистанционното управление

**Забележка:** докосвайте бутоните, като упражнявате лек натиск, за да изберете наличните функции.

**T1.** Бутон OFF

Натиснете, за да изключите аспиратора

**T2.** Бутон ON/OFF и регулиране на интензивността на меката светлина

Натиснете кратко, за да включите или изключите меката светлина

Натиснете за по-дълго, за да регулирате интензивността ѝ.

**Забележка:** Осветлението с мека светлина е налично само при някои модели.

**T3.** Бутон за управление на скоростта (мощност) на аспириране

Докоснете бутона, като започнете от която и да е позиция и упражнявате въртливо движение по посока на движение на часовниковата стрелка и обратно, за да увеличите или намалите скоростта на аспирацията.

Бутонът е разделен на няколко сектора, като желаната скорост може да се избере чрез директно натискане в съответния сектор, както следва:

**T3a:** Скорост 1 (слаба аспирация)

**T3b:** Скорост 2 (средна аспирация)

**T3c:** Скорост 3 (силна аспирация)

**T3d:** Скорост 4 (интензивна аспирация)

**T4.** Бутон ON/OFF за светлина над готварския плот

Натиснете, за да включите или изключите светлината за осветяване на готварския плот.

**T5.** Бутон ON/OFF за отложено изключване на аспиратора.

Натиснете, за да програмирате отложеното изгасване на аспиратора въз основа на скоростта (мощността) на аспирация, активна в този момент:

Скорост 1 (слаба аспирация): 20 минути

Скорост 2 (средна аспирация): 15 минути

Скорост 3 (силна аспирация): 10 минути

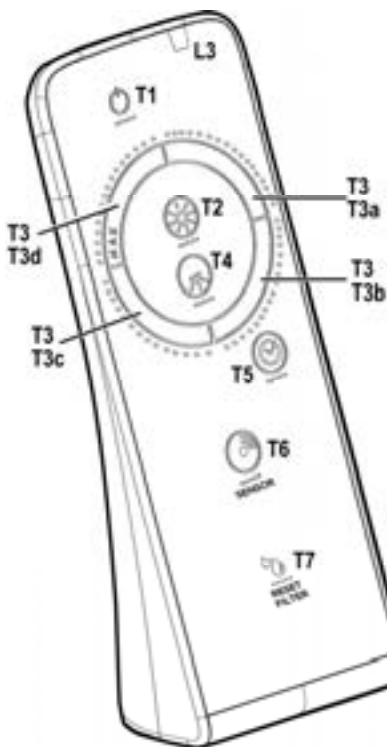
**T6.** Бутон ON/OFF сензор.

Натиснете дълго, за да активирате/деактивирате режима със сензор, който предвижда автоматично управление на аспирацията.

**Забележка:** Сензорът е наличен само при някои модели.

**T7.** Бутон за нулиране на сигнализирането за насищане на филтрите.

При изключен аспиратор натиснете **T7** и светлинният индикатор **L3** престава да сигнализира за насищане.





## Поддръжка на дистанционното

### Почистване:

Дистанционното се почиства с навлажнена кърпа и неутрални почистващи препарати, които не съдържат абразивни частици.

### Подмяна на батерията:

- Отворете мястото за батерията.
- Сменете изтощените батерии с 3 нови батерии от по 1,5 V тип AAA.  
При поставяне на новата батерия спазвайте полюсите, посочени на съответното място за батерията!
- Затворете капака.



## Рециклиране на батериите

Рециклирането на батериите трябва да се извършва съгласно националните нормативи и законите в сила. Не изхвърляйте използваните батерии заедно с останалите домашни отпадъци! Батериите трябва да бъдат изхвърлени на определеното за това място!

За по-подробна информация относно опазването на околната среда, рециклирането и преработването на батериите, можете да се обърнете към службите за разделно събиране на домашните отпадъци.

## Поддръжка

Преди да пристъпите към каквато и да е дейност свързана с поддръжката на аспиратора трябва да го изключите от ел. мрежата.

### Почистване

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отворете така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

**Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !**

**Внимание!** Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали вследствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

### Филтър за мазнини

#### Фиг. 15

**Филтърът задържа мазните частици, отделяни при готвене.**

Да се почиства веднъж месечно или когато индикаторът за пренасищане на филтрите го показва (разбира се в случай, че моделът, който сте закупили е снабден с такъв индикатор).

Използвайте не много силни миални препарати и почиствайте ръчно или в съдомиялна машина, но на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на металния филтър за мазнините в съдомиялната машина е възможно той да се обезцвети, но това по никакъв случай не намалява възможностите му за филтриране.

### Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

#### Фиг. 15

**Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.**

Филтърът с активен въглен може да бъде почистван на всеки два месеца или когато индикаторът за насищане на филтрите (ако избраният от Вас модел е снабден с такъв) го показва. Мие се с топла вода и подходящи препарати или в съдомиялна машина на 65°C. Във втория случай в съдомиялната машина не трябва да има други съдове и трябва да се изпълни режима на измиване докрай.

Подсушете внимателно филтъра, след което го поставете във фурната за около 10 минути на 100°C.

Текстилните възглавнички на филтъра трябва да се подменят на всеки три години или ако повърхността им е увредена.

### Подмяна на ел. крушки

Изключете уреда от ел. мрежата.

**Внимание!** Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са изстинали.

Подменете повредената лампа с нова от същия тип, така както е посочено върху етикета с характеристиките или близо до самата лампа върху аспиратора.

**За подмяна на централната лампа:** използвайте само халогенни лампи от максимум 40W 40° D25 GU10.

**За да разглобите лампата:**

Завъртете (1/4 окръжност) в посока обратна на часовниковата стрелка и я извадете.

**За да монтирате лампата:**

Поставете лампата на специално определеното за това място по такъв начин, че крачетата на лампата да влязат на определените за тях места върху основата, завъртете

по посока на часовниковата стрелка (около  $\frac{1}{4}$  от окръжността).

**Някои модели са снабдени със странични лампи:**

Подменете увредената крушка.

Използвайте само халогенни лампи тип „свец“ Ø35 мм. E14 28W.

За тази цел отворете плафониерата **A**.

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

**Urmați îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual.** Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse și vaporilor rezultați în urma coacerii și este destinată doar utilizării casnice.

**Notă:** Părțile contrasemnate de simbolul "(\*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotatie și trebuie să fie cumpărate.



### Avertismente

**Atenție:** Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.


Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței. Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mânuși de protecție. Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul. Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei! Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific. Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili. Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili. Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărilor cu flammă. Folsirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz. Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă. Părțile componente cu care am putea intra în contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatul pentru pregătirea mâncării. În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale. Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual). Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la risc de incendii. Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit. Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatul care provin din nerespectarea instrucțiunilor redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de

Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aparat proiectat, testat și fabricat în conformitate cu:

- Siguranță: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Randament: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Recomandări pentru o utilizare corespunzătoare în scopul reducerii impactului asupra mediului: Când începeți să gătiți, porniți hota la viteză minimă și lăsați-o să funcționeze timp câteva minute după ce ați terminat de gătit. Măriți viteza în cazul cantităților mari de fum sau vaporii și utilizați viteza/ele sporită/e doar în cazuri extreme. Înlocuiți filtrul/ele de carbon, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă de reducere a mirosului. Curățați filtrul/ele de grăsime, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă a filtrului. Utilizați diametrul maxim al sistemului de conducte indicat în acest manual pentru a optimiza eficiența și pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot.

**ATENȚIE!** Neinstalarea șuruburilor sau dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate comporta riscuri de natura electrică.

### Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea filtrantă cu reciclare internă.

Fumul și vaporii care provin de la pregătirea mâncărilor, sunt aspirați în interiorul hotei, filtrați și deparați de filtrul/filtrele anti-grăsime și de filtrul/filtrele de cărbune cu care hota TREBUIE să fie dotată.

**Atenție! Dacă hota nu este prevăzută cu filtru de cărbune, trebuie să-i faceți comanda și să-l instalați înainte de a utiliza hota.**

## Instalarea

**Instalarea, atât electrică, cât și mecanică, trebuie să fie executată numai de către personalul specializat.**

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.



### Conexarea Electrică

Tensiunea rețelei trebuie să coincidă cu datele însemnate pe eticheta autocolantă situată în interiorul hotei.

Hota trebuie conectată direct la rețeaua de alimentare, așadar, aplicați un întrerupător bipolar la o priză adecvată normelor în vigoare, care să asigure deconectarea imediată de la rețea în cauzele prevăzute de categoria supraîncărcării III, conform regulilor de instalație.

**Atenție! Detaliul B (cadru de sprijin pe peretele din apropierea tavanului – Fig. 1) are un cablu (galben-verde) care trebuie să fie legat la împământarea instalației electrice a locuinței. Fig. 4**



**Atenție!** Faceți atenție la poziționarea cablului care rămâne, nerespectarea acestei indicații poate provoca mari daune hotei și/sau riscul de electrocutări pentru utilizator sau instalatori. **Fig. 10**

**Atenție!** Încuiera cablului de interconexiune trebuie să fie efectuată numai de către un Centru de Service autorizat.

## Montarea

Acest tip de hotă trebuie fixată la tavan.

**Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.**

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereții/ tavan. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

## Descrierea hotei

Fig. 1

**H.** Cablu de interconexiune

**K.** Tija de control

**Atenție!** Tija de control este livrată împreună cu hota și trebuie să fie instalată numai la sfârșit, înainte de conexarea hotei la rețeaua electrică.

Introduceți tija de control în adecvatul locaș (consultați desenele de la începutul manualului – fixare prin declanșare, cuplare cu introducere obligatorie).

**L.** Bec

**M.** Cadru susține filtru lateral

**N.** Filtru de cărbune activ

**O.** Filtru metalic anti-grăsimi

**P.** Cadru susține filtru anti-grăsimi și de cărbune

**Q.** Desprinderea cadrului susține-filtru

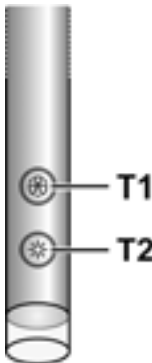
## Funcționarea

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Hota este dotată cu un dispozitiv **"TOUCH"** pentru controlul luminilor și vitezei.

Pentru o utilizare corectă, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.

Hota poate fi controlată prin intermediul unei telecomenzi disponibile ca set accesoriu (vezi paragraful referitor la funcționarea telecomenzii).



### Funcția de pornire automată

Hota este echipată cu un senzor de temperatură care activează motorul la viteză (puterea) 1 de aspirare în cazul în care temperatura mediului din apropierea hotei depășește 70°C.

Utilizatorul poate totuși opri sau modifica viteză (puterea) de aspirare (vezi paragraful **"Controlul vitezelor (puterilor) de aspirare"**).

### Controlul vitezelor (puterilor) de aspirare

Selecția vitezelor (puterilor) de aspirare se face ciclic conform secvenței de viteze "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", astfel încât la fiecare apăsare a tastei **T1** de pe suportul de control, viteză (puterea) de aspirare crește cu un nivel și se oprește (stand-by) prin apăsarea tastei atunci când hota funcționează la viteză (puterea) de aspirare 4.

Este posibilă oprirea hotei (stand by) inclusiv în timpul funcționării hotei la altă viteză menținând apăsată (mai mult de 3 secunde) tasta **T1** de pe suportul de control.

Se poate determina viteză (puterea) de aspirare a hotei în cazul în care suportul este dotat cu un led care își schimbă culoarea în funcție de viteză (puterea) de aspirare în modul următor:

**Hotă în stand-by:** LED STINS

**viteză (puterea) de aspirare 1** - led VERDE

**viteză (puterea) de aspirare 2** - led PORTOCALIU (culoarea chihlimbarului)

**viteza (puterea) de aspirare 3** - led ROȘU

**viteza (puterea) de aspirare 4** - led ROȘU INTERMITENT)

**Notă:** a 4a viteză (putere) de aspirare rămâne activă timp de 5 minute, după care motorul de aspirare se poziționează în viteza a 2a.

Apăsând din nou se oprește motorul de aspirare (Stand by).

**Este necesară spălarea filtrelor anti-grăsime:** led VERDE INTERMITENT (citiți instrucțiunile referitoare la "Resetarea și configurarea semnalizării saturării filtrelor")

**Este necesară spălarea și înlocuirea filtrelor cu carbon:** led PORTOCALIU (culoarea chihlimbarului) INTERMITENT (citiți instrucțiunile referitoare la "Resetarea și configurarea semnalizării saturării filtrelor")

**Notă:** Resetarea se poate efectua atât prin suportul de control cât și prin intermediul telecomandei.

### Controlul luminii centrale

Lumina centrală poate fi aprinsă și stinsă prin apăsarea tastei **T2** de pe suportul de control.

### Controlul luminilor laterale (când sunt prevăzute)

Luminile laterale pot fi aprinse și stinse apăsând PRELUNGIT tasta **T2** de pe suportul de control.

ATINGEREA PRELUNGITĂ permite, în afară de aprindere și stingere, reglarea intensității luminii emisă de lămpi.

**Nota:** Funcțiile de aprindere, stingere (și reglare) sunt alternante.

Reglajul intensității luminii nu este disponibil pentru hotele cu lămpi cu neon.

### Resetarea și configurarea semnalizării saturării filtrelor

Porniți hota la orice viteză (vezi paragraful de mai sus "Selectarea vitezelor (puterilor) de aspirare")

### Resetarea semnalizării saturării filtrului anti-grăsime (LED VERDE INTERMITENT pe suportul de control)

**Efectuați mai întâi întreținerea filtrului în modul descris în paragraful corespunzător.**

Țineți apăsată (mai mult de 3 secunde) tasta **T1** a suportului de control. LED-ul se va opri indicând finalizarea resetării semnalizării. Hota se oprește.

### Resetarea semnalizării saturării filtrului cu carbon (LED PORTOCALIU (culoarea chihlimbarului) INTERMITENT)

**Efectuați mai întâi întreținerea filtrului în modul descris în paragraful corespunzător.**

Țineți apăsată (mai mult de 3 secunde) tasta **T1** a suportului de control, LED-ul se va opri pentru a indica finalizarea resetării semnalizării. Hota se oprește.

### Dezactivarea semnalizării saturării filtrului cu carbon (pentru aplicații speciale)

Opriti hota (vezi paragraful de mai sus "Selecționarea vitezei (puterii) de aspirare")

Țineți apăsată (mai mult de 5 secunde) tasta **T1** de pe suportul de control. LED-ul va lumina intermitent VERDE pentru a indica dezactivarea semnalizării saturării filtrului cu

carbon.

Pentru a reactiva semnalizarea saturării filtrului cu carbon, repetați operațiunea. LED-ul va lumina intermitent PORTOCALIU (culoarea chihlimbarului).

### Demontarea suportului de control.

Debransați aparatul de la rețeaua electrică.

Scoateți filtrul anti-grăsime.

Decuplați conectorii.

Extrageți suportul de control cu ajutorul unei șurubelnițe mici sau a unui instrument similar.

**Fig. 16**

## Telecomandă

**Atenție!** Unele funcții ale acestei telecomenzi pot fi activate numai pentru anumite modele de hote.

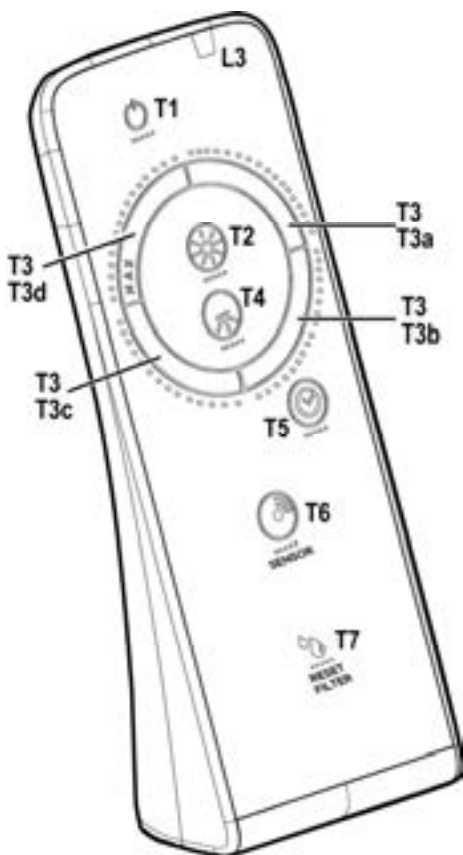
### Programare telecomandă:

Apăsați și țineți apăsat **T2** și **T5** în primul minut de alimentare a hotei. Programarea efectuată cu succes va fi vizibilă pe hotă.

### Descrierea funcțiilor telecomenzii

- T1.** Tasta OFF
- T2.** Tastă ON/OFF și reglare intensitate lumină difuză.
- T3.** Tastă de control a vitezei (puterii) de aspirație:
- T4.** Tasta ON/OFF lumină plită
- T5.** Tasta ON/OFF oprire întârziată hotă
- T6.** Tasta ON/OFF senzor.
- T7.** Tasta reset semnalizare saturație filtre.
- L3.** Led funcționare telecomandă

**Notă:** atingeți tastele și apăsați ușor pentru a selecta funcțiile disponibile.



- T1.** Tasta OFF  
Apăsați pentru a opri hota
- T2.** Tastă ON/OFF și reglare intensitate lumină difuză  
Apăsați scurt pentru a aprinde sau a stinge lumina difuză  
Apăsați mai mult timp pentru a regla intensitatea.  
Notă: Iluminarea difuză este disponibilă numai pentru anumite modele.
- T3.** Tastă de control a vitezei (puterii) de aspirație  
Atingeți tasta pornind din orice poziție și efectuați o mișcare rotativă în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a mări sau reduce viteza de aspirație.  
Tasta este împărțită în mai multe sectoare; pentru a alege viteza dorită apăsați direct în sectorul corespunzător, conform indicațiilor:  
T3a: Viteză 1 (viteză redusă de aspirație)  
T3b: Viteză 2 (viteză medie de aspirație)  
T3c: Viteză 3 (viteză mare de aspirație)  
T3d: Viteză 4 (viteză intensivă de aspirație)
- T4.** Tasta ON/OFF lumină plită  
Apăsați pentru a aprinde sau a stinge lumina pentru iluminarea plitei.
- T5.** Tasta ON/OFF oprire întârziată hotă.  
Apăsați pentru a programa oprirea întârziată a hotei în funcție de viteza (puterea) de aspirație activă în acel moment:  
Viteză 1 (viteză redusă de aspirație): 20 de minute  
Viteză 2 (viteză medie de aspirație): 15 minute  
Viteză 3 (viteză mare de aspirație): 10 minute
- T6.** Tasta ON/OFF senzor.  
Apăsați timp îndelungat pentru a activa/dezactiva modalitatea de funcționare cu senzor care prevede gestionarea aspirației în mod automat.  
**Notă:** Senzorul este disponibil numai pentru anumite modele.
- T7.** Tasta reset semnalizare saturație filtre.  
Cu hota oprită apăsați **T7**, ledul **L1** nu mai semnalizează saturația.

## Întreținerea telecomenzii

### Curățarea telecomenzii:

Telecomanda trebuie să fie curățată cu o cârpă moale îmbibată cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi.

### Schimbarea bateriei:

- Deschideți compartimentul bateriei.
- Înlocuiți bateriile uzate cu 3 baterii noi de 1,5 V tip AAA. La introducerea noii baterii respectați polaritatea indicată în compartimentul acesteia!
- Închideți capacul posterior al telecomenzii.



### Colectarea bateriilor

Colectarea bateriilor trebuie să se facă în conformitate cu toate normativele și legile naționale în vigoare. Bateriile uzate nu trebuie aruncate la deșeurile menajere.

Bateriile uzate trebuie să fie colectate în mod sigur și separat. Pentru informații ulterioare privind protecția mediului, referitoare la reciclarea sau colectarea bateriilor contactați centrele specializate în colectarea selectivă.

## Întreținerea

Înainte de a efectua orice operație de întreținere, deconectați hota de la sursa de alimentare cu tensiune electrică.

### Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsimi), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

**Atenție:** Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

### Filtru anti-grăsimi

#### Fig. 15

#### Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Trebuie să fie curățat o dată pe lună (sau când sistemul de semnalare a saturației filtrelor – dacă modelul dvs. este prevăzut – indică această necesitate), cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

### Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

#### Fig. 15

#### Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Filtrul de cărbune trebuie să fie spălat la fiecare 2 luni (sau când sistemul de semnalare a saturației filtrelor – dacă modelul dvs. este prevăzut – indică această necesitate) în apă caldă și detergenți specifici sau în mașina de spălat vase la 65°C (în cazul în care îl spălați folosind mașina de spălat, executați un program de spălare complet fără a introduce alte vase).

Înlăturați excesul de apă, fără să deteriorați filtrul după care introduceți-l în cuptor pentru aproximativ 10 minute la 100 °C, pentru a-l usca complet.

Înlocuiți buretele la fiecare 3 ani sau de fiecare dată când acesta se deteriorează.

### Înlocuirea becurilor

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

**Atenție!** Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Înlocuiți becul vechi cu unul de același tip, după cum se specifică în eticheta de caracteristici sau în apropierea lămpii pe hotă.

**Pentru înlocuirea becurilor centrale:** folosiți numai becuri halogene de max. 40W 40° D25 GU10.

#### Pentru scoaterea becului:

învârțiți becul o 1/4 în sens antiorar și scoateți becul ars.

#### Pentru montarea becului:

introduceți becul în adecvatul soclu și aveți grijă ca cei doi pini să intre corect în interiorul soclului, pe urmă învârțiți 1/4 în sens orar.

#### Anumite modele sunt prevăzute cu becuri laterale:

Înlocuiți becul avariat

Folosiți doar becuri cu halogen tip lumânare Ø35 mm E14 28W.

Pentru a ajunge la locașul becurilor, scoateți capacul **A**.

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

### Изделие хозяйственно-бытового назначения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

**Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



### Внимание!

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.


Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети. Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки. Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором. Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором. Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена! Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено. Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем. Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими. Категорически запрещается готовить блюда над пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае. Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться. При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей. Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора). Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара. Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара

электрическим током. Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

- Безопасность: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Эксплуатационные характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- ЭМС: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Предложения для правильного использования в целях снижения воздействия на окружающую среду: Включите вытяжной колпак на минимальной скорости, когда начинаете готовить, и оставьте его работать в течение нескольких минут после того, как закончите готовить. Увеличивайте скорость только в случае большого количества дыма и пара, и прибегайте к использованию повышенных скоростей только в экстремальных ситуациях. Замените угольный фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности уменьшения запахов. Очищайте жировой/ые фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности жирового фильтра. Используйте максимальный диаметр системы воздуховодов, указанный в данном руководстве, для оптимизации эффективности и минимизации уровня шума.

**ВНИМАНИЕ!** Отсутствие установки винтов и устройств крепления в соответствии с этими инструкциями может повлечь за собой риски электрического характера.



## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме рециркуляции воздуха.

Кухонные думы и пары, вытягиваемые внутрь прибора, подвергаются фильтрации и очистке через фильтр/ы задержки жира и угольный/ые фильтр/ы, которыми ДОЛЖНА быть снабжена вытяжка.

**Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.**

## Установка

Установка как механической, так и электрической части должна выполняться специализированным персоналом.

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50 см – для электрических плит, и не менее 65 см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на табличке технических данных, размещенной внутри прибора.

Изделие сконструировано для прямого подсоединения к сети питания, для чего необходимо применять надлежащий двухполюсный выключатель, который обеспечит бы полное прерывание питания при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с правилами по установке.

**ВНИМАНИЕ! Деталь В (кронштейн для крепления к потолку - Рис. 1) снабжена проводником (желто-зеленым), подсоединяемым к контуру заземления всей домашней электрической установки. Рис. 4**



**ВНИМАНИЕ!** Разместите с особым вниманием лишний отрезок кабеля, имея в виду, что несоблюдение данного указания может стать причиной серьезных повреждений прибора и/или вызывать удары током при пользовании или установке. **Рис. 10**

**Внимание!** Операция по замене провода внутренних соединений должна производиться уполномоченным персоналом службы технического обслуживания.

## Установка

Этот тип вытяжки должен крепиться к потолку.

Устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется не менее двух человек.

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

## Описание вытяжки

### Рис. 1

**H.** Провод связи

**K.** Контрольный валик

Внимание! Контрольный валик входит в комплект прибора, он должен устанавливаться в последнюю очередь, прежде чем подсоединить вытяжку к электросети.

Вставьте контрольный валик в гнездо (см. рисунки на первых страницах настоящих инструкций – ввод защелкой в зафиксированном направлении)

**L.** лампа

**M.** Рамы под фильтр боковые

**N.** Угольный фильтр

**O.** Фильтр задержки жира металлический

**P.** Рама под фильтр задержки жира и угольный фильтр

**Q.** Устройства разблокировки рамы

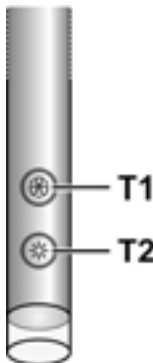
## Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут по окончании процесса.

Вытяжка оборудована сенсорным устройством для управления светом и скоростью.

Прочитайте нижеследующую инструкцию для правильного использования устройства.

Вытяжкой можно управлять с помощью дистанционного пульта управления, который поставляется в наборе как аксессуар (см. раздел относительно функций устройства дистанционного управления).



### Автоматическое включение

Вытяжка оборудована температурным датчиком, который включает двигатель на 1-ой скорости (мощности) всасывания, в случае если температура окружающей среды превышает 70°C.

Пользователь в любом случае может выключить или изменить скорость (мощность) всасывания (смотри пункт «Контроль скорости (мощности) всасывания»).

### **Контроль скорости (мощности) всасывания**

Выбор скорости (мощности) всасывания циклический и зависит от последующей скорости «ожидание - 1-2-3-4-Ожидание -1-2-...», поэтому при каждом нажатии на кнопку T1 контрольного штока, скорость (мощность) всасывания увеличивается на один уровень и выключается (ожидание), если на кнопку нажать еще раз, когда вытяжка будет на скорости (мощности) всасывания 4.

Можно выключить вытяжку (ожидание) также, когда она находится на любой скорости, держа некоторое время нажатой (более 3 секунд) кнопку T1 контрольного штока. По цвету индикаторной лампочки на штоке, можно определить, на какой скорости (мощности) всасывания работает вытяжка, а именно:

**Вытяжка в режиме ожидания:** СВЕТОДИОД ВЫКЛЮЧЕН

**1-я скорость (мощность) всасывания** – светодиод ЗЕЛЕНЬЙ

**2-я скорость (мощность) всасывания** – светодиод ОРАНЖЕВЬЙ

**3-я скорость (мощность) всасывания** – светодиод КРАСНЫЙ

**4-я скорость (мощность) всасывания** – светодиод КРАСНЫЙ МИГАЮЩИЙ.

**Примечание:** 4-я скорость (мощность) всасывания остается включенной 5 минут, после чего вытяжной двигатель переключается на 2-ю скорость.

Нажимая еще раз, вытяжной мотор выключится (Ожидание).

### **Необходимость в очистке жировых фильтров:**

Светодиод ЗЕЛЕНЬЙ МИГАЮЩИЙ (читать инструкции «Сброс и конфигурация сигнализации насыщенности фильтров»).

**Необходимость в очистке или замене угольных фильтров:** светодиод ОРАНЖЕВЬЙ (янтарный) МИГАЮЩИЙ (читать инструкции «Сброс и конфигурация сигнализации насыщенности фильтров»).

**Примечание:** Сброс можно выполнить с помощью контрольного штока, так и с помощью дистанционного пульта.

### **Управление центральным светом**

Центральный свет может быть включен или выключен, нажимая на кнопку T2 контрольного штока.

### **Управление боковым светом (если есть)**

Боковой свет может включаться и выключаться посредством ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО НАЖАТИЯ кнопки T2 на контрольном штоке.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ НАЖАТИЕ позволит кроме включения и выключения регулировать интенсивность освещения.

**Примечание:** Включение, выключение (и регулировка) чередуются.

Нет регулировки интенсивности освещения для вытяжки с неоновыми лампочками.

### **Сброс и конфигурация сигнализации насыщенности фильтров**

Включить любую скорость вытяжки (смотри раздел выше «Выбор скорости (мощности) всасывания»).

### **Сброс сигнализации насыщенности жирового фильтра (ЗЕЛЕНЬЙ, МИГАЮЩИЙ СВЕТОДИОД на контрольном штоке).**

**Сначала выполнить обслуживание фильтра, как описано в соответствующем параграфе.**

Продолжительно нажать (более 3 секунд) кнопку T1 на контрольном штоке. СВЕТОДИОД прекратит мигать и это значит, что сброс сигнализации выполнен, вытяжка выключится.

### **Сброс сигнализации насыщенности угольного фильтра (ОРАНЖЕВЬЙ, МИГАЮЩИЙ СВЕТОДИОД).**

**Сначала выполнить обслуживание фильтра, как описано в соответствующем параграфе.**

Продолжительно нажать (более 3 секунд) кнопку T1 на контрольном штоке. СВЕТОДИОД прекратит мигать и это значит, что сброс сигнализации выполнен, вытяжка выключится.

### **Отключение сигнализации перенасыщения угольного фильтра (для специального применения)**

Выключить вытяжку (смотри раздел выше «Выбор скорости (мощности) всасывания»).

Продолжительно нажать (более 5 секунд) на кнопку T1 на контрольном штоке, СВЕТОДИОД начнет мигать ЗЕЛЕНЬЙМ цветом и это значит, что отключение сигнализации перенасыщения угольного фильтра выполнено.

Для подключения сигнализации перенасыщения угольного фильтра повторить операцию, СВЕТОДИОД начнет мигать ОРАНЖЕВЬЙМ светом.

### **Демонтаж управляющего штока**

Отключите прибор от электросети.

Снять жировой фильтр.

Отсоединить разъемы.

Вставьте шток при помощи небольшой отвертки с нежесткой головки или подобного инструмента.

**Рис. 16**

## Дистанционный пульт

**Внимание!** Некоторые функции этого пульта управления активны только с отдельными моделями вытяжных зонтов.

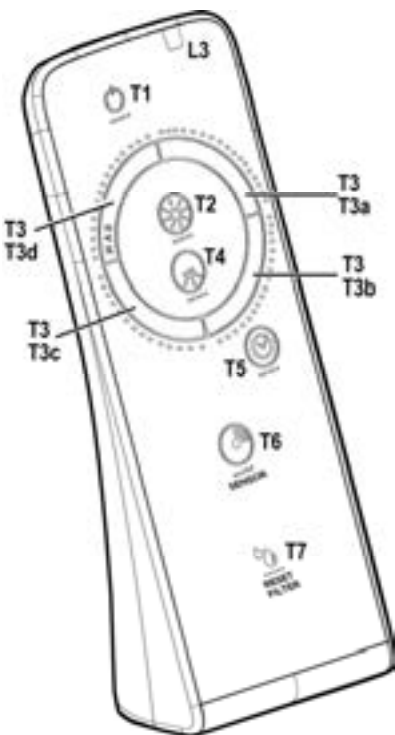
### Адресация дистанционного управления:

Держать нажатой **T2 + T5** в течении первой минуты питания вытяжки.  
Успешное завершение адресации будет показано на вытяжке.

### Описание функций пульта дистанционного управления

- T1.** Кнопка ВКЛ
- T2.** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ и настройка интенсивности мягкого освещения.
- T3.** Кнопка контроля скорости (мощности) всасывания:
- T4.** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ освещения варочной поверхности
- T5.** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ выключения вытяжки с задержкой
- T6.** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ датчика.
- T7.** Кнопка броса сигнала насыщения фильтров.
- L3.** Индикаторный светодиод работы дистанционного управления

**Примечание.** Слегка касаться кнопок для выбора доступных функций.



- T1.** Кнопка ВКЛ  
Нажать, чтобы выключить вытяжку
- T2.** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ и настройка интенсивности мягкого освещения.  
Быстро нажать, чтобы включить или выключить мягкий свет  
Держать нажатой дольше, чтобы регулировать интенсивность  
Примечание. Мягкое освещение доступно только на некоторых моделях.
- T3.** Кнопка контроля скорости (мощности) всасывания  
Коснуться кнопки с любой позиции, выполняя вращательное движение по часовой или против часовой стрелки, чтобы увеличить или уменьшить скорость всасывания.  
Кнопка разделена на несколько секций, можно выбрать требуемую скорость, нажимая непосредственно в секции, следующим образом:  
**T3a:** Скорость 1 (низкое всасывание)  
**T3b:** Скорость 2 (среднее всасывание)  
**T3c:** Скорость 3 (высокое всасывание)  
**T3d:** Скорость 4 (интенсивное всасывание)
- T4.** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ освещения варочной поверхности  
Нажать чтобы включить или выключить лампочку для освещения варочной поверхности.
- T5.** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ выключения вытяжки с задержкой.  
Нажать, чтобы запрограммировать выключение с задержкой, в зависимости от скорости (мощности) всасывания, подключенной в настоящий момент:  
Скорость 1 (низкое всасывание): 20 минут  
Скорость 2 (среднее всасывание): 15 минут  
Скорость 3 (высокое всасывание): 10 минут
- T6.** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ датчика.  
Держать долго нажатой чтобы подключить/отключить режим с датчиком, предусматривающий ручное управление всасывание.  
Примечание. Датчик установлен только на некоторых моделях.
- T7.** Кнопка броса сигнала насыщения фильтров.  
Когда вытяжка выключена, нажать **T7**, светодиод **L1** перестает указывать насыщение.

## Уход за дистанционным управлением

### Очистка блока дистанционного управления:

Очистите блок дистанционного управления мягкой тряпкой с помощью нейтрального моющего средства, лишённого абразивных веществ.

### Замена батареи:

- Открыть отсек батарейки.
- Заменить разряженные батарейки на 3 новые п 1,5 Вольт типа AAA.  
При установке новой батарейки соблюдать полярность, указанную в отсеке батареек!
- Закройте полость под батарею.



### Утилизация батарей

Утилизация батарей должна осуществляться в соответствии со всеми правилами и местными законами. При этом способ утилизации должен быть надежен. Для большей информации относительно вопросов защиты среды, сдачи и утилизации батарей обращайтесь в компетентные службы по дифференцированной приемке отходов.

## Уход

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

### Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

### НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

## Фильтры задержки жира

### Рис. 15

#### Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует чистить ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

## Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

### Рис. 15

#### Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C. Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

## Замена ламп

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Заменить поврежденную лампочку на новую такого же типа, как указано на этикетке, или рядом с лампочкой на вытяжке.

**Замена лампы центральной подсветки:** используйте исключительно галогенные лампы макс. мощностью 40W 40° D25 GU10.

#### Для снятия лампы:

поверните в направлении против часовой стрелки на ¼ оборота и выньте лампу.

#### Для установки лампы:

вставьте лампу в гнездо так, чтобы ее контакты вошли в соответствующие гнезда в патроне, поверните в направлении по часовой стрелке на ¼ оборота.

**Некоторые модели снабжены лампами боковой подсветки:**

Замените перегоревшую лампу.

Используйте только галогенные лампы свечки Ø35 мм E14 28Вт.

Для доступа к полости ламп снимите крышку **A**.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

**Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій.** Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожеж, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання.

**Примітка:** деталі, зазначені знаком "(\*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.



### Попередження по безпеці


**Увага!** Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення. Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку. Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання. Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки! Витяжка не повина використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано. В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих. Суворо забороняється готувати удалити їжу під вогнем. Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку. Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії. Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння. Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями. Чищення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і ззовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві). Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі. не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом. Не несеться жодної відповідальності за несправності, uszkodження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній

інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Прилад спроектовано, випробувано і виготовлено згідно з:

- Безпека: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Експлуатаційні якості: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Поради для правильної експлуатації та для зменшення впливу на середовище: Вмикайте витяжку на мінімальну швидкість перед початком приготування їжі, і залишайте її працювати на декілька хвилин після закінчення приготування. Збільшуйте швидкість тільки у разі великої кількості диму і пару та використовуйте наддув тільки у крайніх випадках. Для підтримання високої ефективності видалення запахів, за необхідності, виконуйте заміну вугільного(-их) фільтру(-ів). Для підтримання високої ефективності фільтру жирів, за необхідності, виконуйте чистку фільтру(-ів) жирів. Використовуйте максимальний діаметр системи повітроводів, що вказаний у інструкції для оптимізації ефективності та мінімізації шуму.

**УВАГА!** Відсутність установлення гвинтів та деталей кріплення у відповідності до цих інструкцій може призвести до ризику електричного характеру.

## Використання

Ковпак сконструйований для роботи в режимі рециркуляції повітря.

Кухонні дими і пар, що втягуються всередину прибору, підлягають фільтрації і очистці через фільтри/затримки жиру і вугільний/і фільтри, котрі **ПОВИННІ** бути додані до ковкапа.

**Увага!** Якщо витяжка не обладнана вугільним фільтром, замовте та встановіть його перед використанням.

## Інсталяція

Установка як механічної, так і електричної частини повинна виконуватися спеціалізованим персоналом.

Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 50см, у випадку електричних плит, та 65см, у випадку газових та комбінованих плит.


Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

### Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжного ковкапа.

Виріб сконструйований для прямого під'єднання в електромережу, для цього слід вмонтувати за нормами дво-полюсний перемикач, який забезпечить повне відключення мережі в умовах категорії перенапруження III, в повній відповідності з правилами установки.

**УВАГА!** Деталь В (кронштейн для кріплення до стелі - Мал. 1) оснащена провідником (жовто-зеленим), під'єднаним до контуру заземлення всієї домашньої електричної системи. Мал. 4

 **УВАГА!** Розмістіть з великою увагою лишній відрізок кабеля, маючи на увазі, що недотримання цієї вказівки може стати причиною серйозних пошкоджень приладу і/або викликати електричний шок при використанні або установці. Мал. 10

**Увага!** Операція по заміні проводу внутрішніх з'єднань повинна виконуватися уповноваженим персоналом служби технічного обслуговування.

## Інсталяція

Цей тип витяжного ковкапа повинен кріпитися до стелі.

**Виріб має значну вагу, тому пересування та встановлення витяжки повинно виконуватися щонайменше двома чи більше особами.**

В комплект витяжки входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

## Опис ковкапа

Мал. 1

**H.** З'єднувальний кабель

**K.** Контрольний валик

**Увага!** Контрольний валик входить в комплект пристрою він повинен встановлюватися в останню чергу, перед тим як під'єднати ковкапа до електромережі.

Вставити контрольний валик в гніздо (див. малюнки на перших сторінках цієї інструкції – зачеплення заціпкою в зафіксованому напрямку).

**L.** лампа

**M.** Бокові рами під фільтр

**N.** Вугільний фільтр

**O.** Металевий фільтр затримки жиру

**P.** Рама під фільтр затримки жиру і вугільний фільтр

**Q.** Пристрій розблокування рам

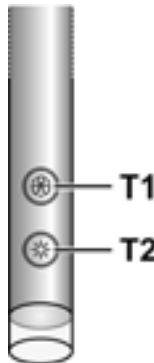
## Функціонування

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Витяжка оснащена сенсорним пристроєм "TOUCH", що керує світлом та швидкістю.

Щоб правильно користуватися уважно прочитайте інструкції що йдуть далі.

Витяжкою можна управляти за допомогою пульта дистанційного управління, який додається (дивись відповідний параграф щодо функціонування дистанційного пульта).



### Автоматичне вмикання

Витяжка має сенсорний датчик температури, котрий вмикає двигун на 1-й швидкості (потужності) всмоктування, коли температура середовища у просторі біля витяжки перевищує 70°C.

Користувач може в будь-якому випадку вимкнути чи змінити швидкість (потужність) всмоктування (дивись параграф «Управління швидкістю (потужністю) всмоктування»).

### **Управління швидкістю (потужністю) всмоктування**

Вибір швидкості (потужності) всмоктування циклічний згідно з послідовністю швидкості « "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", тому при кожному натиску на кнопку **T1** панелі управління швидкість (потужність) всмоктування буде збільшуватися на один рівень і вимкнеться (stand-by), якщо натиснути ще раз на кнопку коли витяжка знаходиться на швидкості (потужності) всмоктування 4.

Можна вимкнути (stand by) витяжку також, коли вона знаходиться на будь-якій швидкості, натиснувши протягом тривалого часу (більше 3 секунд) кнопку **T1** на панелі управління.

Можливо визначити швидкість (потужність) всмоктування, на якій працює витяжка, за допомогою світлодіода на панелі управління, котрий змінює колір в залежності від швидкості (потужності) всмоктування, як вказано нижче:

#### **Витяжка в stand-by: СВІТЛОДІОД НЕСВІТИТЬСЯ**

**1а швидкість (потужність) всмоктування** – світлодіод **ЗЕЛЕНИЙ**

**2а швидкість (потужність) всмоктування** – світлодіод **ОРАНЖЕВИЙ (янтарний)**

**3а швидкість (потужність) всмоктування** – світлодіод **ЧЕРВОНИЙ**

**4а швидкість (потужність) всмоктування** – світлодіод **ЧЕРВОНИЙ МИГАЄ**

**Примітка:** 4-а швидкість (потужність) всмоктування залишиться ввімкнутою протягом 5 хвилин, після чого двигун переходить на 2-у швидкість.

Натиснувши ще раз двигун вимкнеться (Stand by).

**Необхідно помити жировловлюючий фільтр:**  
Світлодіод **ЗЕЛЕНИЙ** мигає (читайте інструкції щодо «Скидання та конфігурація сигналізації насичення фільтрів»)

**Необхідно помити чи замінити вугільний фільтр:**  
Світлодіод **ОРАНЖЕВИЙ (янтарний) МИГАЄ** (читайте інструкції щодо «Скидання та конфігурація сигналізації насичення фільтрів»)

**Примітка:** Скидання можливо виконати як на панелі управління так на пульта дистанційного управління.

### **Управління центральним освітленням**

Центральне світло може вмикатися і вимикатися, натиснувши на кнопку **T2** панелі управління.

### **Управління боковим освітленням (якщо передбачено)**

Бокове освітлення вмикається та вимикається за допомогою **ТРИВАЛОГО** натискування кнопки **T2** на панелі управління.

**ТРИВАЛИЙ ДОТИК** дозволяє крім вмикання та вимикання регулювати інтенсивність світла.

**Примітка:** Функції вмикання, вимикання (регулювання) чергуються.

Регулювання інтенсивності світла не має у витяжках з неоновими лампами.

### **Скидання і конфігурація сигналізації насичення фільтрів**

Вимкнути витяжку на будь-якій швидкості (дивись розділ вверху «Вибір швидкості (потужності) всмоктування»)

### **Скидання сигналізації жировловлюючого фільтру (СВІТЛОДІОД ЗЕЛЕНИЙ МИГАЄ на панелі управління).**

**Спочатку виконати обслуговування фільтру, як описано у відповідному розділі.**

Тривало натискати (більше 3 секунд) кнопку **T1** на панелі управління, СВІТЛОДІОД перестане мигати що означає, що скидання сигналізації виконано, витяжка вимкнеться.

### **Скидання сигналізації насичення вугільного фільтру (СВІТЛОДІОД ОРАНЖЕВИЙ (янтарний) МИГАЄ)**

**Спочатку виконати обслуговування фільтру, як описано у відповідному розділі.**

Тривало натискати (більше 3 секунд) кнопку **T1** на панелі управління, СВІТЛОДІОД перестане мигати що означає, що скидання сигналізації виконано, витяжка вимкнеться.

### **Відключення сигналізації насичення вугільного фільтру (для оркемого використання)**

Вимкнути витяжку (дивись розділ вверху «Вибір швидкості (потужності) всмоктування»)

Тривало натискати (більше 5 секунд) кнопку **T1** на панелі управління, СВІТЛОДІОД почне мигати **ЗЕЛЕНИМ** світлом що означає, що відключення сигналізації виконано.

Для того щоб знову підключити сигналізацію насичення вугільного фільтру, повторіть операцію, Світлодіод почне мигати **ОРАНЖЕВИМ** світлом (Янтарним).

### **Демонтаж панелі управління**

Відключити прилад від електромережі.

Зняти жировий фільтр.

Відключити роз'єми.

Вийняти панель управління за допомогою невеликої викрутки або подібного інструменту.

**Мал. 16**



## Пульт дистанційного керування

**Увага!** Деякі функції цього пульта управління діють лише на певних моделях витяжки.

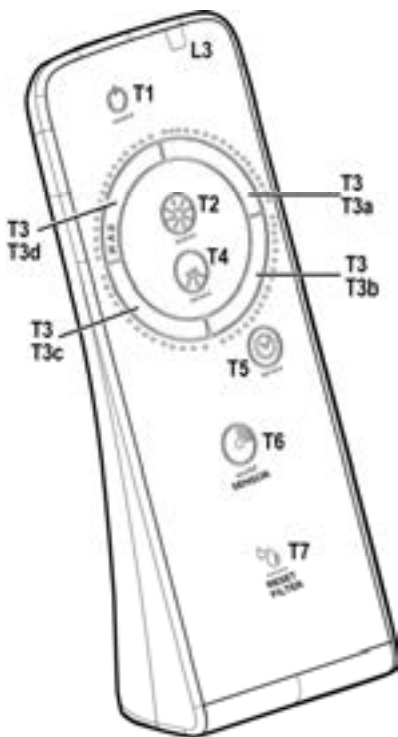
### Сполучення пульта дистанційного керування

Натисніть і утримуйте **T2 + T5** протягом першої хвилини живлення витяжки. Успішне сполучення буде відображено на витяжці.

### Опис функцій пульта дистанційного керування

- T1.** Кнопка OFF (ВИМКН.)
- T2.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) і регулювання інтенсивності м'якого світла
- T3.** Кнопка керування швидкістю (потужністю) всмоктування:
- T4.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) світло варильної поверхні
- T5.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) затримки вимкнення витяжки
- T6.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) датчика.
- T7.** Кнопка скидання сигналізації насиченості фільтрів.
- L3.** Світлодіодна лампа роботи пульта

**Примітка:** торкайтеся кнопок, легко натискаючи, для вибору доступних функцій.



- T1.** Кнопка OFF (ВИМКН.)  
Натисніть щоб вимкнути витяжку
- T2.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) і регулювання інтенсивності м'якого світла  
Коротко натисніть щоб ввімкнути або вимкнути м'яке світло  
Натисніть довше щоб відрегулювати інтенсивність світла.  
Примітка: Підсвічування м'яким світлом доступне лише в певних моделях.
- T3.** Кнопка керування швидкістю (потужністю) всмоктування  
Доторкніться до кнопки, починаючи з будь-якого положення, і виконайте обертальний рух за або проти часової стрілки, щоб збільшити або зменшити швидкість всмоктування.  
Кнопка розділена на декілька секторів, можна обрати бажану швидкість, натискаючи прямо у відповідний сектор, наступним чином:  
T3a: Швидкість 1 (слабке всмоктування)  
T3b: Швидкість 2 (середнє всмоктування)  
T3c: Швидкість 3 (сильне всмоктування)  
T3d: Швидкість 4 (інтенсивне всмоктування)
- T4.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) світло варильної поверхні  
Натисніть щоб ввімкнути або вимкнути світло підсвічування варильної поверхні.
- T5.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) затримки вимкнення витяжки.  
Натисніть щоб запрограмувати затримку вимкнення витяжки на основі швидкості (потужності) всмоктування, що діє у той момент:  
Швидкість 1 (слабке всмоктування): 20 хвилин  
Швидкість 2 (середнє всмоктування): 15 хвилин  
Швидкість 3 (сильне всмоктування): 10 хвилин
- T6.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) датчика.  
Натисніть і утримуйте щоб активувати/деактивувати режим із датчиком, який передбачає автоматичне керування всмоктування.  
Примітка: Датчик доступний лише в певних моделях.
- T7.** Кнопка скидання сигналізації насиченості фільтрів.  
На вимкненій витяжці натисніть **T7**, світлодіод **L1** перестане сигналізувати про насиченість.

## Обслуговування дистанційного управління

### Чистка дистанційного управління:

Почистити дистанційне управління за допомогою вологої м'якої салфетки і миючого рідкого нейтрального засобу без абразивних речовин

### Заміна батарей:

- Відкрийте відсік батарейок.
  - Замініть виснажені батарейки 3-ма новими на 1,5 В, типу AAA.
- Вставляючи нові батарейки, дотримуйтесь полярності, що вказана у відсіку батарейок!
- Закрити порожнину батареї.



### Викинення на сміття відпрацьованих батарей

Викинення на сміття відпрацьованих батарей повинно виконуватися згідно всіх національних нормативів і законів. Не викидати відпрацьовані батареї разом зі звичайними відходами.

Батареї мають бути надійно здані у відходи.

Для більш детальної інформації щодо аспектів захисту навколишнього середовища, повторного використання і викинення батарей звертатись до уповноважених по вилученню спеціальних відходів установ.

## Догляд

Перед тим як почати будь-яке обслуговування від'єднати ковпак від електроживлення.

### Чистка

Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

### **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!**

**Увага:** Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірному ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

### Фільтр затримки жирів - Мал. 15

**Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.**

Повинен чиститися один раз в місяць (або коли система індикації переповнення фільтрів, якщо є у вашій моделі, вказує на дану необхідність), з використанням неагресивних миючих засобів вручну або в посудомийчій машині при низькій температурі і короткому циклі.

При митті в посудомийчій машині може мати місце деяке знебарвлення фільтру, проте його фільтруючі характеристики залишаються незмінними.

### Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції) Мал. 15

**Вбирає неприємні запахи кухні.**

Вугільний фільтр можна мити кожні два місяці (або коли система індикації переповнення фільтрів, якщо є у вашій моделі, вказує на дану необхідність) в теплій воді з відповідними миючими засобами або в посудомийчій машині при температурі 65°C (в останньому випадку, виконайте повний цикл миття без посуду всередині посудомийчій машині). Злити надлишкову воду без пошкодження фільтру, після чого знову поставити його у духовку на 10 хв. при 100° для повного осушування.

Душку міняти раз на три роки, або ж кожного разу, коли тканина виявляється пошкодженою.

### Заміна Ламп

Відключити прилад від електромережі.

**Увага!** Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

Замінити пошкоджену лампочку на нову такого ж типу, як зазначено на етикетці, або поруч з лампочкою на витяжці.

**Для заміни лампочки центрального освітлення:** використовувати лише галогенні лампи макс. 40Вт 40° D25 GU10.

**Для заміни лампочки центрального освітлення:** використовувати лише галогенні лампи макс. 40Вт 40° D25 GU10.

### **Для зняття лампочки:**

Повернути проти годинникової стрілки на 1/4 повороту і вийняти.

### **Для установки лампочки:**

Вставити лампочку у відповідне гніздо так щоб її контакти ввійшли всередину гнізда патрону, повернути за часовою стрілкою на 1/4 повороту.

### **Деякі моделі мають лампочки бокового освітлення:**

Замінити перегорілу лампу.

Використовуйте лише галогенні лампи свічки Ø35 мм E14 28Вт Для доступу до ламп освітлення зняти кришку **A**.

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

### Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid.

Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadme seotud võimalike ebaseadmisviiside, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuhasti on ette nähtud küpsetuslõhnade ja -aurude eemaldamiseks üksnes koduses majapidamises.

**Märkus.** Sümboliga "(\*)" tähistatud osad on lisaseadmed, mis kuuluvad ainult mõne mudeli juurde, või seadmed, mis ei kuulu komplekti ja tuleb eraldi osta.



### Ohuabinõud

**Tähelepanu!** Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud.

Enne puhastus- või hooldustööd lülitage õhupuhasti vooluvõrgust välja, tõmmates selleks pistiku seinakontaktist või lülitades voolu pealülitist välja. Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid. Lapsed, füüsilise, vaimse või meelepuudega inimesed ja isikud, kellel ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama. Lastel ei tohi lubada seadme mängida. Ärge kasutage õhupuhastit ilma õigesti paigaldatud võreta. Õhupuhasti peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi märgitud. Kui õhupuhastit kasutatakse samaaegselt teiste, gaasil või muul kütsel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud. Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid. Lahtise tulega toiduvalmistamine õhupuhasti all on rangelt keelatud. Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida. Toidu praadimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist. Kõõgiseadmete kasutamisel võivad õhupuhasti kokkupuutepinnaid märkimisväärselt soojeneda. Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud. Õhupuhastit peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhastama, pidades kiinni käesolevas juhendis toodud hooldusnõuetest. Kui käesolevas juhendis õhupuhasti ja filtrite puhastamise kohta sätestatud nõudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht. Ärge kasutage õhupuhastit ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohu. Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nõuete eiramise tagajärjel.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, alitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.



Sümbol  tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust see läheb taasinglusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlusevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firma, kelle käest te toote ostsite.

Seade on välja tootatud, testitud ja toodetud vastavalt:

- Ohutus: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Jõudlus EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromagnetiline ühilduvus: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Soovitused keskkondlike mõjude vähendamiseks kasutamise ajal:

Lülita tõmbekapp minimaalkiirusel sisse kohe kui oled hakanud sööki valmistama ning lase sel töötada paar minutit pärast toidu valmimist. Suurenda töökiirust vaid suure suitsu või auru korral ning kasuta intensiivvõlli ainult hädavajaduse korral. Vaheta vajaduse tekkides välja söefiltrid, et tagada piisav lõhnaeemaldus. Puhasta vajaduse tekkides rasvafiltrid, et tagada piisav rasvaemaldus. Kasutada juhendis näidatud maksimaalset ärajuhtimisava, et optimeerida tõhusus ja vähendada müra.

**ETTEVAATUST!** Käesolevaid juhiseid täpselt järgimata ja seetõttu valesti paigaldatud kruvid ja kinnituseadmed võivad põhjustada elektriohtu.

### Kasutamine

Õhupuhasti on loodud kasutamiseks filtreerivate siseringlusele.

Õhupuhasti kogub endasse toiduvalmistamisel tekkinud lõhnad ja aarud, mis filtreeritakse ja puhastatakse söe- ja rasvafiltri(te) abil. Õhupuhasti PEAB sisaldama nimetatud filtreid.

**Tähelepanu!** Kui õhupuhastil söefilter puudub, tellige ja paigaldage see enne seadme kasutuselevõttu.

### Paigaldamine

**Nii elektri- kui mehaanilised paigaldustööd peab tegema spetsialist.**

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi õhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 50cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.

## Elektrihüendus

Toitepinge peab vastama õhupuhasti sees asuval andmesildil esitatule.

Toode on ette nähtud otseühenduseks toitevõrguga. Kasutage kahefaasilisi kaitsmeid, mis tagavad voolu täieliku katkestamise 3. järgu ülepinge korral ja vastavad paigaldamisnõuetele.

**TÄHELEPANU!** Detailil B (raam lakke kinnitamiseks – joonis 1), on konduktor (kollakasroheline), mis tuleb ühendada koduse elektriseadme aluspinnaga. Joonis 4

**TÄHELEPANU!** Pöörake erilist tähelepanu ülejäänud juhtme paigutamisele: hooletus selle juhise täitmisel võib tõsiselt kahjustada seadet ja/või põhjustada kasutajale või paigaldajale elektrilöögi. Joonis 10

**Tähelepanu!** Ühendusjuhtme peab vajadusel välja vahetama litsentseeritud tehnohooldusettevõtte.

## Paigaldamine

Seda tüüpi õhupuhasti tuleb paigaldada lakke.

**Toode on kaalult väga raske: õhupuhasti liigutamiseks ja paigaldamiseks peab kasutama vähemalt kahe või enama inimese abi**

Õhupuhastiga on kaasas tüüblid, mis sobivad enamikule seintele/lagedele. Kui tahate kindel olla, et need seinte/lae materjaliga sobivad, tuleb siiski pöörduda kvalifitseeritud tehniku poole. Sein/lagi peab olema küllalt tugev, et õhupuhasti raskust kanda.

## Õhupuhasti kirjeldus

Joonis 1

H. Ühendusjuhe

K. Pulkpaneel

**Tähelepanu!** Pulkpaneel kuulub komplekti ja see tuleb paigaldada viimasena, enne õhupuhasti vooluvõrku ühendamist.

Pange pulkpaneel selle pesasse (vt joonised juhendi alguses – lükatav kiirühendus, läheb paika ainult ühes suunas).

L. Lamp

M. Külgmised filtrihoidikud

N. Aktiivsõefilter

O. Metallist rasvafilter

P. Rasva-ja aktiivsõefiltri hoidik

Q. Filtrihoidiku pesa

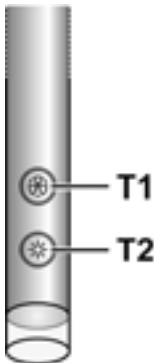
## Töötamine

Kui auru kontsentratsioon köögis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.

Õhupuhastil on **TOUCH**-seade tulede ja kiiruste seadistamiseks.

Õigeks kasutamiseks lugege tähelepanelikult läbi järgnevad juhised.

Seadet saab juhtida lisavarustusena tellitava kaugjuhtimispuldiga (vt löik kaugjuhtimispuldi kasutamise kohta).



### Automaatkäivitusfunktsioon

Õhupuhasti on varustatud temperatuurianduriga, mis juhul kui õhupuhastit ümbritseva õhu temperatuur on üle 70 °C, lülitab mootori 1. töökiiruse (tõmbevõimsusel) tööle.

Kasutaja saab seadme soovi korral alati välja lülitada või töökiirust (tõmbevõimsust) muuta (vt löik „Töökiiruse (tõmbevõimsuse) seadistamine“).

### Töökiiruse (tõmbevõimsuse) seadistamine

Töökiiruse (tõmbevõimsuse) seadistamine toimub astmete kaupa järjekorras „stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...“ ja seega tõuseb iga pulkpaneelil asuva nupu **T1** vajutusega töökiirus (tõmbevõimsus) ühe astme võrra; seade lülitub välja, kui nupule vajutatakse 4. töökiirusel (tõmbevõimsusel) olles. Õhupuhasti väljalülitamiseks (*stand by*) ükskõik, millisel kiirusel see töötab, hoidke pulkpaneeli nuppu **T1** üle 3 sekundi all.

Seda, millisel töökiirusel (tõmbevõimsusel) seade töötab, on lihtne kindlaks määrata, kuna pulkpaneelil olev LED muudab vastavalt sel hetkel kasutatavale töökiirusele (tõmbevõimsusele) värvi:

**Õhupuhasti on stand-by režiimil: LED EI PÖLE.**

**Seade töötab 1. kiirusel (tõmbevõimsusel)** – LED on ROHELINE.

**Seade töötab 2. kiirusel (tõmbevõimsusel)** – LED on ORANŽ (merevaikkollane).

**Seade töötab 3. kiirusel (tõmbevõimsusel)** – LED on

PUNANE.

**Seade töötab 4. kiirusel (tõmbevõimsusel)** – LED on PUNANE JA VILGUB

**Tähelepanu!** 4. kiirusel (tõmbevõimsusel) jääb seade tööle 5 minutiks ja lülitub siis ümber 2. kiirusele.

Uuesti nupule vajutamisel lülitub mootor välja (*Stand-by*).

**Peske rasvafilter:** LED on ROHELINE ja VILGUB (vt juhised „Filtri küllastumise märguande lähtestamine ja seadistamine“)

**Peske või asendage aktiivsõefilter:** LED on ORANŽ (merevaikollane) ja VILGUB (vt juhised „Filtri küllastumise märguande lähtestamine ja seadistamine“).

**Tähelepanu!** Lähtestamine on võimalik nii pulkpaneeli kui kaugjuhtimispuhli (selle olemasolul) kasutades.

### **Keskmise lambi juhtimine**

Seadme keskmise lambi sisse- ja väljalülitamiseks on pulkpaneelil nupp **T2**.

### **Külgmiste lampide (olemasolul) juhtimine**

Külgmiste lampide sisse- ja väljalülitamiseks HOIDKE ALL pulkpaneeli nuppu **T2**.

Lisaks lampide sisse- ja väljalülitamisele saab nuppu ALL HOIDES reguleerida ka nende valgustugevust.

**Tähelepanu!** Sisse- ja väljalülitamise ning seadistamisfunktsioon on aktiivsed vaheldumisi.

Kui õhupuhasstil on neonlambid, ei saa nende valgustugevust muuta.

### **Filtri küllastumise märguande lähtestamine ja seadistamine**

Lülitage õhupuhassti ükskõik millisel kiirusel tööle (vt ülal lõik „Töökiiruste (tõmbevõimsuste) seadistamine“).

### **Rasvafiltri küllastumise märguande lähtestamine (pulkpaneeli LED ROHELINE ja VILGUB)**

**Esmalt viige läbi vastavas lõigus kirjeldatud filtri hooldustoimingud.**

Hoidke üle 3 sekundi all pulkpaneeli nuppu **T1**: LED lõpetab vilkumise, mis tähendab, et märguande lähtestamine on sooritatud, ja õhupuhassti lülitub välja.

### **Sõefiltri küllastumise märguande lähtestamine (pulkpaneeli LED ORANŽ (merevaikollane) ja VILGUB)**

**Esmalt viige läbi vastavas lõigus kirjeldatud filtri hooldustoimingud.**

Hoidke üle 3 sekundi all pulkpaneeli nuppu **T1**: LED lõpetab vilkumise, mis tähendab, et märguande lähtestamine on sooritatud, ja õhupuhassti lülitub välja.

### **Sõefiltri küllastumise märguande väljalülitamine (erijuhtudel)**

Lülitage õhupuhassti välja (vt ülal lõik „Töökiiruse (tõmbevõimsuse) seadistamine“).

Hoidke üle 5 sekundi all pulkpaneeli nuppu **T1**: LED on ROHELINE ja vilgub, mis tähendab, et sõefiltri küllastumise märguande on välja lülitatud.

Sõefiltri küllastumise märguande uuesti sisselülitamiseks korrake toiminguid osast „LED on ORANŽ (merevaikollane) ja vilgub“.

### **Pulkpaneeli mahamonteerimine**

Eemaldage seade vooluvõrgust.

Eemaldage rasvafilter.

Võtke ühendused lahti.

Pulkpaneeli eemaldamiseks kangutage seda ettevaatlikult väikese kruvikeerajaga vms.

### **Joonis 16**

## Kaugjuhtimispuult

Tähelepanu, mõningad kaugjuhtimispuuldi funktsioonid töötavad ainult osade äratõmbekapi mudelitel.

### Kaugjuhtimispuuldi ühitamine:

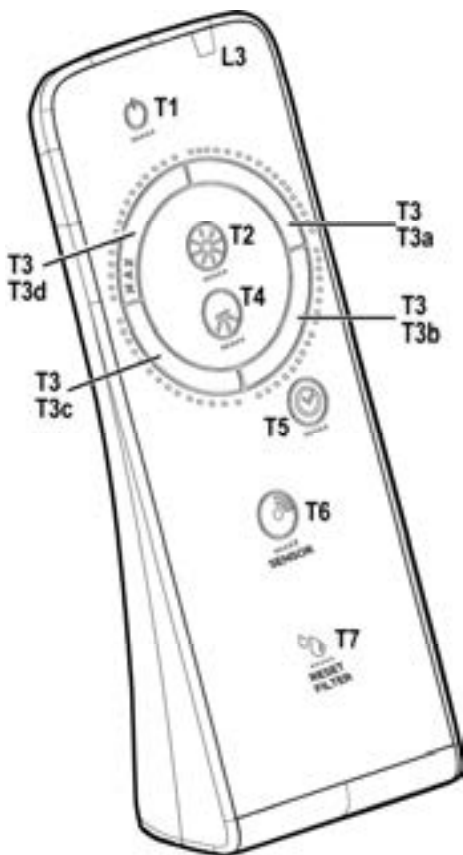
Hoidke kapi sisselülitamise ajal nuppe **T2** ja **T5** pikalt all. Toimunud ühildumist on näha tõmbekapil.

### Kaugjuhtimispuuldi funktsioonide kirjeldus

- T1.** OFF Nupp
- T2:** Hajusvalguse reguleerimise ON/OFF nupp
- T3:** Tõmbe kiiruse (võimsuse) kontroll
- T4** Küttepinna valguse reguleerimise ON/OFF nupp
- T5.** Tõmbekapi ajastatud väljalülitamise ON/OFF nupp
- T6.** Sensori ON/OFF nupp
- T7.** Filtrite küllastumise märguande reseti nupp
- L3.** Kaugjuhtimispuuldi töötamise märgutuli

**Märkus:** soovitud funktsioonide valimiseks vajutage kergelt nuppu.

- T1.** OFF Nupp  
Tõmbekapi väljalülitamiseks
- T2:** Hajusvalguse reguleerimise ON/OFF nupp  
Vajutage hajusvalgustuse sisselülitamiseks.  
Intensiivsuse muutmiseks hoidke nuppu kauem all.  
**Märkus:** Hajusvalgus on olemas vaid mõningatel mudelitel.
- T3:** Tõmbe kiiruse (võimsuse) kontroll.  
Tõmbekiiruse vähendamiseks või suurendamiseks pöörake klahvi ringsuunaliselt päri- või vastupäeva.  
Nupp on jagatud sektoriteks ning soovitud tõmbekiiruse saamiseks võib vajutada ka otse vastavale sektorile:  
T3a: Kiirus 1 (madal tõmme)  
T3b: Kiirus 2 (keskmine tõmme)  
T3c: Kiirus 3 (tugev tõmme)  
T3d: Kiirus 4 (intensiivne tõmme)
- T4** Küttepinna valguse reguleerimise ON/OFF nupp  
Vajutage küttepinna valgustuse sisse- või väljalülitamiseks.
- T5.** Tõmbekapi ajastatud väljalülitamise ON/OFF nupp  
Ajastatud väljalülitamine toimub vastavalt programmeerimise hetkel olevale tõmbekapi kiirusele (võimsusele):  
Kiirus 1 (madal tõmme): 20 minutit  
Kiirus 2 (keskmine tõmme): 15 minutit  
Kiirus 3 (tugev tõmme): 10 minutit
- T6.** Sensori ON/OFF nupp  
Hoidke pikemat aega all, et aktiveerida/deaktiveerida sensor, mis määrab automaatselt tõmbamise intensiivsuse.  
**Märkus:** Sensor on olemas vaid mõningatel mudelitel.
- T7.** Filtrite küllastumise märguande reseti nupp  
vajutage väljalülitatud kapil alla nupp **T7**, **L1** leed lõpetab märguande andmise.



## Kaugjuhtimispuldi hooldus

### Kaugjuhtimispuldi puhastamine

Puhastage kaugjuhtimispuldi pehme lapi ning neutraalse pH-tasemega ja abrasiividevaba puhastusvedelikuga.

### Patarei vahetus

- Avage patareide ava.
- Asendage tühjad patareid kolme 1,5 V AAA tüüpi patareiga. Patareide asetamisel järgige tühikikus näidatud polaarsuste asetust!
- Sulgege patareisahtel.



### Patareide kõrvaldamine

Patareid tuleb kõrvaldada kehtivate normide ja riiklike õigusaktide kohaselt. Keelatud on patareide panek olmeprügi hulka.

Patareid tuleb kõrvaldada turvalisel viisil.

Täpsema teabe saamiseks keskkonnakaitse, patareide taaskasutuse ja nende kõrvaldamise kohta pöörduge kohaliku jäätmekogumiskeskuse poole.

## Hooldus

Enne mis tahes hooldustoimingu sooritamist eemaldage õhupuhassti vooluvõrgust.

### Puhastamine

Õhupuhasstil tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.

Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.

### ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOOLI!

**Tähelepanu!** Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.

Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud

võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

## Rasvafilter

### Joonis 15

#### Püüab kinni toiduvalmistamisel tekkivad rasvaosakesed.

Seda tuleb kord kuus mittesööbivate puhastusvahenditega puhastada kas käsitsi või nõudepesumasinas madala temperatuuri ja lühikese tsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib metallist rasvafilter värvi muuta, aga tema filtreerimisomadusi ei muuda see vähimalgi määral.

### Aktiivsöefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

#### Joonis 15

#### Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkivad ebameeldivad lõhnad.

Söefiltrit võib iga kahe kuu tagant (või kui filtri indikaator (kui see on Teie mudelile paigaldatud) näitab vajadust filtrit pesta) pesta kuuma vee ja sobiva pesuainega käsitsi või nõudepesumasinas 65 °C juures (nõudepesumasinat kasutades peske filtrit ilma muude nõudeta täispika programiga).

Eemaldage liigne vesi ettevaatlikult, et filtrit mitte kahjustada. Filtri täielikuks kuivatamiseks asetage see 10 minutiks ahju 100 °C juurde.

Vahetage söefilter välja iga kolme aasta tagant või siis, kui filter on kahjustunud või ummistunud.

### Pirnide vahetamine

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

**Tähelepanu!** Enne pirnide puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

Asendage katkine lamp sama tüüpi lambiga, nii nagu on kirjas märgisel või õhupuhasstil lambi kõrval.

**Keskmise lambi pirni vahetus:** kasutage ainult halogeenlampe võimsusega kuni 40 W 40° D25 GU10.

#### Lambipirni eemaldamine:

keerake pirni pöörde võrra ja võtke see välja.

#### Lambipirni paigaldamine:

pange lambipirn pessa nii, et pirni kontaktid jääksid korpuse sees olevatesse süvendisse, ja keerake seejärel umbes veerand pöörde võrra.

#### Mõnel mudelil on ette nähtud külgmised pirnid:

Vahetage katkine lamp.

Kasutage üksnes küünal-halogeenlampe Ø 35 mm, E14, 28 W.

Lambipesade juurde pääsemiseks eemaldage kate **A**.

Kui valgustus ei hakka tööle, kontrollige enne tehnobai kutsumist, kas pirn on korralikult pesas.

**Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų.** Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gartraukis skirtas dūmams ir garams, susidariusiems gaminant maistą, ištraukti. Jis skirtas naudoti tik namuose.

**Pastaba:** Detalės, pažymėtos simboliu (\*), yra pasirinkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.




### Saugos taisyklės

**DĖMESIO!** Neįjunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokią priežiūrą ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį. Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų. Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu. Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai. Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas. Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais. Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių. Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu. Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti. Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų. Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti. Būtina laikytis vietos valdžios nustatytą dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių. Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje). Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką. Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrava. Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEI atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminys būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.



Simbolis  ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminys neturi būti priskiriamas buitiniams atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminys buvo pirktas.

Prietaisas suprojektuotas, išbandytas ir pagamintas pagal:

- Sauga: EN/IEC (Tarptautinė elektrotechnikos komisija) 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Eksploatavimas: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromagnetinis suderinamumas: EN 55014-1; CISPR (Tarptautinis specialus radijo trukdžių komitetas) 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Tinkamo naudojimo patarimai, siekiant sumažinti poveikį aplinkai: Kai pradėsite virti, įjunkite gartraukį, nustatykite mažiausią greitį ir, baigę virti, palikite jį veikti dar kelioms minutėms. Padidinkite greitį tik tuomet, jei susikaupia daug dūmų ar garų, o forsuotąją veikseną naudokite tik kraštutiniais atvejais. Kad išlaikytumėte kvapų sugėrimo efektyvumą, keiskite anglies filtrą(-us). Kad išlaikytumėte riebalų filtro(-us) veiksmingumą, valykite jį (juos). Naudokite didžiausio šiame vadove nurodyto skersmens kanalus, kad išlaikytumėte prietaiso efektyvumą ir sumažintumėte jo skleidžiamą triukšmą.

**DĖMESIO!** Šiose instrukcijose nurodytų varžtų ir jungiamųjų įtaisų trūkumas gali sukelti elektrinio pobūdžio pavojų.

### Naudojimas

Gaubtas skirtas naudoti vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Dūmai ir garai, susidarantys valgio gaminimo metu, įtraukiami į gaubto vidų, filtruojami ir išvalomi per riebalų filtrą (-us) ir anglies filtrą (-us), kuris (-ie) TURI būti gaubte.

**Dėmesio!** Jei gaubte nėra anglies filtru, juos reikia užsakyti ir įmontuoti prieš naudojimą.

### Įrengimas

**Tiek elektrines, tiek mechanines detales turi sumontuoti specializuotas personalas.**

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 50cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.



### Prijungimas prie elektros tinklo

Elektros tinklo įtampa turi atitikti ant etiketės, esančios gaubto viduje, nurodytą įtampą.

Gaminys skirtas tiesiogiai prijungti prie elektros maitinimo tinklo, todėl, vadovaudamiesi montavimo taisyklėmis, prijunkite dvipolį jungiklį pagal III patikimumo kategorijos normas, kad per didelės įtampos atveju būtų garantuotas visiškasis tinklo atjungimas.

**DĖMESIO!** Prie detalės B (tvirtinimo prie lubų laikiklis – 1 pav.), pridedamas laidas (geltonas-žalias), kurį reikia prijungti prie buitinio elektros prietaiso žemės laido. 4 pav.



**⚠ DĖMESIO!** Atsargiai elkitės su likusia laido dalimi, nes priešingu atveju galite prietaisą sugadinti, o jį naudojantis ar montuojantis asmuo gali patirti elektros šoką. **10 pav.**

**Dėmesio!** Sujungimo laidą pakeisti turi įgalioti technikos specialistai.

## Montavimas

Sios rūšies gaubtą reikia pritvirtinti prie lubų.

**Itn didelio svorio gaminy: jį kilnoti ir montuoti privalo du ar daugiau asmenų.**

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviesiti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

## Gaubto aprašymas

**1 pav.**

**H.** Sujungimo kabelis

**K.** Valdymo juosta

**Dėmesio!** Valdymo juosta yra komplekte ir ją reikia sumontuoti paskutinę, prieš prijungiant gaubtą į elektros lizdą.

Įdėkite valdymo juostą į jai skirtą vietą (žr. paveikslėlius pirmuosiuose šios knygelės puslapiuose: pritvirtinus specialioje sukabinimo vietoje, turi pasigirsti spragtelėjimas).

**L.** Lempa

**M.** Soninių filtro laikiklių karkasas

**N.** Aktyviosios anglies filtras

**O.** Metalinis nuo riebalų saugantis filtras

**P.** Nuo riebalų saugančio filtro ir anglies filtro laikiklio karkasas

**Q.** Filtro laikiklio karkaso atkabinimo detalės

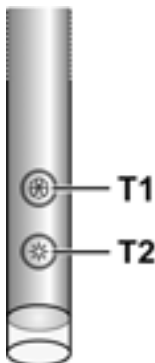
## Veikimas

Virtuvėje susikaupus dideliame garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradėdant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Gaubtas turi „JUTIKLINI“ („TOUCH“) įtaisą, kuriuo galima valdyti apšvietimą ir greitį.

Atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas, kaip taisyklingai naudoti prietaisą.

Gaubto funkcijos gali būti valdomos nuotolinio valdymo pulteliu, kuris tiekiamas kaip papildomas priedas (skaitykite nuotolinio valdymo pulto veikimo aprašymo skyrių).



### Automatinio išjungimo funkcija

Gaubte įtaisytas temperatūros jutiklis, kuris aktyvuoja 1-ąjį ištraukimo greitį (galingumą), kai aplinkos temperatūra aplink gaubtą viršija 70°C.

Naudotojas gali, bet koku atveju, išjungti arba pakeisti ištraukimo greitį (galingumą) (žiūrėti skyrelį „Ištraukimo greičio (galingumo) valdymas“).

### Ištraukimo greičio (galingumo) valdymas

Ištraukimo greičio (galingumo) parinkimas yra cikliškas, t. y. greičiai išjungia šia seka: „budėjimo būseną-1-2-3-4-budėjimo būseną-1-2-...“, todėl, kas kartą paspaudžiant jutiklinį mygtuką **T1**, ištraukimo greitis (galingumas) padidėja vienu lygiu ir išsijungia (budėjimo būseną), jeigu mygtukas paspaudžiamas dar kartą, kai gaubtas veikia 4-uju ištraukimo greičiu (galingumu).

Galima išjungti (budėjimo būseną) gaubtą, kai pastarasis veikia bet koku greičiu, ilgiau (ne mažiau kaip 3 sekundes) palaikant nuspauštą jutiklinį mygtuką **T1**.

Galima lengvai nustatyti, koku ištraukimo greičiu (galingumu) veikia gaubtas, kadangi jame įtaisytas šviesiodiodis indikatorius, kurio spalva keičiasi priklausomai nuo ištraukimo greičio (galingumo) šia seka:

**Gaubtas budėjimo būsenoje:** INDIKATORIUS NESVIEČIA

**1-asis ištraukimo greitis (galingumas)** – indikatorius šviečia ŽALIAI

**2-asis ištraukimo greitis (galingumas)** – indikatorius šviečia ORANŽINE (gintaro) spalva

**3-asis ištraukimo greitis (galingumas)** – indikatorius šviečia RAUDONAI

**4-asis ištraukimo greitis (galingumas)** – indikatorius MIRKSI RAUDONAI

**Pastaba:** 4-uju ištraukimo greičiu (galingumu) gaubtas veikia 5 minutes, kurioms praėjus ištraukimo ventiliatorius pereina į 2-ąjį greitį.

Paspaudžiant dar kartą, ištraukimo ventiliatorius išsijungia (budėjimo būseną).

**Laikas plauti riebalų filtrą:** indikatorius MIRKSI ŽALIAI (perskaitykite susijusias instrukcijas „Filtrų prisotinimo signalizavimo konfigūracija ir atstatymas į pradinę būseną“).

**Laikas plauti arba pakeisti anglies filtrą:** indikatorius MIRKSI ORANŽINE (gintaro) spalva (perskaitykite susijusias

instrukcijas „Filtrų prisotinimo signalizavimo konfigūracija ir atstatymas į pradinę būseną“)

**Pastaba:** Į pradinę būseną galima atstatyti naudojant jutiklinį valdymo skydelį arba nuotolinį pultą.

### **Centrinio apšvietimo valdymas**

Centrinį apšvietimą galima įjungti ir išjungti paspaudžiant jutiklinį mygtuką **T2**.

### **Šoninio apšvietimo (jeigu numatytas) valdymas**

Šoninį apšvietimą galima įjungti ir išjungti ILGIAU palaikant nuspausą jutiklinį mygtuką **T2**.

ILGIAU PALAIKANT galima ne tik įjungti ar išjungti apšvietimą, bet ir reguliuoti lempučių skleidžiamo apšvietimo intensyvumą.

**Pastaba:** Įjungimo, išjungimo (ir reguliavimo) funkcijos keičiasi.

Apšvietimo intensyvumo reguliavimas negalimas gaubtuose su neoninėmis lemputėmis.

### **Filtrų prisotinimo signalizavimo konfigūracija ir atstatymas į pradinę būseną**

Įjunkite gaubtą bet koku greičiu (žiūrėti ankstesnį skyrelį „Ištraukimo greičio (galingumo) parinkimas“)

### **Riebalų filtro prisotinimo signalizavimo atstatymas į pradinę būseną (jutiklinio valdymo skydelio indikatorius MIRKSI ŽALIAI)**

**Prieš tai atlikite filtro priežiūros darbus, aprašytus atitinkamoje dalyje.**

Ilgiau (ne mažiau kaip 3 sekundes) palaikykite nuspausą jutiklinį mygtuką **T1**, indikatorius nustos mirksėti - tai rodo, kad signalizavimo atstatymas į pradinę būseną buvo atliktas, - gaubtas išsijungs.

### **Anglies filtro prisotinimo signalizavimo atstatymas į pradinę būseną (indikatorius MIRKSI ORANŽINE (gintaro spalva))**

**Prieš tai atlikite filtro priežiūros darbus, aprašytus atitinkamoje dalyje.**

Ilgiau (ne mažiau kaip 3 sekundes) palaikykite nuspausą jutiklinį mygtuką **T1**, indikatorius nustos mirksėti - tai rodo, kad signalizavimo atstatymas į pradinę būseną buvo atliktas, - gaubtas išsijungs.

### **Anglies filtro prisotinimo signalizavimo išjungimas (tam tikrais taikymo atvejais)**

Išjunkite gaubtą (žiūrėti ankstesnę skyrelį „Ištraukimo greičio (galingumo) parinkimas“).

Ilgiau (ne mažiau kaip 5 sekundes) palaikykite nuspausą jutiklinį mygtuką **T1**, indikatorius mirksės ŽALIAI - tai rodo, kad anglies filtro prisotinimo signalizavimas buvo išjungtas.

Norėdami vėl įjungti anglies filtro prisotinimo signalizavimą, pakartokite veiksmus, indikatorius mirksės ORANŽINE (gintaro) spalva.

### **Valdymo juostos nuėmimas**

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Pašalinkite riebalų filtrą.

Atjunkite jungiamuosius elementus.

Ištraukite valdymo juostą, naudodami nedidelį atsuktuvą arba kitą panašų įrankį.

**16 pav.**

## Nuotolinio valdymo pultas

**Užmanību!** Dažas šī tālvadības pults funkcijas var aktivizēt tikai dažiem pārsega modeļiem.

### Nuotolinio valdymo pulto prijungimas:

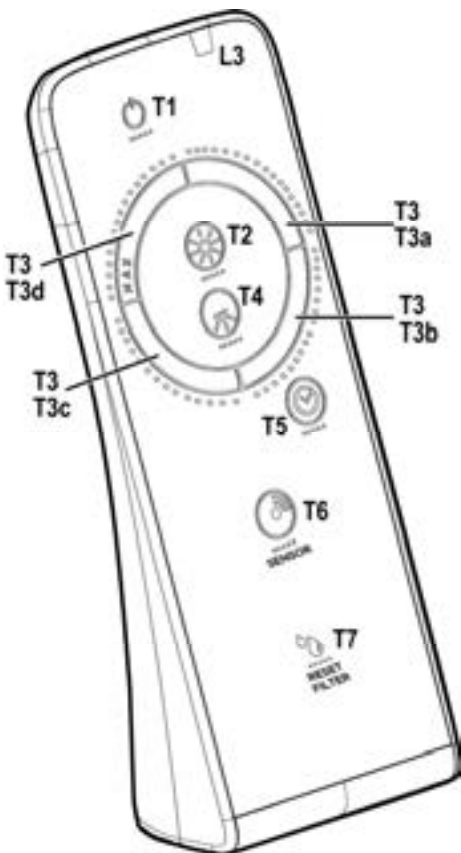
Per pirmą gartraukio maitinimo minutę paspauskite ir palaikykite **T2** + **T5**. Ant gartraukio matysite, kad jis prijungtas.

### Nuotolinio valdymo pulto funkcijų aprašymas

- T1.** „OFF“ mygtukas
- T2.** Mygtukas „ON/OFF“ ir prislopintos šviesos reguliavimas
- T3.** Traukos greičio (galingumo) valdymo mygtukas:
- T4.** Viryklės šviesos „ON/OFF“ mygtukas
- T5.** Gartraukio išjungimo laikmačio „ON/OFF“ mygtukas
- T6.** Jutiklio „ON/OFF“ mygtukas
- T7.** Užsikimšusių filtrų signalo atstatymo į pradinę padėtį mygtukas.
- L3.** Nuotolinio valdymo pulto veikimo lemputė

**Pastaba:** norėdami pasirinkti galimas funkcijas, lengvai spustelėkite mygtukus.

- T1.** „OFF“ mygtukas  
Paspauskite, kad išjungtumėte gartraukį.
- T2.** Mygtukas „ON/OFF“ ir prislopintos šviesos reguliavimas  
Spustelėkite, kad įjungtumėte ar išjungtumėte prislopintą šviesą. Norėdami reguliuoti šviesos intensyvumą, laikykite mygtuką paspaudę.  
**Pastaba:** Prislopintos šviesos parinktis yra tik kai kuriuose modeliuose.
- T3.** Traukos greičio (galingumo) valdymo mygtukas  
Bet kurioje vietoje lengvu sukamuoju judesiu pagal arba prieš laikrodžio rodyklę braukite per mygtuką, kad padidintumėte arba sumažintumėte traukos greitį.  
Mygtukas yra padalintas į kelis sektorius, norimą greitį galite pasirinkti tiesiog paspaudę ant atitinkamo sektoriaus:  
**T3a:** 1 greitis (silpna trauka)  
**T3b:** 2 greitis (vidutinė trauka)  
**T3c:** 3 greitis (stipri trauka)  
**T3d:** 4 greitis (labai stipri trauka)
- T4.** Viryklės šviesos „ON/OFF“ mygtukas  
Paspauskite, kad įjungtumėte arba išjungtumėte viryklės apšvietimą.
- T5.** Vėlesnio gartraukio išjungimo „ON/OFF“ mygtukas.  
Kad užprogramuotumėte gartraukio išjungimo laikmatį, paspauskite atitinkamą mygtuką pagal tuo metu nustatytą traukos greitį (galingumą):  
1 greitis (silpna trauka): 20 minučių  
2 greitis (vidutinė trauka): 15 minučių  
3 greitis (stipri trauka): 10 minučių
- T6.** Jutiklio „ON/OFF“ mygtukas.  
Paspauskite ir palaikykite, jei norite įjungti/išjungti jutiklinį režimą, kuriame numatytas automatinis traukos valdymas.  
**Pastaba:** Jutiklis yra įdiegtas tik kai kuriuose modeliuose.
- T7.** Užsikimšusių filtrų signalo atstatymo į pradinę padėtį mygtukas.  
Kai gartraukis išjungtas, paspauskite mygtuką „T7“, kad lemputė „L1“ nustotų signalizuoti užsikimšimą.



## Distancinio valdymo pulto valdymas

### Distancinio valdymo pulto valymas:

Valykite distancinį valdymo pultą minkšta medžiagos skiautele švelniu neutraliu tirpalu, kurio sudėtyje nėra abrazyvinių dalelių

### Baterijų keitimas:

- Atidarykite baterijų skyrelį.
- Išsekusias baterijas pakeiskite 3 naujomis 1,5 V AAA tipo baterijomis.  
Įstatydami naujas baterijas paisykite poliškumo nurodymų baterijos skyrelio viduje!
- Uždarykite baterijų skyrių.



### Išseiktų baterijų tvarkymas

Baterijas šalinkite vadovaudamiesi nacionalinėmis normomis ir įstatymais. Neišmeskite panaudotų baterijų kartu su kitomis atliekomis.

Baterijas reikia šalinti saugiai.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie aplinkos apsaugą, baterijų pakartotinį perdirbimą ir šalinimą, kreipkitės į atliekų rūšiavimo įstaigas.

## Priežiūra

Prieš pradėdami bet kokius priežiūros darbus, atjunkite gaubtą nuo elektros srovės.

### Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.

Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

### NENAUDOKITE SPIRITO!

**Dėmesio:** netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros

arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

## Nuo riebalų saugantis filtras

15 pav.

### Sulaiko keпамų riebalų daleles.

Filtrą valykite kartą per mėnesį (ar kai filtrų perpildymo indikacijos sistema, jei tokia numatyta turimame modelyje, rodo tokią būtinybę). Valykite švelniais valikliais rankiniu būdu ar indaplovėje pagal atitinkamą temperatūrą ir trumpuoju ciklu. Plauant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios.

## Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

15 pav.

### Naikina nemalonius kvapus, atsirandancius maisto gaminimo metu.

Anglies filtrą plaukite kas du mėnesius (ar kai filtrų perpildymo indikacijos sistema, jei tokia numatyta turimame modelyje, rodo tokią būtinybę) karštu vandeniu su atitinkamais plovikliais arba indaplovėje 65°C temperatūroje (plauant indaplovėje, nustatykite pilną plovimo ciklą, plaukite atskirai nuo kitų indų). Pašalinkite vandens perteklių nepažeisdami filtro, po to 10 minučių įdėkite jį į iki 100°C įkaitintą orkaitę, kad visai išdžiūtų. Keiskite kempinėlę kas 3 metus arba kiekvieną kartą pažeidus audinį.

## Lempų keitimas

Įjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

**Dėmesio!** Prieš liedsdami lempas, įsitinkinkite, kad jos atvėsusios.

Pakeiskite sugedusią lemputę nauja tokios pačios arba panašios rūšies lempute, vadovaudamiesi savybių duomenimis, pateiktais etiketėje ant lemputės arba ant gaubto šalia lemputės.

**Norėdami pakeisti centrinę lempą:** naudokite tik halogeno lempas, daugiausiai 40W 40° D25 GU10.

### Norėdami išmontuoti lempą:

pasukite prieš laikrodžio rodyklę 1/4 rato ir ištraukite.

### Norėdami sumontuoti lempą:

Įdėkite lempą į jai skirtą vietą tokiu būdu, kad jos kontaktai būtų įvesti į jiems skirtas vietas lempos laikiklyje, pasukite pagal laikrodžio rodyklę apie 1/4 rato.

### Kai kuriuose modeliuose yra šoninės lempos:

Pakeiskite pažeistą lemputę.

Naudokite tik Ø35mm E14 28W halogenines žvakės formos lemputes.

Norėdami pasiekti lempoms skirtą ertmę, nuimkite dangtį **A**.

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai iesūktu ēdiena gatavošanas dūmus un tvaikus un ir domāts tikai izmantošanai mājās apstākļos.

**Piezīme:** Īpašas detaļas ar simbolu (\*) ir opcionāli piederumi, kuri tiek piegādāti tikai ar dažiem modeļiem, vai detaļas, kuras nav piegādātas un, kuras ir jāiegādājas.



### Drošības brīdinājumi

**Uzmanību!** Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi. Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensorālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību. Bērniem ir jābūt pieskatītiem, lai tie nespēlētu ar ierīci. Nekad neizmanto gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots! Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts. Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām. Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai. Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienes "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja. Atkārtās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās. Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas. Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai. Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem. Gaisa nosūcējs ir bieži jātīr, gan no ārpuses, gan no iekšpuses (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESĪ jebkurā gadījumā, ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās). Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomaiņas un tīrīšanas normu neievērošana provocē ugunsgrēka risku. Neizmanto vai neatstāj gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ. Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamajiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrēkiem, kuras provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliedzinoties, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.



Simbols  uz produkta vai uz pievienotās dokumentācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārikojas, kā mājās atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē, kas nodarbojas ar attiecīgu jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegādāts.

Ierīce ir izstrādāta, pārbaudīta un ražota atbilstoši šādām prasībām.

- Drošība: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Veiktspēja: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Pareizas lietošanas ieteikumi, lai samazinātu ietekmi uz vidi. Ieslēdziet nosūcēju ar minimālo ātrumu, kad sākat gatavošanu un atstājiet to ieslēgtu pāris minūtes pēc tam, kad gatavošana ir pabeigta. Palieliniet ātrumu tikai tad, ja ir liels daudzums dūmu un tvaiku, un izmantojiet palielināto ātrumu (-us) tikai ārkārtējos gadījumos. Nomainiet ogles filtru (-s), ja nepieciešams, lai uzturētu labu smaku samazināšanas efektivitāti. Nofiltrēt tauku filtru (-s), ja nepieciešams, lai uzturētu labu tauku filtra efektivitāti. Izmantojiet vēdināšanas sistēmas maksimālo diametru, kas norādīts šajā rokasgrāmatā, lai uzlabotu efektivitāti un samazinātu troksni.

**UZMANĪBU!** Gadījumā, ja netiek instalētas skrūves vai fiksācijas ierīces, kā to paredz šīs instrukcijas, tas var izraisīt elektriskās dabas riskus.

### Izmantošana

Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai to būtu iespējams izmantot ar filtru iekšējās cirkulēšanas versijā.

Ēdiena pagatavošanas dūmi un tvaiki tiek iesūkta gaisa nosūcēja, filtrēti un atfiltrēti iziet caur ogļu filtru/filtriem, ar kuru/kuriem gaisa nosūcējam IR JĀBŪT aprīkotam.

**Uzmanību!** Ja gaisa nosūcējam nav ogles filtra, tam ir jābūt pasūtītam un ierīkotam pirms izmantošanas.

### Ierīkošana

**Instalēšanu, gan elektrisko, gan mehānisko, ir jāveic specializētam personālam.**

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tīlpilni un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 50cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.


Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēti lielāks attālums, ir nepieciešams to ievērot.

## Elektriskā pieslēgšana

Elektriskā tīkla spriegumam ir jāatbilst tam spriegumam, kas ir uzrādīts uz īpašību etiķetes, kas atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē.

Ierīce ir domāta tiešai pievienošanai pie pavades tīkla, tādēļ, izmantot normai atbilstošu bipolāro slēdzi, kas nodrošina tīkla pilnīgu atslēgšanos pārlietu sprieguma III kategorijas nosacījumos, atbilstoši instalācijas noteikumiem.

**UZMANĪBU! Detaļai B (fiksēšanas skava pie griežtiem - Att. 1), ir vads (dzeltenī-zaļš), kuram ir jābūt pievienotam pie mājokļa elektrības sistēmas iezemējuma. Attēls 4**

** UZMANĪBU!** Pievērst īpašu uzmanību pārlietu vada novietošanai; šī norādījuma neievērošana varētu veicināt nopietnus bojājumus ierīcei un/vai elektrošoku lietotājam vai personai, kas veic instalāciju. **Attēls 10**

**Uzmanību!** Savienošanas vada nomainīšana ir jāveic autorizētām tehniskās apkalpošanas servisam.

## Ierīkošana

Šim gaisa nosūcēja veidam ir jābūt piefiksētam pie griestiem.

**Ļoti smaga iekārta: Gaisa nosūcēja pārvietošanu un ierīkošanu ir jāveic vismaz diviem vai vairākiem cilvēkiem.**

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehniķa, lai pārliecinātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekoshi biežai/iem, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

## Gaisa nosūcēja apraksts

### Attēls 1

**H.** Savstarpējā savienojuma vads

**K.** Kontroles stienis

**Uzmanību!** Kontroles stienis tiek dots līdzī un tam ir jābūt instalētam pēdējam, pirms gaisa nosūcēja pievienošanas pie elektrības tīkla.

Ievadīt kontroles stieni attiecīgajā ligzdā (skat. attēlus šīs grāmatīņas pirmajās lapās – pievienošana ar klikšķi, uz obligātu ievadīšanu).

**L.** Spuldzīte

**M.** Malējo filtra šasija

**N.** Aktīvās ogles filtrs

**O.** Metāla prettauku filtrs

**P.** Prettauku un ogles filtra šasija

**Q.** Filtra šasija atvienošanas ierīce

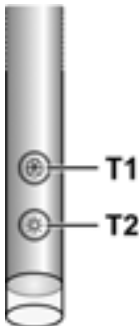
## Darbošanās

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar mehānismu **"TOUCH"**, lai kontrolētu gaisma un ātrumu.

Pareizai lietošanai, ir uzmanīgi jāizlasa zemāk uzrādītās instrukcijas.

Gaisa nosūcējs var būt kontrolēts ar pulsts palīdzību, kas ir pieejama piederumu komplektā (skat. paragrāfu, kurā iet runa par pulsts darbošanos).



### Automātiskās ieslēgšanas funkcija

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar temperatūras sensoru, kas iedarbina dzinēju 1.iesūkšanas ātrumā (jaudā), gadījumā, ja temperatūra apkārt gaisa nosūcējam ir lielāka par 70°C.

Lietotājs var jebkura gadījumā izslēgt vai izmainīt iesūkšanas ātrumu (jaudu) (skat. paragrāfu **"Iesūkšanas ātrumu (jaudu) kontrole"**).

### Iesūkšanas ātrumu (jaudu) kontrole

Iesūkšanas ātrumu (jaudu) izvēle ir cikliska veida, atbilstībā ar ātruma secību "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", tādēļ, pie katras kontroles stieņa tausta **T1** piespiešanas, iesūkšanas ātrums (jauda) paaugstinās par vienu līmeni; kad gaisa nosūcējs ir 4.iesūkšanas ātrumā (jaudā), ja tiek no jauna piespiests tausts **T1**, gaisa nosūcējs izslēdzas (stand by).

Ir iespējams izslēgt gaisa nosūcēju (stand by) arī kad gaisa nosūcējs ir jebkādā ātrumā, piespiežot uz ilgu brīdi (ilgāk par 3 sekundēm) kontroles stieņa taustu **T1**.

Ir iespējams noteikt kurā iesūkšanas ātrumā (jaudā) ir gaisa nosūcējs, jo stienim ir LED, kas maina krāsu atkarībā no iesūkšanas ātruma (jaudas), kā tas ir uzrādīts tālāk:

**Gaisa nosūcējs stāvokli stand-by: LED IR IZSLĒGTS**

**1.iesūkšanas ātrums (jauda) – ZAĻŠ LED**

**2.iesūkšanas ātruma (jauda) – ORANŽS LED (dzintara krāsā)**

**3.iesūkšanas ātrums (jauda) – SARKANS LED**

**4.iesūkšanas ātrums (jauda) – SARKANS LED MIRGUĻO**

**Piezīme:** 4.iesūkšanas ātrums (jauda) paliek ieslēgts 5 minūtes, pēc kā iesūkšanas dzinējs novietojas 2.ātrumā.

Piespiežot vēlreiz iesūkšanas dzinējs izslēdzas (Stand by).

**Nepieciešamība mazgāt prettauku filtrus:** ZAĻŠ MIRGUĻOJOŠS LED (izlasīt instrukcijas par "Filtru piesātināšanas paziņojuma reset un konfigurāciju")

**Nepieciešamība mazgāt vai nomainīt ogles filtrus:** ORANŽS (dzintara krāsā) MIRGUĻOJOŠS LED (izlasīt instrukcijas par "Filtru piesātināšanas paziņojuma reset un konfigurāciju")

**Piezīme:** Var veikt reset gan ar kontroles stieņa palīdzību, gan ar pults palīdzību.

### **Centrālās gaismas kontrole**

Centrālā gaisma var būt ieslēgta un izslēgta, piespiežot kontroles stieņa taustu **T2**.

### **Malējo gaismu kontrole (kad tās ir paredzētas)**

Malējās gaismas var būt ieslēgtas un izslēgtas PAGARINĀTĀ VEIDĀ piespiežot kontroles stieņa taustu **T2**.

PAGARINĀTS PIESKĀRIENS ļauj, veikt ne tikai ieslēgšanu un ieslēgšanu, bet arī regulēt spuldzīšu sniegto gaismas intensitāti.

**Piezīme:** Ieslēgšanas, izslēgšanas (un regulēšanas) funkcijas mainās.

Gaismas intensitātes regulēšana nav pieejama gaisa nosūcējiem ar neona spuldzītēm.

### **Filtru piesātināšanās paziņojuma reset un konfigurācija**

Ieslēgt gaisa nosūcēju jebkurā ātrumā (skat. paragrāfu augstāk "Iesūkšanas ātrumu (jaudu) izvēle")

### **Prettauku filtra piesātināšanas paziņojuma reset (ZAĻŠ MIRGUĻOJOŠS LED uz kontroles stieņa)**

**No sākuma veikt filtra tehnisko apkopi, kā tas ir aprakstīts atbilstošajā paragrāfā.**

Piespiest pagarinātā veidā (ilgāk par 3 sekundēm) kontroles stieņa taustu **T1**, LED pārtrauc mirguļošanu, norādot, ka paziņojuma reset tika veikts, gaisa nosūcējs izslēdzas.

### **Ogles filtra piesātināšanās reset (ORANŽS (dzintara krāsā) LED MIRGUĻO)**

**No sākuma veikt filtra tehnisko apkopi, kā tas ir aprakstīts atbilstošajā paragrāfā.**

Piespiest pagarinātā veidā (ilgāk par 3 sekundēm) kontroles stieņa taustu **T1**, LED pārtrauc mirguļošanu, norādot, ka paziņojuma reset tika veikts, gaisa nosūcējs izslēdzas.

### **Ogles filtra piesātināšanās paziņojuma atslēgšana (īpašām izmantošanām)**

Izslēgt gaisa nosūcēju (skat. augstāk uzrādīto paragrāfu "Iesūkšanas ātrumu (jaudu) izvēle")

Piespiest pagarinātā veidā (ilgāk par 5 sekundēm) kontroles stieņa taustu **T1**, LED mirguļos zaļā krāsā, lai norādītu, ka ogles filtra piesātināšanās paziņojums ir atslēgts.

Lai atjaunotu ogles filtra piesātināšanās paziņojumu, ir jāatkārto operācija, LED mirguļos ORANŽĀ KRĀSĀ (dzintara krāsā).

### **Kontroles stieņa demontāža**

Atvienot ierīci no elektrības tīkla.

Noņemt prettauku filtru.

Atvienot konektoros.

Izņemt kontroles stieni, izmantojot mazu skrūvgriezi ar plakanu uzgali vai līdzīgu priekšmetu.

**Attēls 16**

## Tālvadības pults

**Dēmesio!** Kai kuriuos šio nuotolinio valdymo pulsto funkcijos veikia tik su tam tikrais gaubtu modeliais.

**Tālvadības** pulsts programmēšana.

Nospiediet un turiet nospiebtu T2 + T5 nosūcēja pirmās minūtes ieslēgšanas laikā. Veiksmīga piesaistīšana būs redzama uz nosūcēja.

**Tālvadības pulsts funkciju apraksts**

**T1.** Poga ON/OFF (IZSLĒGT)

**T2.** Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT) un tuvās gaismas stipruma regulēšana

**T3.** Nosūkšanas ātruma (jaudas) kontroles poga:

**T4.** Plīts apgaismojuma poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)

**T5.** Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT) nosūcēja aizkavētai izslēgšanai

**T6.** Slēdzis ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)2 = ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT) gaismiņas

**T7.** Filtru piesātinājuma indikatoru atiestatīšanas poga.

**L3.** Tālvadības pulsts darbības LED indikatorlampiņa

**Piezīme.** Viegli nospiežot pogas, atlasiet pieejamās funkcijas.

**T1.** Poga OFF (IZSLĒGT)

Nospiediet, lai izslēgtu nosūcēju

**T2.** Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT) un tuvās gaismas stipruma regulēšana

Šī nospiediet, lai ieslēgtu vai izslēgtu tuvo gaismu

Nospiediet un turiet to nospiebtu, lai pielāgotu intensitāti.

**Piezīme.** Nospiediet to un turiet nospiebtu tuvās gaismas apgaismojumam.

**T3.** Nosūkšanas ātruma (jaudas) kontroles poga:

Nospiediet pogu jebkurā pozīcijā, veicot rotācijas kustību pulksteņrādītāja kustības virzienā vai pretēji, lai palielinātu vai samazinātu nosūkšanas ātrumu.

Šī poga iedalās vairākos posmos. Jūs varat izvēlēties vēlamo ātrumu, tieši nospiežot attiecīgo posmu šādi:

**T3a:** 1. ātrums (zema nosūkšana)

**T3b:** 2. ātrums (vidēja nosūkšana)

**T3c:** 3. ātrums (augsta nosūkšana)

**T3d:** 4. ātrums (intensīva nosūkšana)

**T4.** Plīts apgaismojuma poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)

Nospiediet, lai ieslēgtu vai izslēgtu plīts virsmas apgaismojumu.

**T5.** Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT) nosūcēja aizkavētai izslēgšanai.

Nospiediet, lai iestatītu nosūcēja aizkavētu izslēgšanu atkarībā no pašreiz aktīvā nosūkšanas ātruma (jaudas):

1. ātrums (zema nosūkšana): 20 minūtes

2. ātrums (vidēja nosūkšana): 15 minūtes

3. ātrums (augsta nosūkšana): 10 minūtes

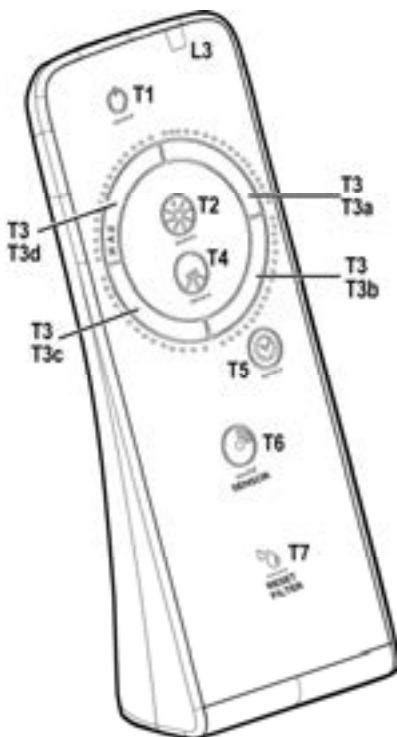
**T6.** Slēdzis ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT).

Nospiediet ilgāk, lai aktivizētu/deaktivizētu režīmu ar sensoru, kas nodrošina nosūkšanas vadību automātiski.

**Piezīme.** Sensors ir pieejams tikai noteiktos modeļos.

**T7.** Filtru piesātinājuma indikatoru atiestatīšanas poga.

Ar izslēgtu nosūcēju nospiediet **T7**; LED lampiņa **L1** apstājas, norādot piesātinājumu.





## Pults tehniskā apkope

### Pults tīrīšana:

Noīrīt pulti ar mikstu drāniņu un neitrālu mazgāšanas līdzekli bez abrazīvām vielām.

### Baterijas nomaiņošana:

- Atveriet bateriju nodalījumu.
- Nomainiet izlādējušās baterijas ar 3 jaunām, 1,5 V AAA tipa baterijām.
- Ievietojot jaunās baterijas, ievērojiet polaritāti, kas norādīta bateriju nodalījumā!
- Aizvērt baterijas nodaļu ciet.



### Bateriju iznīcināšana

Bateriju iznīcināšanai ir jābūt veiktai atbilstībā ar visiem nacionāliem normatīviem un likumiem. Neizmest izlietotās baterijas kopā ar parastiem atkritumiem.

Baterijām ir jābūt iznīcinātām drošā veidā.

Papildus informācijai par vides aizsardzības aspektiem, savākšanu un iznīcināšanu, ir jāgriežas iestādēm, kas ir atbildīgas par atkritumu šķirošanu.

## Tehniskā apkalpošana

Pirms jebkādas tehniskās apkopes operācijas, gaisa nosūcējs ir jāatvieno no elektrības.

### Tīrīšana

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpuses, gan no iekšpuses. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķīdriem mazgāšanas līdzekļiem.

Neizmantojot jebkuru abrazīvu saturošu produktu.

### NEIZMANTOT ALKOHOLU!

**Uzmanību:** Ierīces tīrīšanas un filtru nomaiņas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tāpat ir ieteams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamiem dzinēja bojājumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbilstoši

tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

## Prettauku filtrs

### Attēls 15

#### Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena gatavošanas.

Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot īso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nospodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās

## Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)

### Attēls 15

#### Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.

Ogļu filtrs var būt mazgāts katru otro mēnesi (vai kad filtru piesātināšanās norādīšanas sistēma – ja tādu paredz Jūsu modelis – uzrāda šādu nepieciešamību) karstā ūdenī un tam piemērotos mazgāšanas līdzekļos vai trauku mazgājamā mašīnā pie 65°C (trauku mazgājamās mašīnas gadījumā veikt pilnu mazgāšanas ciklu bez traukiem tajā).

Noņemt ūdens pārpaliekas, nebojājot filtru, pēc kā novietot to plīti uz 10minūtēm, uz 100°C, lai to galīgi izžāvētu.

Nomainīt matracīti katru 3.gadu un katru reizi, kad audums ir bojāts.

## Spuldžu nomaiņošana

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

**Uzmanību!** Pirms pieskarties spuldzēm, pārliecināties, ka tās ir aukstas.

Nomainīt bojātu spuldzi ar tāda paša veida spuldzi, kā tas norādīts uz ierīces etiķetes vai arī kā tas ir norādīts uz pašas spuldzes gaisa nosūcēja.

**Centrālās spuldzītes nomaiņošana:** izmantot tikai halogēnspuldzītes max 40W 40° D25 GU10.

#### Lai izņemtu spuldzīti:

pagriezt pretēji pulksteņrādītāja virzienam par ¼ apgr. Un izņemt.

#### Lai ievadītu spuldzīti:

ievadīt spuldzīti attiecīgajā ligzdā tādā veidā, lai tās kontakti ieiētu attiecīgajās ligzdās uz spuldzītes turētāja, pagriezt pulksteņrādītāja virzienā par ¼ apgr.

#### Daži modeļi paredz sānu spuldzītes:

Nomainīt bojāto spuldzīti.

Izmantojot tikai sveces formas halogēna spuldzītes Ø 35 mm, E14, 28 W.

Lai piekļūtu pie spuldžu nodalījuma, noņemt vāku **A**.

Ja apgaismojums nedarbojas, pārbaudīt, vai spuldze ir pareizi ievietota, pirms griezties pie tehniskā servisa.

**Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilne, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Aspirator je projektovan da bi usisao paru i dim koji se stvaraju prilikom kuvanja i namenjen je za isključivo kućansku upotrebu.

**Napomena:** Pojedini delovi koje su obeležene simbolom "(\*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi, a koje treba da kupite.




### Upozorenja

**Pažnja!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu. Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat. Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom. Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku! Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno. Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo. Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva. Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape. Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju. Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali. Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje. Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti. Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujuće ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik). Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara. Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilne, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparati dizajnirani, testirani i proizvedeni u skladu sa:

- Безбедносним прописима: ЕН / ИЕЦ 60335-1; ЕН / ИЕЦ 60335-2-31, ЕН / ИЕЦ 62233.
- Прописима о перформансама: ЕН / ИЕЦ 61591; ИСО 5167-1; ИСО 5167-3; ИСО 5168; ЕН / ИЕЦ 60704-1; ЕН / ИЕЦ 60704-2-13; ИСО 3741; ЕН 50564; ИЕЦ 62301.
- ЕМЦ: ЕН 55014-1; ЦИСПР 14-1; ЕН 55014-2; ЦИСПР 14-2; ЕН / ИЕЦ 61000-3-2; ЕН / ИЕЦ 61000-3-3.

Предлози за правилно коришћење у циљу смањења утицаја на животну средину: Укључите аспиратор на минималну брзину када почнете са кувањем и држите га укљученим још неколико минута након завршеног кувања. Повећајте брзину само у случају велике количине дима и паре и користите појачану брзину (е) само у екстремним ситуацијама. Замените угаљ филтар(е) само када је то потребно да бисте одржали ефикасност смањења непријатних мириса. Очистите филтер (е) за уклањање масноће када је то потребно за одржавање добре ефикасности тог истог филтера. Користите максимални пречник система димовода наведеног у овом приручнику да бисте оптимизовали ефикасност и смањили буку.

**PAŽNJA!** Уколико не инсталирате ове срафове и завртнице у складу са овим упутствима, то може довести до електричне опасности.

### Korištenje

Kuhinjska napa je proizvedena da bi se koristila u filtracijskoj verziji sa unutrašnjom cirkulacijom.

Dim i para se usisavaju u unutrašnjost nape a tamo se filtruju i pročišćavaju prolazeći kroz karbonski/e filter/e kojima kuhinjska napa MORA da bude opremljena.

**Upozorenje!** Ukoliko kuhinjska napa nema karbonski filter, morate da ga naručite i montirate pre upotrebe.

### Instalacija

**Specijalizovano osoblje treba da obavi instalaciju bilo električnu bilo mehaničku.**

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm u slučaju da se radi

o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specificuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.



### Električno povezivanje

Napon mreže se treba podudarati sa naponom koji se navodi na etiketi sa karakteristikama a nju možete da nađete u unutrašnjosti kuhinjske nape.

Proizvod je predviđen za direktno povezivanje na mrežu radi napajanja, zato je potrebno postaviti jedan višepolarni prekidač u skladu sa propisima koji će obezbediti kompletno iskopčavanje sa mreže u uslovima prenapona kategorije III, u skladu sa propisima koje treba poštovati prilikom instalisanja.

**UPOZORENJE! Deo B (kvaka za pričvršćivanje na plafon - Sl. 1), je opremljena provodnikom (žuto-zelenim) koji se treba povezati sa zemljom kućnog električnog uređaja.**

Sl. 4



**PAŽNJA!** Naročito pazite na postavljanje viška kabla, nepoštovanje ove indikacije može da dovede do nanošenja velike štete na aparatu i/ili električnog šoka korisnika ili instalatera. **Sl. 10**

**Upozorenje!** Samo Autorizovani Tehnički servis može obaviti zamenu kabla za međupovezivanje.

### Montaža

Ova vrsta kuhinjske nape treba da se pričvrsti na plafon.

**Radi se o proizvodu koji ima iznimno veliku težinu, kuhinjsku napu treba da pomeraju i instaliraju bar dva ili ako je moguće i više lica.**

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

### Opis kuhinjske nape

Sl. 1

H. Kabl za međupovezivanje

K. Kontrolna drška

**Upozorenje!** Kontrolna drška se nalazi zajedno sa ostalom opremom a instaliraju se na kraju, pre nego što povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom.

Postavite kontrolnu dršku na prikladno mesto (pogledajte slikovni materijal koji se nalazi na prvim stranicama ove knjižice – zakačivanje na trzaj-skok, na obaveznom mestu za spajanje).

L. Lampa

M. Okvir za postavljanje bočnih filtera

N. Aktivni karbonski filter

O. Metalni filter za uklanjanje masnoće

P. Okvir za postavljanje karbonskih filtera i onih za uklanjanje masnoće

Q. Kvaeke za otkaćivanje okvira za postavljanje filtera

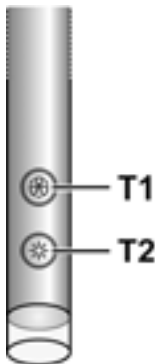
### Funkcionisanje

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključite usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

Kuhinjska napa je opremljena uređajem "TOUCH" u vezi sa kontrolom brzine i svetala.

Što se tiče pravilne upotrebe pažljivo pročitajte uputstva koja se nalaze ispod.

Kuhinjska napa se može kontrolisati uz pomoć daljinskog upravljača koji postoji u setu dodatne opreme (pogledajte paragraf koji se odnosi na funkcionisanje daljinskog upravljača).



### Funkcija automatskog uključivanja

Kuhinjska napa je opremljena senzorom za temperaturu koji aktivise motor na brzinu(jačinu)usisavanja br.1 u slučaju u kojem temperatura prostora u zoni oko kuhinjske nape prevaziđe 70°C.

Korisnik u svakom slučaju može isključiti ili modifikovati brzinu (jačinu) usisavanja (pogledajte paragraf "Kontrola brzine (jačine) usisavanja").

### Kontrola brzine(jačine) usisavanja

Biranje brzine(jačine) usisavanja je ciklično sledeći sekvenciju brzina "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", zato svaki put kada pritisnete tipku **T1** na kontrolnoj dršci brzina(jačina) usisavanja će se povećati za jedan nivo da bi se na kraju isključila ako se pritisne tipka kada je napa u brzini(jačini) usisavanja 4.

Moguće je isključiti kuhinjsku napu (stand by) i kada je ona u bilo kojoj brzini ako pritisnete duže od tre sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci.

Može se odrediti na kojoj brzini (jačini) usisavanja se nalazi kuhinjska napa budući da je kontrolna drška opremljena indikacionim svetlima koji menjaju boju u skladu sa brzinom (jačinom) usisavanja na način koji opisujemo u sledećem tekstu:

**Napa u stanju stand-by:** ISKLJUČENO INDIKACIONO SVETLO

**1a brzina (jačina) usisavanja** – indikaciono svetlo ZELENE BOJE

**2a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svetlo NARANDŽASTE BOJE (čilibar)

**3a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svetlo CRVENE BOJE

**4a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svetlo CRVENE BOJE (KOJA BLEŠTI)

**Napomena:** 4a brzina (jačina) usisavanja ostaje uključenom u trajanju od 5 minuta ,posle čega se usisavanje postavlja na 2-u brzinu.

Pritiskajući još motor za usisavanje se isključuje (Stand by).

**Potreba da se operu filteri za uklanjanje masnoće:** ZELENO indikaciono svetlo KOJE BLEŠTI (pročitajte uputstva koja se odnose na "Reset i konfiguracija signalizacije o zasićenju filtera")

**Potreba da se operu ili zamene karbonski filteri:** NARANDŽASTO indikaciono svetlo (čilibar) KOJE BLEŠTI (pročitajte uputstva koja se odnose na "Reset i konfiguracija signalisanja o zasićenju filtera")

**Napomena:** Reset se može obaviti bilo pomoću kontrolne drške bilo sa daljinskim upravljačem.

#### **Kontrola centralnog svetla**

Centralno svetlo se može uključiti ili isključiti pritiskajući tipku **T2** na kontrolnoj dršci.

#### **Kontrola bočnih svetala (kada su predviđena)**

Bočna svetla se mogu isključiti ili uključiti pritiskajući U DUŽEM TRAJANJU tipku **T2** na kontrolnoj dršci.

DODIR U DUŽEM TRAJANJU omogućuje, sem uključivanja i isključivanja, i regulaciju jačine svetla koje stvara lampa.

**Napomena:** Funkcije uključivanja i isključivanja(i regulisanja) su neizmenične.

Nije moguća regulacija svetla u slučaju kuhinjskih napa koje imaju neonske lampe.

#### **Reset i konfiguracija signalizacije o zasićenju filtera**

Uključite kuhinjsku napu na bilo koju brzinu (pogledajte paragraf gore "Biranje brzine(jačine) usisavanja")

**Reset signalizacije o zasićenju filtera za uklanjanje masnoće (ZELENO INDIKACIONO SVETLO KOJE BLEŠTI na kontrolnoj dršci)**

**Počnite sa održavanjem filtera kao što je opisano u odgovarajućem paragrafu.**

Pritisnite duže od 3 sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci,INDIKACIONO SVETLO prestaje bleštiti i time prikazuje da je obavljen reset signalizacije, kuhinjska napa se isključuje.

**Reset signalizacije o zasićenju karbonskog filtera (NARANDŽASTO INDIKACIONO SVETLO (boje čilibara) KOJE BLEŠTI)**

**Počnite sa održavanjem filetra kao što je opisano u odgovarajućem paragrafu.**

Pritisnite duže od 3 sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci,INDIKACIONO SVETLO prestaje bleštiti i time prikazuje da je obavljen reset signalizacije, kuhinjska napa se isključuje.

**Deaktivacija signalisanja o zasićenju karbonskog filtera (u posebnim primenama)**

Isključite kuhinjsku napu(pogledajte paragraf gore "Biranje brzine(jačine) usisavanja")

Pritisnite u trajanju od više od 5 sekundi tipku **T1** na kontrolnoj dršci,INDIKACIONO SVETLO će bleštiti ZELENOM BOJOM da bi prikazalo deaktivisanje signalisanja o zasićenju karbonskog filtera .

Da bi ponovo aktivisali signalizaciju o zasićenju karbonskog filtera, ponovite operaciju, INDIKACIONO SVETLO će bleštiti NARANDŽASTOM BOJOM (čilibar).

#### **Razmontaža komandne table.**

Iskopčajte uređaj sa napajanja strujom.

Izvadite filter za uklanjanje masnoće.

Iskopčajte povezuvače.

Izvadite komandnu tablu pritiskajući uz pomoć malog odvijača ili sličnog alata.

**SI. 16**

## Daljinski upravljač

Neke funkcije ovog daljinskog upravljača moguće su samo kod određenih modela aspiratora.

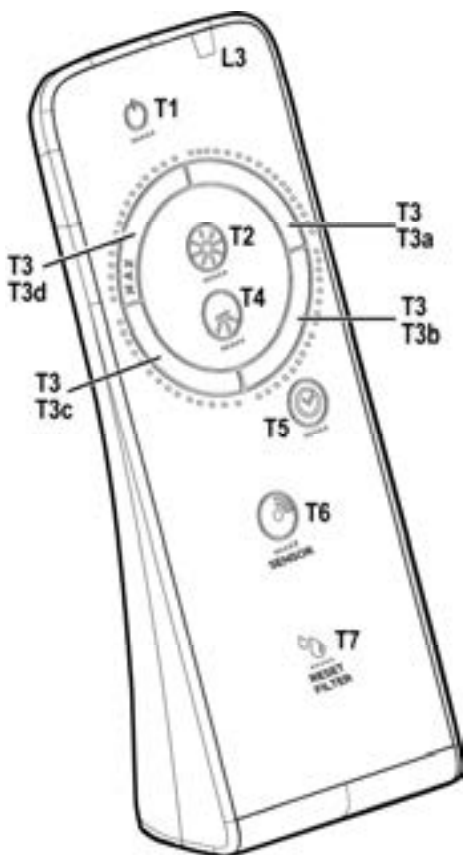
### Pridruživanje daljinskog upravljača:

Dugo pritisnite **T2 + T5** u roku od prvog minuta napajanja aspiratora. Završeno pridruživanje može da se primeti na aspiratoru.

### Opis funkcija daljinskog upravljača

- T1.** Taster OFF
- T2.** Taster ON/OFF i podešavanje intenziteta prigušenog svetla
- T3.** Taster za kontrolu brzine (snage) usisa:
- T4.** Taster ON/OFF svetla površine za kuvanje
- T5.** Taster ON/OFF za kasnije isključivanje ASPIRATORA
- T6.** Taster ON/OFF senzora.
- T7.** Taster resetovanja signalizacije zasićenja filtera.
- L3.** Kontrolno led svetlo rada daljinskog upravljača

**Napomena:** dodirnite tastere laganim pritiskom da biste izabrali raspoložive funkcije.



- T1.** Taster OFF  
Pritisnite da biste isključili aspirator
- T2.** Taster ON/OFF za podešavanje intenziteta prigušenog svetla  
Nakratko pritisnite da biste uključili ili isključili prigušeno svetlo  
Duže pritisnite da biste podesili intenzitet.  
**Napomena:** Rasvjeta prigušenim svetlom je dostupna na samo nekim modelima.
- T3.** Taster za kontrolu brzine (snage) usisa  
Dodirnite taster polazeći od bilo kojeg položaja i okrećite je udesno da biste povećali ili ulevo da biste smanjili brzinu usisa. Taster je podeljen u više sektora, možete izabrati željenu brzinu na način da direktno pritisnete odgovarajući sektor na sledeći način:  
**T3a:** Brzina broj 1 (slab usis)  
**T3b:** Brzina broj 2 (umereni usis)  
**T3c:** Brzina broj 3 (jaki usis)  
**T3d:** Brzina broj 4 (intenzivni usis)
- T4.** Taster ON/OFF svetla površine za kuvanje  
Pritisnite da biste uključili ili isključili svetlo za osvetljavanje površine za kuvanje.
- T5.** Taster ON/OFF za kasnije isključivanje aspiratora.  
Pritisnite da biste programirali kasnije isključivanje aspiratora s obzirom na to koja je brzina (snaga) usisa aktivna u tom trenutku:  
Brzina broj 1 (slab usis): 20 minuta  
Brzina broj 2 (umereni usis): 15 minuta  
Brzina broj 3 (jaki usis): 10 minuta
- T6.** Taster ON/OFF senzora.  
Dugo pritisnite da biste aktivirali/deaktivirali režim sa senzorom koji predviđa upravljanje usisom na automatski način.  
**Napomena:** Senzor je dostupan samo na nekim modelima.
- T7.** Taster resetovanja signalizacije zasićenja filtera.  
Kada je aspirator isključen pritisnite T7, ind.svetlo L1 će prestati signalizovati zasićenje.

## Održavanje daljinskog upravljača

### Čišćenje daljinskog upravljača:

Očistite daljinski upravljač mekanom krpom te neutralnim deterdžentom bez supstanci koje grebu

### Zamena baterije:

- Otvorite odeljak za baterije.
- Zamenite istrošene baterije sa 3 nove od 1,5 V tipa AAA. Prilikom ubacivanja baterija poštujte njihov polaritet naznačen na odeljku za baterije!
- Zatvorite udubinu za baterije.



### Odbacivanje baterija

Odbacivanje baterija se treba obaviti u skladu sa svim državnim zakonima i propisima. Ne odbacujte korištene baterije zajedno sa običnim otpadom.

Baterije se moraju odbaciti na siguran način.

U vezi sa detaljnijim informacijama koje se tiču aspekata zaštite ambijenta, recikliranja i odbacivanja baterija, stupite u kontakt sa kancelarijama koje su zadužene za diferencirano sakupljanje otpada.

## Održavanje

Pre bilo kakvog rada u vezi sa održavanjem iskopčajte kuhinjsku napu sa napajanja strujom.

### Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

**Upozorenje:** Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

## Filter za uklanjanje masnoće

### Sl. 15

#### Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.

Treba da se očisti jedan put na mesec (ili kada sistem za prikazivanje zasićenja filtera – ukoliko je predviđen na modelu koji posedujete – govori o toj potrebi), uz pomoć neagresivnih deterženata, ručno ili u mašini za pranje posuđa na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuđa metalni filter za uklanjanje masnoće može da izbledi ali njegove filtracijske karakteristike se ne menjaju ini u kom slučaju.

#### Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

### Sl. 15

#### Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.

Karbonski filter može da se opere svako dva meseca (ili kada sistem za indicaciju da je filter napunjen- ukoliko ga predviđa model koji posedujete- predviđa tu potrebu) u toploj vodi i sa prikladnim deteržentima ili u mašini za pranje sudova na temperaturi od 65°C (u slučaju da se radi o pranju u mašini za pranje sudova uključite kompletan ciklus pranja bez drugih sudova u unutrašnjosti mašine).

Odstranite višak vode bez da oštetite filter, posle čega treba da ga stavite u pećnicu otprilike 10 minuta na 100°C da biste ga se definitivno osušili.

Zamenite madračić svako 3 godine ili svaki put kada vidite da je materijal oštećen.

### Zamenjivanje Lampe

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

**Upozorenje!** Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

Zamenite oštećenu lampu novom ali istog tipa na način naveden na etiketi sa karakteristikama ili blizu same lampe na aspiratoru.

**Što se tiče zamene centralne lampe:** koristite samo halogene lampe od maksimalno 40W 40° D25 GU10.

#### Kada treba da razmontirate lampu:

okrenite u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu za 1/4 okretaja i izvadite.

#### Kada treba da montirate lampu:

postavite lampu na njeno mesto na način da kontakti uđu u ležište lampe, okrenite u smeru kazaljki na satu za otprilike 1/4 okretaja.

#### Neki modeli predviđaju i bočne lampe:

Zamenite oštećenu lampu.

Koristite samo halogene lampe u obliku svećice Ø35mm E14 28W.

Pre nego što pristupite u udubinu gde se nalazi lampu uklonite gornji deo **A**.

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

**Strogo se držite navodil iz tega priročnika.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je zasnovana za odsesovanje dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju in je namenjena izključno za domačo uporabo.

**Opomba:** detajli, označeni s simbolom "(\*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.




### Opozorila

**Pozor!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlačete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo. Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost. Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo. Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno. Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen. Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva. Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi. Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati. Cvrtilje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo. Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo. Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti. Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku). Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov. Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi. S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke,

temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavržite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Aparat je bil zasnovan, testiran in izdelan v skladu z:

- Varnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Rezultati: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC (EM združljivost): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Predlogi za pravilno uporabo, s katero lahko zmanjšate vpliv na okolje: Napo prižgajte na minimalni moči ON ob začetku kuhanja, in jo pustite, naj deluje tudi nekaj minut po koncu kuhanja. Hitrost povečajte le takrat, ko je prisotno veliko dimov in pare, način(e) boost uporabite le v izjemnih situacijah. Ogljeni(e) filter(re) po potrebi zamenjajte, ter tako ohranite učinkovitost pri odpravljanju neprijetnih vonjav. Maščobni(e) filter(re) očistite po potrebi, ter tako ohranite njegovo (njihovo) učinkovitost. Uporabite sistem cevi maksimalnih diametrov, naveden v tem priročniku, ter tako optimizirajte učinkovitost in zmanjšajte hrup.

**POZOR!** Če pri nameščanju vijakov in pritrdil ne upoštevate teh navodil, obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

### Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v obtočni oz. filtracijski različici z notranjim kroženjem.

Dimni hlapi in para, ki nastajajo pri kuhanju, so vsesavani v notranjost nape, filtrirani in očiščeni med prehodom skozi maščobni/e in ogljeni/e filter/re, s katerimi MORA biti napa opremljena.

**Opozorilo! Če napa ni opremljena s filtrom z ogljem, morate le-tega naročiti in ga pred uporabo namestiti.**

### Inštalacija

**Inštalacijo, tako električno kot mehansko, mora izvesti specializirano osebje.**

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalnici površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



### Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, ki je navedena na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape.

Izdelek je zasnovan za neposredno povezavo na napajalno omrežje, zato namestite dvopolno stikalo, skladno s standardi,

ki bo zagotovilo popolno izključitev iz omrežja ob pogojih iz prenapetostnega razreda III, skladno s pravili o namestitvi.

**POZOR! Detajl B (strema za pritrditev na strop - Sl. 1) je opremljen z vodnikom (rumeno-zelene barve), katerega je treba povezati z električno inštalacijo stanovanja. Slika 4**



**POZOR!** Posebno pozorni bodite na postavitve odvečnega kabla, saj bi neupoštevanje tega navodila lahko povzročilo hudo škodo na napravi in/ali električni udar uporabnika ali inštalaterja. **Sl. 10**

**Pozor!** priključni kabel mora zamenjati le usposobljena tehnična asistenčna služba.

## Montaža

Ta vrsta nape zahteva stropno pritrditev.

**Napa je težka, zato sta za njeno premikanje in namestitev potrebni vsaj dve osebi.**

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

## Opis nape

### Sl. 1

**H.** Povezovalni kabel

**K.** Upravljalna ročica

**Pozor!** Upravljalna ročica je priložena dobavi in jo je treba namestiti nazadnje, pred povezavo nape na električno omrežje.

Upravljalno ročico vstavite v posebej temu namenjeno ležišče (glejte slike na prvih straneh te knjižice - zaskočni spoj, obvezna stran spoja).

**L.** Svetilka

**M.** Nosilno ogrodje stranskih držal filtra

**N.** Filter z aktivnim ogljem

**O.** Kovinski maščobni filter

**P.** Nosilno ogrodje držala maščobnega in ogljenega filtra

**Q.** Sistemi za odkop nosilnega ogrodja držala filtra

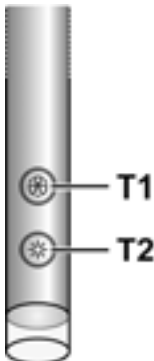
## Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Napa ima mehanizem "**TOUCH**", občutljiv na dotik, za nadzor luči in hitrosti.

Za pravilno uporabo slednjega, pozorno preberite sledeča navodila.

Napo lahko upravljate s pomočjo daljinskega upravljalnika, ki je na voljo kot komplet dodatne opreme (glejte odstavek o delovanju daljinskega upravljalnika).



### Funkcija samodejnega vklopa

Napa ima temperaturni senzor, ki sproži motor na prvi stopnji hitrosti (moči), ko sobna temperatura v območju ob napi preseže 70°C.

Uporabnik lahko napo ugasne ali spremeni hitrost (moč) slednje (glejte odstavek "**Nadzor hitrosti (moči) delovanja**").

### Nadzor hitrosti (moči) delovanja

Nastavitev hitrosti (moči) delovanja je ciklična, pri čemer si hitrosti sledijo v zaporedju "stanje pripravljenosti-1-2-3-4- stanje pripravljenosti-1-2-...", zato se z vsakim pritiskom na tipko **T1** na upravljalni ročici hitrost (moč) delovanja poveča za eno stopnjo, dokler se s ponovnim pritiskom na tipko, ko napa deluje na 4. stopnji hitrosti (moči), ne ugasne (stanje pripravljenosti).

Napo lahko ugasnete (stanje pripravljenosti) tudi, ko deluje na katerikoli hitrosti, tako da za dlje časa (več kot 3 sekunde) pritisnete na tipko **T1** na upravljalni ročici.

Trenutno hitrost (moč) delovanja nape označuje LED lučka, ki je vgrajena v upravljalni ročici in spremeni barvo glede na hitrost (moč) delovanja kakor sledi:

**Napa v stanju pripravljenosti (stand-by):** LED LUČKA UGASNJENA

**1. stopnja hitrosti (moči) delovanja - ZELENA LED LUČKA**

**2. stopnja hitrosti (moči) delovanja - ORANŽNA LED LUČKA (jantarjeve barve)**

**3. stopnja hitrosti (moči) delovanja - RDEČA LED LUČKA**



#### **4. stopnja hitrosti (moči) delovanja - UTRIPAJOČA RDEČA LED LUČKA**

**Opomba:** 4. stopnja hitrosti (moči) delovanja ostane vključena 5 minut, nato se motor za sesanje zraka nastavi na 2. stopnjo hitrosti.

S ponovnim pritiskom na tipko se motor za sesanje zraka izključi (stanje pripravljenosti).

**Potreba po pranju maščobnih filtrov:** UTRIPAJOČA ZELENA LED LUČKA (preberite navodila v odstavku "Ponastavitev in konfiguracijo signalizacije zasičenosti filtrov").

**Potreba po pranju ali zamenjavi oglenih filtrov:** UTRIPAJOČA ORANŽNA (jantarjeva) LED LUČKA (preberite navodila v odstavku "Ponastavitev in konfiguracijo signalizacije zasičenosti filtrov").

**Opomba:** Ponastavitev se lahko izvede tako s pomočjo upravljalne ročice kot s pomočjo daljinskega upravljalca.

#### **Vklop in izklop osrednje luči**

Osrednjo luč se lahko prižge oziroma ugasne s pritiskom na tipko **T2** na upravljalni ročici.

#### **Vklop in izklop stranskih luči (če so predvidene)**

Stranske luči se lahko prižge in ugasne z DALJŠIM pritiskom na tipko **T2** na upravljalni ročici.

Poleg vklopa in izklopa, se z DALJŠIM DOTIKOM lahko nastavi tudi svetlobno moč luči.

**Opomba:** Funkcije vklopa, izklopa (in nastavitve) se izmenjujejo.

Nastavitev svetlobne moči ni na voljo pri napah z neonskimi žarnicami.

#### **Ponastavitev in konfiguracija signalizacije zasičenosti filtrov**

Vključite napa na katerikoli hitrosti (glejte zgornji odstavek »Nastavitev hitrosti (moči) delovanja«).

#### **Ponastavite signalizacijo zasičenosti maščobnih filtrov (na upravljalni ročici UTRIPA ZELENA LED LUČKA).**

**Najprej izvedite vzdrževalne posege na filtru, kakor je opisano v ustreznem odstavku.**

Z daljšim pritiskom (več kot 3 sekunde) na tipko **T1** na upravljalni ročici, LED LUČKA preneha utripati, kar označuje, da je bila ponastavitev signalizacije izvedena, in napa se ugasne.

#### **Ponastavitev signalizacije zasičenosti ogljenega filtra (na upravljalni ročici UTRIPA ORANŽNA (jantarjeva) LED LUČKA).**

**Najprej izvedite vzdrževalne posege na filtru, kakor je opisano v ustreznem odstavku.**

Z daljšim pritiskom (več kot 3 sekunde) na tipko **T1** na upravljalni ročici, LED LUČKA preneha utripati, kar označuje, da je bila ponastavitev signalizacije izvedena, in napa se ugasne.

#### **Izklop signalizacije zasičenosti ogljenega filtra (pri posebnih izvedbah).**

Izključite napa (glejte zgornji odstavek »Izbira hitrosti (moči) delovanja«).

Z daljšim pritiskom (več kot 5 sekund) na tipko **T1** na upravljalni ročici, LED LUČKA prične utripati ZELENE BARVE, kar označuje, da je bila signalizacija zasičenosti ogljenega filtra izključena.

Za ponovni vklop signalizacije zasičenosti ogljenega filtra, ponovite postopek; LED LUČKA prične utripati ORANŽNE (jantarjeve) BARVE.

#### **Razstavitev upravljalne ročice**

Izključite napravo iz električnega omrežja.

Odstranite maščobni filter.

Izklopite konektorje.

Izvlcite upravljalno ročico, tako da jo rahlo pridvignite z majhnim izvijačem ali podobnim pripomočkom.

**Sl. 16**

## Daljinski upravljalnik

**Pozor!** Določene funkcije tega daljinskega upravljalnika je mogoče aktivirati le pri določenih modelih nape.

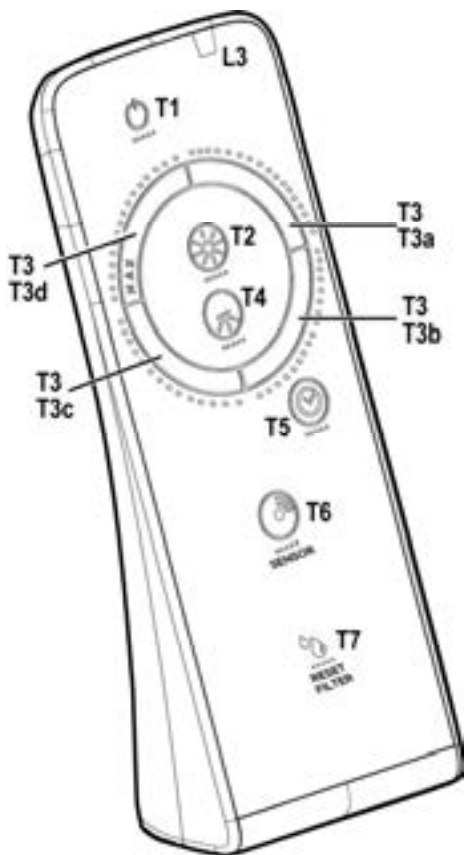
### Omogočanje daljinskega upravljanja.

Pritisnite na tipko **T2 + T5** za daljši čas med prvo minuto napajanja nape. Izvedena aktivacija daljinskega upravljalnika bo vidna na napi.

### Opis funkcij daljinskega upravljalnika

- T1.** Tipka OFF
- T2.** Tipka ON/OFF in regulacija intenzivnosti mehke svetlobe.
- T3.** Tipka za nadzor hitrosti (moči) sesanja:
- T4.** Tipka ON/OFF za lučko za kuhalno površino
- T5.** Tipka ON/OFF za zakasnitev izklopa nape.
- T6.** Tipka ON/OFF za senzor.
- T7.** Tipka za reset opozorila na zasičenost filtrov.
- L3.** Signalna LED lučka za delovanje daljinskega upravljalnika.

**Opomba:** z rahlim pritiskom na tipke izberete razpoložljive funkcije.



- T1.** Tipka OFF  
Pritisnite za izklop nape.
- T2.** Tipka ON/OFF in regulacija intenzivnosti mehke svetlobe.  
Izvršite kratek pritisk za vklop ali izklop mehke svetlobe.  
Z daljšim pritiskom regulirate intenzivnost mehke svetlobe.  
**Opomba:** Osvetlitev z mehko svetlobo je na voljo le pri določenih modelih.
- T3.** Tipka za nadzor hitrosti (moči) sesanja  
Dotaknite se tipke, začenši s kateregakoli mesta, pomaknite v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri urinega kazalca ter tako povečajte ali zmanjšajte hitrost sesanja.  
Tipka je razdeljena v več sektorjev, zeleno hitrost lahko izberete neposredno s pritiskom na sektor, ki odgovarja zeleni hitrosti:  
**T3a:** Hitrost 1 (šibko sesanje)  
**T3b:** Hitrost 2 (srednje močno sesanje)  
**T3c:** Hitrost 3 (močno sesanje)  
**T3d:** Hitrost 4 (intenzivno sesanje)
- T4.** Tipka ON/OFF za lučko za kuhalno površino  
Pritisnite za vklop ali izklop lučke za osvetlitev kuhalne površine.
- T5.** Tipka ON/OFF za zakasnitev izklopa nape.  
Pritisnite za programiranje zakasnitve izklopa nape glede na hitrost (moč), ki je aktivna v tistem trenutku:  
Hitrost 1 (šibko sesanje): 20 minut  
Hitrost 2 (srednje močno sesanje): 15 minut  
Hitrost 3 (močno sesanje): 10 minut
- T6.** Tipka ON/OFF za senzor.  
Z daljšim pritiskom aktivirate/deaktivirate način s senzorjem, ki predvideva avtomatsko upravljanje sesanja.  
Opomba: Senzor je na voljo le pri določenih modelih.
- T7.** Tipka za reset opozorila na zasičenost filtrov.  
Ko je napa ugasnjena, pritisnite **T7**, lučka LED **L1** bo prenehala opozarjati na zasičenost.

## Vzdrževanje daljinskega upravljalca

### Čiščenje daljinskega upravljalca:

Daljinski upravljalcev čistite z mehko krpo in nevtralno čistilno raztopino, brez abrazivnih snovi.

### Zamenjava baterije:

- Odprite prostor za baterije.
- Zamenjajte prazne baterije s 3 novimi 1,5 V baterijami tipa AAA.  
Pri vstavljanju novih baterij upoštevajte polarnost, navedeno na ležišču baterij!
- Ponovno zaprite prostor za baterijo.



### Odlaganje baterij

Baterije morate odlagati skladno z vsemi nacionalnimi določili in predpisi. Izrabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjinske odpadke.

Baterije odlagajte na varen način.

Za podrobnejše informacije o varovanju okolja, recikliranju in odlaganju baterij, se obrnite na službe, zadolžene za ločeno zbiranje odpadkov.

## Vzdrževanje

Pred kakršnim koli vzdrževalnim posegom napo izključite iz električnega toka.

### Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

### NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!

**Pozor:** Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

## Maščobni filter

### Sl. 15

**Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.**

Očistiti ga je treba enkrat mesečno (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), z ne agresivnimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi s kratkim ciklom.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti se nikakor ne spremenijo.

## Ogleni filter (samo za obtočno različico)

### Sl. 15

**Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.**

Ogleni filter se lahko opere vsake dva meseca (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), v topli vodi in z ustreznimi detergenti oziroma v pomivalnem stroju pri 65°C (v primeru pranja v pomivalnem stroju izvedite popolni cikel brez posode v stroju).

Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato pa filter postavite za deset minut v pečico, segreto na 100°C, da se povsem posuši. Blazino filtra zamenjajte vsaka tri leta, ali ko se tkanina poškoduje.

## Zamenjava žarnic

Izključite električno napajanje naprave.

**Pozor!** Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Zamenjajte pregorelo žarnico s tako enake vrste, katere tip je naveden na nalepki ali v bližini same žarnice na napi.

**Za zamenjavo žarnice osrednje luči:** uporabite le halogenske žarnice največ 40W 40° D25 GU10

**Za demontažo žarnice:** zavrtite jo v nasprotni smeri urinega kazalca za ¼ obrata in jo izvlecite.

### Za montažo žarnice:

žarnico vstavite v ustrezno ležišče, tako da kontakti slednje vstopijo v posebej temu namenjena ležišča na okovu žarnice, nato jo zavrtite v smeri urinega kazalca za približno ¼ obrata.

### Nekateri modeli predvidevajo stranske žarnice:

Zamenjajte poškodovano žarnico.

Uporabljajte le halogene žarnice v obliki sveče Ø35mm E14 28W.

Za dostop do odprtine za žarnice, odstranite pokrov A.

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

**Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa ima funkciju usisavanja dima i pare za vrijeme kuhanja te je namijenjena samo kućanskoj uporabi.

**Napomena:** Pojednosti koje su označene znakom "(\*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ili pojednostiti koje se ne prilaze jer ih trebate kupiti.




### Upozorenja

**Pozor!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/skopku. Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom. Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana! Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno. Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo. Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo. Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape. Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar, u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati. Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijava ulje zapali. Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje. Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti. Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštujte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik). Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara. Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepravilnosti, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparati dizajnirani, testirani i proizvedeni u skladu sa:

- Sigurnosnim propisima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Propisima o performansama: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Savjeti za ispravnu uporabu u cilju smanjenja utjecaja na okoliš: Uključite kuhinjsku napu na minimalnu brzinu kada počnete s kuhanjem i držite je uključenom još nekoliko minuta nakon završenog kuhanja. Povećajte brzinu samo u slučaju velike količine dima i pare i koristite pojačanu brzinu (e) samo u ekstremnim situacijama. Zamijenite ugljen filter/e samo kada je to potrebno da biste održali učinkovitost smanjenja neugodnih mirisa. Očistite filter(e) za odstranjivanje masnoće kada je to potrebno za održavanje dobre učinkovitosti tog istog filtera. Koristite maksimalni promjer sustava dimovoda navedenog u ovom priručniku da biste optimizirali učinkovitost i smanjili buku.

**UPOZORENJE!** Neinstaliranja vijaka i zakovica u skladu s ovim uputama može stvoriti rizik od električne opasnosti.

### Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena tako da se koristi u filtracijskoj verziji s kruženjem zraka u prostoriji.

Dim i para koji se stvaraju prilikom kuhanja se usisavaju u unutrašnjost nape, filtriraju se i pročišćavaju prolazeći kroz filter/e za uklanjanje masnoće te karbonski/e filter/e koji MORAJU biti priloženi s kuhinjskom napom.

**Pozor! Ako napa nema ugljeni filter, treba ga naručiti i montirati prije uporabe nape.**

## Postavljanje

**Samo kvalificirano osoblje treba obaviti postavljanje, bilo električno bilo mehaničko.**

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cm kada se radi o električnim štednjacima, a 65cm u slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.



### Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba potpuno odgovarati naponu koji navoditi cedulja s karakteristikama koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.

Podrazumijeva se da se ovaj aparat povezuje direktno s mrežnim priključkom, postavite dakle dvopolni prekidač koji će osigurati kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima previsokog napona III, u skladu s pravilnikom o postavljanju.

**POZOR! Pojednost B (kvaka za pričvršćivanje o plafon - Slika 1), je opremljena kablom (žuto-zelene boje) koji morate povezati sa zemljom kućne električne instalacije. Slika 4**



**POZOR!** Osobito pripazite na postavljanje kabla koji je suvišan, nepoštivanje ove upute bi mogla izazvati ogromnu štetu na uređaju i/ili bi korisnik ili postavljač ovog uređaja mogli doživjeti šok od električnog udara. **Sl. 10**

**POZOR!** Zamjenu kabla za povezivanje treba obaviti ovlaštena servisna služba.

## Montaža

Ova se vrsta kuhinjske nape treba pričvrstiti na strop.

**Radi se o proizvodu sa izuzetno velikom težinom, pokretanje i instalaciju kuhinjske nape trebaju obaviti barem dvije ili više od dvije osobe.**

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

## Opis kuhinjske nape - Slika 1

**H.** Kabl za međupovezivanje

**K.** Kontrolna drška

**Pozor!** Kontrolna drška je priložena s ostalom opremom ali se treba postaviti tek na kraju, prije nego što povežete napu s električnom mrežom.

Postavite kontrolnu dršku na njoj prikladno mjesto (pogledajte i nacрте koji se nalaze na prvim stranicama ovog priručnika - prikvačivanje na skok, na kraju obavezno morate čuti zvuk da ste dobro prikvačili).

**L.** Lampa

**M.** Bočni okvir koji pridržava filter

**N.** Aktivni karbonski filter

**O.** Metalni filter za uklanjanje masnoće

**P.** Okvir koji pridržava filter za uklanjanje masnoće i karbon

**Q.** Kačila okvira koji pridržava filter

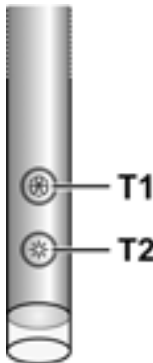
## Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta.

Kuhinjska napa je opremljena uređajem "TOUCH" koji omogućuje kontrolu brzine i svjetala.

Što se tiče pravilne uporabe pažljivo pročitajte upute koja se nalaze ispod.

Kuhinjska napa se može kontrolirati pomoću daljinskog upravljača koji postoji u setu dodatne opreme (pogledajte paragraf koji se odnosi na funkcioniranje daljinskog upravljača).



### Funkcija automatskog uključivanja

Kuhinjska napa je opremljena temperaturnim senzorom koji aktivira motor na brzinu (jačinu) usisavanja br.1 u slučaju u kojem temperatura prostora u zoni oko kuhinjske nape prekorači 70°C.

Korisnik u svakom slučaju može isključiti ili modificirati brzinu (jačinu) usisavanja (pogledajte paragraf "Kontrola brzine (jačine) usisavanja").

### Kontrola brzine(jačine) usisavanja

Biranje brzine(jačine) usisavanja je ciklično slijedeći sekvenciju brzina "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", zato svaki put kada pritisnete tipku **T1** na kontrolnoj dršci brzina(jačina) usisavanja će se povećati za jednu razinu da bi se na kraju isključila ako se pritisne tipka kada je napa u brzini(jačini) usisavanja 4.

Moguće je isključiti kuhinjsku napu (stand by) i kada je ona u bilo kojoj brzini ako pritisnete dulje od tre sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci.

Može se odrediti na kojoj brzini (jačini) usisavanja se nalazi kuhinjska napa budući da je kontrolna drška opremljena indikacionim svjetlima koja mijenjaju boju u skladu sa brzinom (jačinom) usisavanja na način koji opisujemo u slijedećem tekstu:

**Napa u stanju stand-by:** ISKLJUČENO INDIKACIONO SVJETLO

**1a brzina (jačina) usisavanja** – indikaciono svjetlo ZELENE BOJE

**2a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svjetlo NARANČASTE BOJE(jantar)

**3a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svjetlo CRVENE BOJE

**4a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svjetlo CRVENE BOJE (KOJA BLIJEŠTI)

**Napomena:** 4a brzina (jačina) usisavanja ostaje uključenom u trajanju od 5 minuta ,posle čega se usisavanje postavlja na 2-u brzinu.

Pritiskajući još motor za usisavanje se isključuje (Stand by).

**Potreba pranja filtera za uklanjanje masnoće:** ZELENO indikaciono svjetlo KOJE BLIJEŠTI (pročitajte uputstva koja se odnose na "Reset i konfiguracija signalizacije o zasićenju filtera")

**Potreba da se operu ili zamijene karbonski filteri:** NARANČASTO indikaciono svjetlo (jantar) KOJE BLIJEŠTI (pročitajte uputstva koja se odnose na "Reset i konfiguracija signaliziranja o zasićenju filtera")

**Napomena:** Reset se može obaviti bilo pomoću kontrolne drške bilo sa daljinskim upravljačem.

### **Kontrola centralnog svjetla**

Centralno svjetlo se može uključiti ili isključiti pritiskajući tipku **T2** na kontrolnoj dršci.

### **Kontrola bočnih svjetala (kada su predviđena)**

Bočna svjetla se mogu isključiti ili uključiti pritiskajući U DUŽEM TRAJANJU tipku **T2** na kontrolnoj dršci.

DODIR U DUŽEM TRAJANJU omogućuje, osim uključivanja i isključivanja, i regulaciju jačine svjetla koje stvara lampa.

**Napomena:** Funkcije uključivanja i isključivanja(i reguliranja) su neizmjenične.

Nije moguća regulacija svjetla u slučaju kuhinjskih napa koje imaju neonske lampe.

### **Reset i konfiguracija signalizacije o zasićenju filtera**

Uključite kuhinjsku napu na bilo koju brzinu (pogledajte paragraf gore "Biranje brzine(jačine) usisavanja")

**Reset signalizacije o zasićenju filtera za uklanjanje masnoće (ZELENO INDIKACIONO SVJETLO KOJE BLIJEŠTI na kontrolnoj dršci)**

**Počnite sa održavanjem filtera kao što je opisano u odgovarajućem paragrafu.**

Pritisnite duže od 3 sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci,INDIKACIONO SVJETLO prestaje bliješiti i time prikazuje da je obavljen reset signalizacije, kuhinjska napa se isključuje.

**Reset signalizacije o zasićenju karbonskog filtera (NARANČASTO INDIKACIONO SVJETLO (boje jantara) KOJE BLIJEŠTI)**

**Počnite sa održavanjem filtera kao što je opisano u odgovarajućem paragrafu.**

Pritisnite dulje od 3 sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci,INDIKACIONO SVJETLO prestaje bliješiti i time prikazuje da je obavljen reset signalizacije, kuhinjska napa se isključuje.

**Deaktivacija signaliziranja o zasićenju karbonskog filtera (u posebnim primenama)**

Isključite kuhinjsku napu(pogledajte paragraf gore "Biranje brzine(jačine) usisavanja")

Pritisnite u trajanju od više od 5 sekundi tipku **T1** na kontrolnoj dršci,INDIKACIONO SVJETLO će bliješiti ZELENOM BOJOM da bi prikazalo deaktiviranje signalizacije o zasićenju karbonskog filtera .

Da biste ponovno aktivirali signalizaciju o zasićenju karbonskog filtera, ponovite operaciju, INDIKACIONO SVJETLO će bliješiti NARANČASTOM BOJOM (jantar).

**Razmontiranje komandne ploče.**

Iskopčajte uređaj za napajanja strujom.

Izvadite filter za uklanjanje masnoće.

Iskopčajte povezačače.

Izvadite komandnu ploču pritiskajući pomoću malog odvijčača ili sličnog pribora.

**Slika 16**

## Daljinski upravljač

Neke od funkcija ovog daljinskog upravljača omogućene su samo za pojedine modele napa.

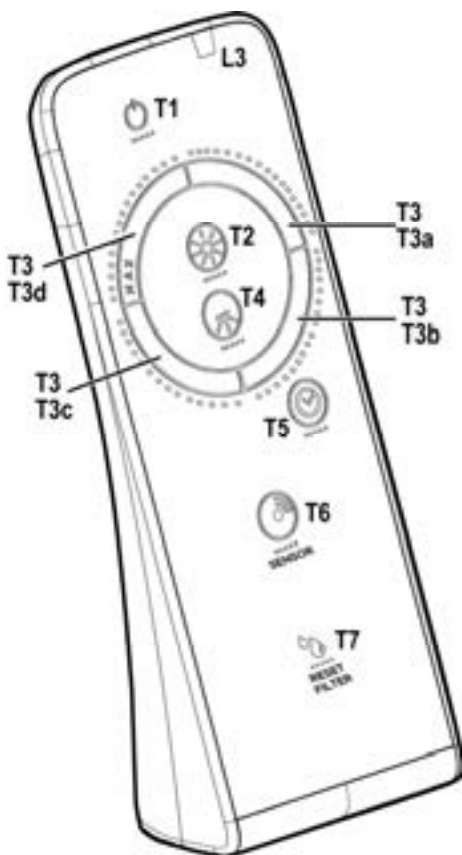
### Pridruživanje daljinskog upravljača:

Dugo pritisnite T2 + T5 u roku od prvog minuta napajanja kuhinjske nape. Na napi će biti vidljivo da je pridruživanje izvršeno.

### Opis funkcija daljinskog upravljača

- T1. Tipka OFF
- T2. Tipka ON/OFF za podešavanje intenziteta prigušenog svjetla
- T3. Tipka za kontrolu brzine (snage) usisa:
- T4. Tipka ON/OFF svjetla površine za kuhanje
- T5. Tipka ON/OFF za kasnije isključivanje kuhinjske nape
- T6. Tipka ON/OFF senzora.
- T7. Tipka za resetiranje signalizacije zasićenja filtera.
- L3. Kontrolno svjetlo rada daljinskog upravljača

**Napomena:** dodirnite tipke laganim pritiskom da biste odabrali raspoložive funkcije.



- T1. Tipka OFF  
Pritisnite da biste isključili kuhinjsku napu
- T2. Tipka ON/OFF za podešavanje intenziteta prigušenog svjetla  
Nakratko pritisnite da biste uključili ili isključili prigušeno svjetlo  
Duže pritisnite da biste podesili intenzitet.  
**Napomena:** Rasvjeta prigušenim svjetlom je dostupna na samo nekim modelima.
- T3. Tipka za kontrolu brzine (snage) usisa  
Dodirnite tipku polazeći od bilo kojeg položaja i okrećite je udesno da biste povećali ili ulijevo da biste smanjili brzinu usisa. Tipka je podijeljena u više sektora, možete odabrati željenu brzinu na način da izravno pritisnete odgovarajući sektor na sljedeći način:  
T3a: Brzina broj 1 (slab usis)  
T3b: Brzina broj 2 (umjereni usis)  
T3c: Brzina broj 3 (jaki usis)  
T3d: Brzina broj 4 (intenzivni usis)
- T4. Tipka ON/OFF svjetla površine za kuhanje  
Pritisnite da biste uključili ili isključili svjetlo za osvjetljavanje površine za kuhanje.
- T5. Tipka ON/OFF za kasnije isključivanje kuhinjske nape.  
Pritisnite da biste programirali kasnije isključivanje kuhinjske nape s obzirom na to koja je brzina (snaga) usisa aktivna u tom trenutku.  
Brzina broj 1 (slab usis): 20 minuta  
Brzina broj 2 (umjereni usis): 15 minuta  
Brzina broj 3 (jaki usis): 10 minuta
- T6. Tipka ON/OFF senzora.  
Dugo pritisnite da biste aktivirali/deaktivirali režim sa senzorom koji predviđa upravljanje usisom na automatski način.  
**Napomena:** Senzor je dostupan samo na nekim modelima.
- T7. Tipka za resetiranje signalizacije zasićenja filtera.  
Kada je kuhinjska napa isključena pritisnite T7, ind.svjetlo L1 će prestati signalizirati zasićenje.

## Održavanje daljinskog upravljača

## Čišćenje daljinskog upravljača :

Očistite daljinski upravljač mekanom krpom te koristite neutralni deterđent koji ne smije grebati.

#### Zamjena baterija:

- Otvorite pretinac za baterije.
- Zamijenite istrošene baterije s 3 nove od 1,5 V tipa AAA. Prilikom umetanja baterija poštujte njihov polaritet naznačen na pretincu za baterije!
- Zatvorite udubinu u kojoj se nalazi baterija.



#### Uklanjanje baterija

Uklanjanje baterija se treba vršiti u skladu s zakonima i pravilima zemlje u kojoj boravite. Ne uklanjajte potrošene baterije zajedno s normalnim otpadom.

Trebate ukloniti baterije na siguran način.

Da biste dobili sve potrebne informacije što se tiče aspekata zaštite okoliša, uklanjanja i odbacivanja baterija, kontaktirajte urede koji su zaduženi za skupljanje diferenciranog otpada.

#### Održavanje

Prije nego što počnete s bilo kojim poslom održavanja isključite kuhinjsku napu od električne energije.

#### Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterđentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

#### NE KORISTITE ALKOHOL!

**Pozor:** Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

#### Filter za masnoću

##### Slika 15

Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom

#### kuhanja.

Trebate ga očistiti jedan put na mjesec (ili kada indikator prepunjavanja filtra to pokazuje – ukoliko model koji ste kupili predviđa takvu mogućnost), upotrebljavajući blage deterđente, ručno ili u perilici posuđa na niskoj temperaturi i uključite kratki ciklus.

Nakon pranja u perilici posuđa filter za uklanjanje masnoće bi mogao djelovati isprano i izgubiti boju ali njegove karakteristike filtriranja se ni u kojem slučaju ne mijenjaju.

#### Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)

##### Slika 15

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.

Karbonski filter možete oprati svaka dva mjeseca (ili kada sustav koji pokazuje da je došlo do zasićenja filtra – ukoliko model koji imate - vam prikazuje takvu potrebu) u toploj vodi i s prikladnim deterđentima ili u perilici za posuđe na 65°C (u slučaju da upotrebljavate perilicu posuđa uključite kompletan ciklus pranja bez drugog posuđa unutra).

Ocijedite vodu, i pritom pazite da ne oštetite filter, na to ga stavite u pećnicu na 100°C za 10 minuta, da se potpuno osuši. Spužvu mijenjajte svake 3 godine, odnosno ako opazite da je materijal oštećen.

#### Zamjena Lampe

Iskopčajte aparat s električne mreže.

**Pozor!** Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

Zamijenite oštećenu lampu novom ali istog tipa na način naveden na etiketi sa značajkama ili pored same lampe na kuhinjskoj napi.

**Za zamjenu centralne lampe:** koristite samo halogene lampe od maks. 40W 40° D25 GU10.

#### Za uklanjanje lampe:

Okrenite je u smjeru kazaljki na satu 1/4 kruga i izvadite.

#### Za postavljanje lampe:

Ubacite lampu na njoj odgovarajuće mjesto na način da kontakt uđe u unutrašnjost sjedišta u nosaču lampe, okrenite je u smjeru kazaljki na satu za otprilike 1/4 kruga.

#### Pojedini modeli predviđaju bočne lampe :

Zamijenite oštećenu lampu.

Koristite samo halogene lampe u obliku svječiće Ø35mm E14 28W.

Uklonite poklopac **A** kako biste se približili udubini lampe. Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis



**Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz.** Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Davlumbaz yemek pişirilirken ortaya çıkan duman ve buharın çekilmesi amacıyla ve sadece evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**Not:** “(\*)” ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.



### Dikkat

**UYARI!** Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayın.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek. suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesin. Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyuşsal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir. Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayın! Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır. Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır. Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yapan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir. Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır. Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakının. Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır. Erişilebilir parçalar, pişirme cihazları ile kullanıldıklarında sıcak olabilirler. Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur. Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir). Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur. Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayın veya bu durumda bırakmayın. Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığımız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışın.

Bu aygıt aşağıda belirtilenlere göre tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir:

• Güvenlik: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Çevre üzerine etkiyi azaltmak amacıyla doğru bir kullanım için öneriler: Pişirmeye başlarken davlumbazı minimum hızda ÇALIŞTIRINIZ ve pişirme işlemi bittikten sonra birkaç dakika daha çalışır konumda bırakınız. Hızı yalnızca fazla miktarda duman ve buhar varsa arttırınız ve takviye hızı(ları) yalnızca uç durumlarda kullanınız. İyi bir koku azaltma etkinliğinin korunması için gerektiğinde karbon filtresi(leri) değiştiriniz. İyi bir yağ filtresi etkinliğinin korunması için gerektiğinde yağ filtresini(lerini) temizleyiniz. Etkinliğini optimize etmek ve gürültüyü en düşük seviyeye indirmek için bu kullanım kılavuzunda belirtilen maksimum kanal sistemi çapını kullanınız.

**DIKKAT!** Bu talimatlara uygun olarak, montaj için vida ve diğer parçaların yerleştirilmemesi elektrik sisteminde tehlikeye yol açabilir.

### Kullanım

Davlumbaz, dahili dolaşım filtreleme modunda kullanılacak şekilde üretilmiştir.

Yemek dumanı ve buharı davlumbazın içine çekilir, cihazla birlikte verilmesi GEREKEN yağ filtreleri ve karbon filtrelerinden geçerek süzülür ve temizlenir.

**Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre vermediği takdirde, sipariş edilmelidir ve yerine takılmalıdır.**

## Kurulum

**Elektrik ve mekanik tesisat sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.**

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50 cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65 cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.



### Elektrik bağlantısı

Elektrik voltajı, davlumbazın içindeki etikette yazılı olan voltaj değerine uygun olmalıdır.

Bu ürün, doğrudan şebekeye bağlanmak üzere tasarlanmış olduğundan kategori III aşırı gerilim durumunda tesisat kurallarına göre şebekeden tam ayırma sağlayan bir regülatörlü bipolar şalter monte edin.

**DİKKAT! Detay B (tavana tespit braketi – Şekil 1), evsel elektrik tesisinin toprağına bağlanması gereken bir kabloya (sarı-yeşil) sahiptir.**

Şekil 4



**ATTENTION!** Uzatma kablosunu çok dikkatli bir şekilde konumlandırınız. Bu kurala uyulmaması aparata ciddi biçimde zarar verebilir ve/veya kullanıcıyı veya montajı yapan kişiyi elektrik çarptırabilir. **Şekil 10**

**Dikkat!** Bağlantı kablosu yetkili teknik servis tarafından değiştirilmelidir.

## Montaj

Bu tip davlumbazlar tavana sabitlenmelidirler.

**Bu ürünün ağırlığı çok fazladır. Taşınması ve kurulması işleri en az iki yada daha fazla sayıda kişi tarafından yapılmalıdır.**

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıklımasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

## Davlumbazın tanımı

Şekil 1

H. Bağlantı kablosu

K. Kumanda kolu

**Dikkat!** Kumanda kolu önceden cihazla birlikte verilir. Bu parça en son; davlumbaz ana güç kaynağına bağlanmadan önce takılmalıdır.

Kumanda kolunu uygun yuvaya sokunuz (el kitabının ilk sayfalarındaki resimlere bakınız – ilk bağlantı, zorunlu yön).

L. Ampul

M. Yan filtre tutucu kafesi

N. Aktif karbon filtre

O. Yağ tutucu metal filtre

P. Yağ tutucu ve karbon filtreleri tutucu kafes

Q. Filtre tutucu kafesi serbest bırakma kolları

## Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

Davlumbaz ışık ve hız kontrolü için **"TOUCH"** sistemine sahiptir.

Doğru bir kullanım için aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyunuz.

EK parça olarak bulunan kumanda ile davlumbazı kontrol edebilirsiniz (uzaktan kumandanın çalışmasıyla ilgili paragrafa bakınız).



### Otomatik olarak açılma fonksiyonu

Davlumbaz, yakınındaki ortam ısısının 70°C'yi aşması halinde motoru 1. aspirasyon hızında (gücünde) çalışmasını sağlayan bir ısı sensörü ile donatılmıştır.

Davlumbazı kullanacak olan kişi eğer ister ise bunu kapatabilir yada başlangıç çalışma hızını (gücünü) değiştirebilir. (Bakınız **"Aspirasyon hızının (gücünün) kontrol edilmesi"** başlığı).

### Aspirasyon hızının (gücünün) kontrol edilmesi

Aspirasyon hızının (gücünün) seçilmesi işlemi aynı düğmeye sıra ile basılarak yapılır. Hız dizilimi "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-..." şeklinde gider. Bu yüzden kontrol panosu üzerindeki T1 düğmesine her basıldığında aspirasyon hızı (gücü) bir derece artar ve kapanması stand-by için de davlumbaz 4 seviyesinde iken T1 düğmesine uzun süreli basılması gerekir.

Davlumbazı dördten farklı her hangibi bir hız seviyesinde iken de kapatmak ( stand by) mümkündür. Bunun için kontrol panosu üzerindeki T1 düğmesine daha uzun bir süre ( üç saniyeden de fazla ) basmak yeterli olacaktır.

Kontrol panosunda bulunan ve aspirasyon hızına ( gücüne ) göre rengi değişen bir led sayesinde davlumbazın hangi aspirasyon hızında ( gücünde ) çalıştığını tayin etmek de mümkündür. Buna göre:

**Davlumbaz kapalı stand-by:** LED YANMIYOR

**Birinci aspirasyon hızı (güçü)** - led YEŞİL

**İkinci aspirasyon hızı (güçü)** - led PORTAKAL RENGİ (ambra)

**Üçüncü aspirasyon hızı (güçü)** - led KIRMIZI

**Dördüncü aspirasyon hızı (güçü)** - led KIRMIZI ( YANIP SÖNEREK)

**Not:** Dördüncü aspirasyon hızında (gücünde) davlumbaz 5 dakika çalıştıktan sonra ikinci hız seviyesine dönerek çalışmaya devam eder.

Düğmeye biraz daha basılmaya devam edilirse motor durur. (Stand by).

**Yağ Filtrelerinin yıkanması ihtiyacı:** YANIP SÖNEN YEŞİL led ( Bakınız "Reset davlumbazın filtrelerin dolduklarını gösteren alarm" ile ilgili talimatlar)

**Karbon filtrelerin yıkanması yada değiştirilmesi ihtiyacı:** YANIP SÖNEN PORTAKAL RENGİ led (ambra) ( Bakınız "Reset ve davlumbazın filtrelerin dolduklarını gösteren alarmın konfigüre etme" )

**Not:** Reset işlemi gerek kontrol panelinden gerek ise uzaktan kumanda ile gerçekleştirilebilir.

### **Merkezi ışığın idaresi**

Merkezi ışık kontrol panosu üzerinde bulunan T2 düğmesine basılarak açılabilir ve kapatılabilir.

### **Yan ışıkların idare edilmesi (Ön görüldüğü zaman)**

Yan ışıklar kontrol panosu üzerindeki T2 düğmesi UZUN SÜRELİ OLARAK BASILI TUTULARAK açılabilir ve kapanabilir.

UZUN SÜRELİ OLARAK BASMA lambanın yanmasını ve sönmelerini sağlamak dışında yaydığı ışığın yoğunluğunu ayarlamayı da sağlar.

**Not:** Açma kapama ( ve ayarlama ) işlevleri fasıllı olarak ortaya çıkarlar.

Işık yoğunluğunun ayarlanabilmesi olanağı neon ışığına sahip davlumbazlarda mümkün değildir.

### **Filtrelerin dolduklarının gösteren alarmın resetlenmesi ve konfigürasyonu**

Davlumbazı herhangi bir hızda çalıştırın. ( Bakınız yukarıdaki paragraf "Aspirasyon hızının ( gücünün ) seçilmesi")

### **Yağ filtresinin dolduğunu gösteren alarmın resetlenmesi ( Kontrol paneli üzerindeki YANIP SÖNEN YEŞİL LED )**

**Öncelikle ilgili bölümde tarif edildiği gibi filtrenin bakımını yapın.**

Kontrol paneli üzerindeki T1 düğmesine uzun süreli olarak ( üç saniyeden fazla ) basılı tutun, LED yanıp sönmeyi bırakacaktır ve bunun anlamı da söz konusu durumun işaret edilmesi resetlenmiş demektir. Davlumbaz kapanır.

### **Karbon filtrenin dolduğunu gösteren alarmın resetlenmesi ( YANIP SÖNEN PORTAKAL RENGİ LED (ambra))**

**Önce ilgili bölümde tarif edildiği şekilde filtrenin bakımını yapın.**

Kontrol paneli üzerinde bulunan T1 düğmesine uzun süreli basınız (üç saniyeden fazla), LED yanıp sönmeyi keser ve bu da alarmın reset edildiği anlamına gelir. Davlumbaz kapanır.

### **Karbon filtrenin dolduğunu gösteren alarmın devre dışı bırakılması (Özel uygulamalar için)**

Davlumbazı kapatın (Bakınız yukarıdaki "Aspirasyon hızının ( gücünün ) Seçilmesi" bölümü)

Kontrol panosu üzerindeki T1 düğmesine uzun süreli olarak basınız (5 saniyeden daha uzun), LED YEŞİL renkte yanıp sönmeye başlayacaktır bu da karbon filtrenin dolduğunu gösteren alarmın devre dışı kaldığı anlamına gelir.

Karbon filtrenin dolduğunu gösteren alarmın tekrar etkin kılınması için operasyonu tekrar etmek yeterli olacaktır. LED PORTAKAL RENGİ (ambra) yanıp sönecektir.

### **Kumanda panelinin sökülmesi.**

Cihazı elektrikten çekiniz.

Yağ filtresini yerinden çıkartınız.

Konnektörlerin bağlantılarını kesiniz.

Küçük düz tornavida yada benzer bir aleti levye gibi kullanarak paneli yerinden çıkartınız.

### **Şekil 16**

## Uzaktan Kumanda

**Dikkat!** Bu uzaktan kontrol cihazının bazı fonksiyonları yalnız bazı davlumbaz modelleriyle etkinleştirilebilir.

### Uzaktan Kumanda Bağlantısı:

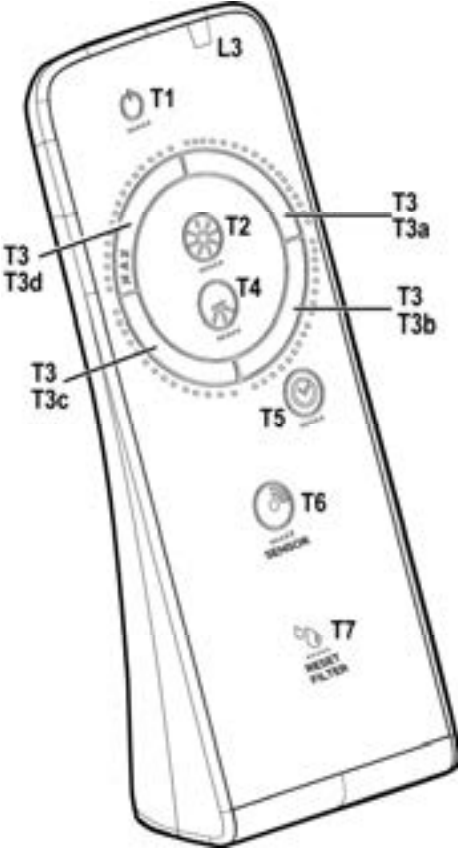
Davlumbaza güç verilmesinden sonraki bir dakika içinde **T2 + T5'e** uzun süre basınız. Meydana gelen bağlantı davlumbazda görülecektir.

### Uzaktan Kumandanın Fonksiyonlarının Açıklaması

- T1.** KAPALI tuşu.
- T2.** AÇIK/KAPALI tuşu ve loş ışık şiddetinin ayarlanması
- T3.** Emme hızı (gücü) kontrol tuşu:
- T4.** Ocak ışığı AÇIK/KAPALI tuşu.
- T5.** Davlumbazın gecikmeli olarak kapatılması için AÇIK/KAPALI tuşu
- T6.** AÇIK/KAPALI tuş sensörü
- T7.** Filtre satürasyonu sinyali resetleme tuşu.
- L3.** Uzaktan Kumanda çalışmasını gösteren ikaz ışığı.

**Not:** mevcut fonksiyonları seçmek için hafif basınç uygulayarak tuşlara dokununuz.

- T1.** KAPALI tuşu.  
Davlumbazı kapatmak için basınız.
- T2.** AÇIK/KAPALI tuşu ve loş ışık şiddetinin ayarlanması  
Loş ışığını yakmak veya söndürmek için kısa süreli basınız. Şiddetli ayarlamak için daha uzun süreli basınız.  
**Not:** Loş ışıkla aydınlatma yalnızca bazı modellerde mevcuttur.
- T3.** Emme hızı (gücü) kontrol tuşu  
Emiş hızını arttırmak veya azaltmak için saat yönünde veya saatin aksi yönde dönüş hareketi gerçekleştirerek herhangi bir konumdan başlamak üzere tuşa hafifçe dokununuz.  
Tuş birçok bölüme ayrılmıştır. Aşağıda belirtilen şekilde doğrudan istenen bölüme basılarak arzu edilen hız seçilebilir:  
**T3a:** Hız 1 (düşük emiş)  
**T3b:** Hız 2 (orta emiş)  
**T3c:** Hız 3 (yüksek emiş)  
**T3d:** Hız 4 (yoğun emiş)
- T4.** Ocak ışığı AÇIK/KAPALI tuşu.  
Ocak aydınlatma ışığını yakmak veya söndürmek için basınız.
- T5.** Davlumbazın gecikmeli olarak kapatılması için AÇIK/KAPALI tuşu.  
O anda etkin olan emiş hızına (gücüne) göre davlumbazın gecikmeli olarak kapatılmasını programlamak için basınız:  
Hız 1 (düşük emiş): 20 dakika  
Hız 2 (orta emiş): 15 dakika  
Hız 3 (yüksek emiş): 10 dakika
- T6.** AÇIK/KAPALI tuş sensörü  
Otomatik modda emiş yönetimine sahip olan sensörlü modu etkinleştirmek/devre dışı bırakmak için uzun süre basınız.  
**Not:** Sensör yalnızca bazı modellerde vardır.
- T7.** Filtre satürasyonu sinyali resetleme tuşu.  
Davlumbaz kapalı iken T7'ye basınız, L1 ışığı satürasyon sinyali vermeyi durdurur.



## Uzaktan kumandanın bakımı

### Uzaktan kumandanın temizlenmesi:

Uzaktan kumandayı, aşındırıcı maddeler olmaksızın nemli bir bezle ve doğal bir deterjanlı suyla temizleyiniz.

### Pilin değiştirilmesi:

- Pil haznesini açınız.
- Bitmiş pilleri 1,5 V AAA tipi 3 adet yeni pil ile değiştiriniz. Yeni pilleri takarken pil haznesinde belirtilen kutuplara uyunuz!
- Pil yatağını kapayınız.



### Pillerin imhası

Biten pillerin imhası ulusal hukuk ve yönetmeliklere uygun biçimde yapılmalıdır. Kullanılmış pilleri günlük kullandığınız çöp kutusuna atmayınız.

Biten pillerin imhası güvenli biçimde yapılmalıdır.

Çevresel atıkları toplama, geri dönüştürme ve pillerin imhası ile ilgili diğer bilgiler için belediyenizin atık madde toplama yönetimiyle ilgili görevlileriyle temasa geçiniz.

## Bakım

**DİKKAT!** Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.

Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

## Temizleme

Davlumbazın içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir.

Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz.

Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

**Uyarı:** Davlumbaza ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

## Yağ filtresi

### Şekil 15

**Pişirme sonucu oluşan yağ taneceklerini tutar.**

Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolum göstergesi sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.

Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

## Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

### Şekil 15

**Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.**

Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir (veya filtre dolum göstergesi sistemi – satın aldığınız modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) yıkanabilir.

Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltınız ve filtreyi tamamen kurutmak için 100° C'lik bir fırında 10 dakika bekletiniz.

Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.

## Lambaları değiştirme

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesin.

**Uyarı!** Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olun.

Çalışmayan ampulu, etiketin üzerinde veya davlumbaz ampulunun yanında belirtildiği gibi, aynı tipten bir ampul ile değiştiriniz.

**Orta lambayı değiştirmek için:** yalnızca maksimum 40 wattlık 40° D25 GU10 halojen ampulleri kullanınız.

**Ampulün çıkarılması:**

saat yönünün aksine bir çeyrek döndürüp çıkarınız.

**Ampulün takılması:**

ampulü, temas noktaları duyun üstündeki uygun yerlere oturacak şekilde yerine takınız, saat yönünde yaklaşık doksan derece çeviriniz.

**Yan lambalara sahip bazı modeller:**

Hasar gören ampulu değiştiriniz.

Sadece Ø35mm E14 28W lık halojen ampul kullanınız.

Lamba muhafazasına (A) erişmek için kapağı (A) kaldırınız.

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

استبدال المصباح التالف.

استخدم فقط مصابيح هالوجين بشمعة Ø35 ملم E14 بقدرة 28 وات.

للوصول إلى حجيرة المصابيح أزل الغطاء A. إذا لم تعمل الإضاءة، افحص الإدخال الصحيح للمصابيح في أماكنها قبل الاتصال بخدمة الدعم التقني.

يجز ويقضي على الروائح الكريهة الناتجة عن عملية الطهي.

يمكن غسيل المرشح الذي يعمل بالكربون مرة كل شهرين (أو عندما يدل نظام الإشارة على تشبع المرشحات - إذا كان الموديل مجهزا به- على ضرورة القيام بذلك) في ماء ساخن ومنظف مناسب أو في غسالة الأطباق في درجة حرارة 65 درجة مئوية (في حالة الغسيل في غسالة الأطباق استخدم دورة كاملة بدون أطباق في الداخل).

تخلص من الماء الزائد دون التسبب في تلف المرشح، بعد ذلك قم بوضعه في الفرن لمدة 10 دقائق على درجة حرارة 100 درجة مئوية لتجفيفه بشكل تام.

استبدل فِراش السند كل 3 سنوات وإذا ما تضررت قطعة القماش.

استبدال المصابيح

افصل الجهاز عن شبكة التيار الكهربائي.

انتبه! قبل لمس المصابيح تأكد أنها باردة.

استبدل المصباح التالف واستخدم مكانه مصباحا من نفس النوع وطبقا للمواصفات المذكورة على الملصق أو بالقرب من المصباح نفسه على الشفاط.

لاستبدال المصباح المركزي: استخدم فقط مصابيح هالوجين بقدرة 40 وات بحد أقصى 40°

D25 GU10

لفك المصباح:

أدره في عكس اتجاه عقارب الساعة، ولفه بمقدار 1/4 لفة لإخراجه.

لتركيب المصباح:

أدخل المصباح في المكان المخصص له بحيث تدخل موصلات المصباح في داخل الأماكن المخصصة لها على حامل المصباح، ثم لف المصباح في اتجاه عقارب الساعة بمقدار 1/4 لفة تقريبا.

بعض الموديلات مزودة بمصابيح جانبية:

قبل القيام بأية أعمال صيانة قم بفصل التيار الكهربائي عن الشفّاط.

صيانة جهاز التحكم عن بُعد

نظافة جهاز التحكم عن بُعد:

نظّف جهاز التحكم عن بُعد باستخدام قطعة قماش ناعمة وباستخدام محلول مُنظف مُحايد خالي من أية مواد كاشطة.

استبدال البطارية:

- افتح المكان الموجودة فيه البطارية.
- استبدل البطاريات المنتهية بـ3 بطاريات جديدة 1,5 فولت نوعية AAA.
- أثناء إدخال البطارية الجديدة يجب احترام ومراعاة الأقطاب المحددة في فتحة البطارية!
- اعد غلق المكان الموجودة فيه البطارية.

النظافة  
يجب تنظيف الشفّاط بشكل متكرر ومُنظم (على الأقل بنفس الوتيرة التي تتم بها عمليات صيانة مرشحات الدهون)، سواء أكان ذلك من الداخل أو من الخارج. للقيام بعملية التنظيف استخدم قطعة قماش مُبللة بمنظفات سائلة مُحايدة. تجنّب استخدام المنتجات التي تحتوي على المزيلات والكواشط. لا تستخدم الكحول! انتبه! عدم مراعاة واحترام قواعد تنظيف الشفّاط وعمليات استبدال وتنظيف المرشحات ينطوي على أخطار عديدة ويسبب الحرائق. من المستحسن إذا الرجوع إلى الإرشادات والتعليمات والمقترحة واتباعها بشكل تام. لا تتحمل الشركة المصنّعة أية أضرار أو تلفيات قد تصيب المحرك ولا أية حرائق قد تنشأ عن القيام بعمليات صيانة خاطئة أو عن عدم مراعاة هذه التحذيرات والالتزام التام بها.



مرشح إزالة الدهون

شكل 15

يحتوي في داخله على جسيمات الدهون الناتجة عن عملية الطهي.

يجب تنظيفه مرة واحدة كل شهر (أو عندما يشير نظام التنبيه الخاص بامتلاء وتنشع المرشحات - إذا كان موجود في الموديل الذي بحوزتكم - وضرورة القيام بتنظيفها)، باستخدام منظفات غير ضارة بالشفّاط، سواء بشكل يدوي أو في غسالة الأطباق بدرجات حرارة منخفضة وبدورة تنظيف قصيرة.

عند القيام بعمليات الغسل في غسالة الأطباق فإن مرشح إزالة الدهون المعدني يمكن أن يفقد لونه ولكن خصائصه ومواصفاته الخاصة بعملية الترشيح لا تتغير مطلقاً.

التخلص من البطاريات

عملية التخلص من البطاريات يجب أن تتم بما يوافق ويراعي جميع المعايير واللوائح والقوانين المحلية المعمول بها في هذا الشأن. لا تتخلصوا من البطاريات بإلقائها مع النفايات العادية. يجب التخلص من البطاريات بطريقة آمنة.

لمزيد من المعلومات حول جوانب عملية حماية البيئة، وإعادة التدوير والتخلص من البطاريات، يرجى الاتصال بالمكاتب والمراكز المكلفة بعمليات الجمع المنفصل للنفايات.

مرشح الكربون النشط (فقط في موديل الترشيح)

الصيانة

T3a: السرعة 1 (شفط منخفض)

T3b: السرعة 2 (شفط متوسط)

T3c: السرعة 3 (شفط عالي)

T3d: السرعة 4 (شفط مكثف)

T4 زر تشغيل/إيقاف ON/OFF ضوء موقد الطهي المسطح

اضغط لإشعال أو لإطفاء إضاءة موقد الطهي المسطح.

T5 زر الإطفاء المؤجل للشفاط.

اضغط لبرمجة عملية الإطفاء المتأخر للشفاط وفقاً للسرعة (قوة) الشفط المُفعّلة في هذه اللحظة:

السرعة 1 (شفط منخفض): 20 دقيقة.

السرعة 2 (شفط متوسط): 15 دقيقة

السرعة 3 (شفط عالي): 10 دقائق.

T6 زر تشغيل \ إيقاف ON/OFF المجس.

اضغط لمدة طويلة لتفعيل/الإيقاف طريقة العمل بالمجس والذي من المُفترض أن يُدير عملية الشفط بشكل أوتوماتيكي.

ملحوظة: المجس متوفر فقط في بعض الموديلات.

T7 زر إعادة ضبط RESET إشارات التنبيه عن امتلاء وتشيع المرشحات.

أثناء إطفاء الشفاط اضغط على T7، وستتوقف لمبة

التنبيه الضوئي L1 عن التنبيه الضوئي الخاص

بامتلاء وتشيع المرشحات.



## تشغيل جهاز التحكم عن بُعد:

اضغط لفترة طويلة على **T2 + T5** في الدقيقة الأولى لتغذية الشفّاط بالتيار الكهربائي. عند بدء التشغيل سوف يظهر ذلك على الشفّاط.

وصف الخصائص التشغيلية لجهاز التحكم عن بُعد

**T1** زر الإيقاف OFF

**T2** زر تشغيل/إيقاف ON/OFF وضبط كثافة الإضاءة الملونة

**T3** زر التحكم في سرعة (قوة) الشفط:

**T4** زر تشغيل/إيقاف ON/OFF ضوء موقد الطهي المسطح

**T5** زر تشغيل/إيقاف ON/OFF خاصية إيقاف الشفّاط المتأخر

**T6** زر تشغيل / إيقاف ON/OFF المجس.

**T7** زر إعادة ضبط RESET إشارات التنبيه عن امتلاء وتشيع المرشحات.

**L3** لمبة التنبيه الصوتي الخاصة بتشغيل جهاز التحكم عن بُعد

ملاحظة: انتقل بين الأزرار التشغيلية عن طريق الضغط برفق عليها للاختيار بين الخصائص التشغيلية المتاحة.

**T1** زر الإيقاف OFF

اضغط لإطفاء الشفّاط.

**T2** زر تشغيل/إيقاف ON/OFF وضبط كثافة الإضاءة الملونة

اضغط لفترة قصيرة لإشعال أو لإطفاء الإضاءة الملونة.

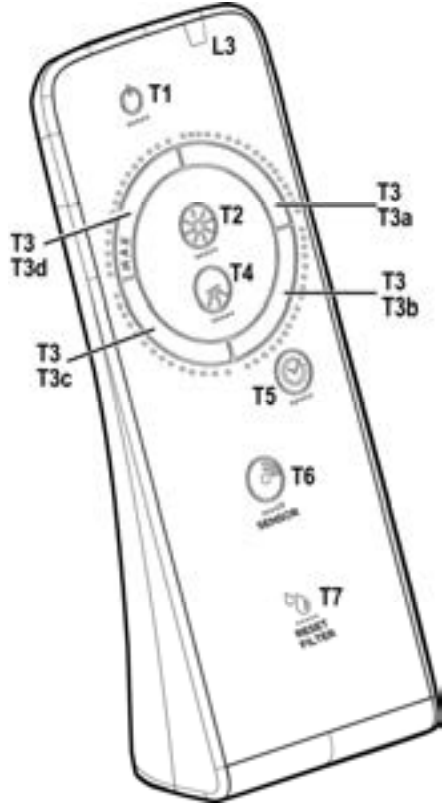
اضغط لفترة أطول لإعادة ضبط كثافة الإضاءة.

ملحوظة: الإضاءة ذات الضوء الملون متوفرة فقط في بعض الموديلات.

**T3** زر التحكم في سرعة (قوة) الشفط

اضغط برفق وسرعة على الزر من أية وضعية مع القيام بحركة دائرية في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة لزيادة أو تقليل سرعة الشفط.

ينقسم الزر إلى أكثر من قطاع، يمكن اختيار السرعة المرغوب فيها بالضغط مباشرة في القطاع المقابل كما يلي:



إلغاء تشغيل إشارات التنبيه بتشبع مرشح الكربون النشط (للتطبيقات الخاصة)  
أوقف تشغيل الشفاط (انظر الفقرة أعلاه "تحديد سرعة (قدرة) الشفاط")

اضغط ضغطاً مطولاً (أطول من 5 ثوان) على الزر T1 في جذع التحكم، سوف يومض led باللون الأخضر مما يدل على أنه قد تم إلغاء تنشيط تنبيه تشبع مرشح الكربون النشط.

لإعادة تنشيط التنبيه بتشبع مرشح الكربون النشط، كرر العملية، سوف يومض led باللون البرتقالي (عنبر).

تفكيك جذع التحكم

افصل الجهاز عن شبكة التيار الكهربائي.

قم بإزالة مرشح إزالة الدهون.

افصل الموصلات.

استخلص جذع التحكم بعمل "عتلة" بمفك صغير عادي أو بأداة مشابهة.

شكل 16

جهاز التحكم عن بُعد

انتبه! بعض الوظائف والخصائص التشغيلية في جهاز التحكم عن بُعد هذا قابلة للتفعيل فقط مع بعض موديلات الشفاط.

جذع التحكم وكذلك بواسطة وحدة التحكم عن بُعد.

التحكم في المصباح المركزي يمكن إشعال وإطفاء المصباح المركزي بالضغط على الزر T2 الخاص بجذع التحكم.

التحكم في المصابيح الجانبية (إن وُجدت) يمكن إشعال وإطفاء المصابيح الجانبية بالضغط المطول على الزر T2 الخاص بجذع التحكم. يسمح للمس المطول، بالإضافة إلى الإشعال والإطفاء، بضبط شدة الضوء المنبعث من المصابيح. ملحوظة: تتناوب وظائف الإشعال، الإطفاء (والضبط). لا يتوفر ضبط شدة الضوء بالنسبة للشفاطات المزودة بمصابيح نيون.

إعادة ضبط RESET وتكوين إشارات تشبع المرشحات شغل الشفاط بأي سرعة (انظر الفقرة أعلاه "تحديد سرعة (قدرة) الشفط")

إعادة تعيين إشارة تشبع مرشح إزالة الدهون (led أخضر وامض على جذع التحكم) قم أولاً بصيانة المرشح كما هو موضح في الفقرة ذات الصلة. اضغط ضغطاً مطولاً (أطول من 3 ثوان) على الزر T1 في جذع التحكم، سوف يتوقف led عن الوميض مما يدل على أن إعادة تعيين الإشارة قد تمت، وينطفئ الشفاط.

إعادة تعيين التنبيه بنشبع مرشح الكربون (لمبة led برتقالي (عنبر) وامض) قم أولاً بصيانة المرشح كما هو موضح في الفقرة ذات الصلة. اضغط ضغطاً مطولاً (أطول من 3 ثوان) على الزر T1 في جذع التحكم، سوف يتوقف led عن الوميض مما يدل على أن إعادة تعيين الإشارة قد تمت، وينطفئ الشفاط.

التحكم في سرعة (قدرة) الشفط اختيار سرعة (قدرة) الشفط دائرية حسب تردد السرعة "1-2-3-4 Stand by -1-2-3-4-stand-by..."، ولذا عند كل ضغطة على الزر T1 الخاص بجذع التحكم فإن سرعة (قدرة) الشفط سوف تزداد إلى مستوى التوقف (stand-by) إذا تم الضغط على الزر مرة أخرى عندما يكون الشفاط على سرعة (قدرة) الشفط 4.

من الممكن إيقاف تشغيل الشفاط (stand-by) أيضاً عندما يكون في أي سرعة بالضغط المطول (أطول من 3 ثوان) على الزر T1 الخاص بجذع التحكم.

من الممكن تحديد سرعة (قدرة) الشفط التي يعمل بها الشفاط لكي يتم تزويد جذع التحكم بمصباح led الذي يتغير لونه على أساس سرعة (قدرة) الشفط كالتالي:

الشفاط في وضع الاستعداد LED stand-by: منطفئ

سرعة (قدرة) الشفط الأولى (1) - led أخضر سرعة (قدرة) الشفط الثانية (2) - led برتقالي (عنبر)

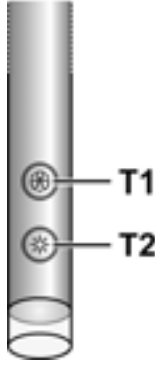
سرعة (قدرة) الشفط الثالثة (3) - led أحمر سرعة (قدرة) الشفط الرابعة (4) - led أحمر (وامض)

ملاحظة: تبقى سرعة (قدرة) الشفط الرابعة (4) فاعلة لمدة 5 دقائق وبعد ذلك يتم وضع محرك الشفط على السرعة الثانية (2).

بالضغط مرة أخرى ينطفئ محرك الشفط (Stand-by).

ضرورة غسيل مرشحات إزالة الدهون: led أخضر وامض (اقرأ التعليمات الخاصة "بإعادة تعيين وتكوين إشارات تشبع المرشحات").

ضرورة غسيل أو استبدال المرشحات التي تعمل بالكربون: led برتقالي (عنبر) وامض (اقرأ التعليمات الخاصة "بإعادة تعيين وتكوين إشارات تشبع المرشحات"). ملحوظة: يمكن إجراء إعادة التعيين بواسطة



## وصف الشفاط

### شكل 1

f. كابل التوصيل البيئي

K. جذع التحكم

انتبه! يُورد جزع التحكم مرفقا مع المنتج، ويتم تركيبه في النهاية قبل توصيل الشفاط على الشبكة الكهربائية.

أدخل جذع التحكم في مكانه المخصص (انظر التصاميم في الصفحات الأولى من هذا الكتيب - الشبك بنقرة، باتجاه الشريحة الأساسية).

L. المصباح

M. إطار حامل المرشح للجوانب

N. مرشح الكربون النشط

O. مرشح معدني لإزالة الدهون

P. إطار حامل مرشح إزالة الدهون الذي يعمل بالكربون

Q. خطاطيف فتح إطار حامل المرشح

## وظيفة التشغيل الأوتوماتيكي

الشفاط مجهز بوحدة استشعار الحرارة التي تنشط المحرك عند السرعة الأولى (القدرة) للشفاط في حالة تجاوزت حرارة الوسط البيئي في المنطقة المحيطة بالشفاط 70 درجة مئوية.

رغم ذلك يستطيع المستخدم إيقاف أو تعديل السرعة (القدرة) للشفاط (انظر فقرة "التحكم في سرعة (قدرة) الشفاط").

## التشغيل

استخدم السرعة الأعلى في حالة تركُّز الأبخرة والأدخنة في المطبخ. ننصحكم بتشغيل الشفاط قبل 5 دقائق من بدء عملية الطهي وتركه يعمل بعد الانتهاء من الطهي لمدة 15 تقريبا.

تم تزويد الشفاط بنظام "TOUCH" للتحكم في المصابيح والسرعة.

من أجل الاستخدام السليم، يُرجى قراءة التعليمات المذكورة أدناه بعناية.

يمكن التحكم في الشفاط بواسطة وحدة التحكم عن بُعد المتوفرة كقطع ملحوق (انظر الفقرة المتعلقة بتشغيل وحدة التحكم عن بُعد).

(أصفر - أخضر اللون) يجب توصيله بالطرف الأرضي بشبكة التيار الكهربائي المنزلية. شكل 4

⚠ انتبه! انتبه جيداً وبشكل خاص إلى مكان وضع الكابل الزائد، حيث أن عدم مراعاة واحترام هذا قد يتسبب في أضرار وأضرار عديدة وقد يعرض المستخدم أو فني التركيب إلى الصدمات الكهربائية. شكل 10

انتبه! عملية استبدال كابل التوصيل البيئي يجب أن تتم من قبل خدمة الدعم الفني المصرح لها القيام بهذه العملية.

### التركيب

هذا النوع من الشفّاط يجب تثبيته في السقف. هذا الجهاز ثقيل الوزن لذلك فإن عمليات النقل والتحرك والتركيب يجب أن تتم على الأقل من قبل شخصين فأكثر.

تم تزويد الشفّاط بمراسي براغي للتثبيت تناسب الغالبية العظمى من أنواع الحوائط \ الأسقف. ومع ذلك يجب استشارة فني متخصص ليؤكد لكم مدى ملائمة هذه المواد والمكونات من عدمه وفقاً لنوعية الحائط\السقف. يجب أن يكون الحائط\السقف قوي الإنشاء والتكوين بشكل يكفي لحمل ودعم ثقل الشفّاط.

يتم شفط الأدخنة والأبخرة الناتجة عن عملية الطهي إلى داخل الشفّاط، ثم يتم ترشيحها وتنقيتها عن طريق مرورها على مرشح\مرشحات الدهون ومرشح\مرشحات الكربون والذي يجب تزويد الشفّاط به.

انتبه! إذا كان الشفّاط غير مزود بمرشح كربون، فمن الضروري شراؤه وتركيبه قبل استخدام الشفّاط.

### التركيب

عملية التركيب، سواء التركيب الكهربائي أو الميكانيكي، يجب أن تتم على يد طاقم عمل متخصص ومؤهل للقيام بذلك.

يجب ألا يقل الحد الأدنى للمسافة الفاصلة بين سطح الأوعية التي يتم وضعها على موقد الطهي والجزء السفلي من الشفّاط عن 50 سم في حالة موائد الطهي الكهربائية و 65 سم في حالة موائد الطهي التي تعمل بالغاز أو الموائد التي تعمل سواء بالغاز أو بالكهرباء.

إذا ما كانت الإرشادات والتعليمات الخاصة بالموائد التي تعمل بالغاز هذه تحدد مسافة فاصلة أكبر، فإنه يجب احترام ومراعاة ذلك.

### ⚠ التوصيل الكهربائي

يجب أن يتوافق تردد وفلطية التيار الموجود في شبكة التيار الكهربائي المنزلية مع تردد وفولطية التيار المحدد لتشغيل الشفّاط والمذكور على لوحة البيانات التعريفية والمواصفات الموجودة داخل الشفّاط.

من المفترض أن يتم توصيل الجهاز مباشرة بشبكة التيار الكهربائي، لذلك قم بوضع مفتاح قطع وتوصيل تيار ثنائي الأقطاب مطابق للمواصفات والمعايير بحيث يضمن فصل التيار عن الجهاز بشكل كامل في حالات الأحمال الكهربائية الزائدة من الفئة III، وفقاً لقواعد التركيب الصحيح.

انتبه! المكوّن B (حلقة تركيب وتعليق للتثبيت في السقف - شكل 1) قد تم تزويده بسلك توصيل

والقوانين المحلية المعمول بها في مجال التخلص من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات حول طرق معالجة هذا المنتج والتعامل معه واستعادته وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي المختص، أو بخدمة جمع النفايات المنزلية، أو بالمتجر الذي اشتريته منه هذا الجهاز.

تم تصميم الجهاز وتصنيعه واختباره تشغيلياً وفقاً ومع مراعاة واحترام القواعد واللوائح التالية:

• الأمن والسلامة: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233

• الأداء التشغيلي: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3. اقتراحات لكيفية استخدام الجهاز بالشكل

الصحيح بغرض تقليل الأثر البيئي له: عند بدء عملية الطهي، قم بتشغيل الشفّاط على الحد الأدنى للسرعة، مع تركه يعمل أيضاً لبضع دقائق بعد الانتهاء من عملية الطهي. زد سرعة عمل الجهاز في حالة وجود كميات كبيرة من الأبخرة والأدخنة، مع استخدام خاصية الـ booster (المُساعد) فقط في الحالات القصوى. للمحافظة على سلامة وكفاءة نظام الحد من الروائح الناتجة عن عملية الطهي، استبدل مرشح ١ مرشحات الكربون إذا ما دعت الضرورة لذلك. للحفاظ على كفاءة عمل مرشح الدهون، قم بتنظيفه عند الضرورة. لتحسين مستوى الكفاءة التشغيلية ولتقليل مستوى الضوضاء الناتجة، استخدم الحد الأقصى لقطر نظام شبكة الأنابيب المشار إليه في هذا الدليل.

انتبه! عدم تركيب براغي وأجهزة ومعدات التنبيت بالشكل المحدد في الإرشادات والتعليمات الواردة في هذا الدليل يمكن أن يؤدي إلى التعرض لأخطار كهربائية كبيرة.

الاستخدام

تم تصميم وتصنيع الشفّاط ليتم استخدامه كموديل ترشيح ذي نظام تدوير داخلي.

للصدمات الكهربائية. لا تستخدم الشفّاط مطلقاً بدون شبكة الحماية التي يجب تركيبها بالشكل الصحيح!

لا يجب مطلقاً استخدام الشفّاط كسطح لسند وحمل الأشياء عليه ما لم يُسمح بذلك صراحة.


استخدم فقط براغي التنبيت التي تأتي بصحبة الجهاز لإتمام عملية التركيب أو، في حالة أنها لا تأتي مع الجهاز، اشترى براغي ذات نوعية مناسبة وصحيحة. استخدم براغي ذات الأطوال الصحيحة والتي تم تحديدها في دليل عملية التركيب. في حالة وجود أية شكوك لديك في هذا الأمر يرجى الرجوع إلى أحد مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني المُعتمدة أو إلى طاقم عمل مؤهل لذلك.

انتبه! عدم تركيب براغي وأجهزة ومعدات التنبيت بالشكل المحدد في الإرشادات والتعليمات الواردة في هذا الدليل يمكن أن يؤدي إلى التعرض لأخطار كهربائية كبيرة.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية أياً كانت عن أية مشاكل أو أضرار أو تلفيات قد تحدث للجهاز نتيجة لعدم مراعاة واحترام التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل.

يحمل هذا الجهاز علامة التوافق مع التوجيه الأوروبي EC/2002/96، والخاص بنفايات المعدات والأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE). عند قيام المستخدم بالتخلص من الجهاز بعد انتهاء عمره التشغيلي بالشكل الصحيح، فإنه بذلك يُسهم في تدارك حدوث أية عواقب سلبية أو أضرار على البيئة وعلى الصحة.



يشير الرمز  الموجود على المنتج أو على الوثائق المرفقة إلى أن هذا المنتج لا يجب التعامل معه في نهاية عمره التشغيلي على أنه أحد النفايات المنزلية العادية ولكن يجب تسليمه إلى مركز مختص بتجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة تدويرها. تخلص من هذا الجهاز في نهاية عمره التشغيلي وفقاً للقواعد

وقت عمل أجهزة أخرى تعمل بالغاز أو بأية محروقات أخرى.

يجب باستمرار تنظيف الشفّاط سواء من الداخل أو من الخارج (مرة على الأقل كل شهر)، مع ضرورة مراعاة واحترام ما هو منصوص عليه من تعليمات وإرشادات الصيانة الواردة في هذا الكتيب.

عدم مراعاة واحترام قواعد تنظيف الشفّاط وعمليات استبدال وتنظيف المرشحات ينطوي على أخطار عديدة ويسبب الحرائق. ممنوع منعاً باتاً طهو الطعام باللهب تحت الشفّاط.

استخدام اللهب الحر ضار جداً بالمرشحات ويمكن أن يسبب الحرائق، لذلك يجب تجنب ومنع استخدامه في جميع الأحوال.

عملية قلي الأطعمة يجب أن تتم بكل حرص حتى يتم تجنب تسخين الزيت بشكل مفرط مما قد يسبب الحرائق.

انتبه! عند استخدام موقد الطهي المسطح فإن الأجزاء القريبة التي يمكن الوصول إليها يمكن أن تصبح ساخنة جداً.

لاستبدال المصابيح استخدم مصابيح من النوعية المحددة والمذكورة في قسم صيانة/استبدال المصابيح في هذا الدليل.

انتبه! لا تقم بتوصيل هذا الجهاز بشبكة التيار الكهربائي إلا بعد الانتهاء تماماً من تركيبه.

فيما يخص الإجراءات الفنية وتلك الخاصة بالأمن والسلامة والتي يجب اتخاذها لشفط وطرّد الأدخنة فإنه يجب الرجوع دائماً وبكل حرص إلى ما تنص عليه لوائح وقوانين السلطات المحلية المعنية والمتعلقة بهذا الشأن.

لا يجب توجيه وطرّد الهواء الذي يتم شفطه في الأنابيب المستخدمة لتفريغ وطرّد الأدخنة الناتجة عن الأجهزة التي تعمل بالغاز أو بأية محروقات أخرى.

لا تستخدم الشفّاط أو تتركه دون مصابيح والتي يجب تركيبها بالشكل الصحيح لتجنب التعرض

يرجى الرجوع دائماً إلى التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل. لا تتحمل الشركة المصنّعة أية مسؤولية أيّاً كانت عن أية مشاكل أو أضرار أو تلفيات قد تحدث للجهاز نتيجة لعدم مراعاة واحترام التعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل. تم تصميم وتصنيع هذا الشفّاط لشفط الأدخنة والأبخرة الناتجة عن عمليات الطهي وهو مخصص فقط للاستخدام المنزلي.

ملحوظة: المكونات التي تحمل الرمز "\*" هي عبارة عن ملحقات تشغيلية اختيارية تأتي فقط مع بعض الموديلات أو قد لا تأتي معها ويجب شرائها عند الحاجة إليها.



#### تحذيرات

قبل البدء في أية عمليات تنظيف أو صيانة، قم بفصل الشفّاط عن شبكة التيار الكهربائي وذلك عن طريق نزع القابس من مأخذ التيار أو عن طريق غلق مفتاح قطع وتوصيل التيار العمومي الخاص بالمنزل.

يجب ارتداء قفازات الحماية عند القيام بجميع عمليات التركيب والصيانة.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الأكبر من سن ثماني سنوات ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين لديهم نقص في الخبرة اللازمة أو المعرفة الضرورية لاستخدام هذه الجهاز شريطة أن يكونوا تحت الملاحظة من قبل شخص بالغ أو بعد أن يتم تعريفهم بالإرشادات والتعليمات اللازمة لاستخدام الجهاز بالشكل الصحيح وبعد توعيتهم بالأخطار المتعلقة بهذا الاستخدام.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

لا يجب أن يقوم الأطفال بأية عمليات تنظيف أو صيانة دون أن يكونوا تحت المراقبة والتوجيه.

يجب توفير تهوية جيدة وكافية في مكان التركيب خاصة عندما يتم استخدام شفّاط المطبخ في نفس

